




3 1761 11701378 9



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761117013789>

CA1
X9
- R26

Government
Publications

Report to Canadians 2009

Building on the Past to Shape the Future



HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

The House of Commons Report to Canadians 2009

For more information on the House of Commons, visit the Parliament of Canada Web site at www.parl.gc.ca.

CONTACT US

Information Service
Parliament of Canada
Ottawa, Ontario K1A 0A9
info@parl.gc.ca

Toll-free (Canada): 1-866-599-4999
Telephone: 613-992-4793
TTY: 613-995-2266

Approved by the Board of Internal Economy



ISBN:X9-27/2009
CATALOGUE NO.: 978-0-662-06699-6

Cover photo: House of Commons/Bernard Thibodeau

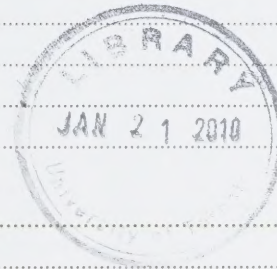
Some of the pieces of historical information in this report were obtained from *Building the Future: House of Commons Requirements for the Parliamentary Precinct, October 22, 1999*, www.parl.gc.ca/information/about/process/house/LTAPO/english/Building%20the%20Future.pdf, accessed April 8, 2009.

Your Portal to a Wealth of Information

The foldout inserts at the centre of this document include photographs of Members elected to Canada's 39th and 40th Parliaments. Canadians can use their postal code to identify their Member of Parliament by visiting the Parliament of Canada Web site at www.parl.gc.ca.

Table of Contents

Letter from the Speaker	2
Building on the Past to Shape the Future: The House of Commons	3
Party Membership.....	3
Our Members of Parliament	3
Work in the House of Commons.....	6
The House of Commons in Session.....	6
Making Laws.....	6
Seeking and Providing Information	8
Tabling Documents	8
Following the Rules.....	9
Work in Committees.....	10
Selecting Committee Members	10
Working on a Committee	10
Studying Issues in Committee	11
Organizing the Work of Committees	11
Types of Committees	11
Representing Canada Abroad	13
Welcoming Foreign Parliamentarians and Dignitaries	13
Representing Canada's Interests and Sharing Our Experience	14
Visiting and Hosting: Parliamentary Diplomacy at Work.....	14
Behind the Scenes: The House of Commons Administration	16
Building on the Past to Shape the Future.....	16
Supporting Strategic Objectives	18
1. To Respond to the Evolving Role of Members and the Institution.....	18
2. To Enhance Ongoing Services to Members and Sustain the Institution.....	19
3. To Promote Understanding and to Support the Advancement of Legislative Institutions.....	22
4. To Apply the Highest Standards of Public Sector Governance in a Parliamentary Context.....	22
Conclusion.....	26
Financial Report.....	27
Members of the House of Commons 39th and 40th Parliaments	Inserts



Letter from the Speaker

As Speaker of the House of Commons, I am pleased to present the *Report to Canadians 2009*, covering the fiscal year from April 1, 2008 to March 31, 2009. This report describes the work and accomplishments of the Members of the House of Commons and the activities and initiatives undertaken by the House Administration in support of both Members and the institution.

In 1858, Ottawa was designated Canada's capital and construction began on the stately buildings of the Parliamentary Precinct. Since then, dedicated Members of Parliament have convened here to oversee the governance of this vast country. In 2008–2009, on the 150th anniversary of that debut, the Parliament Buildings and the traditions of the House of Commons represent a foundation and heritage for Members of Parliament as they work to govern our country wisely. For its part, the House Administration is adding to that base, ensuring the continued smooth functioning of the House of Commons, while keeping an eye on the road ahead.

The past fiscal year marked the end of the 39th Parliament and the beginning of the 40th, following an autumn election when Canadians voted in another minority government, the 11th in our nation's history.

In both Parliaments of the 2008–2009 fiscal year, Members voiced Canadians' values both in the Commons Chamber and in committee. They presented and discussed bills on a wide range of subjects from justice and the environment to immigration and the economy. Members also advocated for their constituents, brought national issues to the forefront and questioned the government on its policies and actions.

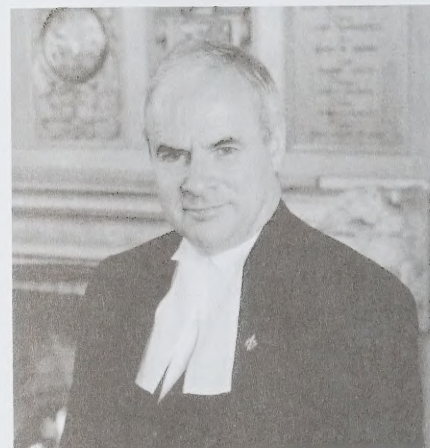
From Parliament Hill, Members travelled to meet their counterparts in other legislatures both in Canada and abroad to foster relationships, discuss common issues and share knowledge and expertise. As well, they welcomed international visitors to the nation's capital and its Parliament Buildings on behalf of all Canadians.

The House Administration provides solid support and innovation as Parliament continues to meet the changing needs of Canadians and their representatives. Upholding tradition while keeping an eye to the future, staff manages the increasingly sophisticated tools at the House of Commons in its long-standing commitment to efficiency, effectiveness and responsiveness.

One hundred and fifty-one years after Barracks Hill became the firm foundation for the inspiring buildings of the Parliamentary Precinct, I am pleased to present this report on the activities and accomplishments of the Members of Parliament and the House Administration as they help to shape Canada's future.



Peter Milliken, M.P.
Speaker of the House of Commons



Peter Milliken M.P.
Speaker of the House of Commons
Photo: © House of Commons/
Bernard Clark

Building on the Past to Shape the Future: The House of Commons

The House of Commons is the official meeting place for representatives of the Canadian people. Members of Parliament come together in the Chamber, in committee rooms, in caucus rooms and in Members' offices on Parliament Hill and in constituencies. They discuss national and local issues, propose and debate laws, and hear and reflect upon input from experts and individual citizens. And from this home base, they look outward to represent Canada internationally.

The responsibilities of Members of Parliament fall into five areas:

Chamber activities—The magnificent green-carpeted Chamber is where Members debate and vote on legislation, present documents and petitions, ask or respond to questions and raise issues of importance to electors.

Committee work—Groups of Members form the various committees of the House to investigate current issues, study proposed new laws and policies, and receive input from experts and concerned citizens about matters of importance to Canada.

Caucus activities—Almost all Members belong to a recognized political party. Each party has staff who provide research and other support to caucus, helping Members carry out their duties in the Chamber and in committees. Each party holds regular caucus meetings where they discuss party policies and parliamentary strategy.

Helping constituents—Members' constituents contact them when they want to discuss matters of concern or when they need help with federal programs and services. Members usually return to their constituencies for one week every month to make themselves available to constituents, and spend longer periods in their ridings over the summer and from late December through late January.

Representing Canada—In their role of promoting democratic institutions and strengthening ties with other countries, Members represent Canada internationally and receive visitors from abroad.

Party Membership

Most Members of Parliament belong to one of four recognized political parties. Listed alphabetically, these parties are the Bloc Québécois, the Conservative Party, the Liberal Party and the New Democratic Party. Members may also sit as independents.

Our Members of Parliament

Canadians elect people from many different walks of life to represent them in the House of Commons. Members of Parliament have diverse professions and personal backgrounds and bring a wealth of experience and expertise to the House. For example, the current Parliament includes people who are knowledgeable in business, education, law, journalism, farming, engineering, the arts, medicine and labour.

Members of Parliament

Two foldout inserts in the centre of this report show Members elected to the 39th Parliament and the 40th Parliament.

Who is Your Member?

If you are not certain who your Member of Parliament is, visit the Parliament of Canada Web site at www.parl.gc.ca and enter your postal code in the space provided.

Find Out More

The parliamentary Web site has a search feature you can use to learn demographic information about Members as well as obtain a biographical profile of each Member. Find it at www2.parl.gc.ca/parlinfo.

Period of This Report

April 1, 2008–March 31, 2009
Total number of sitting days: 99

Party Standings in the House of Commons as of March 31, 2009

Province/Territory	CPC	Lib.	BQ	NDP	Ind.	Vacant	Total
Alberta	27			1			28
British Columbia	22	5		9			36
Manitoba	9	1		4			14
New Brunswick	6	3		1			10
Newfoundland and Labrador		6		1			7
Northwest Territories				1			1
Nova Scotia	3	5		2	1		11
Nunavut	1						1
Ontario	51	38		17			106
Prince Edward Island	1	3					4
Quebec	10	14	49	1	1		75
Saskatchewan	13	1					14
Yukon		1					1
National Total	143	77	49	37	2	0	308

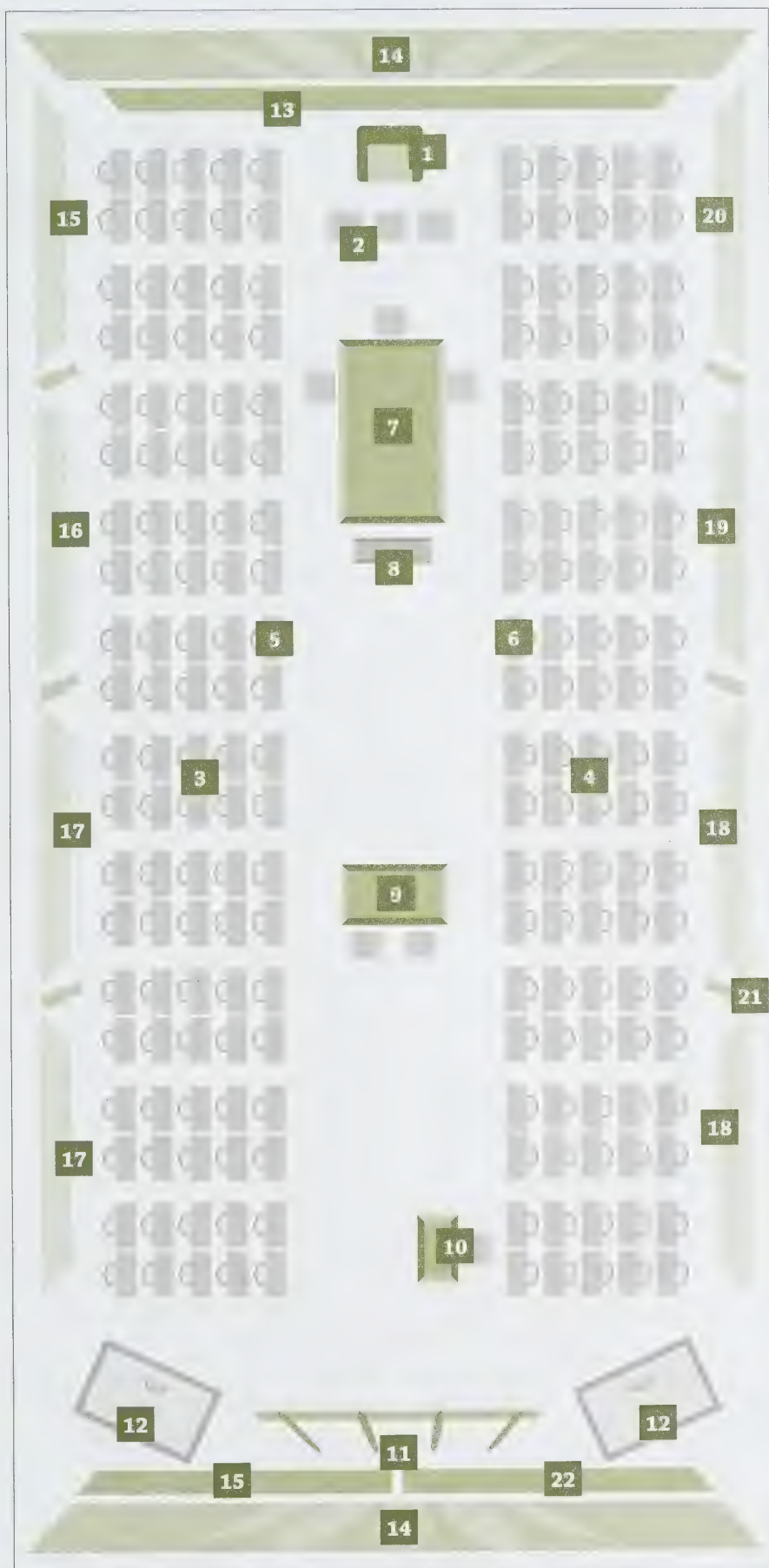
Members come from many different geographical and cultural backgrounds. Not only do they represent every geographical area of Canada, they also bring a variety of cultural heritages to the House. The membership of the House includes five representatives of the Inuit, Métis and First Nations people of Canada. Many Members were born outside Canada, in countries as varied as the United Kingdom, Tanzania, Haiti, Greece, India, Vietnam, Italy, China and Portugal. Of the 308 Members of the 40th Parliament, 11 percent were born abroad.

The average age of Members of the 40th Parliament is 52 years, with the youngest being 21 and the oldest 71. At the dissolution of the 39th Parliament, women held 21 percent of the 308 seats in the House of Commons. That number increased to 22 percent in the 40th Parliament.

FACTS ABOUT MEMBERS

	39th	40th
Average age	54	52
Youngest Member	29	21
Oldest Member	75	71
Number of Members elected for the first time	70	68
Number of seats in the House of Commons	308	308
Number of seats held by women	65	68
Number of seats held by Members born outside of Canada	42	36
Number of seats held by Members of Inuit, Métis or First Nations origin	5	5
Number of seats held by Members from four most prevalent occupations		
Businessman/business woman	78	72
Lawyer	49	51
Consultant	38	46
Teacher	28	33

House of Commons



- 1 Speaker
- 2 Pages
- 3 Government Members*
- 4 Opposition Members*
- 5 Prime Minister
- 6 Leader of the Official Opposition
- 7 Clerk and Table Officers
- 8 Mace
- 9 Proceedings and Verification Officers
- 10 Sergeant-at-Arms
- 11 The Bar
- 12 Interpreters
- 13 Press Gallery
- 14 Public Gallery
- 15 Officials' Gallery
- 16 Leader of the Opposition's Gallery
- 17 Opposition Members' Gallery
- 18 Government Members' Gallery
- 19 Speaker's Gallery
- 20 Senate Gallery
- 21 T.V. Cameras
- 22 Diplomatic Gallery

* Depending on the number of MPs elected from each political party, government Members may be seated on the opposite side of the Chamber with opposition Members (or vice versa).

Work in the House of Commons

The House of Commons is the lower house of the Parliament of Canada. It is composed of 338 members, known as Members of Parliament (MPs), who are elected by the people of Canada. The House of Commons is responsible for making laws, overseeing the government, and representing the interests of Canadians. It meets in the House of Commons Chamber in Ottawa, Ontario.

In 2008, the House continued its work as part of the second session of the 39th Parliament, until rising for the summer break on June 20, 2008. On September 7, 2008, before the House resumed for the fall sitting, the Prime Minister asked the Governor General to dissolve Parliament and call an election. Following the general election on October 14, 2009, the 40th Parliament was summoned to meet on November 18, 2009.

The House of Commons in Session

Meetings of the House of Commons are known as sittings and follow a prescribed format. They are overseen by the Speaker, who is responsible for managing debate and preserving order in accordance with the written rules (Standing Orders) and practices of the House. The Speaker is an elected Member of Parliament who, in a secret ballot, is chosen to be Speaker by the other Members.

At the beginning of the 40th Parliament, the Hon. Peter Milliken was elected Speaker for the fourth consecutive time, a record. Mr. Milliken is a member of the Official Opposition but, as Speaker, he does not attend caucus meetings.

In addition to presiding over the Chamber, the Speaker is Chair of the Board of Internal Economy, which oversees the administration of the House. He is also the spokesperson and formal representative of the House when conducting business outside the House of Commons.

The Speaker is assisted by three deputies selected from among the Members: the Deputy Speaker and Chair of Committees of the Whole, the Deputy Chair of Committees of the Whole, and the Assistant Deputy Chair of Committees of the Whole. In those positions during the 39th Parliament, respectively, were the Hon. Bill Blaikie, Mr. Royal Galipeau and Mr. Andrew Scheer. At the beginning of the 40th Parliament, Mr. Andrew Scheer, Ms. Denise Savoie and Mr. Barry Devolin, respectively, were elected to those positions by motions adopted in the House.

The Clerk of the House of Commons is the senior permanent official and chief executive of the House Administration. She advises and supports the Speaker, the other Chair occupants, the House and its committees in all procedural and administrative matters. She also keeps the official record of proceedings.

Making Laws

Lawmaking is one of the most important functions of the House of Commons. Laws start out as bills, which are proposals to either create new laws or amend existing ones. A bill must be approved by the Senate and the House of Commons and receive Royal Assent before it becomes law. The time required to pass a bill can vary depending on the urgency, the complexity and the degree of consensus among Members of both the Senate and the House.

There are two main types of bills: public and private. Public bills concern matters of public policy, such as finance or national security, while private bills, which are rare, deal with private interests. Public bills can be divided into Government Bills and private Members' bills. The former are those sponsored by the government and introduced by a Cabinet Minister, and the latter are sponsored by a Member who is not a Minister or a Parliamentary Secretary.

Bills may be introduced in the House of Commons or the Senate. However, all those that involve raising or spending public funds must be introduced in the House of Commons.



Interior of Chamber, 1916

Photo: D.A. McLaughlin/Library and Archives Canada/C-003913

Over the past fiscal year, a combined total of 44 Government Bills were introduced in the 39th Parliament and the 40th Parliament. These bills covered a wide range of social, economic and political issues, including:

- » limiting credit for time spent in pre-sentencing custody;
- » organized crime and protection of justice system participants;
- » protection of the environment;
- » civil liability and compensation for damage in case of a nuclear incident; and
- » family homes situated on First Nation reserves.

From April 1, 2008 to March 31, 2009, 199 private Members' public bills were introduced in the House of Commons. These focused on a range of issues, such as:

- » amendments to the *Criminal Code*;
- » amendments to the *Employment Insurance Act*;
- » amendments to the *Immigration and Refugee Protection Act*;
- » establishing an Economic Development Agency of Canada for the Region of Northern Ontario;
- » providing certain rights to air passengers;

- » amendments to the *Competition Act* and the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;
- » amendments to the *Income Tax Act*;
- » amendments to the *Supreme Court Act*;
- » the *Italian-Canadian Recognition and Restitution Act*;
- » amendments to the *Canadian Forces Superannuation Act* and the *Royal Canadian Mounted Police Act*; and
- » amendments to the *Official Languages Act*.

In the legislative process, Members have opportunities to propose amendments to bills under consideration. In the period covered by this report, Members proposed more than 400 motions of amendment at the committee and report stages of the process.

Seeking and Providing Information

An important function of the House of Commons is to provide an opportunity for Members to question the government about its actions and policies. During the daily 45-minute Question Period, members of the opposition parties can ask questions of the Prime Minister or Cabinet Ministers on matters within the administrative responsibility of the government. When detailed, lengthy or technical information is being sought from the government, questions can be submitted in writing. The government's replies are later tabled in the House of Commons.

In the last fiscal year, during both the 39th and 40th Parliaments, a total of 3,622 oral questions were asked and 178 written ones were submitted. During the year, an average of 39 questions were asked per Question Period.

Opposition parties can also raise issues of concern by selecting topics for the House to debate on allotted days known as opposition days or supply days. In each calendar year, 22 days are set aside for consideration of motions sponsored by members of the opposition parties. The number of days for each party is allocated based on party representation and through consultations among the

opposition parties. For example, during the 39th Parliament, some opposition days were devoted to compliance with the Charter of the French Language by enterprises under federal jurisdiction located in Quebec, corporate tax cuts, the creation of a special committee on the Canadian mission in Afghanistan, Elections Canada, general interest television licence holders, economic policy and the *Conflict of Interest Code for Members of the House of Commons*. And during the 40th Parliament, opposition days were used to discuss such issues as Canada–United States relations, establishing a national securities commission, amending the equalization formula, municipal infrastructure, employment insurance, science, research and innovation, and the forestry industry.

Tabling Documents

Tabling a document in the House of Commons is a formal way of presenting information and putting it on the official public record. A variety of documents must be tabled, such as annual reports of departments and agencies, non-judicial Order-in-Council appointments, government responses to committee reports and other papers concerning matters related to the administrative responsibilities of the government (for example, treaties with other countries). These documents are called sessional papers.



Speaker's Chair, 1921

Photo: Library and Archives Canada/C-001973

In the fiscal year 2008–2009, 714 sessional papers were tabled during the 39th Parliament and 809 were tabled during the 40th Parliament.

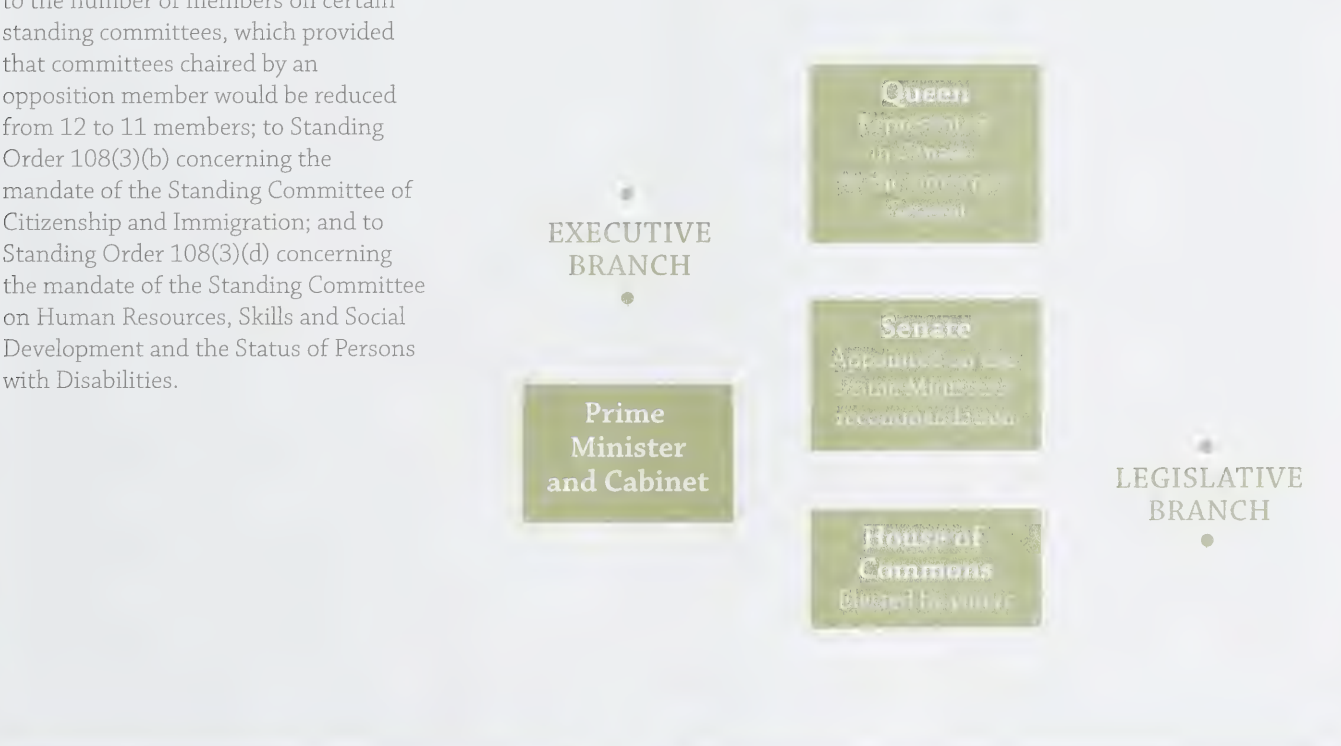
Following the Rules

The daily activities in the Chamber are governed by a set of written rules called the Standing Orders as well as by a set of practices and traditions, some of which have been handed down through hundreds of years and others developed more recently. The House of Commons continues to develop and modify its rules and practices. In 2008–2009, the House of Commons made amendments to Standing Order 104(2) in relation to the number of members on certain standing committees, which provided that committees chaired by an opposition member would be reduced from 12 to 11 members; to Standing Order 108(3)(b) concerning the mandate of the Standing Committee of Citizenship and Immigration; and to Standing Order 108(3)(d) concerning the mandate of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Another way House practices change and evolve is through decisions by the Speaker, called rulings. These rulings involve the Speaker’s interpretation of the rules and precedents of the House. Sometimes the Speaker delivers these rulings immediately from the Chair on a point of order being raised in the House. In other cases, if the situation demands a more in-depth examination of the facts and review of precedent, the Speaker takes the matter under advisement and a detailed ruling is delivered.

In the past year, the Speaker delivered more than a dozen rulings in response to points of order raised in the Chamber. These rulings touched on such matters as the admissibility of a committee report, the use of House resources, parliamentary language, departmental advertising and a report of the Ethics Commissioner.

Canada’s Parliamentary System



Legislative Statistics for 2008–2009

Government Bills introduced: 44
Private Members' public bills introduced: 199

Come and See

Canadian and international visitors learn about the heritage buildings, parliamentary tradition and the modern workings of Parliament through tours and interpretive programs.

Tour Statistics for 2008–2009

Total Centre Block tours: 11,318 (344,347 visitors)
Total East Block tours: 1,274 (12,372 visitors)
Total school group visits to Centre Block: 1,366 (51,090 visitors)
Total visitors to the Peace Tower and Memorial Chamber: 240,833

Work in Committees

Committees of the House of Commons are an important part of the work of the House. They are responsible for studying and reporting on legislation, and for conducting inquiries into matters of public interest. The House of Commons has a number of standing committees, and also a number of select committees. The House of Commons also has a number of joint committees with the Senate.

So that they will be well informed on their subject of study, committees can ask interested parties and subject experts to appear and submit briefs. They may also travel across Canada and abroad to gather information and hear from a wider segment of those who are interested and/or have expertise. At the conclusion of a study, the committee may present a report to the House with its views and recommendations.

The House of Commons has 24 standing committees in the 40th Parliament, as it did in the 39th Parliament, each with 11 or 12 members. Two standing joint committees are composed of both Senators and Members of the House of Commons. A number of committees have also struck subcommittees to study specific issues.

Selecting Committee Members

Representation on parliamentary committees is based on party standings in the House of Commons. To determine committee membership, party whips submit lists of candidates to the Standing

Committee on Procedure and House Affairs, which sends a final list to the House of Commons for approval. Many Members sit on more than one committee.

Most standing committees are chaired by members of the governing party. The Vice-Chair, who is a member of the Official Opposition, assists the Chair, and a second Vice-Chair is designated from an opposition party other than the Official Opposition. The Standing Orders governing committees provide for several exceptions to this rule. The following committees are chaired by a member of the Official Opposition, with a Vice-Chair from the governing party:

- » Public Accounts;
- » Access to Information, Privacy and Ethics;
- » Government Operations and Estimates;
- » Status of Women; and
- » the Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations.

Working on a Committee

Because a committee is comprised of a small number of Members, it provides an opportunity for parliamentarians to study matters in detail and learn in depth about issues of public policy. Committees investigate current issues, study proposed new legislation and policies, and can request input from subject experts and have this information placed on the public record.

A committee does not make final decisions. When it has finished considering a matter, it presents its findings and recommendations in a report to the House. Committees can influence policies and decision-making, and their reports may include a request that the government provide a comprehensive response within 120 days.

Studying Issues in Committee

Over the 2008–2009 fiscal year, committees held 911 meetings totaling more than 1,469 hours, heard 2,618 witnesses and produced 136 reports. The following are examples of the subjects investigated by parliamentary committees of the 39th and 40th Parliaments:

- » “Product of Canada” claims on food products;
- » veterans’ health care;
- » Passport Canada’s services in the regions;
- » Employment Insurance premiums;
- » the forestry industry;
- » rail safety;
- » the crisis in the automotive sector;
- » free trade with Colombia; and
- » conductive energy weapons.

Organizing the Work of Committees

Committee members elect their Chairs and Vice-Chairs. The Chair presides over committee meetings and speaks on behalf of the committee. The Chair only casts a vote when there is a tie and is responsible for maintaining order and ruling on questions of procedure.

Each committee has a clerk, who is a non-partisan officer serving all members of the committee equally. The clerk is an expert on the rules of committees and may be asked to advise on procedural matters. The clerk also has a coordinating, organizing and liaison role and is in frequent contact with committee members.

One or two analysts from the Library of Parliament are assigned to each committee. They prepare background research documents and draft reports for committees.

Types of Committees

Standing committee—A permanent committee that oversees the activities of government departments and studies proposed legislation and estimates.

Special committee—Appointed by the House of Commons to inquire into specific matters; a special committee ceases to exist after it presents a final report to the House.

Legislative committee—Studies a bill referred to it by the House and reports the bill back to the House, with or without amendments; a legislative committee ceases to exist once it has submitted its report to the House.

Joint committee—Consists of a proportionate number of Senators and Members of the House of Commons.

Subcommittee—A standing committee may delegate any or all of its powers to a subcommittee, except the power to report directly to the House of Commons.

Standing Committees of the House of Commons for the 39th and 40th Parliaments

Aboriginal Affairs and Northern Development
Access to Information, Privacy and Ethics
Agriculture and Agri-Food
Canadian Heritage
Citizenship and Immigration
Environment and Sustainable Development
Finance
Fisheries and Oceans
Foreign Affairs and International Development
Government Operations and Estimates
Health
Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities
Industry, Science and Technology
International Trade
Justice and Human Rights
National Defence
Natural Resources
Official Languages
Procedure and House Affairs
Public Accounts
Public Safety and National Security
Status of Women
Transport, Infrastructure and Communities
Veterans Affairs

Standing Joint Committees of the 39th and 40th Parliaments

Library of Parliament
Scrutiny of Regulations



Special Committee on the Canadian Mission in Afghanistan

Canada's mission in Afghanistan received considerable attention from parliamentary committees. Via the adoption of a motion in the House, a Special Committee on the Canadian Mission in Afghanistan was created during the Second Session of the 39th Parliament and again in the Second Session of the 40th Parliament. The committee received regular briefings on Canada's involvement in that country. The Standing Committee on National Defence visited Canadian troops in the region and the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development studied the mission and made recommendations.

Photo: © National Defence

Representing Canada Abroad

Another facet of the role of Members of Parliament is to represent Canada abroad. Parliamentary leaders, Members of Parliament and Ministers of the Crown are often called upon to represent Canada at international events, to bring foreign representatives to Canada and to promote Canadian interests abroad.

Welcoming Foreign Parliamentarians and Dignitaries

The Parliament of Canada hosted the following official visits by foreign Speakers and delegations during 2008–2009:

- » May 26 to 30, 2008—His Excellency Dr. Gundars Daudze, Chairman of the Parliament of the Republic of Latvia (Saeima); and

- » May 12 to 15, 2008—Mr. William Hay, MLA, Speaker of the Northern Ireland Assembly of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

In keeping with their diplomatic function, the Speakers of the Senate and the House of Commons were involved with high-level state visits.

On May 26, 2008, His Excellency Viktor Yushchenko, President of Ukraine, was welcomed to Parliament and addressed

Senators and Members of the House of Commons in a rare joint session of Parliament.

Parliament Hill's Centre Block was also chosen as the location for the first foreign visit of United States President Barack Obama on February 19, 2009. The intense media and public interest in this very successful visit required extraordinary logistical and security arrangements.



United States President Barack Obama visits Canadian Prime Minister Stephen Harper on February 19, 2009.

Photo: © House of Commons/Chris Diotte

The Speakers of the Senate and the House of Commons also build parliamentary relationships with other countries by receiving courtesy calls from foreign dignitaries as well as from newly accredited ambassadors to Canada and those leaving the country. In 2008–2009, the Speaker received 31 such visits.

Representing Canada's Interests and Sharing Our Experience

The Speaker and Members are frequently invited to visit other legislatures—both at home and abroad—to discuss common issues, foster relationships and share knowledge and expertise. At the invitation of his counterparts in other countries and legislatures, Speaker Peter Milliken led official delegations to the following countries and legislatures during 2008–2009:

- » March 16 to 19, 2009—Edmonton, Alberta, and Regina, Saskatchewan;
- » August 22 to 31, 2008—Australia; and
- » April 18 to 27, 2008—Bosnia and Herzegovina, Republic of Croatia, and Republic of Macedonia.

Also, the Speaker participated in the following parliamentary conferences:

- » January 22 to 26, 2009—26th Canadian Presiding Officers' Conference, Regina, Saskatchewan;
- » January 4 to 7, 2009—Meeting of the Standing Committee of the Conference of Speakers and Presiding Officers of the Commonwealth, Mozambique;
- » August 31 to September 2, 2008—G8 Speakers' Conference, Japan;

- » July 2 to 5, 2008—Conference of presiding officers of the *Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF)*, Quebec City, Quebec; and
- » May 22 and 23, 2008—European Conference of Presidents of Parliament, France.

Visiting and Hosting: Parliamentary Diplomacy at Work

By visiting colleagues abroad and by serving as hosts to foreign visitors, parliamentarians share ideas with their counterparts from around the world, exploring common concerns. Frequent topics of discussion include global economy, parliamentary democracy, international security, agriculture, immigration, environment, trade and international development.

The Parliament of Canada is also a member of various parliamentary associations. Each of these holds conferences and meetings. These events offer Canadian parliamentarians further opportunities to promote Canada's interests abroad and to maintain relationships with other countries.

Many issues that concern Canadians go beyond national borders, especially in this era of globalization. It is important for Canadian parliamentarians to understand the views and interests of other countries when decisions of those countries and international organizations can affect the daily lives of Canadians. Members of Parliament undertook a number of activities in the last fiscal year to gain understanding of some international issues.

Participating in parliamentary conferences is one manner by which Canadian parliamentarians have direct contact with their foreign counterparts. For example, in January of 2009 the Canada-China Legislative Association, in conjunction with the Canada-Japan Inter-Parliamentary Group sent a delegation of parliamentarians to the 17th Annual Meeting of the Asia Pacific Parliamentary Forum, held in Vientiane, Laos. The yearly Forum is one of the most significant and diverse gatherings of parliamentarians from the Asia-Pacific region. Canadian delegates participated in discussions of topics affecting the region, including climate change, the global financial crisis and the denuclearization of the Korean Peninsula.



Viktor Yushchenko, President of Ukraine, addresses a joint session of Parliament, May 26, 2008.

Photo: © House of Commons

Hosting seminars and events in Canada is another method by which Canadian perspectives and expertise can be shared. In June of 2008, the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA) hosted the 20th Commonwealth Parliamentary Seminar. The event provided parliamentarians from around the Commonwealth, many from emerging democracies, with the opportunity to exchange best practices in strengthening parliamentary democracies.

Acting as international election observers is another activity that Canadian parliamentarians are often requested to undertake. The Organization for Security and Co-operation in Europe Parliamentary Assembly (OSCE PA) is very active in this domain. Its long-term objective is to further global security and promote democracy. To that end, in May of 2008 a Canadian Member of Parliament was sent to Georgia to observe the parliamentary elections in that country.

Finally, in keeping with its practice of holding international conferences, in September 2008 the Parliament of Canada hosted the Fall Meetings of the OSCE PA. Held in Toronto, the conference's theme was *OSCE in an Open World: Trade, Security and Migration*. While originally a total of 250 delegates (parliamentarians, staff and observers) were expected from the 56 member countries, more than 400 actually

participated, due in large part to a change in the conference program. Specifically, the agenda was modified given the crisis in Georgia; the keynote address by the Foreign Minister of Georgia at the conference prompted an increased number of parliamentarians to attend and to speak about conflict resolution, an important issue for the OSCE PA.

Parliamentary Associations

The Parliament of Canada belongs to five bilateral associations and seven multilateral associations.

Bilateral associations:

Canada-China Legislative Association
 Canada-France Interparliamentary Association
 Canada-Japan Inter-Parliamentary Group
 Canada-United Kingdom Inter-Parliamentary Association
 Canada-United States Inter-Parliamentary Group

Multilateral associations:

Canada-Africa Parliamentary Association
 Canada-Europe Parliamentary Association (including the delegation to the Organization for Security and Co-operation in Europe Parliamentary Assembly)
 Assemblée parlementaire de la Francophonie
 Inter-Parliamentary Union
 NATO Parliamentary Association
 Inter-Parliamentary Forum of the Americas
 Commonwealth Parliamentary Association

Interparliamentary Groups

The Canadian Parliament is involved in official interparliamentary groups with Germany, Ireland, Israel and Italy. These groups promote cooperation and understanding among nations and strengthen relations between Canadian parliamentarians and their counterparts in other parliaments. Membership fees from individual parliamentarians support the groups' activities.

Behind the Scenes: The House of Commons Administration

Building on the Past to Shape the Future

Today, inspiration from the grandeur of the buildings of the Parliamentary Precinct, employees of the House of Commons Administration take pride in their role of supporting the work of parliamentarians who are elected to govern the country. Employees work in traditional and innovative ways, contributing a lifetime of professional accomplishments with preparation for the future.

The professional support provided by the House Administration falls into six areas: Procedural Services; the Office of the Law Clerk and Parliamentary Counsel; Information Services; Parliamentary Precinct Services; Finance Services; and Human Resources, Corporate Planning and Communications Services.

The House Administration staff is accountable to the Clerk of the House of Commons, who reports to the Speaker and serves as Secretary to the Board of Internal Economy. The Board governs the House Administration. Chaired by the Speaker, it is composed of Members

from all recognized political parties and is responsible for all matters of financial and administrative policy that affect the House of Commons.



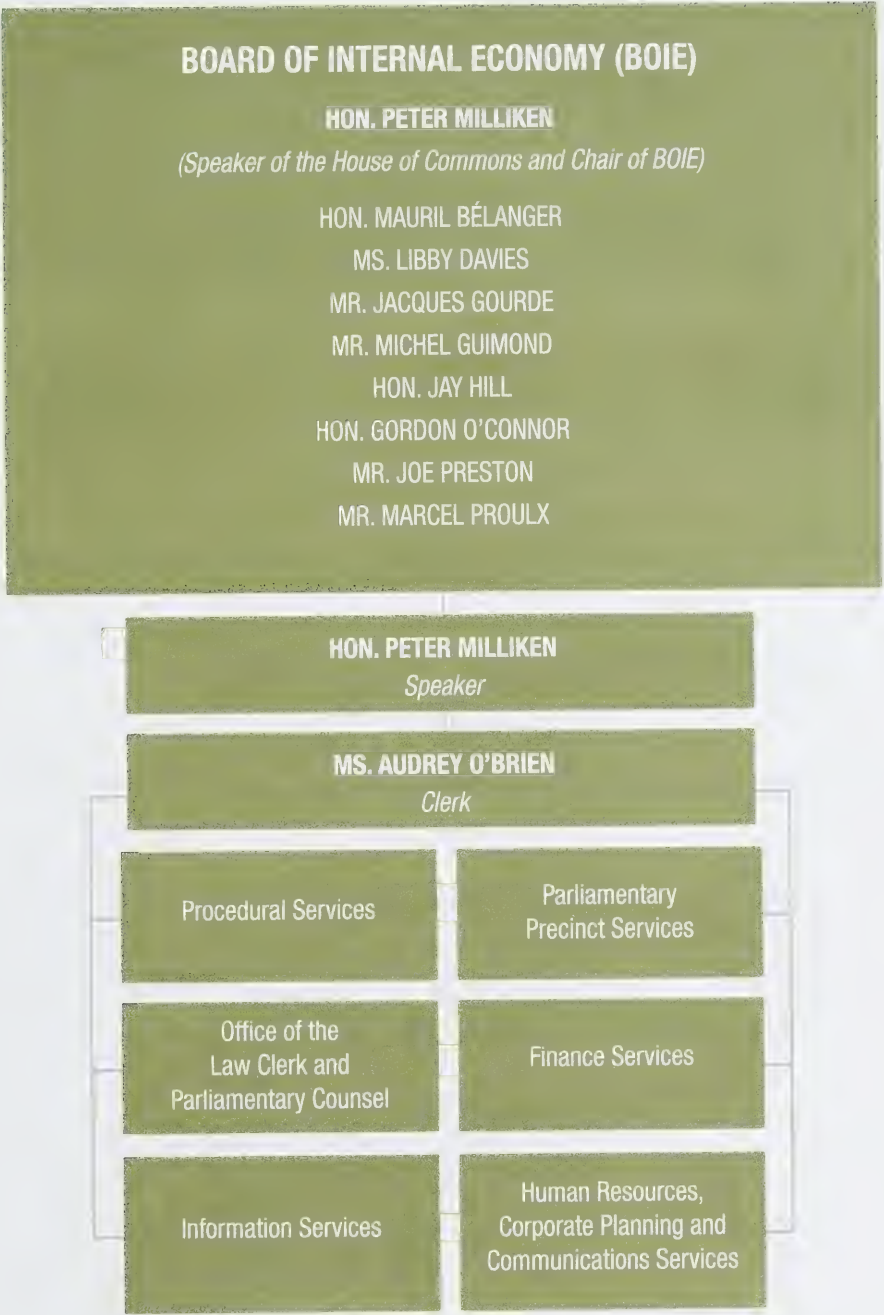
Members of the Board of Internal Economy

Standing from left to right: Mr. Marcel Proulx, M.P., Deputy Opposition Whip; Mr. Jacques Gourde, M.P., Parliamentary Secretary to the Minister of Public Works and Government Services and to the Minister of National Revenue; Hon. Gordon O'Connor, M.P., Minister of State; Hon. Mauril Bélanger, M.P. (Lib); Hon. Jay Hill, M.P., Leader of the Government in the House of Commons; Mr. Joe Preston, M.P. (CPC); Mr. Michel Guimond, M.P., Whip of the Bloc Québécois.

Sitting from left to right: Ms. Audrey O'Brien, Clerk of the House of Commons; Hon. Peter Milliken, M.P., Speaker of the House of Commons; Ms. Libby Davies, M.P., House Leader of the New Democratic Party.

Photo: © House of Commons/
Bernard Thibodeau

House of Commons Administration Organization Chart



Supporting Strategic Objectives

The House Administration has established four strategic objectives for the 39th Parliament, vision, values and priorities. These objectives provide a focus for its efforts and serve as a guide for action during the 39th Parliament, including the 40th Parliament.

The House Administration's Strategic Objectives

1. To respond to the evolving role of Members and the institution;
2. To enhance ongoing services to Members and sustain the institution;
3. To promote understanding and to support the advancement of legislative institutions;
4. To apply the highest standards of public sector governance in a parliamentary context.

This section of the *Report to Canadians* describes the House Administration's accomplishments during the 2008–2009 fiscal year in support of those objectives. It also identifies the Administration's major commitments for 2009–2010.

1. To Respond to the Evolving Role of Members and the Institution

Supporting the Evolution of Parliamentary Practices and Rules

The House Administration staff drafts amendments to the Standing Orders of the House in accordance with instructions from Members of

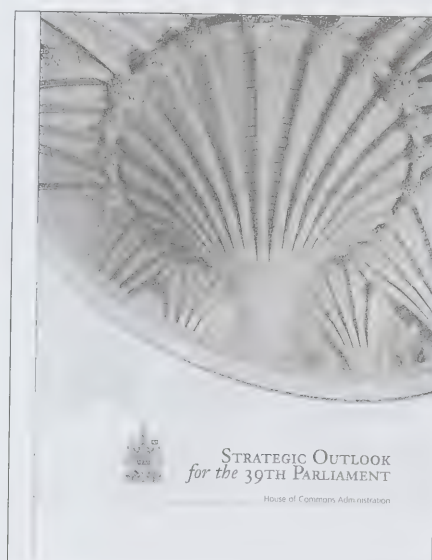
Parliament and then updates the procedural reference works made available to Members of Parliament for Chamber and committee work. To that end, the *Compendium of House of Commons Procedure* is regularly updated to integrate changes to practices and usages in the House, as procedures continue to evolve. In addition, a duty-clerk is always available to respond to procedural questions from Members of Parliament, their staff or members of the public.

Following the election held in the fall of 2008, the House Administration staff updated publications for distribution to new and returning Members of Parliament. Staff also responded to telephone calls seeking information on procedural questions from Members of Parliament, their staff and members of the public.

Ensuring a flexible technology infrastructure

The Parliamentary Precinct's information technology network has been upgraded in Precinct buildings to ensure a more reliable and manageable platform for the delivery of information services. In 2008–2009, the House Administration completed the implementation of a secure, reliable and central information-storage environment for Members. In addition, it renewed network services for Members' constituency offices to provide fast and flexible communications services.

In 2008–2009, the House Administration completed the migration of the desktop environment to the new platform. The project is part of an ongoing software and hardware lifecycle program. These tools will enable the House of Commons Administration to take full advantage of the latest technology to respond to the ever-evolving needs of its clients and the institution.



Cover of Strategic Outlook

Improving Members' Access to Parliamentary Information

In 2008–2009 the House Administration provided Members and the public with live and on-demand audio access to all public committee events. ParlVU is an Internet portal where Canadians and the media can see and hear Parliament live and on demand, in both official languages. Building on investments made in the House of Commons IT and broadcasting infrastructure, rich media (i.e., media that include advanced technologies such as streaming video) can be repurposed, linked contextually to published text and provided on demand. Whether it is parliamentary schedules acting as virtual gateways or video clips that tell a story, ParlVU provides an information service that is relevant to Canadians.

The House Administration will introduce new services to improve Members' access to parliamentary information. Transcripts of parliamentary proceedings will be available to add context within the ParlVU portal.

In the past fiscal year, the House Administration introduced a new service to improve access to the voting records of Members of Parliament. The Parliament of Canada Web site can be used to access information by vote, by bill, by political party or by individual Member.

Just prior to the end of the 39th Parliament, the House Administration made enhancements to the committees section of the Web site. The improvements provide Members, staff and the public with better access to information regarding committee members and witnesses and also offer improved subscription features that enable users to follow the work of committees. Over the

40th Parliament, it is expected that usage of these features will increase. This will permit further refinements to better serve parliamentarians and members of the public alike.

A software tool for publishing both paper and electronic documents and improving document workflow is being used to improve the process supporting the publication of documents for the International and Interparliamentary Affairs Directorate, specifically to electronically track a report from start to finish. Such a tool will facilitate the entire publishing process from the draft stage to the final step of tabling a report. It will also be used to manage and publish articles for the *Compendium of House of Commons Procedure*, making it easier to update and maintain this important online resource.

The administrations of the House of Commons, Senate and Library of Parliament continued to be governed by a common long-term vision and strategy for the enhancement of parliamentary information services throughout Parliament. In the fiscal year 2008–2009, the Parliamentary Information Management (PIM) Committee, representing all three institutions, developed a governance model that clearly defines roles and responsibilities, thereby enabling all participants to work together effectively. In addition, it established a tri-institutional group that began examining information on legislation, one of the priorities established by PIM.

In the coming year, PIM will continue its efforts towards the goal of producing more integrated and coherent information services for clients. In particular, a tri-institutional project team will work towards building on recommendations that would result in increased efficiencies and eliminate redundancies.

In the coming year, the House Administration will undertake a review of its procedural publications, specifically their content and the processes used to produce them. In an effort to increase efficiency and to offer the most accurate and timely procedural information to Members, staff will focus on developing a living-documents strategy.

2. To Enhance Ongoing Services to Members and Sustain the Institution

Renovating the Parliamentary Buildings

The Long Term Vision and Plan for the Parliamentary Precinct ensures that the Parliament Buildings and grounds are preserved as heritage assets and national symbols of Canada and meet the accommodation and operational requirements of Parliament.

Working in collaboration with Public Works and Government Services Canada, custodian of the buildings, the House Administration staff, in its role as knowledgeable client, continued to ensure that the planning, design and installation of facilities, information technologies and infrastructure meet the requirements of Members of Parliament, their staff and parliamentary functions.

Planning continues on the major rehabilitation of the West Block, with restoration work under way on the north towers. To enable the rehabilitation of the building to proceed, interim spaces are being created in the Wellington, La Promenade and the former Canadian Museum of Contemporary Photography buildings for committee rooms, Members' offices and support functions displaced from the West Block. Interim spaces have been created for the administration functions that have been moved out of the Wellington Building.

No Room of Their Own

When the first Centre Block was designed in 1859 to house the Parliament of the Province of Canada, the architects, the Department of Public Works and even parliamentarians themselves assumed Members would require little more than the basic amenities of a desk, a chair, a wardrobe and reading lounges. Only the Speakers of the two Houses had their own offices.

Improving Information Technology Services

Using voice-recognition technologies, the House Administration now offers real-time closed captioning of Question Period in both official languages. In addition, closed captioning is now available for special events in the Chamber, such as the budget speech and economic statements.

Providing Members with accurate and high-quality information and services is of paramount importance to the House Administration. An upgrade of the Financial Management System



Parliament under construction, 1863

View of Main Front and Entrance Towers.

Photo: Samuel McLaughlin/Library & Archives Canada/C-000773

is well under way and scheduled for deployment in late 2009. The upgrade will provide additional functionality to both Members and the House Administration. As part of the Finance Data Quality Program launched in early 2009, an assessment of financial-system controls showed a high level of integrity and security.

A purchasing tool has been developed that is integrated with the House Administration's financial system. It will allow Members to purchase supplies online and have their financial information updated simultaneously. The House Administration will launch it as a pilot in early 2010 and, once the pilot results have been assessed, will deploy it to all Members.

Refining the Business Continuity and Resumption Plan for the House of Commons

Ongoing planning ensures that the vital business of the Chamber and committees can continue in the event of an emergency situation requiring the House of Commons to relocate. The House Administration has identified critical service needs for all the areas of the House of Commons.

Over the past year, staff defined, designed and tested a Business Continuity Management (BCM)–Alternate Chamber Plan for the moving of the Chamber to a different location within the existing Parliamentary Precinct boundaries. In addition, staff developed a BCM–Alternate Centre Block design plan that, within 48 to 72 hours of a declared event affecting the usability of Centre Block, would enable the House of Commons to operate essential services in an alternate location outside of the existing Parliamentary Precinct boundaries.

Training and Orientation for Members and Their Staff

The Members' Orientation and Election Readiness Program assists new Members of Parliament as they assume their new functions by ensuring that Members have

the administrative, financial and procedural information and services they need.

As an innovation this past fiscal year, the program introduced the concept of Liaison Officers. Assigned to new Members of Parliament, the Officers assist them in navigating their way around the shoals of the first few weeks in their new functions.

In addition, the administrative orientation component of the program was redesigned to make it more targeted, with improved documentation for Members. Staff also improved services offered to Members of Parliament who are transitioning to private life.

The House Administration also designed a tracking and reporting system to identify milestones, document processes and improve the quality and timeliness of the information provided to management.

During the fiscal year 2008–2009, a risk assessment was undertaken to clarify the processes and accountability for the Members' Orientation and Election Readiness Program. In 2009, staff will develop the results of that assessment into a risk-mitigation plan.

The House Administration provided training sessions to Members and their staff on the subject of Members' allowances and services, and will be putting into place a formal program whereby training sessions will be offered on a regular basis.

Keeping the House of Commons Secure

The Master Security Plan (MSP) was completed during the last fiscal year. It outlines the strategic security direction for the Parliamentary Precinct for the next several years. This comprehensive plan will see the security services of both the Senate and the House of Commons working with the Royal Canadian Mounted Police (RCMP) toward maximizing their interoperability. It proposes a series of strategic initiatives to evolve security practices on Parliament

Cutting-edge Information Technology Right from the Start

The roots of information technology go much further back than the appearance of computers in the House. The Parliamentary Precinct boasts a number of firsts.

1867—Electric (battery-powered) call bells were installed in the original Centre Block.

1877—Prime Minister Alexander Mackenzie made the first commercial telephone call in Canada from room 310 West Block to the Governor General's residence.

1927—The first-ever nationwide radio broadcast originated on Parliament Hill.

1928—The first Canadian transatlantic telephone call was made from the Centre Block to Cardiff, Wales.

1957—The opening of Parliament by the Queen was the first time Her Majesty had used live television to address citizens in any country of the Commonwealth.

1959—Simultaneous translation (interpretation) was introduced to the floor of the House of Commons and the press gallery.

1977—Regular TV and radio broadcasts from the Chamber began.

1995—The Parliament of Canada Web site was launched to provide worldwide access to parliamentary information.

2004—ParlVU Service was launched to provide worldwide access to live video and audio proceedings.

Hill based on the predominant themes of incident prevention and security integration. Central to the plan is recognition that the MSP will strengthen security and safety in the Parliamentary Precinct while it promotes a welcoming environment for all those who visit.

3. To Promote Understanding and to Support the Advancement of Legislative Institutions

Updating Major Publications on Parliamentary Procedure

Work is under way on the final stages of the drafting, review, translation and design of the second edition of *House of Commons Procedure and Practice*. Originally published in 2000, this book is a comprehensive study of the House of Commons jurisprudence that examines the forms, customs and procedures established since

Confederation. This new edition, to be published in the fall of 2009, will take into account changes to the Standing Orders and practices of the House since the release of the first edition. It will also include a number of revised and reorganized chapters, several new graphics and a more complete bibliography that lists reference works by chapter.

Over the last fiscal year, the House Administration also published a number of other procedural works, including the *Selected Decisions of Speaker Gilbert Parent* and updates to the *Guide for the Speaker and Chair Occupants*, the *Glossary of Parliamentary Procedure*, the *Private Members' Business Practical Guide*, the *Committees Practical Guide*, the *Petitions Practical Guide*, *Amending Bills at Committee and Report Stages* and the *Guide for Witnesses Appearing before House of Commons Committees*.

Providing Learning Opportunities for Parliamentarians and Legislative Officials from jurisdictions in Canada and Abroad

Staff offered numerous information and training sessions on procedural topics to Members of Parliament, their staff, employees of the research services of the various caucuses and the House Administration. Of particular note is the ongoing seminar series geared specifically to new Members of Parliament and their staff on general topics such as the parliamentary cycle.

Partnering with the Senate and the Library of Parliament, the House of Commons hosts its Parliamentary Officers' Study Program two to three times a year. This two-week program affords an opportunity for senior parliamentary staff from foreign legislatures and Canadian jurisdictions to learn about procedural, administrative and research practices and services provided to parliamentarians.

Even security is a tradition

Barracks Hill was chosen for the Parliamentary Precinct because it provided a natural boundary, with protective topography along the east, north and west perimeters. Designers equipped the south boundary of the new precinct with a continuous fence featuring clearly defined entry points for pedestrians and vehicles, and all entrances had wrought iron gates that could be closed in emergencies. The wide expanse of open lawn was itself a security feature.

To improve the ongoing training of procedural staff, the House Administration will undertake a review of the monthly sessions offered by Table Research Branch, which provides information and advice on parliamentary procedure. The goal will be to evaluate whether the subject matter is suitable and appropriate, and whether improvements are necessary.

4. To Apply the Highest Standards of Public Sector Governance in a Parliamentary Context

Strengthening House of Commons Management Practices

In 2008–2009, staff in the Committees Directorate undertook a detailed review of practices and processes related to committee travel to ensure they were clear, up-to-date, effective in mitigating risk and consistent with other policies. Staff developed an action plan to modify a number of processes, in concert with partners in Finance Services and at the Department of Foreign Affairs and International Trade.



Detail of iron gates, west entrance of Parliament Hill

Photo: © House of Commons/Holly Loranger



Parliamentary Officers' Study Program, February 2009

Back row from left to right: Mr. Hrvoje Sadarić (Croatia – Parliament); Mr. Chandradasa Kuruppu (Sri Lanka – Parliament); Mr. Lacille De Silva (Sri Lanka – Parliament); Mr. Suzaul Islam (Bangladesh – Parliament); Mr. Richard Sono Agyapong (Ghana – Parliament); Mr. Claus Dieter Koggel (Germany – Federal Council); Mr. Simon J Uirab (Namibia – National Assembly); Mr. Takeaki Yaoita (Japan – House of Representatives); Mr. Nicolas Besly (United Kingdom – House of Lords); and Mr. Montree Rupsuwan (Thailand – Senate).

Front row, from left to right: Ms. Anne Stokes (Ontario – Legislative Assembly); Mrs. Nataliya Kozlovska (Ukraine – Parliament); Ms. Susan Sourial (Ontario – Legislative Assembly); and Ms. Fay Paterson (New Zealand – House of Representatives).

Photo Credit: © House of Commons

Promoting sound stewardship and effective management of public resources is a priority for the House Administration. The following initiatives are directly aligned with meeting the objectives of the Chief Financial Officer (CFO) Model—a more strategic approach to financial and resource management that promotes responsible stewardship of resources, accountability and transparency.

The House Administration is implementing an integrated investment-planning framework to enhance the planning process and ensure investments continue to be made strategically. As part of a formal cycle of integrated investment planning, now in its second year, priority investments for achieving the House Administration's strategic objectives in support of the work of

Members were confirmed. With respect to financial reporting, the House Administration's financial statements continue to be audited by an external firm. In 2008, the auditors issued an unqualified report.

The House Administration also launched a procurement manual and training program to ensure that goods and services essential to supporting the work of Members are acquired in a fair

and cost-effective manner. In addition, it updated the *Procurement Policy* and began work on updating the *Asset Management Policy*, the *Prepaid Expenses and Deferred Charges Policy* and the *Recovering Property and Privileges of Departing Employees Policy*.

The House Administration will begin implementation of an automated procurement-management system in late 2009 that will reinforce sound financial-management practices and strong stewardship of public resources, key elements of the CFO Model.

Managing Parliamentary Information

As the foundation is laid for the upcoming PRISM migration, the House Administration has moved integral parts of the Journals Plus application to a new platform where the updated Procedural Review and Libraries modules have been created. This provides the House Administration with an improved and flexible system for recording and sharing information on procedural events and

also enables the use of a standardized vocabulary when describing these events. The advantage is that the same vocabulary will be used when describing procedural events.

Sustaining a Motivated and Effective Workforce

The House of Commons, like many employers, will be facing challenges in the coming years to recruit and retain talent at a time when the Canadian workforce is experiencing an increase in retirements and as the market for skilled employees becomes more competitive. To address these challenges, the House Administration has developed a corporate human resources strategy that will position the House to recruit strategically, retain new employees by means of engagement and training strategies, and provide support and development to leaders so that they are well equipped to carry out their roles. These strategic initiatives will ensure that the House of Commons continues to have an engaged and ready workforce to support the work

of Members in committees, in the Chamber and in the constituencies and that the organization is regarded as a best employer in a competitive marketplace.

The corporate human resources strategy includes initiatives such as the development and alignment of competency models in all service areas, which emphasize competency evaluation and learning and development needs, and the implementation of corporate succession planning across the House Administration. The development of the succession-planning program is under way and will be aligned with a leadership-development program to ensure that the organization's leaders have the knowledge and skills they need to support and lead a complex and multi-generational workforce.

An integral part of the human resources strategy will be to provide performance statistics to measure the success of initiatives in the areas of retention and employee satisfaction. As part of its goal of managing talent, the strategy includes the creation of an employer

PRISM is a House of Commons technology program for managing procedural information, publishing parliamentary publications and supporting the planning of parliamentary events. Representatives from the service areas of the House Administration currently using PRISM will work to establish business-led governance to support ongoing investments. In the coming year, consultations will be undertaken with users, and processes will be developed to initiate, review and approve projects, as well as to validate and deploy solutions. Within the updated PRISM framework, these solutions will facilitate the production of parliamentary publications and allow information to be retrieved in a more timely and efficient manner.

Journals Plus is a database application that was originally developed to help Procedural Services manage publications and information (Standing Orders, Questions of Privilege, Table Research Branch library files). Many of its modules, along with their relevant information, have been migrated to PRISM's Procedural Review and Libraries module, a more stable and flexible platform.



Audrey O'Brien, Clerk of the House of Commons, speaks to employees during an Open House event

Photo: © House of Commons

brand to enhance the recruitment and retention of our key asset, the staff of the House Administration.

Improving Environmental Management on the Hill

The House Administration participates in Partners for a Green Hill, an active environmental committee that includes representatives from the House Administration, the Senate, the Library

of Parliament and Public Works and Government Services Canada. The committee is finalizing a sustainable-development strategy designed to ensure the continuous improvement of the environmental programs in the Parliamentary Precinct.

In the development of renovation and construction plans under the Long Term Vision and Plan for the Parliamentary Precinct, the House Administration continued to integrate best practices and standards of sustainable development in the context of a heritage setting.

Conclusion

Members of Parliament are old and new, already carrying values and principles. They police the House and they engage in serious debate in the Chamber, with understanding in the process. They listen to the constituent individual constituents and communicate with people from all over the country.

The 1,300 local workers who began construction of the Parliament Buildings 150 years ago started a tradition of public engagement with the Parliamentary Precinct. The thousands of Canadians who visit each year experience not only the beauty of the setting but also a unique sense of place that brings us together and connects us to our country's government. Members and staff find the atmosphere inspiring, as they perform their varied work on our behalf. Likewise, the tradition of the House of Commons provides stability and support for the often-challenging role Members play.

These foundations—both built and inherited—form a steady base from which to move forward, to make the changes necessary to take our country into a future that holds many new and exciting challenges.

The House Administration, while making sure the people and infrastructure are in place to sustain Members in their ongoing work, always bears in mind that the role of Members and the institution are perpetually evolving. The House Administration continues to find

innovative new tools and ways of working, to prepare for the future and to shape the talent required for high standards of public sector governance.

Members and staff at the House of Commons are proud to work for all Canadians in an institution rooted in the long-standing traditions that the Parliamentary Precinct provides. They are very much aware that those components of the past provide the base on which to shape the future.



View of Parliament Hill

Photo: © House of Commons/Bernard Thibodeau

Financial Report

Planned Versus Actual Spending by Authority

(in thousands of dollars)

2008-2009

Vote	Program Name	Main Estimates	Supplementary Estimates and Adjustments	Total Authorities	Actual Spending	Variance
5	Program expenditures	277,094	2,579	279,673	271,145	8,528
(S)	Members of the House of Commons**	113,014	378	113,392	113,392	0
(S)	Contributions to employee benefit plans	34,944	(2,301)	32,643	32,643	0
	SUBTOTAL OF STATUTORY ITEMS	147,958	(1,923)	146,035	146,035	0
TOTAL		425,052	656	425,708	417,180	8,528

** Salaries and allowances of Officers and Members of the House of Commons under the Parliament of Canada Act and contributions to the Members of Parliament Retiring Allowances Account and the Members of Parliament Retirement Compensation Arrangements Account

Planned Versus Actual Spending by Program Activity

(in thousands of dollars)

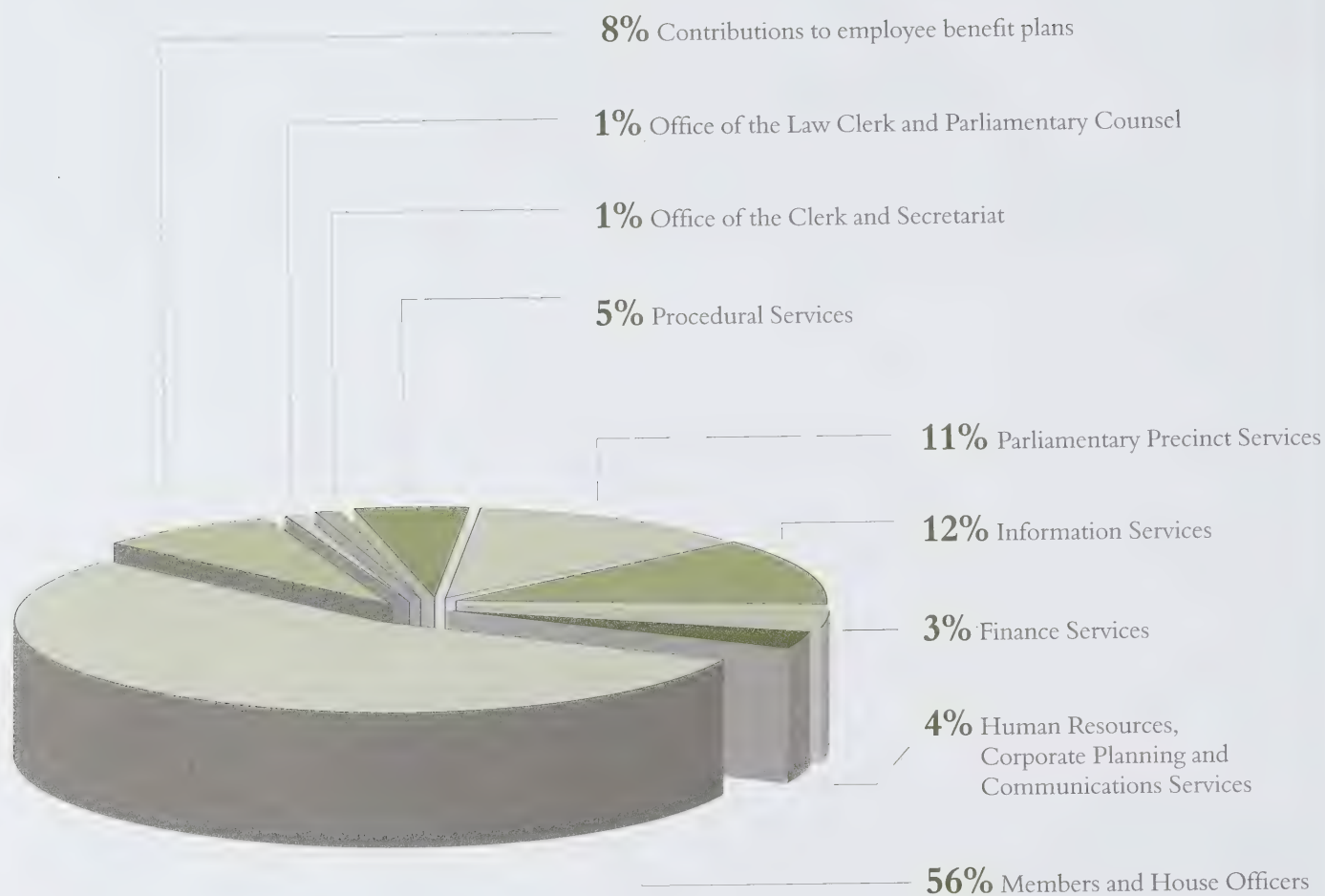
2008-2009

Program Activity	Main Estimates	Supplementary Estimates and Adjustments	Total Authorities	Actual Spending	Variance
Members and House Officers	237,829	(348)	237,481	233,454	4,027
House Administration					
Office of the Clerk and Secretariat	1,899	(378)	1,521	1,521	0
Office of the Law Clerk and Parliamentary Counsel	2,716	362	3,078	3,078	0
Procedural Services	16,984	(389)	16,595	16,063	532
Standing Committees	5,250	0	5,250	1,634	3,616
Parliamentary Associations	3,094	(70)	3,024	2,671	353
Parliamentary Precinct Services	48,471	(676)	47,795	47,795	0
Information Services	47,376	4,782	52,158	52,158	0
Finance Services	13,636	(2,280)	11,356	11,356	0
Human Resources, Corporate Planning and Communications Services	12,853	1,954	14,807	14,807	0
SUBTOTAL	152,279	3,305	155,584	151,083	4,501
Contributions to employee benefit plans	34,944	(2,301)	32,643	32,643	0
TOTAL	425,052	656	425,708	417,180	8,528

* Financials results may be subject to minor revisions.

2008–2009 Actual Spending by Program Activity

(Percentage)



Increase in Main Estimates Over Previous Year

(in thousands of dollars)

Vote	Program Name	Main Estimates		Variance
		2008-2009	2007-2008	
5	Program expenditures:			
	Members and House Officers	124,815	121,986	2,829
	Office of the Clerk and Secretariat	1,899	1,714	185
	Office of the Law Clerk and Parliamentary Counsel	2,716	2,641	75
	Procedural Services	25,328	23,349	1,979
	Parliamentary Precinct Services	48,471	45,216	3,255
	Information Services	47,376	44,336	3,040
	Finance Services	13,636	12,447	1,189
	Human Resources, Corporate Planning and Communications Services	12,853	11,951	902
	SUBTOTAL	277,094	263,640	13,454
(S)	Members and House Officers	113,014	111,844	1,170
(S)	Contributions to employee benefit plans	34,944	35,047	(103)
	SUBTOTAL	147,958	146,891	1,067
	TOTAL	425,052	410,531	14,521

Full-Time Equivalents—House Administration

Program Sub-activity	Main Estimates	
	2008-2009	2007-2008
Office of the Clerk and Secretariat	13	19
Office of the Law Clerk and Parliamentary Counsel	32	25
Procedural Services	219	219
Parliamentary Precinct Services	823	822
Information Services	522	520
Finance Services	136	125
Human Resources, Corporate Planning and Communications Services	126	115
TOTAL	1,871	1,845

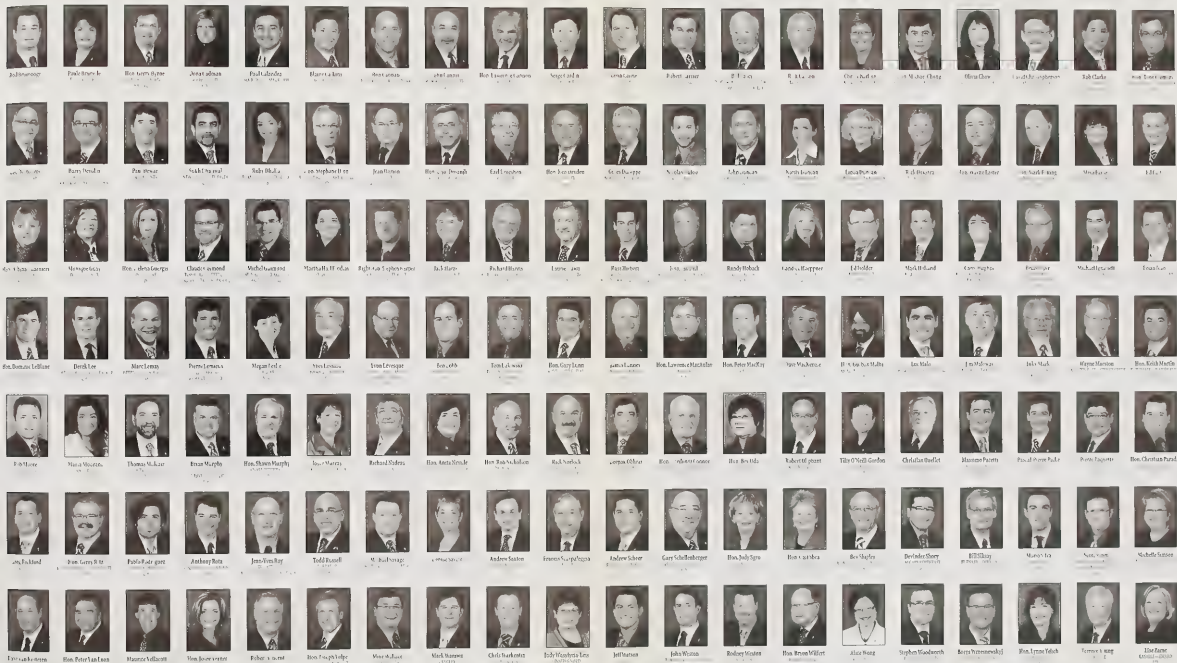


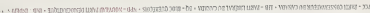
View of Peace Tower, May 2009

Photo: © House of Commons/Bernard Thibodeau

CA1
X9
-R26

For a more detailed overview of Parliament go to www.parl.gc.ca





Députés de la Chambre des communes



Members of the House of Commons



CA1
X 9
-R26





Charlie Angus André Arthur Gerard Angus



Area of Interest	Current Status	Next Steps
Project A	On Track	Review progress
Project B	Delayed	Identify causes
Project C	On Track	Monitor risks



									
Knight, Alan	Stein-Haney MICHAEL	Raymond, Ben BENJAMIN	France, Steven STEVEN	Ken, Bushnell KENNETH	Robert, Beachand ROBERT	Sylvie, Beacher SYLVIA	Sloan, Beargelo SLOAN	Garry, Breckman GARRY	Dan, Soren Brown DANIEL



[Double Broom](#)
[Good House](#)
[Patina Grove](#)
[Red Umbrella](#)
[Polaris Office](#)
[Rug Company](#)
[Rustic Modern](#)
[Sage Green](#)
[Terra Nova](#)
[The Lumber Yard](#)



									
Johannes Vermeer 1632-1691	Wendel Cuypert 1632-1691	Jean-Claude D'Amours 1632-1691	Parina Davidson 1632-1691	Lilly Davies 1632-1691	Ben Stokell Day 1632-1691	Claude Delecluse 1632-1691	Denis Del Maestre 1632-1691	Ant. de la Roche 1632-1691	Johannes Vermeer 1632-1691



East Africa	East Asia	Latin America	Middle East	North America	South America	Europe	Asia	Australia
-------------	-----------	---------------	-------------	---------------	---------------	--------	------	-----------



Goodyear	Kumho	Michelin	Nankang	Dunlop	Maxxis	Hankook	Falken	Mazda	Aeolus



Reggie & Charles 1969-1970	Richard & 1969-1970	Lanning 1969-1970	Laure Brown 1969-1970	Mon. Terrell Brown 1969-1970	Rain Herbert 1969-1970	Mon. Terrell 1969-1970	Betty Malone 1969-1970	Mark Ballard 1969-1970	Paula & Bill 1969-1970
-------------------------------	------------------------	----------------------	--------------------------	---------------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------



Carole Lombard 1909-1942	Ben Jack Layton 1903-1959	Bessie Leland 1901-1984	Sam Brown Liffman 1904-1984	Dorothy 1904-1984	Ann Leroy 1904-1984	Harriet Loomis 1904-1984	Wynne Loring 1904-1984	John Loring 1904-1984	John Loring 1904-1984
------------------------------------	-------------------------------------	-----------------------------------	---------------------------------------	-----------------------------	-------------------------------	------------------------------------	----------------------------------	---------------------------------	---------------------------------



Bob, 27, 1999	John, 1999	Alan, 1999	Bob, 1999, 2000, 2001	Bob, 1999, 2000	John, 1999	Bob, 1999, 2000	John, 1999	John, 1999	John, 1999
---------------	------------	------------	-----------------------	-----------------	------------	-----------------	------------	------------	------------



									
Rob Mennillo ROB MENNILL ROB MENNILL	Larry Miller LARRY MILLER LARRY MILLER	Hon. Peter Miliken PETER MILIKEN PETER MILIKEN	Bob Mills BOB MILLS BOB MILLS	Hon. Maria Milena MARIA MILENA MARIA MILENA	Hon. James Moore JAMES MOORE JAMES MOORE	Rob Moore ROB MOORE ROB MOORE	Mary Murphy MARY MURPHY MARY MURPHY	Thomas M. N. THOMAS M. N. THOMAS M. N.	Bruce N. Phillips BRUCE N. PHILLIPS BRUCE N. PHILLIPS

[illegible]

 **Bill West** / *West*
 **Jeff Ford** / *Ford*
 **Eric Richardson** / *Richardson*
 **Ryan Green Pitt** / *Pitt*
 **Pablo Rodriguez** / *Rodriguez*
 **Anthony Davis** / *Davis*
 **Jason Lee** / *Lee*
 **Tom Allen** / *Allen*
 **Wade Knappe** / *Knappe*
 **Bruce Nardone** / *Nardone*



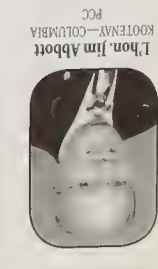
Francis Scarpiegna FRA. SCARPIEGNA	Andrew Schetz AND. SCHETZ	Gary Seiftenberger GARY SEIFTENBERGER	Wes. Andy Scott WES. ANDY SCOTT	Wes. Jody Spivey WES. JODY SPIVEY	6-10-94 6-10-94	12/1/93 12/1/93	Marko Silva MARKO SILVA	Don. Raymond Smart DON. RAYMOND SMART	Scott Smith SCOTT SMITH
--	-------------------------------------	---	---	---	---------------------------	---------------------------	-----------------------------------	---	-----------------------------------



Hon. Robert Th X... Hon. Cary H... Hon. Ther p... David F... Hon. Vi T... Alan T... Paul F... J... and L... Norma D... Rose Y...

[illegible]





L'hon. Jim Abbott
KOOTENAY—COLUMBIA
PCC



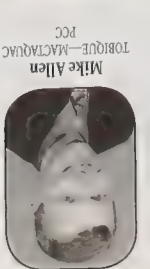
L'hon. Diane Ablonczy
CALGARY—NOSE HILL
PCC



Harold Albrecht
KITCHENER—CONESTOGA
PCC



Omar Alhabbra
MISSISSAUGA—BRINDALE
LIB.



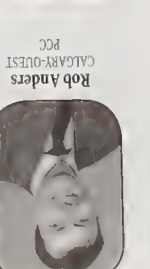
Mike Allen
TOBIQUE—MACKINAC
PCC



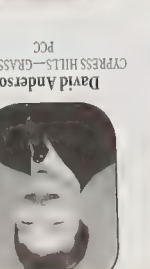
Dean Allison
NIAGARA—OUEST—GLANBROOK
PCC



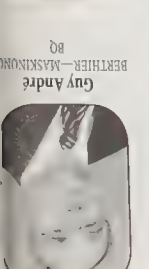
L'hon. Rona Ambrose
EDMONTON—SPRUCE GROVE
PCC



Rob Anders
CALGARY—OUEST
PCC



David Anderson
CYPRUS HILLS—GRASSLANDS
PCC



Guy Andé
BERTHER—MACKINAC
BQ



L'hon. Carolyn Bennett
ST. PAULS
LIB.



Leon Benoit
VEGREVILLE—WAINWRIGHT
PCC



L'hon. Maxime Bernier
BEAUCHE
PCC



L'hon. Maurizio Bevilacqua
VAUGHAN
LIB.



Dennis Bevington
WESTERN ARCTIC
NPD



James Bezan
SELKIRK—INTERLAKE
PCC



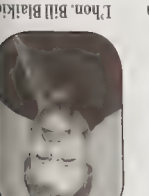
Bernard Bigras
ROSEMONT—LA PETITE-PATRIE
BQ



Dawn Black
NEW WESTMINSTER—
COQUITLAM
NPD



L'hon. Jean-Pierre Blackburn
JONQUERE—ALMA
PCC



L'hon. Bill Blaikie
ELMWOOD—TRANSCANA
NPD



Rob Clarke
DE SNETHE—MISSISSIPPI—
BYRIERE CHURCHILL
PCC



L'hon. Tony Clement
BARRY SOUND—MUSKOKA
PCC



L'hon. Denis Coderre
BOURASSA
LIB.



Joe Comartin
WINDSOR—LECMANSH
NPD



L'hon. Joe Comuzzi
THUNDER BAY—
SUPERIOR-NORD
PCC



L'hon. Irwin Cotler
MONTREAL—L'ILE-
ROYAL
LIB.



Paul Côté
MONTREAL—L'ILE-
ROYAL—DU-LOUP
BQ



Jean Crowder
NANAIMO—OWICHAN
NPD



Nathan Cullen
KELNA—BULKLEY VALLEY
NPD



L'hon. Roy Cullen
TIOBE—OKEANOD
LIB.



Raymond Folco
LAWT—LES ILES
LIB.



Carole Freeman
CHATELAIN—
SAINT-CONSTANT
BQ



L'hon. Hedy Fry
VANCOUVER-CENTRE
LIB.



Christiane Gagnon
QUEBEC
BQ



Royal Galipeau
OTTAWA—ORLÉANS
PCC



Cheryl Gallant
RENFREW—MIRAMICHI—
PEMBROKE
PCC



Roger Gaudet
MONTREAL
BQ



Yvon Godin
ACADIE—BATHURST
NPD



Peter Goldring
EDMONTON—EST
PCC



L'hon. Ralph Goodale
WAGANAN
PCC



Tina Keeper
CHURCHILL
LIB.



L'hon. Jason Kenney
CALGARY-SUD-EST
PCC



Wajid Khan
MISSISSAUGA—STREETSVILLE
PCC



Ed Komarnicki
SOURIS—MOOSE MOUNTAIN
PCC



Daryl Kramp
PRINCE EDWARD—HASTINGS
PCC



Jean-Yves Laforest
SAINT-MAURICE—CHAMPLAIN
BQ



Mario Laframboise
PAPINEAU—MIRABEL
BQ



Mike Lake
MILL WOODS—BEAUMONT
PCC



Francine Lalonde
LA POINTE-DE-TRE
BQ



Guy Lauson
STORMONT—DUNDAS—
SOUTH GLENHARRY
PCC



Colin Mayes
OKANAGAN—SHUSWAP
PCC



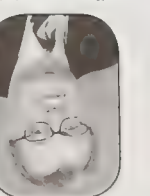
L'hon. John McCallum
MARKHAM—UNIONVILLE
LIB.



Alexa McDonough
HALIFAX
NPD



David McGuinity
OTTAWA-SUD
LIB.



L'hon. Joe McGuire
EDMONT
LIB.



L'hon. John McKay
SCARBOROUGH—GUTHRIE
LIB.



L'hon. Dan McTeague
PICKERING—SCARBOROUGH-EST
LIB.



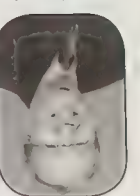
Réal Ménard
HOCHELAGA
BQ



Serge Ménard
MARIE-ROCHELLE-FORTIN
BQ



Ted Menzies
MONTREAL
PCC



Louis Plamondon
RIVIERE-ROCHELLE—
BECANOUR
BQ



Pierre Poilievre
NEPEAN—CANBURN
PCC



L'hon. Jim Prentice
CALGARY-LESTER-ROCK
PCC



Joe Preston
LESLIE—MIDLAND—LONDON
PCC



Penny Priddy
SURREY—NORTH
NPD



Marcel Proulx
HULL—AYLWELL
LIB.



L'hon. Bob Rae
TORONTO-CENTRE
LIB.



James Rajotte
EDMONTON—LEDEUR
PCC



Yasmin Rana
DON VALLEY-EST
LIB.



L'hon. Karen Redman
KITCHENER—WINDY
LIB.



Peter Stoffer
VICTORIA—EASTERN SHORE
NPD



Brian Storseth
WESTLOCK—ST. PAUL
PCC



L'hon. Chuck Strahl
CHILLIWACK—FRASER CANYON
PCC



L'hon. Belinda Stronach
NEWMARKET—ABROA
LIB.



David Sweet
AMSTERDAM—DUNDAS—
FLAMBOURGH—WESTDALE
PC



Paul Szabo
MISSISSAUGA-SUD
LIB.



L'hon. Andrew Tegel
KITCHENER—WATERLOO
LIB.



Luit Temelkowski
OAK RIDGES—MARKHAM
LIB.



Eve Mary Thériault
SAINT-HYACINTHE—BAYO
BQ



Louise Thibault
RIMOUSKI—VERGÉSE
TEMISCOUATIMA—LES BAYES
NPD



Hon. Jim Abbott
KOOTENAY—COLUMBIA
CPC



Hon. Diane Ablonczy
CALGARY—NOSE HILL
CPC



Harold Albrecht
KITCHENER—CONESTOGA
CPC



Omar Alhabra
MISSISSAUGA—ERINDALE
LIB.



Mike Allen
TOBIQUE—MACTACUAC
CPC



Dean Allison
NIAGARA WEST—GLANBROOK
CPC



Hon. Rona Ambrose
EDMONTON—SPRUCE GROVE
CPC



Rob Anders
CALGARY WEST
CPC



David Anderson
CYPRESS HILLS—GRASSLANDS
CPC



Guy André
BÉKIMÉ—VAL
B.



Hon. Carolyn Bennett
ST. PAUL'S
LIB.



Leon Benoit
VEGREVILLE—WAINWRIGHT
CPC



Hon. Maxime Bernier
BEAUCE
CPC



Hon. Maurizio Bevilacqua
VAUGHAN
LIB.



Dennis Bevington
WESTERN ARCTIC
NDP



James Bezan
SELKIRK—INTERLAKE
CPC



Bernard Bigras
ROSEMONT—LA PETITE-PATRIE
BQ



Dawn Black
NEW WESTMINSTER—
COQUITLAM
NDP



Hon. Jean-Pierre Blackburn
JONQUIERE—ALMA
CPC



Hon. Bill Blaikie
ELMWOOD—TRANSCANADA
NDP



Rob Clarke
DESNETHE—MISSISSIPPI—
CHURCHILL RIVER
CPC



Hon. Tony Clement
PARRY SOUND—MUSKOKA
CPC



Hon. Denis Coderre
BOURASSA
LIB.



Joe Comartin
WINDSOR—TECUMSEH
NDP



Hon. Joe Comuzzi
THUNDER BAY—
SUPERIOR NORTH
CPC



Hon. Irwin Cotler
MOUNT ROYAL
LIB.



Paul Crête
MONTMAGNY—LISLET—
KAMOURASKA—RIVIÈRE-DU-LOUP
BQ



Jean Crowder
NANAIMO—COWICHAN
NDP



Nathan Cullen
SKEENA—BULKLEY VALLEY
NDP



Hon. Roy Cullen
ETOBICOKE NORTH
LIB.



Raymonde Folco
LAVAL—LES ÎLES
LIB.



Carole Freeman
CHÂTEAUGUAY—
SAINT-CONSTANT
BQ



Hon. Hedy Fry
VANCOUVER CENTRE
LIB.



Christiane Gagnon
QUÉBEC
BQ



Royal Galipeau
OTTAWA—ORLEANS
CPC



Cheryl Gallant
RENFREW—NIPISSING—
PEMBROKE
CPC



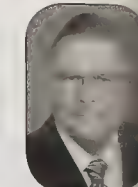
Roger Gaudet
MONTREAL
BQ



Yvon Godin
ACADIE—BATHURST
NDP



Peter Goldring
EDMONTON EAST
CPC



Hon. Ralph Goodale
WASCAVA
LIB.



Tina Keeper
CHURCHILL
LIB.



Hon. Jason Kenney
CALGARY SOUTHEAST
CPC



Wajid Khan
MISSISSAUGA—STREETSVILLE
CPC



Ed Komarnicki
SOURIS—MOOSE MOUNTAIN
CPC



Daryl Kramp
PRINCE EDWARD—HASTINGS
CPC



Jean-Yves Laforest
SAINT-AUGUSTINE—CHAMPLAIN
BQ



Mario Laframboise
ARGENTEUIL—
PAPINEAU—MIRABEL
BQ



Mike Lake
EDMONTON—
MILL WOODS—BEAUMONT
CPC



Francine Lalonde
LA POINTE-DE-L'ÎLE
BQ



Guy Lauzon
STORMONT—DUNDAS—
SOUTH GLENHARRY
CPC



Colin Mayes
OKANAGAN—SHUSWAP
CPC



Hon. John McCallum
MARKHAM—UNIONVILLE
LIB.



Alexa McDonough
HALIFAX
NDP



David McGuinty
OTTAWA SOUTH
LIB.



Hon. Joe McGuire
EGMONT
LIB.



Hon. John McKay
SCARBOROUGH—GUILDWOOD
LIB.



Hon. Dan McTeague
PICKERING—
SCARBOROUGH EAST
LIB.



Réal Ménard
HOCHELAGA
BQ



Serge Ménard
MARC-AURÉLE-FORTIN
BQ



Ted Menzies
MACLEOD
CPC



Louis Plamondon
BAS-RICHÉLIEU—NICOLET—
BÉCANOUR
BQ



Pierre Poilievre
NEPEAN—CARLETON
CPC



Hon. Jim Prentice
CALGARY CENTRE-NORTH
CPC



Joe Preston
ELGIN—MIDDLESEX—LONDON
CPC



Penny Priddy
SURREY NORTH
NDP



Marcel Proulx
HULL—AYLMER
LIB.



Hon. Bob Rae
TORONTO CENTRE
LIB.



James Rajotte
EDMONTON—LELUC
CPC



Yasmin Ratansi
DON VALLEY EAST
LIB.



Hon. Karen Redman
KITCHENER CENTRE
LIB.



Peter Stoffer
SACKVILLE—EASTERN SHORE
NDP



Brian Storseth
WESTLOCK—ST. PAUL
CPC



Hon. Chuck Strahl
CHILLIWACK—FRASER CANYON
CPC



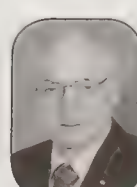
Hon. Belinda Stronach
NEWMARKET—AURORA
LIB.



David Sweet
ANCASTER—DUNDAS—
FLAMBOROUGH—WESTDALE
CPC



Paul Szabo
MISSISSAUGA SOUTH
LIB.



Hon. Andrew Tegel
KITCHENER—WATERLOO
LIB.



Lui Temelkovski
OAK RIDGES—MARKHAM
LIB.



Ève-Mary Thai Thi Lac
SAINT-HYACINTHE—BAGOT
BQ



Louise Thibault
RIMOUSKI—NEIGETTE—
TÉMISCOUATA—LES BASQUES
IND



Navdeep Bains
AUGA—BRAMPTON
SOUTH
LIB.



Hon. John Baird
OTTAWA WEST—NEPEAN
CPC



Vivian Barbot
PAPINEAU
BQ



Hon. Sue Barnes
LONDON WEST
LIB.



Dave Batters
PALLISER
CPC



Colleen Beaumier
BRAMPTON WEST
LIB.



Hon. Mauril Belanger
OTTAWA—VANIER
LIB.



Catherine Bell
VANCOUVER ISLAND NORTH
NDP



Don Bell
NORTH VANCOUVER
LIB.



André Bellavance
RICHMOND—ARTHABASCA
BQ



George Cardin
HERRING BROOK
BO



Colin Carrie
OSHAWA
CPC



Robert Carrier
ALFRED-PELLAN
BQ



Bill Casey
CUMBERLAND—COLCHESTER—
MUSQUODOBUI VALLEY
IND



Rick Casson
LETHBRIDGE
CPC



Hon. Raymond Chan
RICHMOND
LIB.



Chris Charlton
HAMILTON MOUNTAIN
NDP



Hon. Michael Chong
WELLINGTON—HALTON HILLS
CPC



Olivia Chow
TRINITY—SPADINA
NDP



David Christopherson
HAMILTON CENTRI
NDP



Wayne Easter
MALPEQUE
LIB.



Hon. David Emerson
VANCOUVER KINGSWAY
CPC



Ken Epp
EDMONTON—SHERWOOD PARK
CPC



Hon. Mark Eyking
SYDNEY—VICTORIA
LIB.



Meili Faill
VAUDREUIL-SOULANGES
BQ



Ed Fast
ABBOTSFORD
CPC



Hon. Diane Finley
HALDIMAND—NORFOLK
CPC



Brian Fitzpatrick
PRINCE ALBERT
CPC



Hon. Jim Flaherty
WHITBY—OSHAWA
CPC



Steven Fletcher
CHARLESWOOD—
ST. JAMES—ASSINIBOIA
CPC



Michael Ignatieff
OKE—LAKE SHORE
LIB.



Rahim Jaffer
EDMONTON—STRATHCONA
CPC



Brian Jean
FORT MCMURRAY—ATHABASCA
CPC



Hon. Marlene Jennings
NOTRE-DAME-DE-GRACE—
LACHINE
LIB.



Peter Julian
BURNABY—NEW WESTMINSTER
NDP



Susan Kadis
THORNHILL
LIB.



Randy Kamp
PITT MEADOWS—
MAPLE RIDGE—MISSION
CPC



Nancy Karetak-Lindell
NUNAVUT
LIB.



Hon. Jim Karygiannis
SCARBOROUGH—AGINCOURT
LIB.



Gerald Keddy
SOUTH SHORE—ST. MARGARET'S
CPC



Inky Mark
FIN—SWAN RIVER—
MARQUETTE
CPC



Hon. Diane Marleau
SUDBURY
LIB.



Wayne Marston
HAMILTON EAST—STONEY CREEK
NDP



Hon. Keith Martin
ESQUIMALT—JUAN DE FUCA
LIB.



Pat Martin
WINNIPEG CENTRE
NDP



Right Hon. Paul Martin
LASALLE—EMARD
LIB.



Tony Martin
SAULT STE. MARIE
NDP



Brian Masse
WINDSOR WEST
NDP



Irene Mathysen
LONDON—FANSHAWE
NDP



Bill Matthews
RANDOM—BURN—ST. GEORGE'S
LIB.



Christian Ouellet
OME—MISSISSAUGUA
BQ



Massimo Pacetti
SAINT-LÉONARD—
SAINT-MICHEL
LIB.



Brian Pallister
PORTAGE—LISGAR
CPC



Pierre Paquette
JOLIETTE
BQ



Hon. Christian Paradis
MÉGANTIC—L'ÉRABLE
CPC



Bernard Patry
PIERREFONDS—DOLLARD
LIB.



Glen Pearson
LONDON NORTH CENTRE
LIB.



Gilles A. Perron
RIVIERE-DES-MILLE-ÎLES
BQ



Daniel Petit
CHARLESBOURG—
HAUTE SAINT-CHARLES
CPC



Pauline Picard
DRUMMOND
BQ



Hon. Carol Skelton
SASKATOON—
SETOWN—BIGGAR
CPC



Joy Smith
KILDONAN—ST. PAUL
CPC



Hon. Monte Solberg
MEDICINE HAT
CPC



Kevin Sorenson
CROWFOOT
CPC



Lloyd St. Amand
BRANT
LIB.



Brent St. Denis
ALGOMA—MANITOULIN—
KAPUSKASING
LIB.



Bruce Stanton
SIMCOE NORTH
CPC



Thierry St-Cyr
JEANNE-LE-BER
BQ



Paul Steckle
HURON—BRUCE
LIB.



Caroline St-Hilaire
LONGUEUIL—PIERRE-BOUCHER
BQ



Chris Warkentin
PEACE RIVER
CPC



Judy Wasylcia-Leis
WINNIPEG NORTH
NDP



Jeff Watson
ESSEX
CPC



Hon. Bryon Wilfert
RICHMOND HILL
LIB.



John Williams
EDMONTON—ST. ALBERT
CPC



Blair Wilson
WEST VANCOUVER—SUNSHINE
COAST—SEA TO SKY COUNTRY
GPC



Borys Wrzesnewskyj
ETOBICOKE CENTRE
LIB.



Lynne Yelich
BLACKSTAP
CPC



Paul Zed
SAINT JOHN
LIB.



Andre Bellavance
BQ
RICHMOND—ARTHURSVILLE



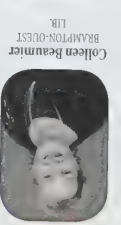
Don Bell
LIB
NORTH VANCOUVER



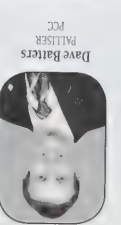
Catherine Bell
NPD
ILE DE VANCOUVER NORD



L'hon. Mauril Bélanger
LIB
OTTAWA—VANIER



Colleen Beaumier
LIB
BRAMPTON—OEST



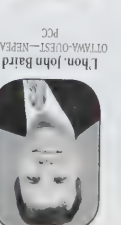
Dave Baileys
PCC
PALISADES



L'hon. Sue Barnes
LIB
LONDON—OEST



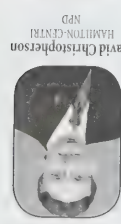
Vivian Barbot
BQ
PAPINEAU



L'hon. John Baird
PCC
OTTAWA—OEST—NEPEAN



L'hon. Deepak Bains
LIB
MISSISSAUGA—BRAMPTON SUD



David Christopoulos
NPD
HAMILTON—CENTRAL



Olivia Chow
NPD
TRINITY—SPADINA



L'hon. Michael Chong
PCC
WELLINGTON—HAITON HILLS



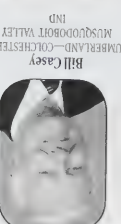
Chris Chretien
NPD
HAMILTON MOUNTAIN



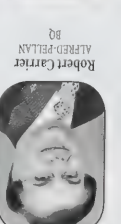
L'hon. Raymond Chan
LIB
RICHMOND



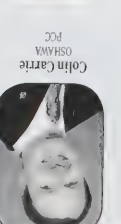
Rick Casson
PCC
LEITHBRIDGE



Bill Casey
NPD
MUSKEGON—ROBERT VALLEY



Robert Carrier
BQ
ALFRED—PELLAND



Colin Carrie
PCC
OSHAWA



Serge Carlin
BQ
SHEARBOOK



Steven Fleicher
PCC
CHATHAM—KENT



L'hon. Jim Flaherty
PCC
WHITBY—OSHAWA



Brian Fitzpatrick
PCC
PRINCE ALBERT



L'hon. Diane Finley
PCC
HALTON HILLS—NORTH YORK



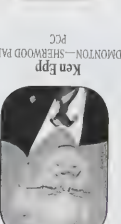
Ed Fast
PCC
ABBOTSFORD



Meli Faurle
BQ
WAUKEGAN—SOUTH LAKES



L'hon. Mark Fyking
LIB
STONEY—VICTORIA PARK



Ken Epp
PCC
EDMONTON—SHERWOOD PARK



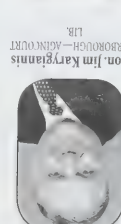
L'hon. David Emerson
PCC
VANCOUVER KINGSWAY



L'hon. Wayne Easter
LIB
MAPLE RIDGE



Gerald Keddy
PCC
SOUTH SHORE—ST. MARGARETS



L'hon. Jim Karygiannis
LIB
SCARBOROUGH—AITKEN COURT



Nancy Karetak-Lindell
LIB
NIAGARA FALLS



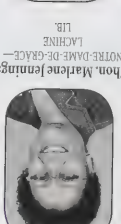
Kandy Kamp
PCC
MAPLE RIDGE—MISSION



Susan Kadis
LIB
THORNHILL



Peter Julian
NPD
BURNABY—NEW WESTMINSTER



L'hon. Mariene Leclerc
LIB
LACHINE—NOTRE-DAME-DE-GRACE—LACHINE



Brian Jean
PCC
FORT MCMURRAY—ATHABASCA



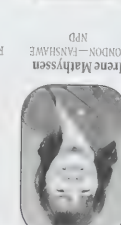
Rahim Jaffer
PCC
EDMONTON—ST. ALBERT



Michael Ignatieff
LIB
BROCKTON—LAKESHORE



Bill Matthews
LIB
BRANDON—ST. GEORGES



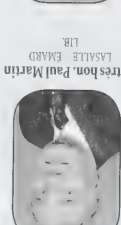
Irene Mathyssen
NPD
LONDON—FANSHAWE



Brian Masse
NPD
WINDSOR—OUEST



Tony Martin
NPD
SAINT-JACQUES—MARE



Le très hon. Paul Martin
LIB
LASALLE—EAU CLAIRE



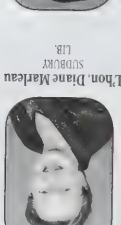
Pat Martin
NPD
WINNIPEG—CENTRE



L'hon. Keith Martin
LIB
ESQUIMAUX—JEAN DE FUCA



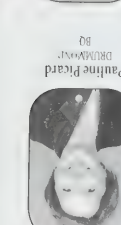
Wayne Marston
NPD
HAMILTON—EST—STONEY CREEK



L'hon. Diane Marceau
LIB
SUDBURY



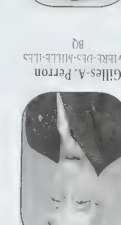
Ricki Mark
PCC
NEW RIVER—MAPLE RIDGE



Pauline Picard
BQ
DRUMMONDVILLE



Daniel Petit
PCC
HAUTE-SAINTE-CHARLES



Gilles-A. Perron
BQ
RIVIERE-DE-LA-PAIX—LAC BEAUPORT



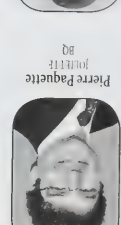
Glen Pearson
LIB
LONDON—CLARK—WOOD



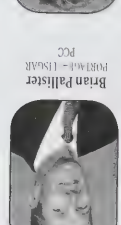
Bernard Parry
LIB
MERRIMACK—DORVAL



L'hon. Christian Paradis
PCC
MÉGANTIC—LÉVESQUE



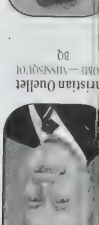
Pierre Paquette
BQ
JOLIETTE



Brian Pallister
PCC
WOODVILLE—LINDSAY



Massimo Paciotti
LIB
SAINT-JOHN'S—ST. JOHN'S



Christian Quillet
BQ
SAINT-JOHN'S—ST. JOHN'S



Caroline St-Hilaire
BQ
LONGUEUIL—PIERRE-BOUCHER



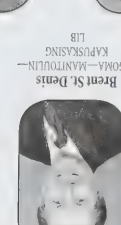
Paul Steckle
LIB
HURON—BRUCE



Thierry St-Cyr
BQ
JEANNE-LE-BER



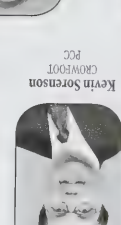
Bruce Stanton
PCC
SIMCOE—NORD



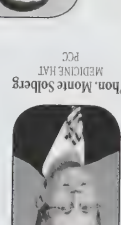
Brent St. Denis
LIB
ALGOMA—MANTOULIN—KAPUSKASING



Lloyd St. Amand
LIB
BRANT



Kevin Sorenson
PCC
CROWFOOT



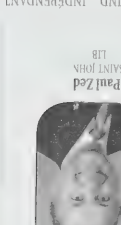
L'hon. Monte Solberg
PCC
MEDICINE HAT



Joy Smith
PCC
KILDONAN—ST. PAUL



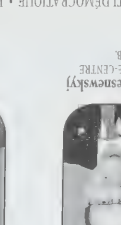
Carol Skelton
PCC
ETOBICOKE—BIRCHMOUNT



Paul Zed
LIB
SAINT JOHN'S



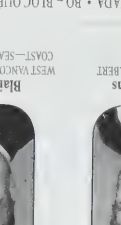
Lynne Welch
PCC
BLACKSTRAP



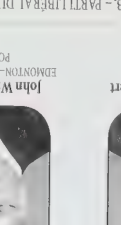
Borys Wrzesniewski
LIB
ETOBICOKE—CENTRE



Blair Wilson
PCC
WEST VANCOUVER—SUNSHINE COAST—SEA TO SKY COUNTRY



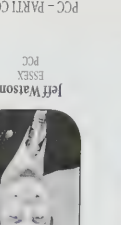
John Williams
PCC
EDMONTON—ST. ALBERT



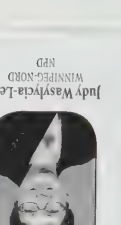
L'hon. Bryon Wilfert
LIB
RICHMOND HILL



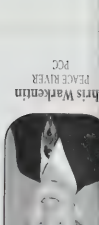
Jeff Watson
PCC
ESSEX



Judy Wasylcia-Lets
NPD
WINNIPEG—NORD



L'hon. W. Mark
PCC
KILDONAN—ST. PAUL



L'hon. W. Mark
PCC
KILDONAN—ST. PAUL

Vue de la tour de la Paix, mai 2009
Photo © Chambre des communes / Bernard Thibodeau



Augmentation du Budget principal des dépenses comparativement à l'exercice précédent

(en milliers de dollars)

Crédit Nom du programme 2008-2009 2007-2008 **Budget principal des dépenses** **Écart**

5. Dépenses du programme :

	Députés et agents supérieurs de la Chambre	124 815	121 986	2 829
	Bureau de la Greffière et Secrétariat	1 899	1 714	185
	Bureau du légiste et conseiller parlementaire	2 716	2 641	75
	Services de la procédure	25 328	23 349	1 979
	Services de la Cité parlementaire	48 471	45 216	3 255
	Services de l'information	47 376	44 336	3 040
	Services des finances	13 636	12 447	1 189
	Services en ressources humaines, planification corporative et communications	12 853	11 951	902
	SOMME PARTIELLE	277 094	263 640	13 454
(1)	Députés et agents supérieurs de la Chambre	113 014	111 844	1 170
	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	34 944	35 047	(103)
	SOMME PARTIELLE	147 958	146 891	1 067
	TOTAL	425 052	410 531	14 521

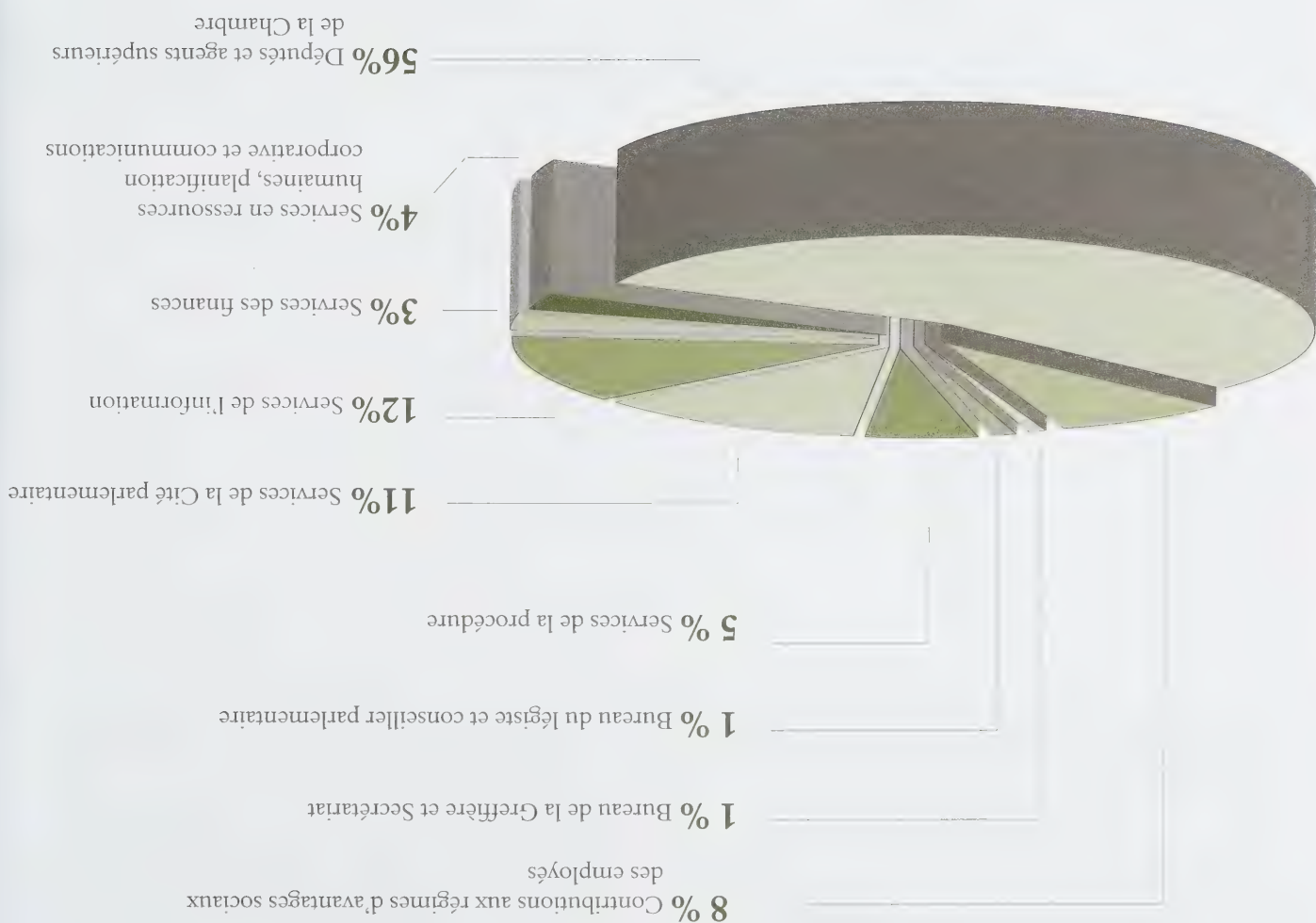
Équivalents temps plein — Administration de la Chambre

Sous-activité de programme 2008-2009 2007-2008 **Budget principal des dépenses**

	Bureau de la Greffière et Secrétariat	13	19
	Bureau du légiste et conseiller parlementaire	32	25
	Services de la procédure	219	219
	Services de la Cité parlementaire	823	822
	Services de l'information	522	520
	Services des finances	136	125
	Services en ressources humaines, planification corporative et communications	126	115
	TOTAL	1 871	1 845

2008-2009 – Dépenses réelles par activité de programme

(en pourcentage)



Dépenses prévues comparativement aux dépenses réelles par autorisation

(en milliers de dollars)

2008-2009

Credit	Nom du programme	Budget principal des dépenses	Budgets supplémentaires et ajustements	Autorisations totales	Dépenses réelles	Écart
5	Dépenses du programme	277 094	2 579	279 673	271 145	8 528
(L)	Dépenses**	113 014	378	113 392	113 392	0
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	34 944	(2 301)	32 643	32 643	0
	SOMME PARTIELLE, POSTES LÉGISLATIFS	147 958	(1 923)	146 035	146 035	0
	TOTAL	425 052	656	425 708	417 180	8 528

** Traitements et indemnités des agents supérieurs de la Chambre et des députés en vertu de la Loi sur le Parlement du Canada et contributions au compte d'allocation de retraite des parlementaires et au compte de convention de retraite des parlementaires

Dépenses prévues comparativement aux dépenses réelles par activité de programme

(en milliers de dollars)

2008-2009

Activité du programme	Budget principal des dépenses	Budgets supplémentaires et ajustements	Autorisations totales	Dépenses réelles	Écart
Députés et agents supérieurs de la Chambre	237 829	(348)	237 481	233 454	4 027
Administration de la Chambre	1 899	(378)	1 521	1 521	0
Bureau du légiste et conseiller parlementaire	2 716	362	3 078	3 078	0
Services de la procédure	16 984	(389)	16 595	16 063	532
Comités permanents	5 250	0	5 250	1 634	3 616
Associations parlementaires	3 094	(70)	3 024	2 671	353
Services de la Cité parlementaire	48 471	(676)	47 795	47 795	0
Services d'information	47 376	4 782	52 158	52 158	0
Services des finances	13 636	(2 280)	11 356	11 356	0
Services en ressources humaines, planification corporative et communications	12 853	1 954	14 807	14 807	0
SOMME PARTIELLE	152 279	3 305	155 584	151 083	4 501
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	34 944	(2 301)	32 643	32 643	0
TOTAL	425 052	656	425 708	417 180	8 528

* Des modifications mineures pourraient être apportées aux résultats financiers.

Vue de la Colline du Parlement

Photo : © Chambre des communes / Bernard Thibodeau



Les 1 300 ouvriers locaux qui ont entrepris la construction des édifices du Parlement il y a 150 ans ont amorcé une tradition de participation citoyenne. Les milliers de Canadiens qui visitent chaque année la Cité parlementaire découvrent la beauté des lieux, mais éprouvent aussi un sentiment d'appartenance qui les rend solidaires et les rapprochent du gouvernement de leur pays. Les députés et le personnel sont inspirés par l'atmosphère des lieux dans les diverses fonctions qu'ils exercent au nom des Canadiens. Qui plus est, les traditions de la Chambre des communes procurent

stabilité et soutien au rôle souvent difficile des députés. Ces assises — édifiées ou transmises en héritage — forment une base solide qui nous permettra d'aller de l'avant et d'apporter les changements nécessaires pour orienter notre pays vers un avenir qui comporte un bon nombre de nouveaux défis stimulants. Tout en veillant à ce que l'effectif et l'infrastructure soient en place pour faciliter le travail des députés, l'Administration de la Chambre n'oublie

jamais que le rôle des députés et de l'institution est en perpétuelle évolution. Elle continue de trouver de nouveaux outils et modes de travail innovateurs, de se préparer pour l'avenir et d'améliorer les compétences requises pour appliquer les normes de gouvernance du secteur public les plus rigoureuses. Les députés et le personnel de la Chambre des communes sont fiers d'œuvrer pour tous les Canadiens au sein d'une institution gardienne de longues traditions. Ils sont très sensibles au fait que cet héritage du passé sert à façonner l'avenir.

Conclusion



Audrey O'Brien, greffière de la Chambre des communes, s'adresse aux employés lors d'une journée portes ouvertes

Photo : © Chambre des communes

Améliorer la gestion environnementale sur la Colline

L'Administration de la Chambre fait partie de Partenaires pour une Colline verte, comité actif de gestion de l'environnement qui compte aussi des représentants du Sénat, de la Bibliothèque du Parlement et de Travaux publics et

la Cité parlementaire.

Services gouvernementaux Canada. Le comité met actuellement la dernière main à une stratégie de développement durable qui vise l'amélioration continue des programmes environnementaux de

En planifiant les projets de rénovation et de construction qui relèvent de la vision et du plan à long terme pour la Cité parlementaire, l'Administration de la Chambre a continué d'appliquer les pratiques exemplaires et les normes de développement durable dans un contexte patrimonial.

L'Administration de la Chambre a lancé un manuel des acquisitions et un programme de formation pour que les biens et services essentiels au travail des députés puissent être achetés de façon équitable et économique. Elle a de plus mis à jour la *Politique sur les acquisitions* et commencé à mettre à jour la *Politique sur la gestion des actifs*, la *Politique sur les frais payés d'avance et les charges reportées* et la *Politique sur la récupération des biens et des privilèges avant le départ d'un employé*. À la fin de 2009, l'Administration commencera à mettre en œuvre un système automatisé de gestion des acquisitions qui renforcera les pratiques de saine gestion financière et de solide gestion des ressources publiques, éléments clés du modèle de dirigeant principal des finances.

Gérer l'information parlementaire

Leur rôle est de faciliter la planification des activités parlementaires. Les représentants des secteurs administratifs qui sont des utilisateurs de PRISME veilleront à établir un mode de gouvernance inspiré du secteur privé pour appuyer les investissements en cours. Dans l'exercice à venir, l'Administration consultera les utilisateurs et mettra au point des mécanismes pour lancer, examiner et approuver des projets ainsi que pour valider et appliquer des solutions. Grâce à la mise à jour de PRISME, ces solutions simplifieront la production des publications parlementaires et permettront d'extraire l'information plus rapidement et plus efficacement.

PRISME est un logiciel propre à la Chambre des communes qui sert à gérer l'information sur la procédure, à faire l'édition des publications parlementaires et à faciliter la planification des activités parlementaires. Les représentants des secteurs administratifs qui sont des utilisateurs de PRISME veilleront à établir un mode de gouvernance inspiré du secteur privé pour appuyer les investissements en cours. Dans l'exercice à venir, l'Administration consultera les utilisateurs et mettra au point des mécanismes pour lancer, examiner et approuver des projets ainsi que pour valider et appliquer des solutions. Grâce à la mise à jour de PRISME, ces solutions simplifieront la production des publications parlementaires et permettront d'extraire l'information plus rapidement et plus efficacement.

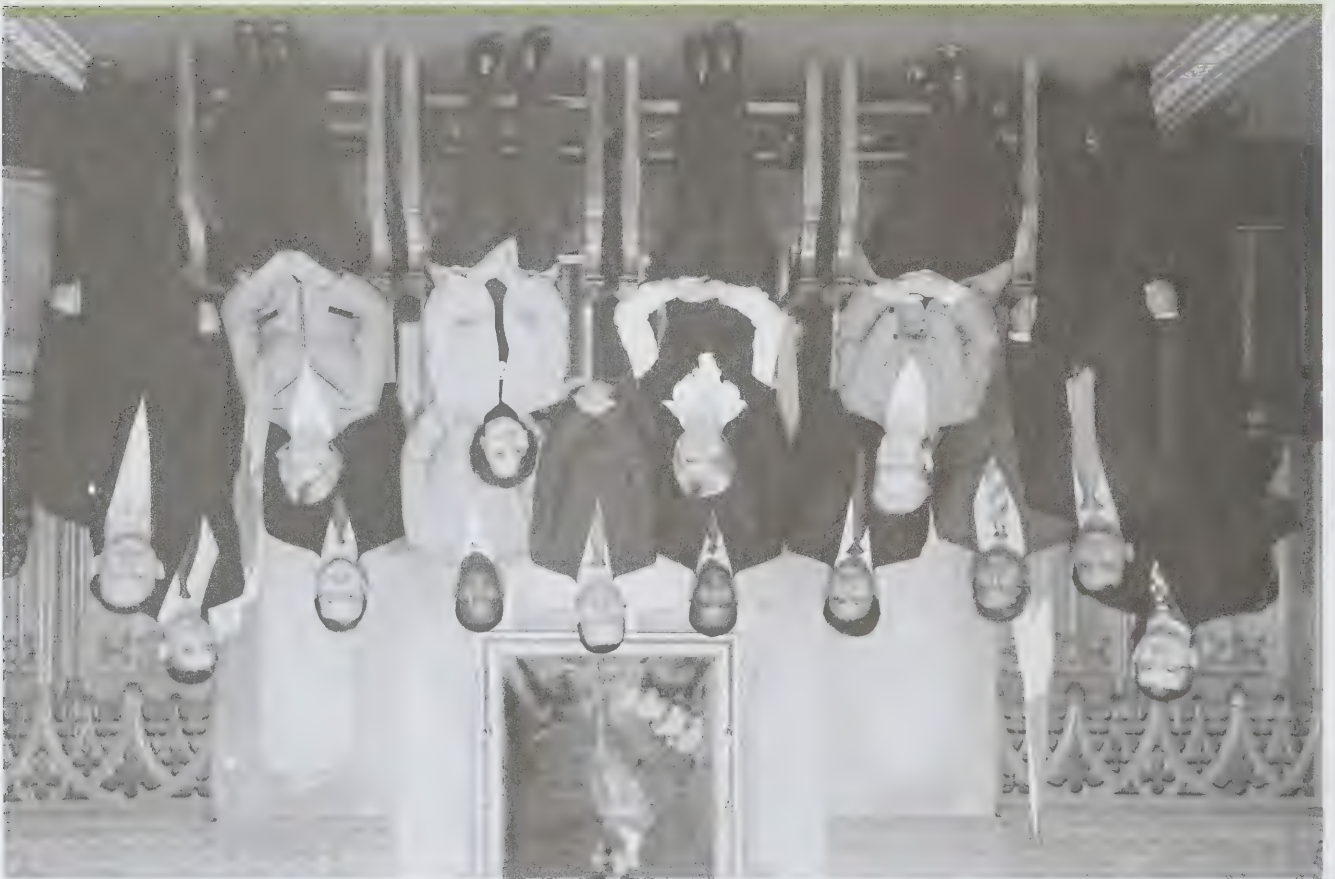
Maintenir un effectif motivé

et efficace

La stratégie de ressources humaines prévoit l'élaboration et l'harmonisation de modèles de compétence axes sur l'évaluation des compétences et les besoins en apprentissage et en perfectionnement ainsi que la mise en œuvre d'un programme de planification de la relève. Ce programme, en cours d'élaboration, sera harmonisé avec un programme de formation des cadres de façon à ce que les dirigeants de l'organisation possèdent les connaissances et les compétences nécessaires pour soutenir et diriger un effectif multigénérationnel complexe.

Un élément clé de la stratégie de ressources humaines sera la production de statistiques sur le rendement qui serviront à mesurer le succès des mesures prises pour fidéliser les employés et accroître leur satisfaction. Pour l'objectif consistant à gérer des personnes de talent, la stratégie prévoit la création d'une image de marque afin d'améliorer le recrutement et la fidélisation de notre ressource cruciale, le personnel de l'Administration de la Chambre.

Journals Plus est un logiciel conçu à l'origine pour aider les Services de la procédure à gérer les publications et l'information (Règlement, questions de privilège, fichiers de bibliothèque de la Direction des recherches pour le Bureau). Beaucoup de ses modules, avec l'information pertinente qu'ils contiennent, ont été transférés aux modules de la Revue de la procédure et des bibliothèques, plate-forme plus stable et plus souple.



Programme d'études des hauts fonctionnaires parlementaires, février 2009

Derrière, de gauche à droite : M. Hrvoje Sadaric (Croatie – Parlement); M. Chandradasa Kuruppu (Sri Lanka – Parlement); M. Lailie De Silva (Sri Lanka – Parlement); M. Suzail Islam (Bangladesh – Parlement); M. Richard Sono Agyapong (Ghana – Parlement); M. Claus Dieter Koggel (Allemagne – Conseil fédéral); M. Simon J Uirab (Namibie – Assemblée nationale); M. Takeaki Yaeita (Japon – Chambre des représentants); M. Nicolas Besly (Royaume-Uni – Chambre des Lords); et M. Montree Rupsuwan (Thaïlande – Sénat).

Devant, de gauche à droite : Mme Anne Stokes (Ontario – Assemblée législative); Mme Nataliya Kozlovska (Ukraine – Parlement); Mme Susan Sourial (Ontario – Assemblée législative); et Mme Fay Paterson (Nouvelle-Zélande – Chambre des représentants).

Photo : © Chambre des communes

Une des priorités de l'Administration est de favoriser la saine gestion et la gestion efficace des ressources publiques. Les mesures mentionnées ci-dessous sont directement arrivées aux objectifs du modèle de dirigeant principal des finances, à savoir une approche plus stratégique de la gestion des finances et des ressources qui favorise la gestion responsable des ressources, la reddition de comptes et la transparence.

L'Administration de la Chambre est en train d'instaurer un cadre intégré de planification des investissements en vue d'améliorer le processus de planification et de faire en sorte que les investissements continuent d'être effectués de façon stratégique. Maintenant que le cycle officiel de planification intégrée est entré dans sa deuxième année, les investissements prioritaires devant servir à atteindre les objectifs stratégiques de

L'Administration à l'appui du travail des députés ont été confirmés. Pour ce qui est des rapports financiers, une entreprise de l'extérieur continue d'effectuer la vérification des états financiers de l'Administration. En 2008, les vérificateurs ont publié un rapport sans réserve.

3. Favoriser la compréhension des institutions législatives et appuyer leur avancement

Mettre à jour les publications de fond sur la procédure parlementaire

L'Administration en est aux étapes finales de la rédaction, de la révision, de la traduction et de la mise en page de la deuxième édition de *La procédure et les usages de la Chambre des communes*. Publié initialement en 2000, cet ouvrage présente une étude fouillée de la jurisprudence de la Chambre des communes, qui passe en revue les usages, les coutumes et les



Détails des portes de fer, à l'entrée ouest de la Colline du Parlement

Photo: © Chambre des communes / Holly Lorranger

règles de procédure établis depuis la Confédération. La nouvelle édition, qui sera publiée à l'automne 2009, tiendra compte des changements apportés au Règlement et aux usages de la Chambre depuis la parution de la première édition et contiendra des chapitres révisés et remaniés, plusieurs nouveaux éléments graphiques et une bibliographie plus complète qui présentera les documents de référence par chapitre.

Au cours du dernier exercice, l'Administration de la Chambre a aussi publié d'autres ouvrages de procédure, dont le *Recueil de décisions du Président* et des versions à jour du *Guide du Président et des occupants du fauteuil*, du *Vocabulaire de procédure parlementaire*, du *Guide pratique – Affaires émanant des députés*, du *Guide pratique – Comités*, du *Guide pratique – Pétitions*, de *Processus d'amendement des projets de loi aux étapes du comité et du rapport et du Guide des témoins comparaisant devant un comité de la Chambre des communes*.

Fournir des occasions d'apprentissage aux parlementaires et aux hauts fonctionnaires législatifs au Canada et à l'étranger

De nombreuses séances d'information et de formation sur la procédure ont été données aux députés, à leur personnel, aux employés des services de recherche des caucus et au personnel de l'Administration de la Chambre. Il y a lieu de souligner la série continue d'ateliers destinée aux nouveaux députés et à leur personnel et qui porte sur des questions générales telles que le cycle parlementaire.

En collaboration avec le Sénat et la Bibliothèque du Parlement, la Chambre des communes tient une session du Programme d'étude des hauts fonctionnaires parlementaires deux ou trois fois par année. D'une durée de deux semaines, ce programme donne aux hauts fonctionnaires d'assemblées législatives du Canada et de l'étranger la possibilité de se renseigner sur les pratiques en matière de procédure, d'administration et de recherche et les services fournis aux parlementaires.

4. Appliquer les normes de gouvernance du secteur public les plus rigoureuses dans un contexte parlementaire

Même la sécurité est une tradition

La colline des Casernes a été choisie pour accueillir les édifices du Parlement parce qu'elle offrait une démarcation naturelle, avec des périmètres de protection à l'est, au nord et à l'ouest. Les concepteurs ont choisi d'installer le long de la limite sud une grille continue, avec des points d'entrée bien visibles munis de portes en fer forgé qui laisseraient passer les piétons et les véhicules mais pourraient être fermées en cas d'urgence. L'immense pelouse formant une esplanade constituait en soi un dispositif de sécurité.

Soucieuse d'améliorer la formation continue du personnel des services de la procédure, l'Administration de la Chambre effectuera un examen des séances mensuelles d'information qu'offre la Direction des recherches pour le Bureau sur la procédure parlementaire. L'objectif sera d'évaluer si les thèmes sont utiles et bien adaptés et si des améliorations s'imposent.

Renforcer les pratiques de gestion de la Chambre des communes

En 2008–2009, le personnel de la Direction des comités a entrepris un examen détaillé des pratiques et des processus relatifs aux déplacements des comités pour s'assurer qu'ils étaient bien définis, à jour, efficaces pour l'atténuation des risques et conformes aux autres politiques. Il a établi un plan d'action en vue de modifier certains processus avec la collaboration des partenaires des Services des finances et du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international.

Les technologies de pointe : depuis les tout débuts

Les technologies de l'information ont une origine beaucoup plus lointaine que l'arrivée des ordinateurs à la Chambre. La Cité parlementaire a joué maintes fois un rôle de précurseur.

1867 — Des sonneries d'appel électriques (alimentées par pile) sont installées dans le premier édifice du Centre.

1877 — Le premier ministre Alexander Mackenzie fait le premier appel téléphonique commercial au Canada : il appelle la résidence du gouverneur général à partir de la pièce 310 de l'édifice de l'Ouest.

1927 — La toute première émission radiophonique à l'échelle du pays est diffusée à partir de la Colline du Parlement.

1928 — Le premier appel transatlantique du Canada est fait à Cardiff, au pays de Galles, à partir de l'édifice du Centre.

1957 — À l'occasion de la cérémonie d'ouverture de la législature, la Reine utilise la télévision pour s'adresser en direct à la population d'un pays du Commonwealth — une première.

1959 — La traduction simultanée (interprétation) fait son entrée à la Chambre des communes et à la tribune de la presse.

1977 — La diffusion régulière des travaux de la Chambre commence à la télévision et à la radio.

1995 — Le site Web du Parlement du Canada est lancé pour rendre l'information parlementaire accessible dans le monde entier.

2004 — Le service ParlvU est lancé pour assurer la diffusion vidéo et audio en direct des délibérations dans le monde entier.

Parlement en fonction des objectifs prépondérants que sont la prévention des incidents et l'intégration de la sécurité. Fondamentalement, le Plan renforcera la sécurité dans la Cité parlementaire tout en offrant un milieu accueillant pour les visiteurs.

Au cours de l'exercice financier 2008-2009, le Programme a innové en instaurant le concept d'agents de liaison. Ces agents sont jumelés aux nouveaux députés pour les aider à naviguer parmi les écueils qui surgissent dans les premières semaines de leur entrée en fonction.

De plus, l'Administration de la Chambre a remanié le volet du Programme qui touche l'orientation administrative pour qu'il soit mieux ciblé et a amélioré les documents destinés aux députés. Elle a aussi amélioré les services offerts aux députés qui retournent à la vie privée.

L'Administration a conçu un système de suivi et de production de rapports qui sert à déterminer les principales étapes et le processus de traitement des documents et à améliorer la qualité et la rapidité de l'information fournie à la direction.

Pendant l'exercice financier 2008-2009, une évaluation des risques a été

entreprise pour clarifier le fonctionnement et la structure de reddition de comptes du Programme d'orientation des députés et des préparatifs électoraux. En 2009, le personnel utilisera les résultats de cette évaluation pour établir un plan d'atténuation des risques.

L'Administration de la Chambre a donné des séances de formation aux députés et à leur personnel en ce qui concerne les allocations et services aux députés. Elle mettra en place un programme en bonne et due forme qui prévoira des séances de formation régulières.

Assurer la sécurité de la Chambre des communes

Le Plan principal de sécurité a été achevé au cours du dernier exercice financier. Il énonce l'orientation stratégique de la Cité parlementaire en matière de sécurité pour les prochaines années. Ce plan exhaustif fera en sorte que les services de sécurité du Sénat et de la Chambre collaborent avec la Gendarmerie royale du Canada pour maximiser leur interopérabilité. Il propose une série de mesures stratégiques visant à améliorer les pratiques de sécurité sur la Colline du

financière continue d'être mis à niveau et devrait être déployé à la fin de 2009. Il mettra de nouvelles fonctions à la disposition des députés et de l'Administration. Dans le cadre du Programme de gestion de la qualité des données financières lancé au début de 2009, une évaluation des contrôles du système financier a mis en évidence un degré élevé d'intégrité et de sécurité.

Un logiciel d'achat intégré au système financier de l'Administration a été mis au point. Il permettra aux députés d'acheter du matériel en ligne et de faire simultanément actualiser leur information financière. L'Administration de la Chambre lancera un projet pilote au début de 2010 et, une fois les résultats du projet évalués, mettra en place le logiciel pour tous les députés.

Améliorer le plan de reprise et de continuité des opérations de la Chambre des communes

Grâce à la planification continue, la Chambre et ses comités pourraient poursuivre leurs activités essentielles s'il advenait qu'une situation d'urgence oblige la Chambre à déménager. L'Administration a recensé les services essentiels de tous les secteurs de la Chambre des communes.

Au cours du dernier exercice financier, le personnel a conçu, établi et mis à l'essai un plan de gestion de la continuité qui prévoit la réinstallation de la Chambre dans d'autres locaux de l'actuelle Cité parlementaire. Il a aussi élaboré un plan qui permettra à la Chambre d'assurer les services essentiels dans des locaux situés à l'extérieur de l'actuelle Cité parlementaire, de 48 à 72 heures après un événement qui compromettait l'utilisabilité de l'édifice du Centre.

Former et orienter les députés et leur personnel

Le Programme d'orientation des députés et des préparatifs électoraux offre aux députés nouvellement élus les renseignements et les services administratifs, financiers et procéduraux dont ils ont besoin.

Le Parlement en construction, 1863

Vue des tours de la façade et de l'entrée principale.

Photo : Samuel McLaughlin / Bibliothèque et Archives Canada / C-000773



Améliorer les services de technologie

de l'information

À l'aide de la technologie de reconnaissance vocale, l'Administration de la Chambre offre maintenant le sous-titrage de la période des questions en temps réel dans les deux langues officielles. Le sous-titrage est d'ores et déjà accessible pour les événements spéciaux qui se déroulent à la Chambre, comme le discours du budget et les énoncés économiques.

Il est capital, pour l'Administration de la Chambre, de fournir aux députés une information et des services rigoureux et de grande qualité. Le Système de gestion

Pas de bureaux pour les députés

Lorsque, en 1859, on a conçu les plans du premier édifice du Centre qui devait abriter le Parlement de la Province du Canada, les architectes, le ministre des Travaux publics et les parlementaires eux-mêmes étaient d'avis que les députés n'auraient besoin de rien de plus qu'une table de travail, un fauteuil, une garde-robe et des salles de lecture. Seuls les Présidents des deux Chambres avaient leurs propres bureaux.

La planification se poursuit pour les grands travaux de remise en état de l'édifice de l'Ouest, et la restauration des tours nord est en cours. Pour que la rénovation de l'édifice continue, on aménage actuellement des locaux temporaires dans les édifices Wellington et La Promenade et dans l'ancien Musée canadien de la photographie contemporaine pour les salles de comités, les bureaux de députés et les services de soutien. Des locaux temporaires ont aussi été aménagés pour les services administratifs qui se trouvaient auparavant dans l'édifice Wellington.

Améliorer l'accès des députés à l'information parlementaire

En 2008-2009, l'Administration de la Chambre a fait en sorte que les députés et les citoyens puissent entendre en direct et sur demande toutes les séances publiques des comités. ParVU est un portail Internet qui permet à la population canadienne et aux médias d'entendre et de voir les délibérations du Parlement en direct et sur demande dans les deux langues officielles. Grâce aux investissements faits dans l'infrastructure des technologies de l'information et de la diffusion de la Chambre des communes, le média enrichi (c.-à-d. qui inclut des technologies de pointe comme la vidéo en continu) peut être adapté, assorti de liens contextuels vers des textes publiés et fourni sur demande. Par ses calendriers parlementaires qui servent de portails virtuels ou ses bandes vidéo qui racontent une histoire, ParVU offre un service d'information utile aux Canadiens.

L'Administration de la Chambre implantera de nouveaux services qui faciliteront l'accès des députés à l'information parlementaire. Les transcriptions des délibérations pourront être consultées sur ParVU pour fournir un contexte.

Au cours de l'exercice, l'Administration de la Chambre a lancé un nouveau service qui donne plus facilement accès aux votes des députés. Le site Web du Parlement du Canada présente maintenant de l'information par vote, par projet de loi, par parti politique ou par député.

Tout juste avant la fin de la 39^e législature, l'Administration de la Chambre a amélioré la section du site Web consacrée aux comités, facilitant ainsi l'accès des députés, de leur personnel et des citoyens à l'information concernant les membres des comités et les témoins et permettant de perfectionner le service d'abonnement offert aux personnes qui désirent suivre

les travaux des comités. L'usage de ces fonctions devrait s'étendre au cours de la 40^e législature, ce qui entraînera d'autres améliorations profitables aux parlementaires et aux citoyens.

Le logiciel qui sert à publier des documents en versions papier et électronique et à faciliter leur acheminement est utilisé actuellement pour améliorer le travail de publication de la Direction des affaires internationales et interparlementaires et, plus particulièrement le suivi électronique des rapports du début à la fin. Cet outil aidera à tout le travail d'édition, de la rédaction de l'ébauche jusqu'à l'étape du dépôt à la Chambre. Il servira aussi à gérer et à publier les articles du *Compendium de la procédure de la Chambre des communes*, car il simplifiera la mise à jour de cette importante ressource en ligne.

Les administrations de la Chambre des communes, du Sénat et de la Bibliothèque du Parlement continuent d'être guidées par une stratégie commune à long terme qui vise à améliorer les services d'information parlementaire tout au long de la législature. Au cours de l'exercice financier 2008-2009, le Comité de gestion de l'information parlementaire, qui représente les trois institutions, a établi un modèle de gouvernance qui définit clairement les responsabilités respectives et permet ainsi à tous les participants de collaborer efficacement. Il a aussi créé un groupe interinstitutionnel qui a commencé à examiner l'information sur les projets de loi, l'une de ses priorités.

Au cours de l'exercice financier à venir, le Comité de gestion de l'information parlementaire poursuivra ses efforts en vue de produire des services d'information plus intégrés et plus cohérents pour la clientèle. Plus particulièrement, une équipe interinstitutionnelle travaillera à formuler des recommandations afin d'accroître l'efficacité et de supprimer les doublons.

2. Améliorer les services

permanents aux députés et soutenir l'institution

Rénover les édifices du Parlement

Il est prévu dans la vision et le plan à long terme pour la Cité parlementaire que les édifices et les terrains du Parlement doivent être préservés à titre de biens patrimoniaux et de symboles nationaux du Canada et répondre aux besoins matériels et opérationnels du Parlement. En collaboration avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, l'Administration de la Chambre, en sa qualité de client averti, a continué de s'assurer que la planification, la conception et la mise en place des installations, des technologies de l'information et des infrastructures satisfont aux besoins des députés, de leur personnel et des activités parlementaires.

Appui aux objectifs stratégiques

Objectifs stratégiques de l'Administration de la Chambre

1. Appuyer le rôle changeant des députés et de l'institution;

2. Améliorer les services permanents aux députés et soutenir l'institution;

3. Favoriser la compréhension des institutions législatives et appuyer leur avancement;

4. Appliquer les normes de gouvernance du secteur public les plus rigoureuses dans un contexte parlementaire.

La présente section du *Rapport aux Canadiens* décrit les réalisations de l'Administration de la Chambre en 2008-2009 à l'appui de ces objectifs et énonce ses principaux engagements pour 2009-2010.

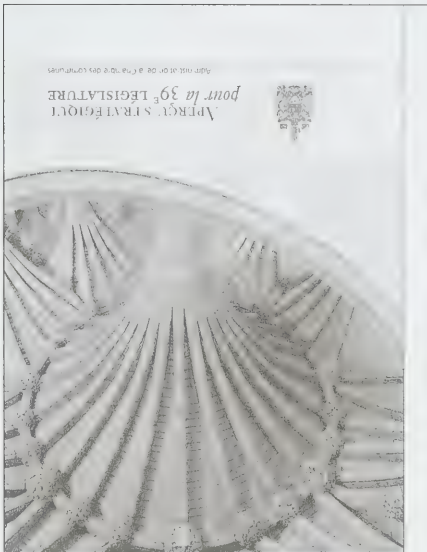
1. Appuyer le rôle changeant des députés et de l'institution

Appuyer l'évolution des pratiques et règles parlementaires

Le personnel de l'Administration modifie le Règlement de la Chambre conformément aux instructions des députés et met ensuite à jour les documents de référence sur la procédure qui guident les députés dans

leur travail à la Chambre et en comité. Le *Compendium de la procédure de la Chambre des communes* est régulièrement mis à jour pour suivre l'évolution des pratiques et usages en cours. De plus, un greffier se tient constamment à la disposition des députés, de leur personnel et de la population pour répondre à des questions sur la procédure.

Par suite des élections de l'automne 2008, le personnel de l'Administration a mis à jour les publications destinées aux nouveaux députés et aux députés réélus. Il a aussi répondu aux demandes de

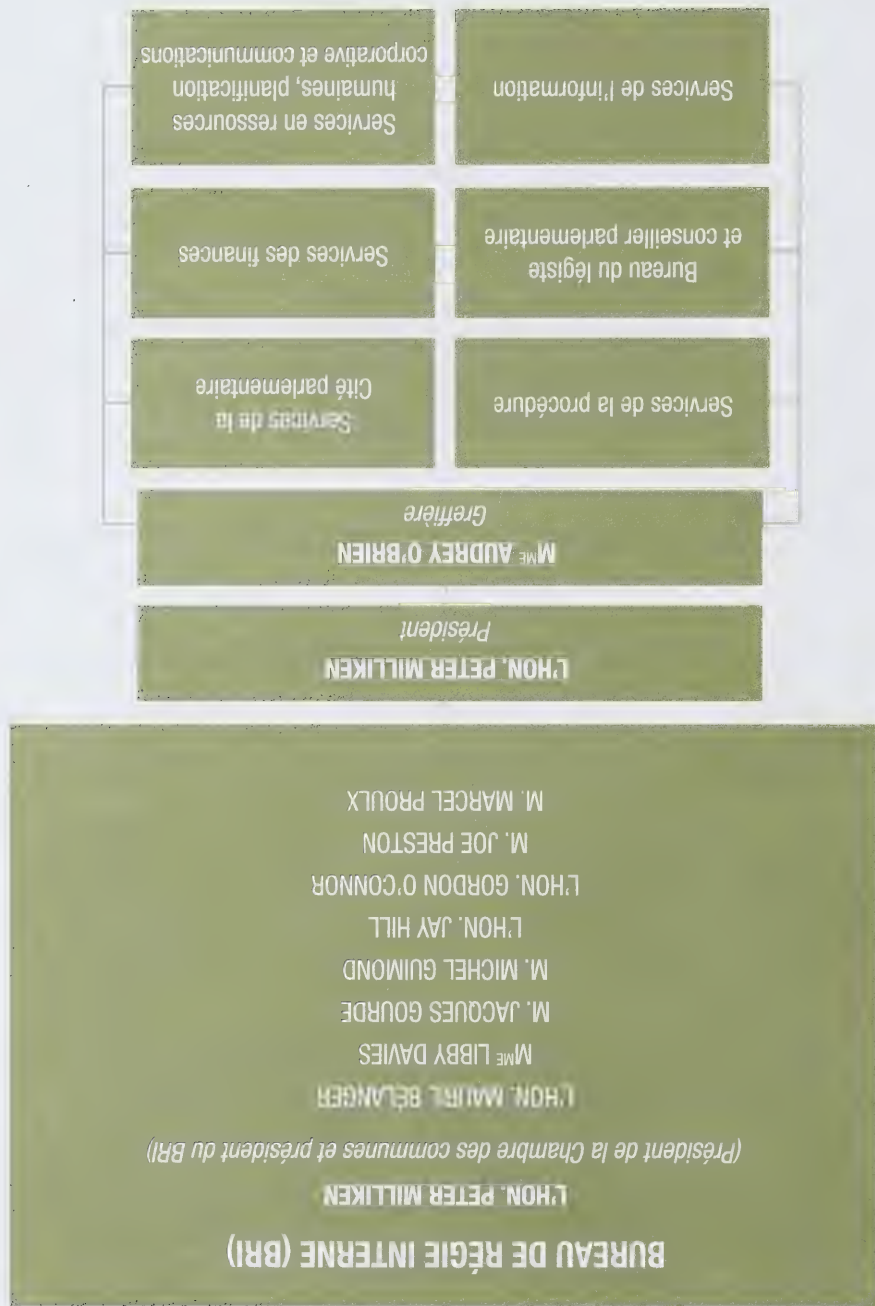


Couverture de l'Aperçu stratégique

Assurer une infrastructure technologique souple

Le réseau informatique de la Cité parlementaire a été mis à niveau dans les édifices pour rendre plus fiable et gérable la plate-forme qui sert à fournir les services d'information. En 2008-2009, l'Administration de la Chambre a terminé la mise en place d'un environnement de stockage de l'information sûr, fiable et centralisé. Elle a également renouvelé les services de réseau dans les bureaux de circonscription des députés afin d'assurer des communications rapides et souples.

En 2008-2009, l'Administration de la Chambre a fini d'installer l'environnement bureautique sur la nouvelle plate-forme, projet qui s'inscrit dans un programme permanent de gestion du cycle de vie des logiciels et du matériel. Ces outils permettront à l'Administration de tirer pleinement parti des technologies de pointe pour répondre aux besoins en constante évolution de ses clients et de l'institution.



Arrière-scène : l'Administration de la Chambre des communes

L'appui professionnel est assuré par l'Administration de la Chambre dans six secteurs : les Services de la procédure; communes, laquelle est responsable devant le Président et remplit les fonctions de secrétaire du Bureau de régie interne. Présidé par le Président de la Chambre et composé de députés de tous les partis

Le personnel de l'Administration relève de la Greffière de la Chambre des communes, laquelle est responsable devant le Président et remplit les fonctions de secrétaire du Bureau de régie interne. Les Services de la Cité parlementaire; les Services des finances; et les Services en ressources humaines, planification corporative et communications.



Membres du Bureau de régie interne

Début, de gauche à droite : Le député Marcel Proulx, whip adjoint de l'opposition; le député Jacques Goude, secrétaire parlementaire du ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux et du ministre du Revenu national; L'honorable député Gordon O'Connor, ministre d'État; l'honorable Mauril Bélanger, député libéral; l'honorable député Jay Hill, leader du gouvernement à la Chambre des communes; le député conservateur Joe Preston; le député Michel Guimond, whip du Bloc Québécois.

Assis, de gauche à droite : Mme Audrey O'Brien, Greffière de la Chambre des communes; l'honorable députée Peter Milliken, Présidente de la Chambre des communes; la députée Libby Davies, leader à la Chambre du Nouveau Parti démocratique.

Photo : © Chambre des communes / Bernard Thibodeau

réunions de parlementaires de la région Asie-Pacifique les plus importantes et cosmopolites. Les délégués du Canada ont pris part à des discussions sur des thèmes qui touchent la région, comme les changements climatiques, la crise financière mondiale et la désintégration de la péninsule coréenne.

L'organisation de colloques et d'autres réunions est aussi une façon pour le Canada de communiquer son point de vue et son expertise. En juin 2008, la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth a été l'hôte du 20^e Colloque parlementaire du Commonwealth. Cet événement a permis à des parlementaires des différents pays du Commonwealth, dont un bon nombre sont des démocrates émergents, de faire connaître leurs pratiques exemplaires touchant le renforcement de la démocratie parlementaire.

Groupe parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe

Le Parlement du Canada participe aux travaux de groupes interparlementaires officiels avec l'Allemagne, l'Irlande, Israël et l'Italie. Ces groupes favorisent la coopération et la compréhension mutuelles entre les États et renforcent les liens entre les parlementaires du Canada et ceux des autres pays. Les frais d'adhésion versés par les parlementaires financent les activités de ces groupes.

Groupe parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe

Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe

Association parlementaire de l'OTAN

Forum interparlementaire des Amériques

Union interparlementaire

Associations multilatérales

Associations multilatérales

Le Parlement du Canada fait partie de cinq associations multilatérales et de sept associations multilatérales.

Associations bilatérales

Association interparlementaire Canada-France

Association interparlementaire Canada-Royaume-Uni

Association législative Canada-Chine

Groupe interparlementaire Canada-États-Unis

Groupe interparlementaire Canada-Japon

Associations parlementaires

Enfin, fidèle à son habitude de tenir des conférences internationales, le Parlement du Canada a été l'hôte en septembre 2008 des réunions d'automne de l'AP OSCB, qui ont eu lieu à Toronto sur le thème *L'OSCB dans un monde ouvert : commerce, sécurité et migration*. Alors que le Canada prévoyait accueillir au départ 250 délégués (parlementaires, membres du personnel et observateurs) issus des 56 pays membres, plus de 400 délégués se sont présentés, principalement en raison d'un changement apporté au programme de la conférence à la lumière de la crise en Géorgie. Le discours principal du ministre des Affaires étrangères de la Géorgie a amené un plus grand nombre de parlementaires à participer et à se prononcer sur le règlement des conflits, thème qui est cher à l'AP OSCB.

Les Présidents du Sénat et de la Chambre des communes contribuent aussi à établir des liens parlementaires avec d'autres pays en accueillant, lors de visites de courtoisie, des dignitaires étrangers, les ambassadeurs nouvellement accrédités au Canada et ceux qui quittent le pays. En 2008-2009, le Président a reçu 31 visites de courtoisie.

Promouvoir les intérêts du Canada et communiquer notre expérience

Le Président et les députés sont souvent invités à visiter d'autres assemblées législatives — tant au Canada qu'à l'étranger — pour discuter de questions d'intérêt commun, établir des liens et transmettre leurs connaissances et leur expertise. À l'invitation d'autres présidents d'assemblée, le Président Milliken a dirigé des délégations officielles dans les provinces et pays suivants en 2008-2009 :

- » 16 au 19 mars 2009 — Edmonton (Alberta) et Regina (Saskatchewan);
 - » 22 au 31 août 2008 — Australie;
 - » 18 au 27 avril 2008 — Bosnie-Herzégovine, Croatie et Macédoine.
- De plus, le Président a participé aux conférences parlementaires suivantes :
- » 22 au 26 janvier 2009 — 26^e Conférence des présidents d'assemblée du Canada, Regina (Saskatchewan);
 - » 4 au 7 janvier 2009 — Réunion du Comité permanent de la Conférence des présidents d'assemblée du Commonwealth, Mozambique;
 - » 31 août au 2 septembre 2008 — Conférence des présidents du G8, Japon;

Visites et accueil :

la diplomatie

parlementaire à l'œuvre

Les visites à l'étranger et l'accueil de délégations étrangères offrent aux parlementaires la possibilité d'échanger des idées avec leurs homologues des quatre coins du monde et de discuter de préoccupations communes. Au nombre des sujets fréquemment abordés figurent l'économie mondiale, la démocratie parlementaire, la sécurité internationale, l'agriculture, l'immigration, l'environnement, le commerce et le développement international.

Le Parlement du Canada fait aussi partie de différentes associations parlementaires, qui tiennent des conférences et des réunions. Ces activités sont autant d'occasions

- » 2 au 5 juillet 2008 — Conférence des présidents d'assemblée de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie, Québec (Québec);
- » 22 et 23 mai 2008 — Conférence européenne des présidents de Parlement, France.

pour les parlementaires canadiens de promouvoir les intérêts du Canada à l'étranger et d'entretenir des relations avec d'autres pays.

Beaucoup de questions qui préoccupent les Canadiens transcendent les frontières nationales, surtout en cette ère de mondialisation. Il importe que les parlementaires canadiens comprennent les points de vue et les intérêts des autres États, car les décisions de ces pays et des organisations internationales peuvent avoir une incidence sur la vie quotidienne de nos citoyens. Au cours du dernier exercice, les députés ont mené certaines activités visant une meilleure compréhension de certains enjeux internationaux.

La participation à des conférences parlementaires est une façon, pour les parlementaires canadiens, d'entrer directement en contact avec leurs homologues étrangers. Par exemple, en janvier 2009, l'Association législative Canada-Chine, avec la collaboration du Groupe interparlementaire Canada-Japon, a envoyé une délégation à la 17^e Réunion annuelle du Forum parlementaire Asie-Pacifique tenue à Vientiane, au Laos, qui est l'une des



Viktor Yushchenko, président de l'Ukraine, s'adresse à une séance mixte du Parlement, le 26 mai 2008.

Photo : © Chambre des communes

La représentation du Canada à l'étranger

Les députés ont une grande responsabilité à l'égard de la représentation du Canada à l'étranger. Ils doivent être en mesure de répondre aux questions des citoyens et des médias, de représenter le Canada et de promouvoir les intérêts du Canada à l'étranger.

Accueil des

parlementaires et

dignitaires étrangers

Le Parlement du Canada a reçu la visite officielle des délégations et présidents étrangers suivants au cours de 2008-2009 :

- « 26 au 30 mai 2008 — Son Excellence M. Gundars Daudze, président du Parlement de la République de Lettonie (Saeima);

- « 12 au 15 mai 2008 — M. William Hay, député, président de l'Assemblée d'Irlande du Nord du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

Dans leur rôle diplomatique, les Présidents du Sénat et de la Chambre des communes ont participé à des visites officielles de haut niveau.

Le 26 mai 2008, Son Excellence Viktor Yushchenko, président de l'Ukraine, a été accueilli au Parlement et s'est adressé aux sénateurs et aux députés lors d'une rare séance mixte.

Par ailleurs, l'édifice du Centre de la Colline du Parlement a été choisi pour accueillir le président des États-Unis, Barack Obama, à l'occasion de sa première visite à l'étranger le 19 février 2009. En raison de l'immense intérêt qu'elle a suscité dans la population et les médias, cette visite, qui s'est avérée un franc succès, a nécessité une logistique et des mesures de sécurité extraordinaires.



Le président des États-Unis, Barack Obama, rend visite au premier ministre du Canada Stephen Harper, le 19 février 2009.
Photo : © Chambre des communes / Chris Diotte

Comité spécial sur la mission canadienne en Afghanistan

Plusieurs comités parlementaires se sont grandement intéressés à la mission canadienne en Afghanistan. Par voie de motion, la Chambre des communes a créé le Comité spécial sur la mission canadienne en Afghanistan au cours de la deuxième session de la 39^e législature, puis au cours de la deuxième session de la 40^e législature. Le Comité a régulièrement reçu des comptes rendus sur la présence du Canada dans ce pays. Le Comité permanent de la défense nationale est allé rencontrer les militaires canadiens en poste dans la région, et le Comité permanent des affaires étrangères et du développement international a étudié la mission et présenté des recommandations.

Photo: © Défense nationale



L'étude en comité

Au cours de l'exercice financier 2008-2009, les comités ont tenu 911 séances totalisant plus de 1 469 heures, entendu 2 618 témoins et produit 136 rapports. Voici quelques exemples de sujets étudiés par les comités parlementaires pendant les 39^e et 40^e législatures :

- » mention « Produit du Canada » sur les produits alimentaires;
- » soins de santé des anciens combattants;
- » services de Passeport Canada dans les régions;
- » cotisations d'assurance-emploi;
- » industrie forestière;
- » sécurité ferroviaire;
- » crise du secteur de l'automobile;
- » libre-échange avec la Colombie;
- » arme à impulsions électriques.

Organisation du travail des comités

Les membres d'un comité élisent leur président et leurs vice-présidents. Le président préside les séances du comité et parle en son nom. Il vote uniquement en cas d'égalité des voix. Il a pour rôle de maintenir l'ordre et de trancher les questions de procédure. Chaque comité a son greffier, agent impartial au service de tous les membres. Parce qu'il connaît à fond les règles de fonctionnement des comités, le greffier peut être consulté sur des questions de procédure. Il joue un rôle de coordination, d'organisation et de liaison et communique régulièrement avec les membres du comité.

Un ou deux analystes de la Bibliothèque du Parlement sont affectés à chaque comité. Ils rédigent à son intention des documents de référence et des projets de rapport.

Types de comités

Comité permanent — Le comité permanent surveille les activités des ministères et étudie les projets de loi et les budgets des dépenses.

Comité spécial — Le comité spécial est constitué par la Chambre des communes pour enquêter sur une question précise; il cesse d'exister après avoir présenté son rapport final à la Chambre.

Comité législatif — Le comité législatif étudie un projet de loi qui lui est confié par la Chambre et en fait rapport à celle-ci, avec ou sans amendements. Il cesse d'exister après avoir remis son rapport à la Chambre.

Comité mixte — Le comité mixte est composé d'un nombre proportionnel de sénateurs et de députés.

Sous-comité — Un comité permanent peut déléguer à un sous-comité une partie ou la totalité de ses pouvoirs, sauf celui de faire directement rapport à la Chambre des communes.

Comités permanents de la Chambre des communes au cours des 39 ^e et 40 ^e législatures	
Accès à l'information, protection des renseignements personnels et éthique	Affaires autochtones et développement du Grand Nord
Affaires étrangères et développement international	Agriculture et agroalimentaire
Anciens combattants	Citoyenneté et immigration
Commerce international	Comptes publics
Condition féminine	Défense nationale
Environnement et développement durable	Finances
Industrie, sciences et technologie	Justice et droits de la personne
Langues officielles	Opérations gouvernementales et prévisions budgétaires
Patrimoine canadien	Pêches et océans
Procédure et affaires de la Chambre	Ressources humaines, développement social et condition des personnes handicapées
Ressources naturelles	Santé
Sécurité publique et nationale	Transports, infrastructure et collectivités
Bibliothèque du Parlement	Examen de la réglementation
Comités mixtes permanents – 39 ^e et 40 ^e législatures	

Le travail en comité

La représentation au sein des comités parlementaires dépend de la position des partis à la Chambre des communes. Pour déterminer la composition des comités, les whips des partis présentent des listes

Le choix des membres des comités

- » comptes publics;
- » accès à l'information, protection des renseignements personnels et éthique;
- » opérations gouvernementales et prévisions budgétaires;
- » condition féminine;
- » examen de la réglementation (comité mixte).

Les comités ne prennent pas les décisions finales. Lorsqu'ils terminent l'étude d'une question, ils présentent à la Chambre un rapport qui fait état de leurs constatations et de leurs recommandations. Les comités influencent l'élaboration de politiques et la prise de décisions et ils peuvent demander dans leur rapport que le gouvernement fournisse une réponse exhaustive dans un délai de 120 jours.

Le travail au sein d'un comité

Parce qu'ils comptent un nombre limité de membres, les comités donnent aux parlementaires l'occasion d'examiner en détail des questions d'intérêt public et d'approfondir un sujet. Ils fouillent des dossiers d'actualité, étudient des projets de loi et de politique et peuvent demander l'opinion d'experts et rendre publique cette information.

de candidats au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, qui soumet une liste définitive à l'approbation de la Chambre. De nombreux députés siègent à plus d'un comité.

La plupart des comités permanents sont présidés par des députés du parti ministériel. Le président est assisté par un premier vice-président, qui appartient à l'opposition officielle, et par un deuxième vice-président, membre d'un parti de l'opposition autre que l'opposition officielle. Le Règlement prévoit toutefois plusieurs exceptions à cette règle. Les comités portant sur les sujets suivants sont présidés par un député de l'opposition officielle et ont comme vice-président un député du parti ministériel :

Pour bien s'informer du sujet à l'étude, les comités peuvent inviter des intéressés et des experts à comparaître devant eux et à présenter des mémoires. Ils peuvent aussi voyager au Canada et se rendre à l'étranger pour recueillir de l'information et entendre les témoignages d'un plus grand nombre d'intéressés et d'experts. Au terme d'une étude, les comités présentent à la Chambre un rapport dans lequel ils exposent leur point de vue et leurs recommandations. La Chambre des communes compte 24 comités permanents dans la 40^e législature – il y en avait autant dans la 39^e législature – chacun se composant de 11 ou 12 membres. Deux comités mixtes permanents sont formés à la fois de sénateurs et de députés. Certains comités ont aussi des sous-comités chargés d'un dossier précis.

Le respect du Règlement

Les activités quotidiennes de la Chambre sont régies par un ensemble de règles écrites appelées le Règlement et par une série d'usages et de traditions, dont certains datent de plusieurs siècles alors que d'autres ont une origine plus récente. La Chambre des communes continue à enrichir et à modifier ses règles et usages. En 2008-2009, elle a apporté des modifications à l'article 104(2) du Règlement de façon à prévoir que les comités présidés par un député de l'opposition compteront dorénavant 11 membres plutôt que 12; à l'article 108(3)b) concernant le mandat du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration; et à l'article 108(3)d) concernant le mandat du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Le système parlementaire du Canada

Les usages de la Chambre évoluent aussi suivant les décisions du Président. Ces décisions se fondent sur l'interprétation que fait le Président des règles et des précédents de la Chambre. Lorsqu'un député invoque le Règlement, le Président rend parfois sa décision sur-le-champ. À d'autres occasions, s'il doit procéder à une étude plus poussée des faits et la question en délibéré et rendra une décision détaillée par la suite.

Au cours du dernier exercice, le Président a rendu une quinzaine de décisions par suite de rappels au Règlement. Ces décisions portaient par exemple sur la recevabilité d'un rapport de comité, l'utilisation des ressources de la Chambre, le langage parlementaire, la publicité ministérielle et un rapport du commissaire à l'éthique.

LE POUVOIR EXÉCUTIF

La reine
gouverneur général

Le Sénat
membres du
gouvernement
premier ministre

La Chambre
des communes
gouvernement

Le premier
ministre et
le Cabinet

LE POUVOIR LÉGISLATIF

Statistiques sur les projets de loi pour 2008-2009

Nombre de projets de loi d'initiative ministérielle : 44
Nombre de projets de loi d'initiative parlementaire : 199

Venez voir

Les visites guidées et les programmes d'interprétation renseignent les Canadiens et les étrangers sur les édifices patrimoniaux, la tradition parlementaire et les rouages modernes du Parlement.

Statistiques sur les visites guidées pour 2008-2009

Nombre total de visites guidées à l'édifice du Centre : 11 318 (344 347 visiteurs)
Nombre total de visites guidées à l'édifice de l'Est : 1 274 (12 372 visiteurs)
Nombre total de visites de groupes scolaires à l'édifice du Centre : 1 366 (51 090 visiteurs)
Nombre total de visiteurs à la Tour de la Paix et à la Chapelle du Souvenir : 240 833

L'obtention et la communication de renseignements

Au cours du processus législatif, les députés peuvent proposer des amendements aux projets de loi à l'étude. Au cours de la période visée par le présent rapport, les députés ont déposé plus de 400 motions d'amendement à l'étape de l'étude en comité et à l'étape du rapport.

Une fonction importante de la Chambre consiste à offrir aux députés la possibilité d'interroger le gouvernement sur ses actions et ses politiques. Pendant les 45 minutes que dure quotidiennement la période des questions, les députés des partis de l'opposition peuvent adresser au premier ministre ou aux autres ministres des questions sur les domaines de compétence administrative du gouvernement. Ils peuvent présenter leurs questions par écrit si les renseignements demandés sont détaillés, volumineux ou techniques. Le gouvernement dépose ses réponses à la Chambre ultérieurement. Dans le dernier exercice financier, pour les 39^e et 40^e législatures, il y a eu un total de 3 622 questions orales et de 178 questions écrites, soit une moyenne de 39 par période des questions. Les partis de l'opposition peuvent également faire inscrire à l'ordre du jour des points qui les préoccupent en choisissant les sujets dont la Chambre sera saisie les jours désignés, aussi appelés « jours de l'opposition » ou « jours de crédits ». Chaque année civile, 22 jours sont réservés à l'étude des motions parrainées par des députés de l'opposition. Le nombre de jours alloué à chaque parti est fixé en fonction de sa représentation et après consultation entre les partis d'opposition. Par exemple, au cours de la 39^e législature, certains jours désignés ont été consacrés au respect de la Charte

de la langue française par les entreprises sous réglementation fédérale situées au Québec, à la réduction de l'impôt des sociétés, à la création d'un comité spécial sur la mission canadienne en Afghanistan, à la mission nationale des valeurs américaines, l'établissement d'une commission nationale des valeurs mobilières, la modification de la formule de pérennité, les infrastructures municipales, l'assurance-emploi, les sciences, la recherche et l'innovation ainsi que l'industrie forestière.

40^e législature, les députés ont profité des jours désignés pour discuter de questions comme les relations canado-américaines, l'établissement d'une commission nationale des valeurs mobilières, la modification de la formule de pérennité, les infrastructures municipales, l'assurance-emploi, les sciences, la recherche et l'innovation ainsi que l'industrie forestière.

Le dépôt de documents

Le dépôt d'un document est une façon officielle de présenter de l'information à la Chambre et de la rendre publique. Toutes sortes de documents doivent être déposés, notamment les rapports annuels des ministères et des organismes gouvernementaux, les nominations par décret autres que judiciaires, les réponses du gouvernement aux rapports de comités et tout autre document portant sur un domaine de responsabilité administrative du gouvernement (p. ex. les traités avec d'autres pays). Ces documents sont appelés « documents parlementaires ». Pour 2008–2009, 714 documents parlementaires ont été déposés au cours de la 39^e législature et 809 au cours de la 40^e législature.

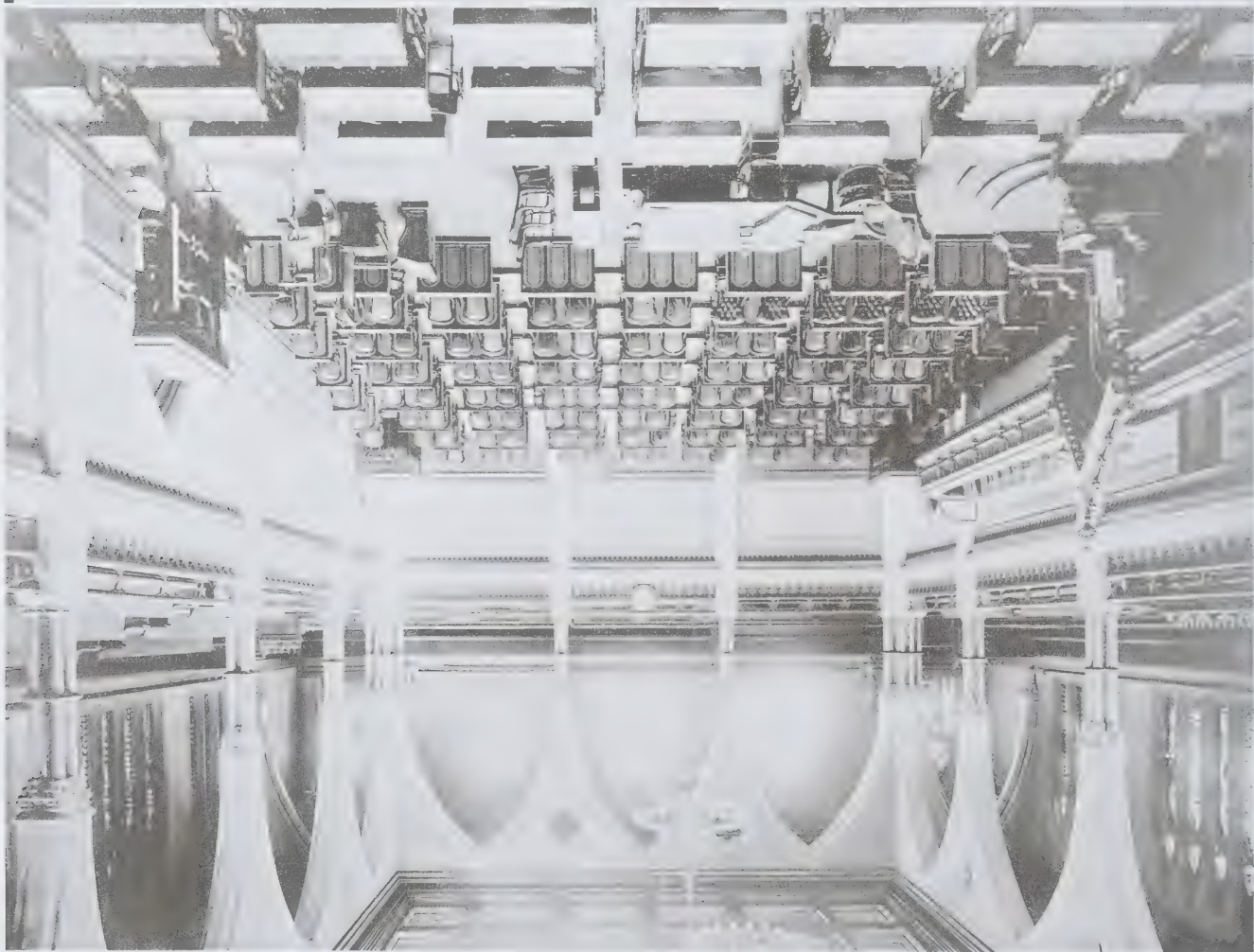


Fauteuil du Président, 1921

Photo : Bibliothèque et Archives Canada / C-001973

Intérieur de la Chambre, 1916

Photo : D.A. McLaughlin/Bibliothèque et Archives Canada / C-003913



Au cours du dernier exercice financier, qui a englobé les 39^e et 40^e législatures, 44 projets de loi d'initiative ministérielle ont été présentés. Ils concernent un large éventail de questions sociales, économiques et politiques, notamment :

- » modifications à la Loi sur la concurrence et à la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999);
- » modifications à la Loi de l'impôt sur le revenu;
- » modifications à la Loi sur la Cour suprême;
- » Loi de reconnaissance et d'indemnisation des Canadiens d'origine italienne;
- » modifications à la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et à la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada;
- » modifications à la Loi sur les langues officielles.
- » attribution de certains droits aux passagers aériens;
- » Foyers familiaux situés dans les réserves des Premières nations.
- » restriction du temps alloué pour détention sous garde avant le prononcé de la peine;
- » crime organisé et protection des personnes associées au système judiciaire;
- » protection de l'environnement;
- » responsabilité civile et indemnisation des dommages en cas d'accident nucléaire;
- » Foyers familiaux situés dans les réserves des Premières nations.
- » modifications à la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés;
- » création de l'Agence de développement économique du Canada pour la région du Nord de l'Ontario;
- » attribution de certains droits aux passagers aériens;
- » Foyers familiaux situés dans les réserves des Premières nations.

Le travail à la Chambre des communes

L'élaboration des lois

L'élaboration des mesures législatives est l'une des principales fonctions de la Chambre des communes. Chaque mesure législative naît sous la forme d'un projet de loi, qui vise à créer une nouvelle loi ou à modifier une loi existante. Le projet de loi doit être approuvé par le Sénat et la Chambre des communes et recevoir la sanction royale avant de devenir loi. Le temps requis pour son adoption peut varier en fonction de l'urgence du dossier, de sa complexité et du degré de consensus chez les sénateurs et les députés.

Il existe deux grands types de projets de loi : ceux d'intérêt public et ceux d'intérêt privé. Les projets de loi d'intérêt public portent sur des questions de politique gouvernementale, comme les finances ou la sécurité nationale, tandis que les projets de loi d'intérêt privé, qui sont rares, portent sur les affaires d'un particulier ou d'un groupe. Les projets de loi d'intérêt public se divisent en deux catégories : les projets de loi d'initiative ministérielle, qui sont présentés par le gouvernement et parrainés par un ministre, et les projets parrainés par un député qui n'est ni ministre, ni secrétaire parlementaire.

Les projets de loi peuvent être présentés à la Chambre ou au Sénat, mais tous ceux qui impliquent le prélèvement ou l'affectation de fonds publics doivent l'être à la Chambre.

En plus de présider les travaux de la Chambre, le Président assure la présidence du Bureau de régie interne, qui veille à l'administration de la Chambre. Il est en outre le porte-parole et le représentant officiel de la Chambre dans les relations avec des entités étrangères.

Le Président est assisté par trois adjoints choisis parmi les députés : le Vice-président et président des comités pléniers, le vice-président des comités pléniers et le vice-président adjoint des comités pléniers. Au cours de la 39^e législature, les personnes qui occupaient ces postes étaient

respectivement l'honorable Bill Blaikie, M. Royal Galipeau et M. Andrew Scheer. Au début de la 40^e législature, M. Andrew Scheer, M^{me} Denise Savoie et M. Barry Devolin, respectivement, ont été élus par voie de motions adoptées à la Chambre.

La Greffière de la Chambre des communes exerce la charge de premier dirigeant et de directeur général de l'Administration de la Chambre. Elle conseille et soutient le Président et les autres occupants du fauteuil ainsi que la Chambre et ses comités sur toutes les questions de procédure et d'administration. Elle tient aussi le compte rendu officiel des délibérations.

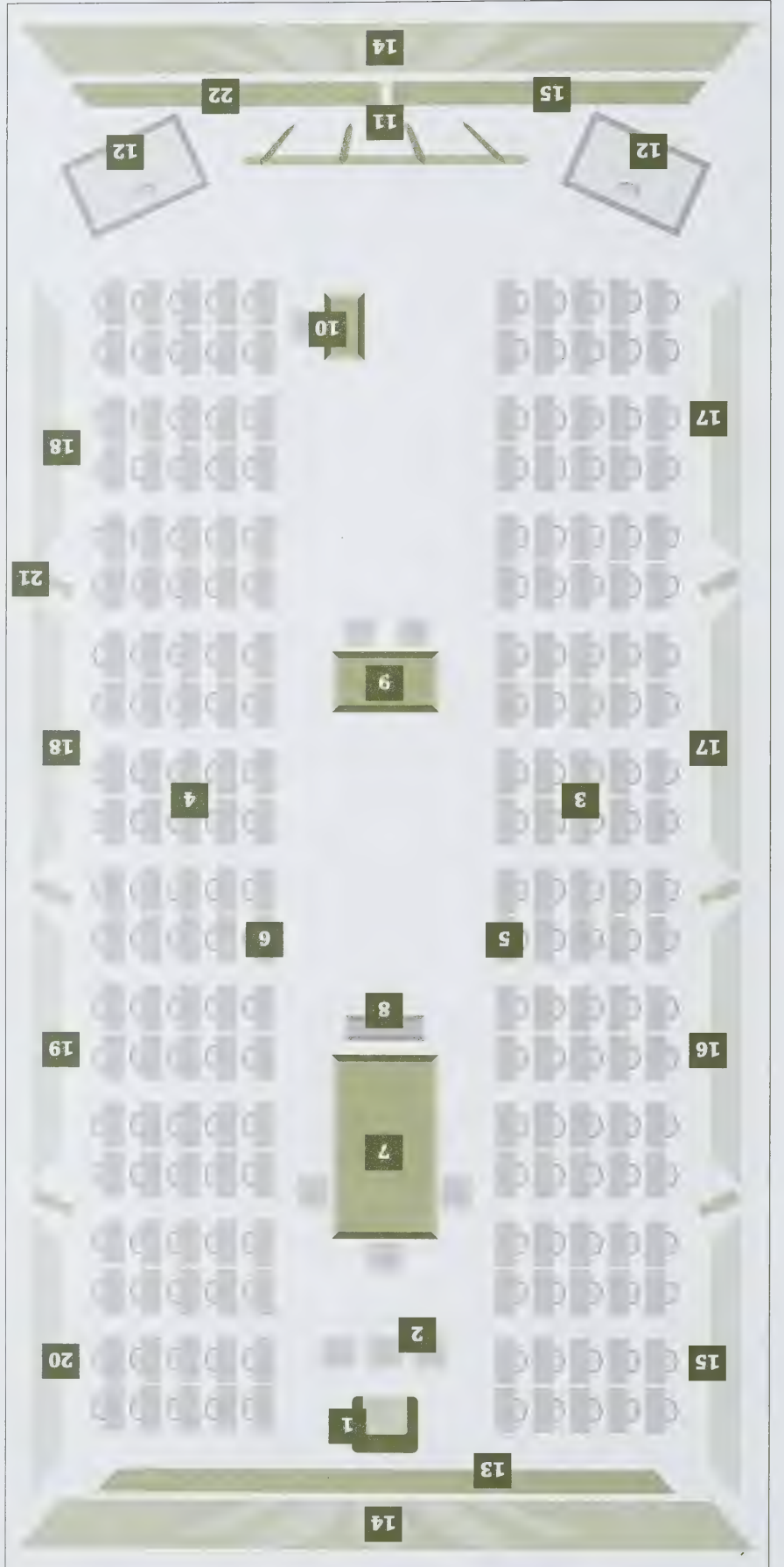
En 2008, la Chambre a poursuivi les travaux entrepris au cours de la deuxième session de la 39^e législature jusqu'au début du congé d'été, le 20 juin 2008. Le 7 septembre 2008, avant la reprise des travaux de l'automne, le premier ministre a demandé à la gouverneure générale de dissoudre la législature et de déclencher des élections. Les élections générales ont eu lieu le 14 octobre 2009, et la 40^e législature a débuté le 18 novembre suivant.

Les séances de la Chambre

Les réunions de la Chambre des communes s'appellent des séances et suivent un mode de fonctionnement bien établi. Elles sont supervisées par le Président, chargé de diriger les débats et de maintenir l'ordre conformément aux règles écrites (le Règlement) et aux usages de la Chambre. Le Président est un député, que les autres députés choisissent par voie de scrutin secret pour exercer cette fonction.

Au début de la 40^e législature, l'honorable Peter Milliken a été élu à la présidence pour un quatrième mandat de suite, ce qui constitue un record. Il est membre de l'Opposition officielle, mais, à titre de Président, il ne participe pas aux réunions du caucus.

Chambre des communes



* Selon le nombre de députés de chaque parti politique, des députés du parti ministériel peuvent être assis du côté opposé de la Chambre avec les députés de l'opposition (ou vice versa).

S'inspirer du passé pour façonner l'avenir : la Chambre des communes

Le travail des députés s'exerce sous

cinq aspects :

Activités à la Chambre — C'est dans cette magnifique enceinte aux tons de vert que les députés débattent et votent les projets de loi, présentent des documents et des pétitions, posent des questions ou y répondent et soulèvent des enjeux importants pour les électeurs.

Travail en comité — Des groupes

de députés constitués en comités de la Chambre examinent des questions d'actualité, étudient les projets de loi et de politique et consultent des experts et des citoyens avertis sur des enjeux qui revêtent une importance pour le Canada.

Activités au sein du caucus — Presque tous les députés appartiennent à un parti politique reconnu. Chaque parti a du personnel qui assiste les députés dans leur travail à la Chambre et en comité en leur offrant des services de recherche et de soutien. Il tient régulièrement des réunions de son caucus pour discuter des politiques et de la stratégie parlementaire.

Aide aux électeurs — Les électeurs

communiquent avec leur député lorsqu'ils veulent s'informer d'une question préoccupante ou ont besoin d'aide concernant des programmes et des services fédéraux. Les députés passent généralement une semaine par mois dans leur circonscription pour se mettre à la disposition des citoyens, mais ils y restent plus longtemps pendant l'été et de la fin décembre à la fin janvier.

Représentation du Canada — Les

députés représentent le Canada à l'étranger et reçoivent des visiteurs d'autres pays; dans ce rôle, il leur incombe de promouvoir les institutions démocratiques et de resserrer les liens avec d'autres pays.

Nos députés

Les Canadiens élisent des personnes de différentes horizons pour les représenter à la Chambre des communes. Par leurs antécédents professionnels et personnels variés, les députés apportent tout un bagage d'expériences et de connaissances à la Chambre. Par exemple, les députés actuels s'y connaissent en affaires, en éducation, en droit, en journalisme, en agriculture, en ingénierie, en arts, en médecine et en relations du travail.

La répartition des sièges à la Chambre

La plupart des députés appartiennent à l'un des quatre partis politiques reconnus. Par ordre alphabétique, ces partis sont le Bloc Québécois, le Nouveau Parti démocratique, le Parti conservateur et le Parti libéral. Les députés peuvent aussi siéger à titre d'indépendants.

Pour en savoir plus

Le site Web du Parlement du Canada comporte une fonction de recherche que vous pouvez utiliser pour obtenir des données démographiques sur les députés et consulter le profil de chaque député. **Rendez-vous au** www2.parl.gc.ca/parlinfo

Période visée par le rapport

Du 1^{er} avril 2008 au 31 mars 2009
Nombre de jours de séance : 99

Si vous ne savez pas qui est votre député, il suffit de consulter le site Web du Parlement du Canada, à www.parl.gc.ca, et d'y inscrire votre code postal.

Qui est votre député?

Deux encarts dépliant au centre du rapport présentent les députés élus à la 39^e et à la 40^e législature.

Députés

En 1858, la ville d'Ottawa a été désignée la capitale du Canada, ce qui a lancé le projet de construction des majestueux édifices de la Cité parlementaire. Depuis, des députés dévoués parlementaires se réunissent dans ces lieux pour surveiller la gouvernance de notre grand pays. Le 150^e anniversaire de ces débuts, en 2008-2009, nous a rappelé que les édifices du Parlement et les traditions de la Chambre des communes représentent une assise et un héritage pour les députés dans la conduite judicieuse des affaires canadiennes. Pour sa part, l'Administration de la Chambre contribue à cette stabilité en veillant au bon fonctionnement de la Chambre des communes, mais sans pour autant perdre de vue l'avenir qui s'ouvre devant nous.

L'exercice financier 2008-2009 a marqué la fin de la 39^e législature et le début de la 40^e. Par suite des élections tenues à l'autonomie, les Canadiens ont porté au pouvoir un autre gouvernement minoritaire, le onzième dans l'histoire de notre pays. Dans les deux législatures de 2008-2009, les députés se sont fait l'écho des valeurs canadiennes tant à la Chambre qu'en comité. Ils ont présenté et débattu des projets de loi sur des sujets aussi variés que la justice, l'environnement, l'immigration et l'économie. Ils ont aussi défendu les intérêts des citoyens de leurs circonscriptions, porté des enjeux nationaux à l'avant-plan et interrogé le gouvernement sur ses politiques et ses actions.

De la Colline du Parlement, les députés ont voyagé pour rencontrer leurs homologues d'autres assemblées législatives du Canada et de l'étranger et pour nouer des relations, discuter de questions d'intérêt commun et échanger leurs connaissances et leur expertise. Ils ont également accueilli des visiteurs de l'étranger dans la capitale nationale et dans les édifices du Parlement au nom de la population canadienne.

L'Administration de la Chambre est une solide source de soutien et d'innovation pour le Parlement, qui continue de s'adapter aux besoins des Canadiens et de leurs représentants. Tout en préservant les traditions et en gardant un œil sur l'avenir, le personnel gère les outils de plus en plus perfectionnés de la Chambre dans un souci continu d'efficacité.

Cent cinquante et un ans après que la colline des Casernes est devenue le site fondateur de l'inspirante Cité parlementaire d'aujourd'hui, je suis heureux de présenter ce rapport sur les activités et les réalisations des députés et de l'Administration de la Chambre, qui ont à cœur de façonner l'avenir du Canada.

Peter Milliken

Peter Milliken, député
Président de la Chambre des communes



Peter Milliken, député
Président de la Chambre des communes /
Photo : © Chambre des communes /
Bernard Clark

Lettre du Président

Table des matières

2	Lettre du Président
3	S'inspirer du passé pour façonner l'avenir : la Chambre des communes
3	La répartition des sièges à la Chambre
3	Nos députés
6	Le travail à la Chambre des communes
6	Les séances de la Chambre
6	L'élaboration des lois
6	L'obtention et la communication de renseignements
8	Le dépôt de documents
8	Le respect du Règlement
10	Le travail en comité
10	Le choix des membres des comités
10	Le travail au sein d'un comité
11	L'étude en comité
11	Organisation du travail des comités
11	Types de comités
13	La représentation du Canada à l'étranger
13	Accueil des parlementaires et dignitaires étrangers
14	Promouvoir les intérêts du Canada et communiquer notre expérience
14	Visites et accueil : la diplomatie parlementaire à l'œuvre
16	Arrière-scène : l'Administration de la Chambre des communes
16	S'inspirer du passé pour façonner l'avenir
18	Appui aux objectifs stratégiques
18	1. Appuyer le rôle changeant des députés et de l'institution
19	2. Améliorer les services permanents aux députés et soutenir l'institution
22	3. Favoriser la compréhension des institutions législatives et appuyer leur avancement
22	4. Appliquer les normes de gouvernance du secteur public les plus rigoureuses dans un contexte parlementaire
26	Conclusion
27	Rapport financier
	Les députés des 39 ^e et 40 ^e législatures
	encarts

La Chambre des communes Rapport aux Canadiens 2009

Pour en savoir plus sur la Chambre des communes, consultez le site Web
du Parlement du Canada, www.parl.gc.ca.

CONTACTEZ-NOUS

Service de renseignements
Parlement du Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0A9
info@parl.gc.ca

Sans frais (Canada) : 1-866-599-4999
Téléphone : 613-992-4793
ATS : 613-995-2266

Approuvé par le Bureau de régie interne



ISBN : X9-27/2009

CATALOGUE N° : 978-0-662-06699-6

Photo de la page couverture : Chambre des communes / Bernard Thibodeau

Certains renseignements historiques qui figurent dans le présent rapport sont tirés
de *Bâtir l'avenir : Besoins de la Chambre des communes pour la Cité parlementaire*,
22 octobre 1999, <http://www.parl.gc.ca/information/about/process/house/itapo/trench/Batir%20lavenir.pdf>, consulté le 8 avril 2009.

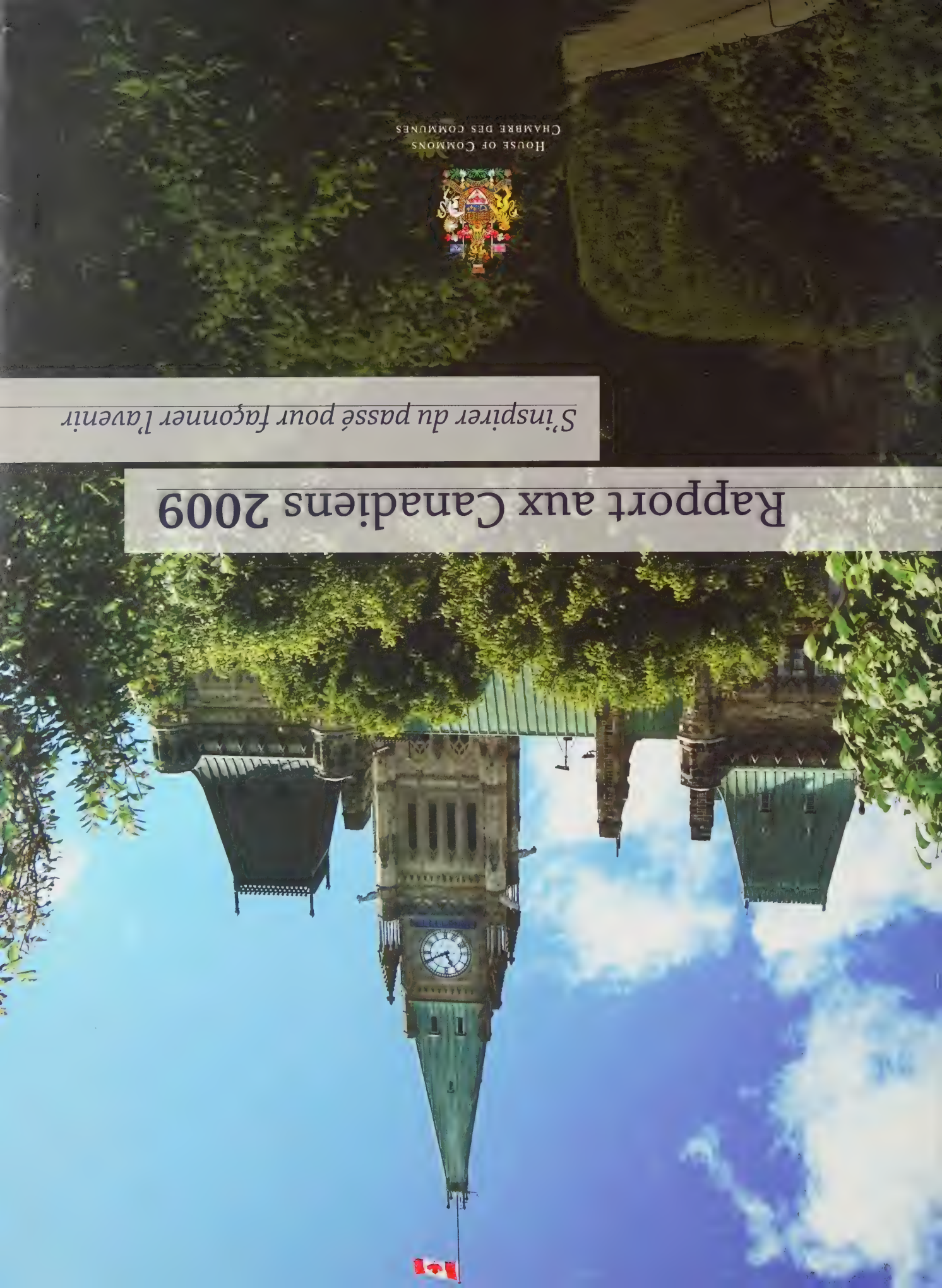
Votre portail vers une mine de renseignements

Vous trouverez les photographies des députés élus pour les 39^e et 40^e législatures dans les
encarts insérés au centre du rapport. Les Canadiens peuvent utiliser leur code postal pour
identifier leur député sur le site Web du Parlement du Canada, à l'adresse www.parl.gc.ca.

Rapport aux Canadiens 2009

S'inspirer du passé pour façonner l'avenir

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES





HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

CA1
X9
-R25



Report to Canadians 2010

House of Commons Report to Canadians 2010

Period of this report: April 1, 2009–March 31, 2010

Total number of sitting days: 112

Contact Us

Information Services
Parliament of Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0A9
info@parl.gc.ca

Toll Free (Canada): 1-866-599-4999
Telephone: 613-992-4793
TTY: 613-995-2266

ISBN X9-27/2010
Catalogue No. 978-1-100-51264-8

Photographs

Bernard Clark / © House of Commons, p. I
Bernard Thibodeau / © House of Commons, front cover, p. II, 20 and 22
© Parliament of Canada, p.18

Approved by the Board of Internal Economy



EcoLogo
CCD-041 Printing



Letter from the Speaker



As Speaker of the House of Commons, I am pleased to present the *Report to Canadians 2010*, covering the fiscal year from April 1, 2009 to March 31, 2010. This report describes the work and accomplishments of the Members of the House of Commons and the activities and initiatives undertaken by the House Administration in support of Members and the institution.

Canadians elect Members of Parliament to represent them, but for many voters, the House of Commons—and the role of Members—is unfamiliar territory. While they are undoubtedly familiar with the daily Question Period they see on the evening news, this is only a very small part of a Member's day. The House of Commons is an institution with a large variety of inner workings, and the daily schedule here has many facets. This *Report to Canadians* will describe the components of the Members' day-to-day agenda.

Members work on behalf of Canadians in four main areas—the Chamber, committees, caucus and their constituencies—and as representatives of Canada. Activities in each of these areas require preparation beforehand and more work afterwards. Members consult with constituents and others to learn about important issues, they meet with other parliamentarians to discuss and debate, and they come away from committee meetings and sittings in the Chamber with further work to do. All of this work is done to represent their constituents.

The House Administration is responsible for the framework of the House of Commons—from providing essential daily services, to maintaining the complex infrastructure, to expertly advising on parliamentary matters. Throughout the Members' day, the House Administration supports them in many different ways.

A tangible example of the House Administration facilitating the work of Members every day is the second edition of *House of Commons Procedure and Practice*, released in 2009. This authoritative book on procedure in the House was edited by Audrey O'Brien, Clerk of the House of Commons, and Marc Bosc, Deputy Clerk. This new and substantially revised edition is part of a continuum of works documenting parliamentary procedure, and is often quoted in the House.

This report describes the Members' day at the House of Commons, their duties and those of the House Administration. It also highlights some of the accomplishments of Members as they represent their constituents and of the House Administration as it supports the institution. It includes statistics and photos of Members, details about the strategic objectives of the House Administration and a financial report. I hope readers will find it an interesting way to delve into the inner workings of the House of Commons.

A handwritten signature in dark ink, reading "Peter Milliken". The signature is fluid and cursive, with the first name "Peter" and last name "Milliken" clearly distinguishable.

Peter Milliken, M.P.
Speaker of the House of Commons



Table of Contents

Letter from the Speaker	I
-------------------------------	---

Members' Activities

About Members	1
The Chamber	5
Committees	11
Caucuses	15
Constituencies	16
Representing Canada	17

House Administration

Letter from the Clerk	20
Organizational Chart	21
Supporting Strategic Objectives	24
Conclusion	33

Financial Report	34
-------------------------------	----

Members of the House of Commons 40th Parliament	Insert
--	--------



Information on Members of Parliament

To learn more about Members of Parliament, visit the Parliament of Canada Web site at www.parl.gc.ca. Also, please refer to the insert in the middle of this report for photographs of the Members of the 40th Parliament.

Opportunities to Become Involved

Canadians can observe the activities in the House of Commons in several ways. Visitors are welcome to watch sittings in the Chamber. Please consult the Parliament of Canada Web site at www.parl.gc.ca to make sure a planned visit to Ottawa coincides with a sitting day, and either contact individual Members for passes to the Visitors' Gallery or watch the proceedings from the public galleries (subject to space availability). Alternatively, Canadians can watch each day's sitting in the Chamber and many of the committee meetings live on the Internet—go to <http://parlvu.parl.gc.ca>.

Each committee has its own page on the www.parl.gc.ca Web site. Committees' Web pages have information on how to watch a meeting in person or to participate. There is also a contact link for directing questions.

Visitors to Parliament Hill are encouraged to take guided tours, which include information about the workings of Parliament. For more information, go to www.parl.gc.ca. Last year, more than 650,000 visitors, including almost 59,000 students, took guided tours of the Parliamentary Precinct. Also, visitors are welcome to walk around the grounds and enjoy the architecture, the national capital landscape, the flowers, the lighting, the statues, and the view.

A Parliamentary Milestone

Speaker Peter Milliken is the longest-serving Speaker in the Canadian House of Commons. In October 2009, he passed the milestone of eight years, eight months and thirteen days in the Speaker's chair, a record held by former Speaker Lucien Lamoureux since 1974.

About Members

Voters send Members to the House of Commons—the official meeting place of the elected representatives of the Canadian people. Members' daily duties include responsibilities in several areas. Their work is carried out in the Chamber, in committee, in Members' offices in Ottawa and in their constituencies, and in caucus. They also represent Canadians internationally and welcome foreign visitors to our country.

Chamber Business

Members debate and vote on legislation, present documents and petitions, ask and respond to questions and raise issues of importance to their constituents in the Chamber. In doing so, they are fulfilling their constitutional mandate to keep the government accountable.

Committee Work

Members' responsibilities also include work in the various committees. Committees investigate current matters, study proposed legislation and receive input from citizens and other experts about important issues.

Caucus Activities

As most Members belong to a political party, one of their duties at the House of Commons is to discuss policies and parliamentary strategy at regular party caucus meetings. The parties have staff who provide research and other support to the caucus and who help Members with their responsibilities in the Chamber and in committees.

Helping Constituents

Members have a responsibility to be available to constituents who want to discuss matters of concern or who need help with federal programs and services. All Members maintain offices and staff in their constituencies, to allow the public to be in touch with them at any time. One week

per month is usually scheduled for Members to return to these offices to meet with constituents, and longer periods are scheduled for this purpose during the summer and from late December through late January.

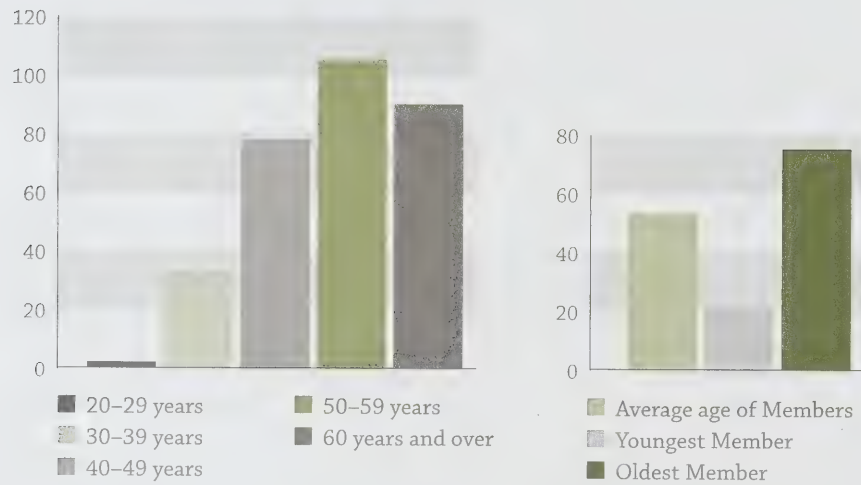
International Duties

In their role promoting democratic institutions and strengthening ties with other countries, Members represent Canada internationally and receive visitors from abroad.

Members of Parliament come from different walks of life and age groups: they have diverse cultural backgrounds and they bring a wealth of personal and professional experience to the House of Commons.

Members of the 40th Parliament are knowledgeable in finance, law, journalism, education, farming, the environment, the arts, health, labour studies and science. The membership of the House includes representatives of the Inuit, Métis and First Nations and many Members who were born outside of Canada in countries as varied as Italy, England, India, China, Greece, Portugal and Tanzania.

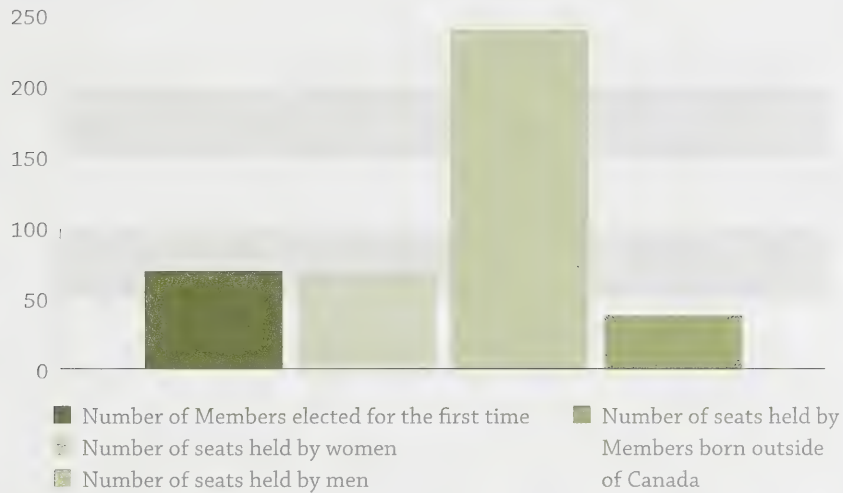
Distribution of Members by Age Group



Educational Background



Other Facts



The Political Parties

Most Members of the 40th Parliament belong to one of four recognized political parties, although they may also sit as an independent Member. The parties are the Bloc Québécois, the Conservative Party of Canada, the Liberal Party of Canada and the New Democratic Party of Canada.

Party Standings in the House of Commons as of March 31, 2010

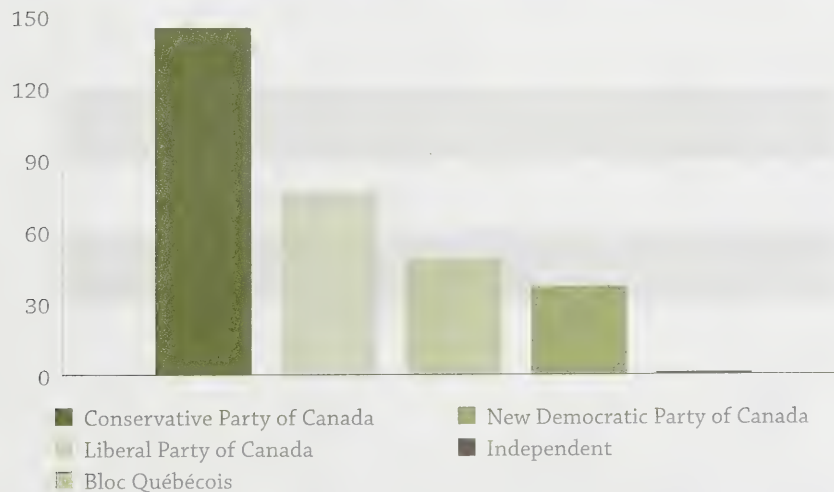
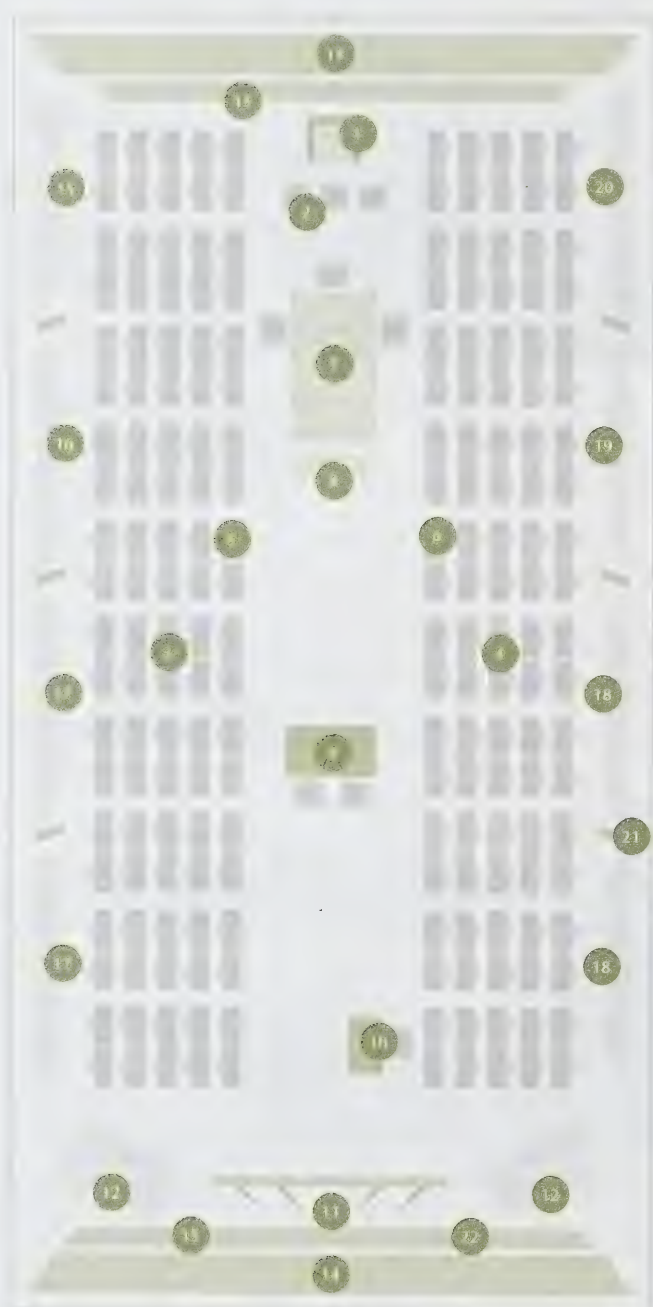


Diagram of Chamber



- 1 Speaker
- 2 Pages
- 3 Government Members*
- 4 Opposition Members*
- 5 Prime Minister
- 6 Leader of the Official Opposition
- 7 Clerk and Table Officers
- 8 The Mace
- 9 Proceedings and Verification Officers
- 10 Sergeant-at-Arms
- 11 The Bar
- 12 Interpreters
- 13 Press Gallery
- 14 Public Gallery
- 15 Officials' Gallery
- 16 Leader of the Opposition's Gallery
- 17 Opposition Members' Gallery
- 18 Government Members' Gallery
- 19 Speaker's Gallery
- 20 Senate Gallery
- 21 T.V. Cameras
- 22 Diplomatic Gallery

* Depending on the number of Members elected from each political party, government Members may be seated on the opposite side of the Chamber with opposition Members (or vice versa).

The Chamber

The House of Commons operates according to a fixed calendar set out in the written rules (called the Standing Orders), with scheduled sittings from mid-September to late June every year. Each day of the Chamber's weekly schedule includes time for various kinds of business—for example, tabling of documents, statements by Members, presentation of petitions and committee reports, introduction and first reading of bills, Question Period, and debating of legislation and motions. Please refer to the daily order of business on page 8 to learn more about the different kinds of business that take place in the Chamber every day.

Canada's 40th Parliament

Meetings in the Chamber of the House of Commons are called sittings. The Speaker oversees the sittings, managing the debate and preserving order in accordance with the Standing Orders and the practices of the House. The Speaker is a Member of Parliament who is chosen to be Speaker in a secret ballot vote by all Members.

Members re-elected Peter Milliken, the Member for Kingston and the Islands (Ontario), to be Speaker of the 40th Parliament. As the Speaker he does not attend caucus meetings even though he is a member of the Liberal Party. As well as presiding over the sittings in the Chamber, the Speaker is Chair of the Board of Internal Economy, which oversees the House Administration. Also, he is the spokesperson and formal representative of the House.

To assist the Speaker, three Members are elected as deputies by the other Members. These Chair Occupants have formal titles: Deputy Speaker and Chair of Committees of the Whole; Deputy Chair of Committees of the Whole; and Assistant Deputy Chair of Committees of the Whole. In the 40th Parliament, those positions are held by Mr. Andrew Scheer, Ms. Denise Savoie and Mr. Barry Devolin respectively.

The Clerk of the House of Commons is not an elected Member but the senior officer of the House Administration. She is the senior permanent official and chief executive of the House Administration. Audrey O'Brien has held the position since October 2005. In her role as Clerk, she keeps the official record of proceedings and advises and supports the Speaker, the Chair Occupants, the House and its committees on all procedural and administrative matters.

Legislation

One of the most important functions of the House of Commons is to make laws. A proposal to either create a new law or amend an existing one is referred to as a bill. Before it becomes law, a bill must be approved by the House of Commons and the Senate and receive Royal Assent. This can take varying lengths of time, depending on the urgency and the complexity of the bill and the level of agreement among the Members of the House and Senators.

Bills can be either public or private. Public bills concern matters of public policy—for example, finance or national security—while private bills, which are rare, deal with private interests. Public bills can be either government or private Members' bills. Government bills are introduced by a Cabinet Minister, while private Members'

bills are introduced by a Member who is not a Minister or a Parliamentary Secretary. Bills can be introduced in either the House of Commons or the Senate, but any that involve raising or spending public funds must be introduced in the House of Commons.

Over the past fiscal year, the government introduced 50 bills covering a variety of issues. Here are some examples:

- war veterans' allowance
- tobacco marketing
- international and internal trade
- individuals or entities engaged in farming operations
- victims of crime
- right to early parole
- youth criminal justice
- environmental issues

From April 1, 2009 to March 31, 2010, private Members introduced 140 bills in the House, covering issues such as:

- repeal of the long-gun registry
- Internet neutrality
- mandatory reporting of Internet child pornography
- free public transit for seniors
- extraterritorial activities of Canadian businesses and entities
- amendments to the *Employment Insurance Act*
- amendments to the *Citizenship Act*
- amendments to the *Canadian Environmental Protection Act* (emissions labelling of vehicles)

House of Commons Procedure and Practice

The second edition of *House of Commons Procedure and Practice* was launched in November 2009. This book is the pre-eminent authority on Canadian parliamentary procedure. Staff frequently consult it when providing advice to the Chair during sittings of the House. When a procedural issue arises, the Chair will consult *House of Commons Procedure and Practice*, or alternatively, staff will approach the Chair for a brief discussion and reference to the appropriate section(s) of the book. When delivering rulings, the Speaker and other Chair Occupants frequently cite passages from it.

Members of Parliament who approach staff for advice are often referred to the relevant section(s) of the book. Members, their party Whips and their party House Leaders consult and cite it when raising points of order and questions of privilege in the House.

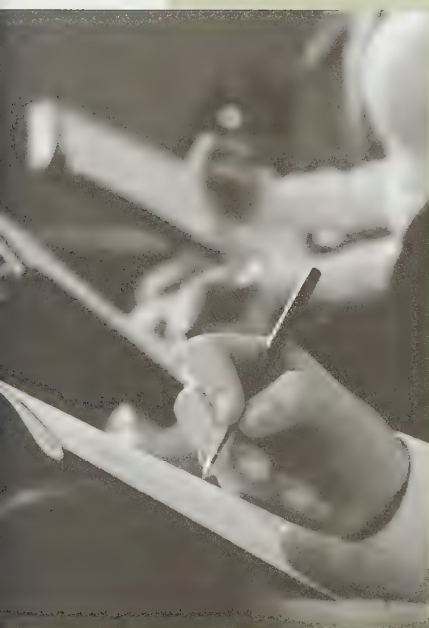
House Procedure

The daily activities in the House of Commons are governed by a set of written rules called the Standing Orders and by other practices and traditions. Some of these have been handed down over hundreds of years and some have been developed more recently. The House of Commons continues to add to and modify its rules and practices to reflect changes in the way the House works and Members perform their duties—for example, the increasing use of new technologies.



































Another way House practices change and evolve is through decisions made by the Speaker. These rulings involve the Speaker's interpretation of the rules and precedents of the House. When a Member raises a point of order or a question of privilege in the House, the Speaker may hand down a ruling immediately. Alternatively, if the situation demands a more in-depth examination of the facts and a review of precedents, the Speaker will take the matter under advisement and make a ruling at a later time.

Over the course of the last fiscal year, the Speaker ruled on questions of privilege, requests for emergency debate, points of order and several other matters. Rulings on questions of privilege dealt with such issues as mailings to constituents, disorder in the galleries of the House and the premature disclosure of a bill.

The rulings on points of order included subjects such as the admissibility of a motion of instruction to a committee, parliamentary language, the admissibility of an amendment to a bill adopted in committee and the use of a particular Standing Order to prevent amendments to a motion for second reading.



The Daily Order of Business

	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
10:00–11:00 a.m.					
11:00–11:15 a.m.					
11:15 a.m.–12:00 p.m.					
12:00–1:00 p.m.					
1:00–1:30 p.m.					
1:30–2:00 p.m.					
2:00–2:15 p.m.					
2:15–2:30 p.m.					
2:30–3:00 p.m.					
3:00–5:30 p.m.					
					
5:30–6:30 p.m.					
6:30–7:00 p.m.					



Private Members' Business

This is the time for private Members to present bills and motions for debate. The order in which Members can present items is established in a random draw at the opening of Parliament. All private Members' bills and motions can be voted on, provided they meet certain criteria.



Government Orders

Government Orders are any items of business (such as motions or bills) that the government places on the agenda under the heading "Government Orders." Discussion and votes on these items take up the bulk of the House's time.



Statements by Members

Members can make one minute statements on matters of importance to them and their constituents.



Oral Questions

This segment of the day lasts only 45 minutes, although it attracts media coverage disproportionate to its short duration. Also known as Question Period, it is a chance for opposition Members, and some Members of the governing party, to seek information from the government. In the last fiscal year, 4,226 questions were asked during Oral Questions.



Routine Proceedings

Routine Proceedings cover many different items, such as the tabling of documents, statements by Ministers, the presentation of petitions and committee reports, the introduction and first reading of bills, and reports from interparliamentary delegations. In the past year, 2,126 documents were tabled during Routine Proceedings.



Caucus Meetings

On Wednesdays, daily House business does not begin in the Chamber until 2:00 p.m. so Members can attend meetings of their respective political parties in the morning. In these meetings, Senators and Members who belong to the same political party meet to discuss policy and the parliamentary agenda. Caucus meetings are closed and they are governed by rules of secrecy. (Caucus meetings are the only item listed on this Daily Order of Business that does not take place in the Chamber.)



Adjournment Proceedings

A Member who is dissatisfied with a reply received in Question Period can ask, in writing, for the matter to be raised again during Adjournment Proceedings, often referred to as the "late show." A Cabinet Minister or Parliamentary Secretary responds.



Preparation for a Day in the Chamber

Each day in the Chamber requires considerable preparation, not just by the Members but also by the House Administration. Members prepare themselves in a number of ways, often with help from the House Administration. For example, procedural staff attend a briefing to review the previous day and prepare for issues that might arise in the coming sitting, while other employees prepare the Chamber or work behind the scenes.

Members responsibilities prior to a sitting in the Chamber

- Review legislation to be debated and associated briefing material
- Prepare a question or a response for Question Period
- Consult with colleagues informally or formally in caucus meetings concerning strategy, policies and positions
- Consult with constituents and others
- Prepare to introduce a bill or motion in the House
- Write a speech or a statement in preparation for a debate
- Receive a petition from a constituent and prepare to present it in the House
- Prepare to table a committee report

House Administration preparation prior to a sitting in the Chamber

- Produce paper and electronic versions of the publications required for a sitting
- Provide advice on parliamentary practice and procedure to Members
- Produce the daily forms for the Speaker and the Chair Occupants
- Compile lists from each party indicating which Members wish to speak during debate
- Certify petitions so they can be presented in the House by Members
- Organize the participants in the daily Adjournment Proceedings debate
- Prepare to broadcast the Chamber proceedings on television and the Internet
- Manage and participate in the daily ceremonial entrance of the Speaker

Committees

Committee meetings are another important part of the Members' day. Here Members study issues in depth, calling on expert witnesses and interested citizens to hear their views. Committee meetings largely operate according to the parliamentary calendar, taking place in the same weeks that the Chamber sits; however, committees may sit during recess weeks and even over the summer period. They are scheduled most days of the week between 9:00 a.m. and 7:00 p.m., so Members have to balance their attendance in the Chamber and in committee. During the 2009–2010 fiscal year, 1,091 committee meetings took place.

Examining Bills and Issues in Depth

Committees examine matters that are important to Canadians. They study proposed legislation, propose amendments to bills, examine departmental spending and conduct inquiries into issues that arise in Canada and around the world. These inquiries can be initiated by a committee itself or undertaken at the request of the House. Members of a committee suggest witnesses to provide information, and people who have information to share can request to appear in front of the appropriate committee. Sometimes a committee will travel across the country to hear from a broader group of interested and knowledgeable Canadians. Committees usually present a report to the House at the conclusion of a study. These reports often contain various recommendations, and committees can request a comprehensive response from the government within 120 days. In the past year, committees presented 186 reports to the House.

During the time of this report, there were 24 standing committees, one special committee and two standing joint committees with the Senate, and several committees struck subcommittees to examine specific issues. In the past fiscal year, committees met for 1,787 hours.

Committee Membership

Each committee has 11 or 12 members. Party representation on committees is based on standings in the House of Commons. To determine committee membership, the parties submit lists of candidates to the Standing Committee on Procedure and House Affairs, which provides a final list to the House for approval.

Most standing committees are chaired by members of the governing party; however, 5 of the 26 standing committees of the 40th Parliament are chaired by a member of the Official Opposition. Each Chair is assisted by a first Vice-Chair, who is usually a member of the Official Opposition, and a second Vice-Chair, who is a member of an opposition party other than the Official Opposition.

Members must balance their time in committee with their time in the Chamber. Many sit on more than one committee. Often committee meetings will pause to allow Members to participate in a vote in the Chamber.

Issues Studied by Committees in the 40th Parliament

Due to their small size, committees provide an opportunity to learn about matters from witnesses and to have in-depth discussions about these topics. They are also a means of ensuring that input from interested parties and experts is placed on the public record. In the past fiscal year, 3,708 witnesses testified at committee meetings. The public can read about the committees and the subjects they studied on the parliamentary Web site at www.parl.gc.ca. Below are some examples of issues studied over the period of this report:

- food safety
- evolution of the television industry in Canada
- foreign credential recognition
- oil sands and Canada's water resources
- poverty reduction in Canada
- organized crime
- Arctic sovereignty
- mental health and addiction in relation to federal corrections facilities
- high-speed rail in Canada
- Canada's mission in Afghanistan

Types of Committees

Standing committees are permanent committees that oversee the activities of government departments and study proposed legislation and estimates.

Special committees are appointed by the House of Commons to inquire into specific matters; a special committee ceases to exist after it presents a final report to the House.

Legislative committees study bills referred to them by the House. A legislative committee may report a bill back to the House with or without amendments. The committee ceases to exist once it has submitted its report to the House.

Joint committees consist of a proportionate number of Senators and Members of the House of Commons.

Subcommittees are created by committees. A committee may delegate any or all of its powers to a subcommittee, except the power to report directly to the House of Commons.

Rulings on Procedural Matters in Committee

Committee Chairs are regularly called upon to rule on procedural matters. When doing so, they usually seek advice from the clerk of the committee, who often consults the reference work entitled *House of Commons Procedure and Practice*. On occasion, committee members will ask the clerk to provide references to the text and may, themselves, use the book when raising procedural matters in committee.

Readers of the second edition of this work will find more detailed information about the work of standing, special, legislative and joint committees. The chapter on committees has been expanded and restructured to make it easier to use. The revised chapter, which includes a new section on committee procedure and a number of new tables and graphics, has a more user-friendly presentation that makes it easier to locate supporting references.

40th Parliament

Standing Committees

Aboriginal Affairs and Northern Development

Access to Information, Privacy and Ethics*

Agriculture and Agri-Food

Canadian Heritage

Citizenship and Immigration

Environment and Sustainable Development

Finance

Fisheries and Oceans

Foreign Affairs and International Development

Government Operations and Estimates*

Health

Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities

Industry, Science and Technology

International Trade

Justice and Human Rights

National Defence

Natural Resources

Official Languages

Procedure and House Affairs

Public Accounts*

Public Safety and National Security

Status of Women*

Transport, Infrastructure and Communities

Veterans Affairs

Special Committees

Special Committee on the Canadian Mission in Afghanistan

Standing Joint Committees (with the Senate)

Library of Parliament

Scrutiny of Regulations*

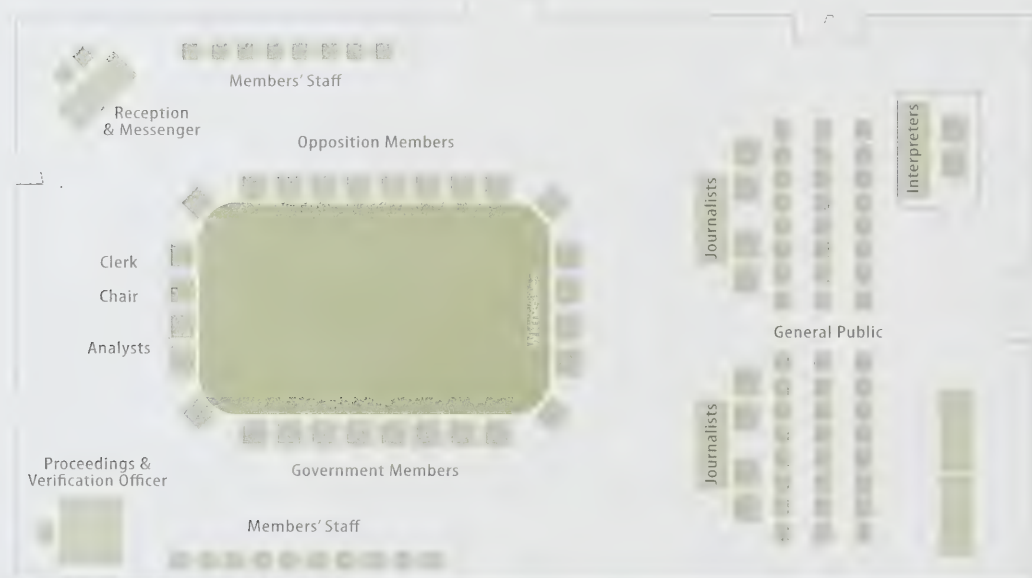
*Chaired by a Member of Parliament from the Official Opposition

What Happens After Committee Meetings

Committee work for Members and the House Administration does not stop when the meetings end. Members consult with constituents, experts, the House Administration and other Members. The House Administration is assigned specific work by the committee or simply carries out the usual post-committee duties.

Members' work after committee meetings

- Consult with fellow committee members on witnesses and business for upcoming meetings
- Present a committee report in the House (usually done by the committee Chair)
- Report back to colleagues (e.g., at a caucus meeting) on the deliberations and decisions
- Follow up with constituents and stakeholders on the work and decisions
- Participate in a press conference



House Administration work after committee meetings

- Prepare minutes of the meeting and the notice and agenda for the next meeting
- Provide procedural advice to the Chair and the committee members
- Coordinate the production of committee reports in both official languages, in print and online
- Prepare work plans, budgets and arrangements for future committee meetings
- Collaborate with Library of Parliament staff and consultants to provide briefing material
- Review amendments to legislation proposed in committee for procedural admissibility
- Provide on-demand access to the video, audio and text of committee proceedings through the parliamentary Web site

Caucuses

With a few exceptions, Members of Parliament belong to political parties. Canada's system of responsible government is based on the ability of the governing party (usually the party with the most seats in the House of Commons) to win votes in the legislature. Members of the House of Commons who belong to the same party, together with their colleagues from the Senate, are referred to collectively as that party's parliamentary caucus. Members of the House of Commons who do not belong to political parties sit as independents.

Each party's parliamentary caucus meets weekly in private when the House is in session to share their constituents' views, discuss policy, plan parliamentary strategy and help develop caucus positions on subjects being debated in the House. Party caucus research offices provide research material and information to Members. Because they are held *in camera*, caucus meetings allow Members to express their views and opinions freely on any matter that concerns them. Policy positions are elaborated, along with, in the case of the government party, the government's legislative proposals. Caucus provides a forum in which Members can debate their policy differences among themselves without compromising party unity. A party caucus usually does not vote on issues before it, but instead, discussion proceeds until a consensus is reached.

Attendance at caucus meetings is considered so important that the House does not sit on Wednesday mornings to allow these meetings to take place. In addition, particularly for large

party caucuses, there are separate meetings for party members from particular regions and major urban areas of the country. When Parliament is not meeting, party caucuses can be held in different parts of the country. Although each caucus operates differently, most limit attendance to parliamentarians.

The government retains the confidence of the House mainly through the support of its caucus. Because opposition parties are not responsible for introducing and defending the government's legislative proposals, their caucuses are focussed on devising effective parliamentary strategies and tactics to criticize the government. Opposition party leaders are aided in part in managing their caucuses through the designation of "critics" for each government portfolio. Members of the same caucus usually vote together in the House.

Constituencies

The 308 Members of the House of Commons are elected by popular vote to represent the Canadian people. For this purpose, the country is divided into electoral districts, also known as ridings or constituencies, and each is entitled to one seat in the House of Commons. The composition of the House of Commons has grown considerably since 1867.

At the time of Confederation, the Fathers of Confederation adopted the principle of representation by population. Representation was based on Quebec having the same number of seats that it had in the Legislature of the Province of Canada; the other provinces were granted representation in proportion to that number. At the opening of the first Parliament, 181 Members sat in the House of Commons, representing the following provinces: 82 for Ontario, 65 for Quebec, 19 for Nova Scotia and 15 for New Brunswick. As provinces and territories joined Canada and the country's population distribution evolved, Parliament amended the formula for calculating the number of seats on numerous occasions.

In the early years of Confederation, boundary lines were drawn by the government, and they were usually set in order to maximize the electoral success of the governing party. Today, following each decennial census, the number of seats to be apportioned among the provinces is decided on the basis of population. The boundaries of each electoral district are then determined by provincial electoral boundaries commissions appointed in each province. This ensures that the drawing of electoral boundaries is in the hands of non-partisan bodies.

There are currently 308 Members from 10 provinces and 3 territories: 36 for British Columbia, 28 for Alberta, 14 for Saskatchewan, 14 for Manitoba, 106 for Ontario, 75 for Quebec, 10 for New Brunswick, 11 for Nova Scotia, 4 for Prince Edward Island, 7 for Newfoundland and Labrador, and 1 each for Yukon, the Northwest Territories, and Nunavut.

Members sit in the House of Commons to serve as representatives of their constituents who have elected them to that office. They have wide ranging daily responsibilities that include activities in the Chamber, committees and their constituencies. Members of Parliament act as ombudsmen by providing information to constituents and by resolving problems.

A Member of Parliament can have more than one constituency office, especially if the Member's riding is large or densely populated.

Constituency offices help citizens with various government application forms such as social insurance numbers and passport applications. Canadians often turn to the constituency office with questions about, among other things, income tax, the Canadian Pension Plan, Old Age Security benefits, Employment Insurance and various immigration and citizenship issues. The constituency office provides assistance in dealing with the federal government and provides information about federal government legislation, programs and services. Canadians can also request celebratory greetings or certificates of achievement, or they can invite the Member of Parliament to a community event through the constituency office.

Canadians can visit the constituency office in person, or they can call, email or send regular mail. To contact their Member of Parliament, constituents can log on to the Parliament of Canada Web site at www.parl.gc.ca. There, they can type their postal code to access the contact information for their Member of Parliament's parliamentary and constituency offices.

Representing Canada

Although not part of the daily schedule of business, another responsibility of both Members and the House Administration is to represent our legislature, our country, our people and our system of parliamentary democracy internationally. The Speaker and Members welcome visitors to the House of Commons and participate in delegations and parliamentary conferences.

Welcoming International Visitors

The Speakers of both the Senate and the House of Commons build parliamentary relationships with other countries and maintain liaison with the diplomatic community by receiving courtesy calls from newly accredited ambassadors to Canada and those ending their stay here. Speaker Milliken received 45 such visits in the 2009–2010 fiscal year.

During the last year, the Parliament of Canada also received two delegations of a more formal nature. In April 2009, the Honourable John Hogg, President of the Senate of Australia, led a parliamentary delegation to Parliament. In June 2009, His Excellency Luka Bebic, Speaker of the Parliament of the Republic of Croatia, led a delegation from his parliament to visit the House.

Canadian Official Visits

The Speaker of the House of Commons and other Members are regularly invited to visit other parliaments to discuss common issues and to foster relationships. During the 2009–2010 fiscal year, the Speaker visited three legislatures. The first was the Québec National Assembly in April 2009. In May and September 2009, the Speaker led official delegations to Finland and Ukraine, respectively.

As well as leading delegations, Speaker Milliken himself represented the House of Commons at three notable conferences over the past year.

These were the G8 Speakers' Conference in Italy in September 2009; the Conference of Speakers and Presiding Officers of the Commonwealth in India in January 2010; and the Canadian Presiding Officers Conference in Yukon in January 2010.

Hosting Conferences

Many issues of concern to Canadians transcend national borders. By participating in international meetings, parliamentarians are able to share ideas and their experiences with counterparts from around the world.

In 2009–2010, Canada hosted three such important meetings:

The Canada–U.S. Inter-Parliamentary Group (IPG) held its 50th Annual Meeting in La Malbaie, Québec, in May 2009. There, delegates agreed to 10 resolutions on matters of importance to both nations, such as economic recovery and financial system stability, the shared border, the war against terror, and our countries' joint energy and environmental future. Recognizing that the group was celebrating its 50th anniversary, Prime Minister Harper and President Obama sent messages of congratulations, as did the Speaker of each Chamber in the Canadian Parliament, the Speaker of the U.S. House of Representatives and the majority and minority leaders of the U.S. Senate.

In November 2009, the Speakers of the Senate and the House of Commons hosted the 16th Canada–Mexico Interparliamentary Meeting (IPM) in Saint John, New Brunswick,

and Ottawa. Since 1975, the IPM has been one of the key mechanisms for dialogue between the two national legislatures. While in Saint John, the Canadian and Mexican parliamentarians drew attention to existing and future regional economic linkages between our countries in areas such as port alliances, energy, agriculture and aquaculture, as well as other bilateral trade and investment interests. The IPM also included business sessions on the environment and clean energy; trade, investment and the economy; regional security; and international

cooperation. More than 30 Mexican and Canadian parliamentarians took part in the IPM. They commented on the enormous success of the meeting, which concluded with a final statement making 15 points.

Some 100 participants from 21 countries of the Americas attended the Sixth Plenary Meeting of the Interparliamentary Forum of the Americas (FIPA) in September 2009 in Ottawa. Parliamentarians discussed and made recommendations on issues related to the



16th Canada-Mexico Interparliamentary Meeting (IPM)

Standing from left to right (top row): Diputado Jaime Álvarez Cisneros, Diputado Jorge Alberto Juraidini Rumilla, M.P. Paul Dewar & M.P. Bruce Hyer

Standing from left to right (middle row): Diputado Francisco Javier Salazar Sáenz, Diputado Porfirio Muñoz Ledo, Diputado Martin García Aviles, Senator John Wallace, Diputado Ildefonso Guajardo Villarreal, Senador Eloy Cantu Segovia, Senador Rosario Green Macias & Senador Silvano Aureoles Conejo

Sitting from left to right: Senador Adriana Gonzalez Carrillo, Ambassador Francisco Barrio, Senador Carlos Navarrete Ruiz, Speaker Noël A. Kinsella, Senator, Speaker Peter Milliken, M.P., Senador Luis Alberto Villareal García, Senator Carolyn Stewart Olsen & Senator Celine Hervieux-Payette

economic and financial crisis, food security, international migrations and human rights, gender equality and the H1N1 influenza pandemic. A number of specialists in different fields presented their findings and shared their expertise during the working group sessions.

His Excellency José Miguel Insulza, Secretary General of the Organization of American States (OAS), was the keynote speaker at the opening ceremony. Delegations from China and Russia also attended as observers for the first time.

Parliamentary Associations

The Parliament of Canada belongs to five bilateral associations and seven multilateral associations.

Bilateral Associations

- Canada–China Legislative Association
- Canada–France Interparliamentary Association
- Canada–Japan Inter-Parliamentary Group
- Canada–United Kingdom Inter-Parliamentary Association
- Canada–United States Inter-Parliamentary Group

Multilateral Associations

- Assemblée parlementaire de la Francophonie
- Canada–Africa Parliamentary Association

- Canada–Europe Parliamentary Association (including the delegation to the Organization for Security and Co-operation in Europe Parliamentary Assembly)
- Commonwealth Parliamentary Association
- Inter-Parliamentary Forum of the Americas
- Inter-Parliamentary Union
- NATO Parliamentary Association

Interparliamentary Groups

The Parliament of Canada is involved in official interparliamentary groups with Germany, Ireland, Israel and Italy. These groups promote cooperation and understanding among nations and strengthen relations between Canadian parliamentarians and their counterparts in other parliaments. Membership fees from individual parliamentarians support the groups' activities.

Sharing Procedural Knowledge with Other Legislatures

Chair Occupants, parliamentarians and House Administration staff sometimes look to other legislatures for guidance on how to deal with procedural questions. To help foster the exchange of information among legislatures, the House Administration distributed copies of the book *House of Commons Procedure and Practice*, Second Edition, to the provincial and territorial legislatures and to the parliaments with which Canada maintains ties. This includes many of the countries that participate in the interparliamentary groups and associations to which the Parliament of Canada belongs. Feedback from other parliaments has been uniformly positive.

The simultaneous release of both the printed and online versions of this book has made it easily accessible to all Internet users. To read it online, search for *House of Commons Procedure and Practice*, 2009.

Letter from the Clerk



The first half of this *Report to Canadians* focuses on the work of Members of Parliament, specifically on their roles in the Chamber, in committees, in caucus, in constituencies and in representing Canadians abroad. The contributions of Members to Canadians, to our country and to democracy are numerous and substantial. After serving for over 30 years at the House of Commons, I continue to be impressed by their dedication and respect for the institution of Parliament.

As the Clerk of the House of Commons, I lead the House Administration in fulfilling its mandate to provide Members with the services, infrastructure and advice they need to carry out their work. At the beginning of each Parliament, we table the *Strategic Outlook* which outlines the long-term objectives for the House of Commons as an institution and identifies the major initiatives that the House Administration will undertake to achieve these objectives. The pages that follow complete our annual reporting cycle to the public by reporting on the accomplishments that we have made over the past year.

I feel privileged to lead what is a very unique organization. As the senior permanent official of the House of Commons, I report to the Speaker, who chairs the Board of Internal Economy, of which I am the secretary. Along with the Clerks-at-the-Table, one of my primary responsibilities is to advise the Speaker and all Members on the interpretation of parliamentary rules, precedents and practices. When the House is sitting, my role is to be in the Chamber the majority of the time that the Speaker is present. As a result, I am well acquainted with the daily business of the House.

In my role as senior administrator of the House Administration, I participate in developing strategy and in reviewing the House Administration's performance, while making decisions and putting forward recommendations to the Board

of Internal Economy. My management team and I deal with a variety of matters on a daily basis, ranging from ensuring security and maintaining infrastructure to promoting strong stewardship and engaging our workforce. One of the elements that makes the House Administration so unique is the variety of our workforce. Their days are spent providing Members with essential services and sought-after counsel and advice. Evidence of the pride they take in their work is the high number of employees we recognize each year with long service awards—for 20, 25, 30, 35 and even 40 years of service.

This past year the House Administration continued to participate in the work necessary to renovate the buildings of the Parliamentary Precinct and preserve these important heritage assets and national symbols of Canada. We also prioritized the continuing improvement of Parliament's information technology and information management systems. In addition, we published the new edition of the book *House of Commons Procedure and Practice* through which the House Administration contributed, from a procedural and administrative perspective, to parliamentary democracy in Canada. These are just a few of the accomplishments that are described over the following pages.

I am proud to present this report on the House Administration's accomplishments over the past year. This is a welcome opportunity to provide Canadians with detailed information on our work.

A handwritten signature in dark ink, reading "Audrey O'Brien". The signature is fluid and cursive, with the first name "Audrey" and last name "O'Brien" clearly distinguishable.

Audrey O'Brien
Clerk of the House of Commons

Organizational Chart

House of Commons Administration

Board of Internal Economy (BOIE)

Membership as of March 31, 2010

Hon. Peter Milliken (*Speaker of the House of Commons and Chair of BOIE*)

Mr. Rodger Cuzner

Ms. Libby Davies

Mr. Jacques Gourde

Mr. Michel Guimond

Hon. Jay Hill

Hon. Gordon O'Connor

Mr. Joe Preston

Mr. Marcel Proulx

Ms. Audrey O'Brien (*secretary to the BOIE*)

Hon. Peter Milliken
Speaker

Ms. Audrey O'Brien
Clerk

Audit and Review

Procedural Services

Parliamentary Precinct Services

Office of the Law Clerk and
Parliamentary Counsel

Finance Services

Information Services

Human Resources, Corporate Planning
and Communications Services

Under the *Parliament of Canada Act*, the Board of Internal Economy governs the House Administration. The Board is responsible for all matters of financial and administrative policy that affect the House of Commons and its Members, premises, services and employees. It has the legal authority to make by-laws, which are tabled in the House, to regulate the use of resources made

available to the House of Commons. The Board is chaired by the Speaker and composed of Members from all recognized political parties. It meets on a regular basis and the minutes of the meetings are tabled in the House. To learn more about the Board of Internal Economy and the documents made available to the public, please visit the parliamentary Web site at www.parl.gc.ca.



Members of the Board of Internal Economy (as of March 31, 2010)

Standing from left to right: Mr. Marcel Proulx, M.P., Deputy Opposition Whip; Mr. Jacques Gourde, M.P., Parliamentary Secretary to the Minister of Public Works and Government Services and to the Minister of National Revenue; Mr. Michel Guimond, M.P., Whip of the Bloc Québécois; Hon. Jay Hill, M.P., Leader of the Government in the House of Commons; Hon. Gordon O'Connor, M.P., Minister of State and Chief Government Whip; Mr. Joe Preston, M.P. (CPC); and Mr. Rodger Cuzner, M.P., Chief Opposition Whip.

Sitting from left to right: Ms. Libby Davies, M.P., House Leader of the New Democratic Party; Hon. Peter Milliken, M.P., Speaker of the House of Commons; and Ms. Audrey O'Brien, Clerk of the House of Commons.



Supporting the House of Commons and its Members

Our Mandate

We proudly support Members of the House of Commons, providing them with the services, infrastructure and advice they need to carry out their work as legislators and representatives in the Chamber, in committees, in caucus and in their offices, both on Parliament Hill and in their constituencies.

Our Vision

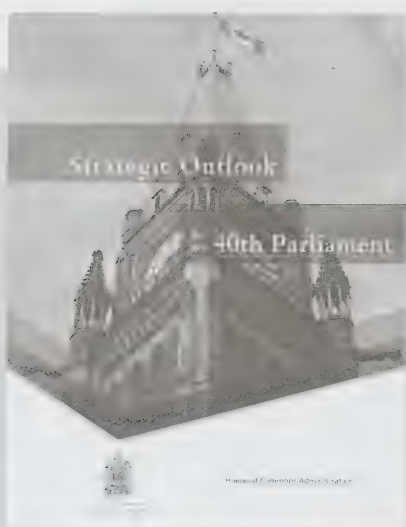
The vision of the House Administration is to exercise leadership in supporting the House of Commons and its Members, and in the advancement of parliamentary institutions.

Our Values

- Respect for the democratic process
- Balancing continuity and change
- Professional excellence

Supporting Strategic Objectives

To focus efforts and serve as a guide for activities during the 40th Parliament, the House Administration has established four strategic objectives that reflect its mandate, vision and values:



1. To respond to the evolving role of Members and the institution.
2. To enhance ongoing services Members and sustain the institution.
3. To promote understanding and support the advancement of legislative institutions.
4. To apply the highest standards of public sector governance in a parliamentary context.


1. To Respond to the Evolving Role of Members and the Institution

Supporting the Evolution of Parliamentary Practices and Rules

The House Administration has an ongoing commitment to support the evolution of parliamentary practices and rules for the benefit of Canadian parliamentary democracy. In accordance with instructions, the House Administration may be called upon to assist in the drafting of amendments to the Standing Orders. The House Administration also updates

the procedural reference works available to Members for Chamber and committee work. In addition, they regularly update the *Compendium of House of Commons Procedure* to integrate changes to practices and usages in the House, as procedures continue to evolve. The Clerk and the teams of Table Officers and procedural clerks are always available to respond to procedural questions from Members of Parliament, their staff and members of the public.

A significant accomplishment for the House Administration in 2009 was the publication of the second edition of House of Commons Procedure and Practice. Members of Parliament, their staff and the House Administration use this comprehensive guide every day in their work on behalf of Canadians.



The House Administration was pleased to introduce closed-captioning of both live and archived webcasts of Question Period in 2009 and to initiate planning for expanding the service to televised committee meetings. These accomplishments help bring Parliament closer to Canadians.

In 2010–2011, an improved method for the tracking of procedural research requests and rulings made by the Speaker in the House of Commons will be put in place. This will serve as a useful tool for research purposes.

Improving Members' Access to Parliamentary Information


To meet the evolving publication needs associated with both paper and Web-based documents throughout the House of Commons, in 2009–2010 the House Administration successfully developed and deployed SmartBook II. This software tool, which is used to publish both hard-copy and electronic documents, was made fully operational in January 2010. The House Administration used this software to publish the online version of *House of Commons Procedure and Practice*, 2009; Smartbook II also allows authors to easily maintain and update this publication.

The administrations of the Senate, the House of Commons and the Library of Parliament will continue to be governed by the principles of a common long-term vision and strategy for the enhancement of parliamentary information services throughout Parliament. In the coming year, the Parliamentary Information Management (PIM) committee will continue to support existing collaborative initiatives related to

parliamentary information. The goal is to offer more coordinated and accessible information to clients. In particular, the tri-institutional Joint Initiative for Legislative Information (JILI) will present the information in a more integrated and collaborative manner. The work on producing more Members' and Senators' information more efficiently and collaboratively will also continue in earnest.

Facilitating the Involvement and Awareness of Canadians About Their Parliament and the Parliamentary Process

To help Canadians become more engaged with the House of Commons, in 2009 the House Administration introduced closed-captioning for both live and archived webcasts of Question Period. They also initiated the planning phase with Public Works and Government Services Canada for a project to expand these services to televised committee meetings. In addition, the House Administration completed the development of the infrastructure and functionality required to provide links from the live video feed to the transcripts of parliamentary proceedings on the parliamentary Web site. This new service will be introduced within the ParlVU portal, where Canadians will be able to see and hear Parliament live and on demand, in 2010–2011.



Working on an implementation plan for viewing the proceedings on ParlVU, in the 2009–2010 fiscal year the House Administration completed the development of desktop tools that will display the events currently taking place on ParlVU and give viewers direct access to the

ParlVU webcast from their desktop. A planning phase was also initiated for the development of services via the ParlVU portal that will facilitate mobile access and reuse of the parliamentary proceedings. These new services will also be introduced within the ParlVU portal in 2010–2011.

2. To Enhance Ongoing Services to Members and Sustain the Institution

Advancing the Long Term Vision and Plan to Rehabilitate Heritage Buildings and Grounds, and Provide Additional Parliamentary Accommodations

The House Administration is responsible for providing strategic direction and input at all stages of the Long Term Vision and Plan, from planning to implementation. Public Works and Government Services Canada, as custodian of the parliamentary buildings and grounds, manages all projects related to the maintenance, repair and construction of accommodation facilities and secures the required funding.

The three main components with regard to the implementation of the Long Term Vision and Plan program of works are:

- Major Capital Program
- Recapitalization Program
- Planning Program

Major Capital Program

The ongoing major rehabilitation of Canada's heritage buildings in the Parliamentary Precinct requires that the House Administration develop

functional, symbolic and technical requirements for the relocation of parliamentary functions and support services. This complex process requires knowledge of planning, design and construction as well as extensive coordination and logistics expertise.

To allow the West Block and the East Block to be vacated, La Promenade Building (151 Sparks Street) and the Wellington Building (180 Wellington Street) had to be vacated to provide interim space for parliamentary offices and committee rooms. This required a concerted effort by the House Administration in 2009–2010 to contribute to the completion of alternate accommodations, including the related infrastructure and connectivity projects.

The House Administration is actively involved in the following major projects:

- La Promenade Building – This building is under construction to accommodate 62 Members' offices and three committee rooms. The House Administration reviewed all aspects of the design and construction to ensure House of Commons standards were met.

- The Wellington Building – This building has been vacated for rehabilitation. Over the past year, the House Administration designated alternate sites for the then occupants of the Wellington Building and coordinated the relocation of hundreds of employees to alternate accommodations.
- One Wellington Street (former Canadian Museum of Contemporary Photography) – This building is under construction to accommodate four committee rooms. The House Administration is involved with all aspects of the design and construction to ensure requirements are met.
- Former Bank of Montreal building – This building will permanently house the ceremonial events presently held in the West Block. The House Administration participated in the review of design options to ensure functional and operational requirements are incorporated.
- West Block – Design work also progressed on this future project. The West Block will be used to temporarily house the legislative functions from the Centre Block. The House Administration has already completed the first stages of that planning process; the functional programs have

been completed and the preliminary design is under way.

- Information technology – In 2009–2010, the House Administration identified the functional information technology requirements for parliamentary locations that are not on Parliament Hill and ensured their implementation. The House Administration planned, designed and implemented technology services, infrastructure and connectivity to a number of sites. They also established fibre-optic connectivity to all remote parliamentary sites.

Recapitalization Program

For those buildings that are not about to undergo major rehabilitation but need repair work and upgrades to reduce deterioration, the House Administration is conducting client-impact assessments on a project-by-project basis. This past year, a pilot project was initiated to provide a comprehensive approach to the repair and upgrade work on the Confederation Building and ensure priority projects are coordinated to have minimal impact on parliamentary operations. In future, this model can extend to similar projects in other buildings such as the Centre Block.

Restoring the heritage buildings and grounds in the Parliamentary Precinct is not a simple undertaking. It is an intensive and complicated process requiring an immense amount of planning and long-term vision. Employees with a variety of expertise—in architecture, heritage conservation, project management, information technology, parliamentary procedure, infrastructure, human resources and finance, for example—must work closely together. The accomplishments associated with this process in the Parliamentary Precinct are sources of pride for the House Administration.

To learn more about the modernization of these historically significant Canadian buildings, please visit www.parliamenthill.gc.ca.

Planning Program

This past year, the parliamentary partners—the Senate, the House of Commons and the Library of Parliament—provided their input to Public Works and Government Services Canada to obtain approval for funding for the continuation of the work associated with the Long Term Vision and Plan. The House Administration reviewed, updated and consolidated into a report the long-term requirements, and developed a communication strategy to keep Members and employees informed of the various programs, projects and relocations.

As well, the House Administration identified requirements and provided project-direction statements for a number of projects at the planning phase. The Administration was involved with the development of broad requirements for the master plans dealing with the west sector area of the Parliamentary Precinct including the West Terrace Pavilion, the underground infrastructure, the material-handling facility, transportation and landscaping.

Providing a Flexible Technology Infrastructure to Respond to the Needs of Members and the Institution

In their committee work, Members rely on tools to support collaboration and conferencing with participants across the country and around the world. Last year, the House Administration completed the review of existing processes and requirements for videoconferencing services.

In 2010–2011, recommendations for service improvements will be brought forward to support Members in their work and committee meetings.

In an effort to manage the scheduling requirements of security services in a more cost-efficient manner, staff confirmed their requirements to replace the current electronic scheduling system and issued a request for proposals during the year of this report. A funding strategy is in place for implementation.

Ensuring the Guardianship of the Institution

During the reporting year, the House Administration continued its efforts to strengthen the level of security at the House of Commons through its membership in the Master Security Planning Office. In partnership with the Senate Protective Service and the Royal Canadian Mounted Police, it pursued several key strategic activities. The Master Security Planning Office also conducted a review of existing security standards and practices to determine where policy and procedures can be best aligned to maximize interoperability.

Additionally, the House Administration has advanced a standardized incident management model. While this model has been in practice for responses to major security incidents since 2007, preliminary planning has been completed to use the model across the House of Commons for the effective management of an array of events.

As effective communications are critical during major incidents, a communication strategy is in place to ensure that consistent and timely information is shared with Members, their staff and the House Administration in the event of a disruption or emergency situation within the Parliamentary Precinct. The communication strategy has recently been updated in keeping with the incident management model.

The House Administration continues to proactively protect the health and safety of everyone within the Parliamentary Precinct. Over the past year, as part of overall business continuity planning efforts, the House Administration put a pandemic plan in place, structured on best practices established by the World Health Organization and the Canadian Pandemic Influenza Plan. It outlines steps the House of Commons would, and did, follow during the specific pandemic phases the Administration faced during this reporting period.

At the same time, the House Administration continued to work on business continuity plans for Members' offices, the Chamber, committee and caucus lines of business and House of Commons administrative services.

Further to the outbreak of H1N1 flu in Canada, the House Administration developed a Pandemic Plan and took immediate measures to protect visitors, Members and employees. These actions included: increased cleaning in high-traffic areas, the installation of additional hand sanitization stations and ongoing communications with Members and employees.

3. To Promote Understanding and Support the Advancement of Legislative Institutions

Ensuring the Availability of Up-to-date Information on Parliamentary Procedure

On November 18, 2009, the Speaker of the House tabled *House of Commons Procedure and Practice*, Second Edition, 2009, written by the House Administration and edited by the Clerk, Audrey O'Brien and the Deputy Clerk, Marc Bosc. Originally published in 2000, this book is a comprehensive study of House of Commons jurisprudence that examines the forms, customs and procedures established since Confederation.

This new edition, containing more than 1,500 pages and 6,900 footnotes in each of the French and English versions, includes a description of the changes to the Standing Orders and practices of the House since the release of the first edition. It also includes a number of revised and reorganized chapters, several new graphics, an improved index and a more complete bibliography. To make the book available to readers across the country and around the world, the House Administration launched the printed version and an online edition on the same day.



Providing Learning Opportunities for Parliamentarians and Legislative Officials from Jurisdictions in Canada and Abroad

In the 2009–2010 fiscal year, 32 information and training sessions were offered on procedural topics to Members of Parliament and their staff, the House Administration, the research services of the various caucuses, the public service and university students. In addition, the House Administration offered an intensive training program for new procedural clerks hired during the period. A renewed emphasis was placed over the past year on these training sessions and the manner in which they are offered.

As is described in detail in the Representing Canada section of this report, the House Administration organized Speaker-led delegations from and to other parliaments and organized meetings, seminars and conferences related to the various parliamentary associations. Of note during the last year were interparliamentary meetings in La Malbaie, Québec; Saint John, New Brunswick; and Ottawa, Ontario.

The Clerk of the Senate, the Clerk of the House and the Parliamentary Librarian host the Parliamentary Officers' Study Program (POSP) for officials from other legislatures who want to learn more about procedural and administrative practices in Canada. During 2009–2010, there were two POSPs, the first in English and the second in French.

The House Administration and the Library of Parliament work on the Members' Orientation and Election Readiness Program to ensure the House Administration is ready to welcome new and re-elected Members of Parliament following an election. The program coordinates a variety of timely services for Members throughout the weeks surrounding a general election, from the dissolution of one Parliament to the opening of the next. Although no election was held during 2009–2010, the House Administration continued to refine the program by reviewing the lessons learned and collecting feedback from new Members.

Increasing Public Awareness and Sustaining the Independence and Traditions of the House of Commons

In its role of increasing public awareness of the House of Commons, the House Administration produces publications and online information for citizens and visitors. To streamline content and reduce duplication across publications, over the past year the House Administration began a review of several of these publications and online tools. The purpose of this review is to identify duplication, determine how to best serve the needs of the users of each product, ascertain which products might need to be modified, and make recommendations about which ones the House should continue to produce.

4. To Apply the Highest Standards of Public Sector Governance in a Parliamentary Context

Promoting Strong Stewardship and Effective Management of Public Resources

As part of the emphasis on the strong stewardship of public resources, a transition plan is in place to fully harmonize printing and postal services, from ordering of services to final delivery. The harmonized operations will provide a more efficient and streamlined service. In 2009–2010, the House Administration secured a new location for the consolidation of these services and completed the necessary fit-up. It also completed preparations for the temporary relocation of electronic printing services. Currently, the House Administration is working toward the replacement of its information management tool, with the intention of launching a Web portal that will allow for online submission of postal instructions.

In 2010–2011, client services and planning and production processes related to Members' printed communications will be consolidated and streamlined. This service consolidation will provide Members with faster turnaround times and more efficient delivery of services.

Over the past year, the House Administration strengthened the corporate Planning and Measurement Framework. It prepared an in-depth environmental scan to help establish strategic priorities and completed an organization-wide Multi-Year Business Plan. The Multi-Year Business Plan sets out concrete projects to achieve strategic objectives, establishes quantitative performance metrics for measuring success and complements business plans in Service Areas. Last year, the House Administration completed a reporting format


that provides semi-annual data about the implementation of the Multi-Year Business Plan. The first versions of the report will be prepared in 2010–2011. Also in 2009–2010, the House Administration began work on developing a common framework for planning, measuring and reporting at the Service Area level, which will be completed in 2010–2011.

The House Administration continues to ensure that it is meeting its financial fiduciary responsibilities. Each year, the House of Commons hires an independent accounting firm to audit its financial statements. The public can access these statements on the parliamentary Web site at www.parl.gc.ca.

A compliance assessment was recently initiated against the requirements of the Chief Financial Officer (CFO) Model which reflects a strategic approach to finance and resource management. This assessment was done to confirm progress to date and to prioritize the next steps for implementation. Planning is also underway to implement two procurement modules to promote more competitive pricing and to monitor the performance of suppliers.

Attracting, Engaging and Retaining Our Talent

Like many employers in Canada, the House Administration is preparing for new challenges related to employee retention and an aging workforce. During the past year, the House Administration put in place a number of key elements for a succession planning program. These included the development of competency profiles in most Service Areas and the implementation of a succession planning pilot project.



An important initiative of the House Administration is to build leadership capacity. Leaders need skills to deal with organizational challenges such as change and transformation in the workplace. In an immediate future that will see the retirement of seasoned workers and the potential loss of critical knowledge, leaders must be able to recruit and retain talent within a diverse and multigenerational environment. Aligned with the House Administration's succession planning program, the leadership development program will ensure that the House Administration is well positioned to lead in a time of demographic and technological change. In 2009–2010 the requirements for the leadership development program were established, and during 2010–2011 an external provider for the program will be identified.

The innovative program *Finding Solutions Together* combines a range of services designed to give employees the skills and tools they need to resolve conflict on their own, or with help when required. This program, now under way, is based on the principles of communication, collaboration and respect. Over the 2009–2010 fiscal year, the House Administration held a number of program-related managerial and supervisory training sessions.

Strengthening Environmental Practices

Ever-conscious of the importance of the environment to Canadians, the House Administration continues to conduct its business with an eye on ecological issues. For example, in the planning and implementation of all ongoing projects under the Long Term Vision and Plan, the House Administration works with Public Works and Government Services Canada to ensure that the best environmental practices are used.

In 2009–2010, the House Administration developed an implementation plan to transfer to 100 percent post-consumer, EcoLogo-certified recycled paper and completed the transition within the year.

The House Administration is pleased to participate with the environmental committee *Partners for a Green Hill*. This past year, the committee initiated a document that provides guiding principles for the partner institutions and ensures a coordinated approach to environmental stewardship across the Hill.

Supporting an Integrated Approach to Information Management

To promote responsible stewardship of information resources, the House Administration continues to develop the foundation for enhanced information-management practices, collaboration and information-sharing.

Over the past year, guidelines and metadata standards were published, supporting the management of electronic documents that are stored using Symphonie, a Web-based program used to create, retrieve, share and manage information.

Conclusion

This *Report to Canadians* offers a glimpse into the wide range of activities that took place in the Chamber, in committees, in caucus, in constituencies and abroad from April 1, 2009 to March 31, 2010.

Members of Parliament are proud of the work they accomplish on behalf of all Canadians. Members are supported by their staff and the employees of the House Administration, who, even though they work mostly behind the scenes, take pride in serving Members, the institution and Canadians.

Days at the House of Commons are full of debate and analysis, energy and excitement.

At night, when most of Ottawa is asleep, work continues as the House Administration prepares for the next day's events, maintains the buildings and ensures security.

Canadians are encouraged to continue to learn more about the work that takes place at the House of Commons through the various channels outlined in this report—in person, on the Web, by phone, email and post.



Financial Report

Planned Versus Actual Spending by Authority

(in thousands of dollars)

Vote	Program Name	2009-2010		Total Authorities	Actual Spending	Variance
		Main Estimates	Supplementary Estimates and Adjustments			
5	Program expenditures	283,524	8,586	292,110	277,014	15,096
(S)	Members of the House of Commons*	108,209	6,812	115,021	115,021	0
(S)	Contributions to employee benefit plans	34,808	849	35,657	35,657	0
	Subtotal of statutory items	143,017	7,661	150,678	150,678	0
	TOTAL	426,541	16,247	442,788	427,692	15,096

*Salaries and allowances of Officers and Members of the House of Commons under the *Parliament of Canada Act* and contributions to the Members of Parliament Retiring Allowances Account and the Members of Parliament Retirement Compensation Arrangements Account.

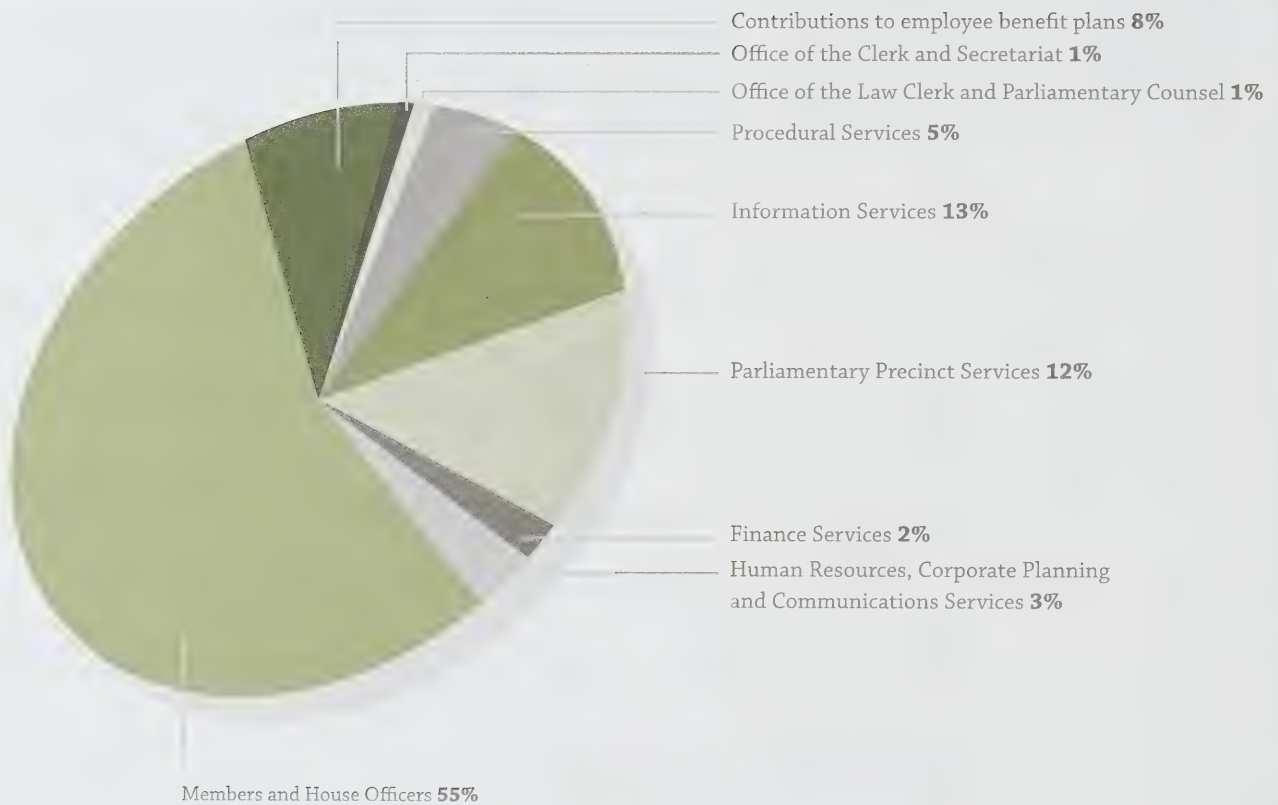
Planned Versus Actual Spending by Program Activity

(in thousands of dollars)

Program Activity	2009-2010				
	Main Estimates	Supplementary Estimates and Adjustments	Total Authorities	Actual Spending	Variance
Members and House Officers	234,099	8,905	243,004	236,801	6,203
Contributions to employee benefit plans	14,227	347	14,574	14,574	0
Subtotal	248,326	9,252	257,578	251,375	6,203
House Administration					
Office of the Clerk and Secretariat	1,525	281	1,806	1,724	82
Office of the Law Clerk and Parliamentary Counsel	3,083	47	3,130	3,066	64
Procedural Services	16,921	437	17,358	16,165	1,193
Standing Committees	5,250	(13)	5,237	1,964	3,273
Parliamentary Associations	3,094	(124)	2,970	2,714	256
Parliamentary Precinct Services	49,458	789	50,247	49,209	1,038
Information Services	49,410	8,532	57,942	56,882	1,060
Finance Services	14,039	(4,053)	9,986	8,645	1,341
Human Resources, Corporate Planning and Communications Services	14,854	597	15,451	14,865	586
Contributions to employee benefit plans	20,581	502	21,083	21,083	0
Subtotal	178,215	6,995	185,210	176,317	8,893
TOTAL	426,541	16,247	442,788	427,692	15,096

2009-2010 Actual Spending by Program Activity

(Percentage)



Increase in Main Estimates Over Previous Year

(in thousands of dollars)

Vote	Program Name	Main Estimate		Variance
		2009-2010	2008-2009	
5	Program expenditures			
	Members and House Officers	125,890	124,815	1,075
	Office of the Clerk and Secretariat	1,525	1,899	(374)
	Office of the Law Clerk and Parliamentary Counsel	3,083	2,716	367
	Procedural Services	25,265	25,328	(63)
	Parliamentary Precinct Services	49,458	48,471	987
	Information Services	49,410	47,376	2,034
	Finance Services	14,039	13,636	403
	Human Resources, Corporate Planning and Communications Services	14,854	12,853	2,001
	Subtotal	283,524	277,094	6,430
(S)	Members and House Officers	108,209	113,014	(4,805)
(S)	Contributions to employee benefit plans	34,808	34,944	(136)
	Subtotal	143,017	147,958	(4,941)
	TOTAL	426,541	425,052	1,489

Full-Time Equivalents—House Administration

Program Sub-activity	Main Estimates	
	2009-2010	2008-2009
Office of the Clerk and Secretariat	13	13
Office of the Law Clerk and Parliamentary Counsel	32	32
Procedural Services	219	219
Parliamentary Precinct Services	823	823
Information Services	524	522
Finance Services	137	136
Human Resources, Corporate Planning and Communications Services	134	126
TOTAL	1,882	1,871



Point de plus amples renseignements sur votre député, veuillez visiter : www.parl.gc.ca



Équivalents temps plein – Administration de la Chambre

Sous-activité de programme		2009-2010	2008-2009
Bureau de la greffière et Secrétariat	13	13	13
Bureau du légiste et conseiller parlementaire	32	32	32
Services de la procédure	219	219	219
Services de la Cité parlementaire	823	823	823
Services de l'information	524	524	522
Services des finances	137	137	136
Services en ressources humaines, planification corporative et communications	134	134	126
TOTAL	1 882	1 871	

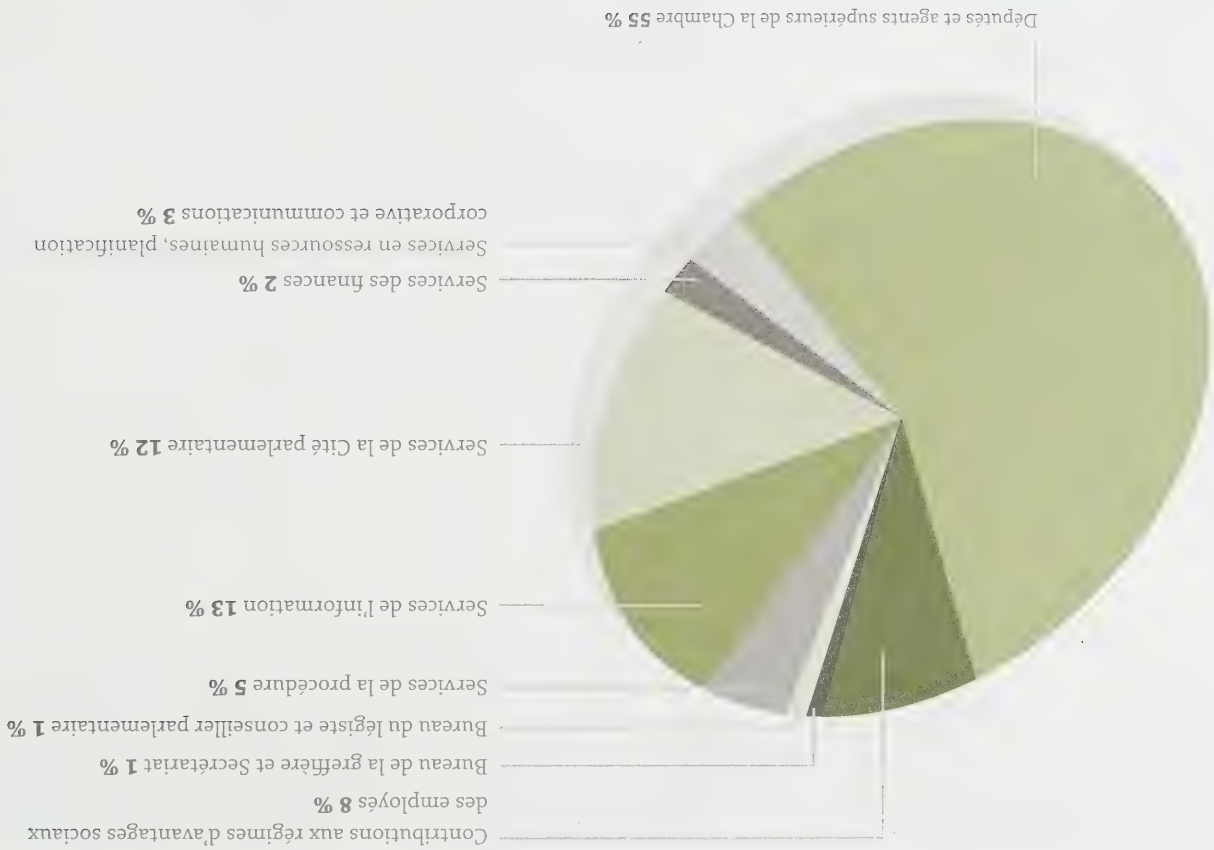
Budget principal des dépenses

Augmentation du Budget principal des dépenses comparativement à l'exercice précédent (en milliers de dollars)

Budget principal des dépenses			
Crédit	Nom du programme	2009-2010	2008-2009
5	Dépenses du programme		
	Députés et agents	125 890	124 815
	supérieurs de la Chambre		
	Bureau de la greffière	1 525	1 899
	et Secrétaire		
	Bureau du légiste et	3 083	2 716
	conseiller parlementaire		
	Services de la procédure	25 265	25 328
	Services de la Cité	49 458	48 471
	parlementaire		
	Services de l'information	49 410	47 376
	Services des finances	14 039	13 636
	Services en ressources	14 854	12 853
	humaines, planification		
	corporative et		
	communications		
	Somme partielle	283 524	277 094
(L)	Députés et agents	108 209	113 014
(L)	supérieurs de la Chambre		
	Contributions aux régimes	34 808	34 944
	d'avantages sociaux des		
	employés		
	Somme partielle	143 017	147 958
	TOTAL	426 541	425 052
			1 489
			(4 941)

2009-2010 – Dépenses réelles par activité de programme

(Pourcentage)



Depenses prévues comparativement aux depenses réelles par activité de programme (en milliers de dollars)

2009-2010					
Activité de programme	Budget principal	Budgets supplémentaires	Autorisations totales	Depenses réelles	Ecart
Administration de la Chambre Bureau de la greffière et Secrétariat Bureau du légiste et conseiller parlementaire Services de la procédure Comités permanents Associations parlementaires Services de la Cité Services de l'information Services des finances Services en ressources humaines, planification corporative et communications Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	234 099	8 905	243 004	236 801	6 203
	14 227	347	14 574	14 574	0
	248 326	9 252	257 578	251 375	6 203
	1 525	281	1 806	1 724	82
	3 083	47	3 130	3 066	64
	16 921	437	17 358	16 165	1 193
	5 250	(13)	5 237	1 964	3 273
	3 094	(124)	2 970	2 714	256
	49 458	789	50 247	49 209	1 038
	49 410	8 532	57 942	56 882	1 060
Somme partielle	14 039	(4 053)	9 986	8 645	1 341
	14 854	597	15 451	14 865	586
	20 581	502	21 083	21 083	0
	178 215	6 995	185 210	176 317	8 893
	426 541	16 247	442 788	427 692	15 096
TOTAL					

Depenses prévues comparativement aux dépenses réelles par autorisation

(en milliers de dollars)

2009-2010						
Credit	Nom du programme	Budget principal	Budgets supplémentaires	Autorisations totales	Depenses réelles	Ecart
	des dépenses		et ajustements			
5	Depenses du programme	283 524	8 586	292 110	277 014	15 096
(L)	Dépûtes*	108 209	6 812	115 021	115 021	0
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	34 808	849	35 657	35 657	0
	Somme partielle, postes législatifs	143 017	7 661	150 678	150 678	0
	TOTAL	426 541	16 247	442 788	427 692	15 096

*Traitements et indemnités des agents supérieurs de la Chambre et des députés en vertu de la Loi sur le Parlement du Canada et contributions au compte d'allocations de retraite des parlementaires et au compte de convention de retraite des parlementaires.

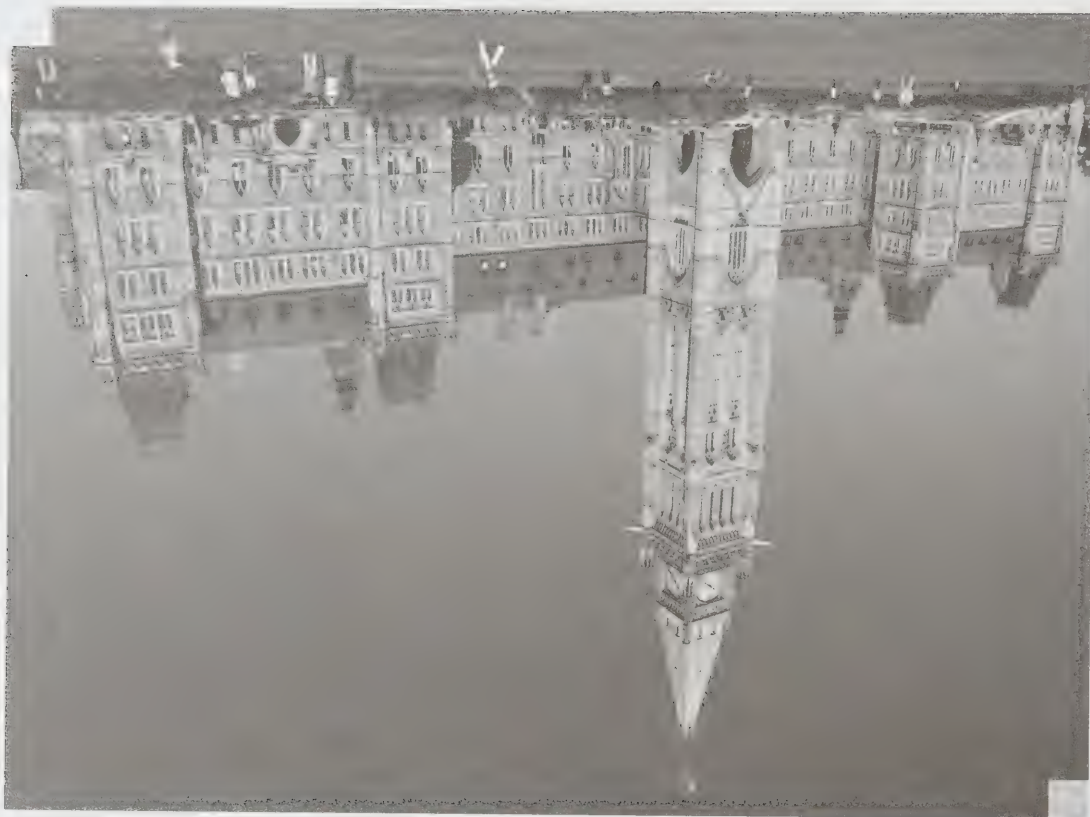
Le *Rapport aux Canadiens* a présenté un survol des diverses activités qui se sont déroulées à la Chambre, en comité, en caucus, dans les circonscriptions et à l'étranger du 1^{er} avril 2009 au 31 mars 2010.

Les députés sont fiers du travail qu'ils accomplissent au nom de tous les Canadiens. Ils ont le soutien de leur personnel et des employés de l'Administration de la Chambre, qui, bien que travaillant surtout en coulisse, éprouvent de la fierté à servir les députés, l'institution et la population canadienne.

Le jour, la Chambre des communes est un lieu de débat et d'examen qui déborde d'énergie et d'enthousiasme. Le soir, quand la ville est

endormie, le travail se poursuit, l'Administration de la Chambre veillant aux préparatifs du lendemain, à l'entretien des édifices et à la sécurité des lieux.

Les Canadiens sont invités à se tenir au fait du travail réalisé à la Chambre des communes en profitant des divers moyens proposés dans ce rapport : visite des lieux, consultation du site Web ou contact par téléphone, par courriel ou par la poste.



établissant des profils de compétences dans la plupart des secteurs administratifs et en lançant un projet pilote de planification de la relève.

Une des tâches importantes de l'Administration consiste à renforcer les capacités de leadership. Les dirigeants doivent avoir les compétences voulues pour relever des défis organisationnels comme le changement et la transformation du milieu de travail. Dans les prochaines années, confrontés aux départs à la retraite de travailleurs d'expérience et au risque de voir disparaître un savoir essentiel, ils devront être en mesure de recruter des personnes de talent et de les fidéliser dans un environnement diversifié et multigénérationnel. Grâce au programme de perfectionnement en leadership harmonisé avec le programme de planification de la relève, l'Administration sera bien placée pour montrer la voie en cette ère de changements démographiques et technologiques. En 2009-2010, elle a défini les exigences du programme de perfectionnement en leadership; en 2010-2011, elle désignera un fournisseur externe pour le programme.

Le programme innovateur *Ensemble, trouvons des solutions* combine divers services qui offrent aux employés les compétences et les outils nécessaires pour résoudre les conflits de leur propre chef ou avec de l'aide. Il repose sur les principes de la communication, de la collaboration et du respect. Au cours de l'exercice 2009-2010, l'Administration a donné des séances de formation sur les fonctions de gestion et de supervision dans le cadre de ce programme.

Renforcer les pratiques environnementales

Toujours consciente de l'importance que les Canadiens attachent à l'environnement, l'Administration continue d'exercer ses activités en gardant à l'esprit les questions écologiques.

Par exemple, dans la planification et la

réalisation de tous les projets relevant de la vision et du plan à long terme, elle collabore avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada pour veiller à l'utilisation des meilleures pratiques environnementales.

En 2009-2010, l'Administration a établi un plan de mise en œuvre en vue de l'utilisation de papier recyclé postconsommation à 100 %, certifié Ecologo, et elle a mené à terme cette transition.

L'Administration se réjouit de faire partie du comité environnemental *Partenaires pour une Colline verte*. Au cours du dernier exercice, le comité a produit un document qui énonce des principes directeurs pour les institutions partenaires et prévoit une approche coordonnée de la gérance de l'environnement sur la Colline.

Favoriser une approche intégrée de la gestion de l'information

Pour promouvoir la gestion responsable des ressources en information, l'Administration continue de consolider les bases de l'amélioration des pratiques de gestion de l'information, de la collaboration et de l'échange d'informations. Au cours du dernier exercice, elle a publié des normes de métadonnées et des lignes directrices pour la gestion des documents électroniques à l'aide de Symphonie, programme Web servant à créer, extraire, communiquer et gérer de l'information.

4. Appliquer les normes de gouvernance du secteur public les plus rigoureuses dans un contexte parlementaire

Favoriser une solide gouvernance et une gestion efficace des ressources publiques

Vu l'importance accordée à la solide gouvernance des ressources publiques, un plan de transition a été établi pour harmoniser complètement les services d'impression et les services postaux, de l'étape de la commande à celle de la livraison finale. Cette harmonisation donnera lieu à des services rationalisés et plus efficaces. En 2009-2010, l'Administration s'est assurée d'un nouvel emplacement pour regrouper les services et a effectué les travaux d'aménagement nécessaires. Elle a aussi terminé les préparatifs de la réinstallation temporaire des services d'impression électronique. Actuellement, elle travaille au remplacement de son outil de gestion de l'information en vue de lancer un portail Web qui permettra de donner en ligne les instructions sur les envois postaux.

En 2010-2011, les services à la clientèle et les mécanismes de planification et de production pour les communications imprimées des députés seront regroupés et rationalisés, ce qui accélèrera le temps de traitement et accroîtra l'efficacité des services.

Au cours du dernier exercice, l'Administration a renforcé le Cadre de planification et de mesure de rendement. Elle a effectué une analyse approfondie de l'environnement en vue de définir les priorités stratégiques et a établi le Plan d'affaires pluriannuel de l'organisation, qui fait état des projets concrets visant l'atteinte des objectifs stratégiques, présente les mesures quantitatives du rendement qui servent à évaluer le succès et vient compléter les plans d'affaires des secteurs administratifs. Pendant la même période, l'Administration a mis au point un

modèle de rapport qui présente des données semi-annuelles sur la mise en œuvre du Plan d'affaires pluriannuel. La première version du rapport sera produite en 2010-2011. En 2009-2010, elle a aussi commencé à élaborer un cadre commun de planification, de mesure et de production de rapports au niveau des secteurs administratifs, qui sera terminé en 2010-2011.

L'Administration continue de s'assurer qu'elle remplit ses responsabilités fiduciaires. Chaque année, la Chambre retient les services d'un cabinet comptable indépendant qui vérifie ses états financiers. Le public a accès à ces documents sur le site Web du Parlement, www.parl.gc.ca.

L'Administration a entrepris récemment une évaluation de la conformité par rapport au modèle de dirigeant principal des finances, qui valorise une approche stratégique de la gestion des finances et des ressources. Cette évaluation doit servir à confirmer les progrès réalisés et à prioriser les prochaines étapes de la mise en œuvre. Des travaux de planification sont également en cours en vue d'implanter deux modules d'acquisition qui favoriseront l'établissement de prix plus concurrentiels et permettront de surveiller le rendement des fournisseurs.

Attirer, intéresser et fidéliser des personnes de talent

Comme beaucoup d'employeurs au Canada, la Chambre des communes se prépare à affronter les nouveaux défis que présentent la fidélisation des employés et le vieillissement de la main-d'œuvre. Au cours du dernier exercice, l'Administration a jeté les bases d'un programme de planification de la relève en

Fournir des occasions d'apprentissage aux parlementaires et aux hauts fonctionnaires des assemblées législatives au Canada et dans d'autres pays

En 2009-2010, 32 séances d'information et de formation sur la procédure ont été données à des députés, à leur personnel, à des employés de l'Administration, au personnel des services de recherche des caucus, à des fonctionnaires et à des étudiants d'université. En outre, l'Administration a offert un programme de formation intensive aux nouveaux greffiers à la procédure engagés au cours de cette période. Pendant le dernier exercice, elle a accordé une importance renouvelée à ces séances de formation et à la façon de les donner.

Comme l'explique la section sur la représentation du Canada, l'Administration a organisé les visites de délégations canadiennes dirigées par le Président et de délégations parlementaires de l'étranger, ainsi que des réunions, des séminaires et des conférences en lien avec les diverses associations parlementaires. Il convient de souligner la tenue de réunions interparlementaires à La Malbaie (Québec), à Saint John (Nouveau Brunswick) et à Ottawa (Ontario).

En 2009-2010, le greffier du Sénat, la greffière de la Chambre et le bibliothécaire parlementaire ont tenu deux sessions du Programme d'étude des hauts fonctionnaires parlementaires, l'une en français et l'autre en anglais. Ce programme s'adresse aux hauts fonctionnaires d'autres assemblées législatives désireux d'en savoir

Faire mieux connaître au public la Chambre des communes et préserver son indépendance et ses traditions

Plus sur les pratiques procédurales et administratives en vigueur au Canada. L'Administration de la Chambre et la Bibliothèque du Parlement travaillent au Programme d'orientation des députés et des préparatifs électoraux pour être en mesure d'accueillir les députés réélus et nouvellement élus. Ce programme coordonne divers services offerts aux députés au cours des semaines entourant des élections générales, depuis la dissolution du Parlement jusqu'à l'ouverture d'une nouvelle législature. Bien qu'il n'y ait pas eu d'élections en 2009-2010, l'Administration a continué de perfectionner le programme en passant en revue les enseignements tirés de l'expérience et en recueillant les commentaires des nouveaux députés.

L'Administration produit des publications et des outils d'information en ligne pour faire mieux connaître la Chambre aux citoyens et aux visiteurs. Soucieuse de rationaliser leur contenu et de réduire les doublons, elle a entrepris l'examen de plusieurs de ces publications et outils pour repérer les doublons, trouver le meilleur moyen de répondre aux besoins des utilisateurs de chaque produit, déterminer les produits qui auraient besoin d'être modifiés et faire des recommandations sur ceux que la Chambre devrait continuer de produire.

3. Favoriser la compréhension des institutions législatives et appuyer leur avancement

Parallèlement, elle a continué de travailler aux plans de gestion de la continuité des opérations pour les bureaux des députés, la salle de séance, les comités et les caucuses ainsi que pour ses services administratifs.

Par suite de l'écllosion de la grippe H1N1 au Canada, l'Administration a établi un plan de lutte contre la pandémie et pris des mesures immédiates pour protéger les visiteurs, les députés et les employés, notamment en intensifiant le nettoyage dans les secteurs très passants, en installant des distributeurs de désinfectant pour les mains et en assurant la liaison avec les députés et les employés.

Les communications efficaces étant cruciales en cas d'incident majeur, une stratégie de communication existe pour veiller à ce que des renseignements cohérents et à jour soient transmis aux députés, à leur personnel et à l'Administration de la Chambre si des perturbations ou une situation d'urgence se produisaient dans la Cité parlementaire. Cette stratégie a récemment été mise à jour d'après le modèle de gestion des incidents.

L'Administration continue de protéger de façon proactive la santé et la sécurité de toutes les personnes qui se trouvent dans la Cité parlementaire. En 2009-2010, dans le cadre des efforts généraux de gestion de la continuité des opérations, elle a élaboré un plan de lutte contre la pandémie fondé sur les pratiques exemplaires de l'Organisation mondiale de la santé et sur le Plan canadien de lutte contre la pandémie d'influenza et faisant état des mesures à prendre à différents stades de la pandémie; ces mesures ont bel et bien été prises.

Assurer l'accessibilité de renseignements à jour sur la procédure parlementaire

Le 18 novembre 2009, le Président de la Chambre a déposé la deuxième édition (2009) de *La procédure et les usages de la Chambre des communes*, rédigée par l'Administration sous la direction de la greffière, Audrey O'Brien, et du sous-greffier, Marc Bosc. Publiée initialement en 2000, cet ouvrage présente une étude approfondie de la jurisprudence de la Chambre des communes, qui passe en revue les usages, les coutumes et les règles de procédure établis

depuis la Confédération. La nouvelle édition, qui compte plus de 1 500 pages et 6 900 notes de bas de page dans chacune des deux versions, française et anglaise, fait état des changements apportés au Règlement et aux usages de la Chambre depuis la parution de la première édition. Elle contient aussi des chapitres révisés et remaniés, plusieurs nouveaux graphiques, un index amélioré et une bibliographie plus complète. Pour rendre l'ouvrage accessible aux lecteurs de tout le Canada et du monde entier, l'Administration a lancé la version imprimée et l'édition en ligne le même jour.

Programme de planification

Dans le dernier exercice, les partenaires parlementaires – Sénat, Chambre des communes et Bibliothèque du Parlement – ont fourni à Canada les données nécessaires pour faire approuver le financement de la suite des travaux liés à la vision et au plan à long terme. L'Administration a examiné et actualisé les besoins à long terme, les a regroupés dans un rapport et a établi une stratégie de communication pour tenir les députés et les employés au courant des différents programmes et projets, notamment de réinstallation. L'Administration a déterminé les besoins et produit des énoncés pour un certain nombre de projets à l'étape de la planification. Elle a participé à l'élaboration des exigences générales pour les plans principaux visant le secteur ouest de la Cité parlementaire, notamment le Pavillon de la terrasse de l'Ouest, l'infrastructure souterraine, les installations de maintenance du matériel, le transport et l'aménagement paysager.

Assurer une infrastructure technologique souple pour répondre aux besoins des députés et de l'institution

Par ailleurs, l'Administration a mis en avant un modèle standardisé de gestion des incidents. Ce modèle est en usage depuis 2007 pour les incidents de sécurité majeurs, mais des plans préliminaires ont été établis en vue de l'utiliser pour tout un éventail de situations à la Chambre:

Protéger l'institution

L'examen des mécanismes existants et des besoins en services de vidéoconférence. En 2010-2011, elle recommandera des améliorations aux services pour faciliter le travail des députés et les réunions des comités: Désireux de gérer les horaires des services de sécurité avec plus d'efficacité, le personnel a confirmé qu'il avait besoin de remplacer le système actuel de planification des horaires et a lancé une demande de propositions à cet effet. La stratégie de financement est prête à être mise en œuvre.



- Technologies de l'information – En 2009-2010, l'administration a défini les éléments fonctionnels nécessaires aux technologies de l'information pour les installations qui ne sont pas sur la Colline et a veillé à leur mise en œuvre. Elle a planifié, conçu et installé les services, l'infrastructure et la connectivité pour un certain nombre d'endroits. Elle a aussi établi la connectivité par fibre optique avec tous les bureaux parlementaires éloignés.

Programme de réfection

L'Administration évalue actuellement l'impact de chaque projet sur la clientèle pour les édifices qui ne sont pas près de subir des travaux majeurs de réhabilitation, mais qui ont besoin d'être réparés et améliorés afin d'empêcher que la détérioration se poursuive. Au cours du dernier exercice, elle a lancé un projet pilote qui vise à établir une approche globale des travaux de réparation et d'amélioration de l'édifice de la Confédération et à coordonner les projets prioritaires de façon à en atténuer le plus possible l'impact sur les activités parlementaires. Ce modèle pourra être appliqué aux projets de réhabilitation d'autres édifices, comme l'édifice du Centre.

- Édifice Wellington – Il a été vidé pour les travaux de réhabilitation. Au cours du dernier exercice, l'Administration a désigné des locaux de remplacement pour les centaines d'occupants et coordonné leur déménagement vers ces locaux.
- 1, rue Wellington (ancien Musée canadien de la photographie contemporaine) – Les travaux sont en cours pour l'aménagement de quatre salles de comité. L'Administration veille à ce que tous les aspects de la conception et de la construction répondent aux exigences.
- Ancien édifice de la Banque de Montréal – Il accueillera en permanence les fonctions cérémonielles exécutées actuellement dans l'édifice de l'Ouest. L'Administration a participé à l'examen des paramètres conceptuels pour veiller à ce que l'édifice réponde aux besoins fonctionnels et opérationnels.
- Édifice de l'Ouest – Le travail conceptuel a aussi progressé pour cette future initiative. L'édifice de l'Ouest abritera temporairement les fonctions législatives de l'édifice du Centre. L'Administration a déjà terminé les premières étapes de la planification; les programmes fonctionnels sont achevés et le travail de conception préliminaire est en cours.

La restauration des édifices patrimoniaux et des terrains de la Cité parlementaire n'est pas une tâche facile. C'est un processus intensif et complexe qui nécessite énormément de planification et une vision à long terme et qui oblige des employés spécialisés dans différents domaines – architecture, conservation du patrimoine, gestion de projet, technologie de l'information, procédure parlementaire, infrastructure, ressources humaines et finances, par exemple – à travailler main dans la main. Les réalisations associées à la restauration de la Cité parlementaire constituent une source de fierté pour l'Administration.

Pour en savoir plus sur la modernisation de ces édifices canadiens d'importance historique, visitez le site <http://www.collineduparlament.gc.ca>.

2. Améliorer les services permanents aux députés et soutenir l'institution

L'accèsibilité des délibérations parlementaires à partir d'appareils mobiles. Ces nouveaux services seront offerts sur le portail ParlVU en 2010-2011.

en cours et donneront aux Canadiens un accès direct aux émissions Web à partir de leur ordinateur de bureau. Elle a aussi lancé l'étape de planification de services qui faciliteront

Faire progresser la vision et le plan à long terme qui prévoient la remise en état des édifices patrimoniaux et de leurs terrains et la construction d'autres installations parlementaires

L'Administration de la Chambre s'occupe de l'orientation stratégique et de la progression des travaux à toutes les étapes de la vision et du plan à long terme, qui vont de la planification à l'exécution. Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, à titre de gardien des édifices et des terrains parlementaires, gère tous les projets d'entretien, de réparation et de construction des installations et veille à obtenir les fonds nécessaires.

Les trois grandes composantes des travaux prévus dans la vision et le plan à long terme sont :

- Programme des grands projets
- Programme de réfection
- Programme de planification

Programme des grands projets d'immobilisation

Pour les grands travaux de réhabilitation des édifices patrimoniaux de la Cité parlementaire, l'Administration doit définir les éléments

fonctionnels, symboliques et techniques associés à la réinstallation des fonctions parlementaires et des services de soutien. Ce processus complexe exige des connaissances en planification, en conception et en construction ainsi qu'une vaste expertise de la coordination et de la logistique. Avant que les édifices de l'Ouest et de l'Est (180, rue Wellington) en vue d'y aménager des locaux provisoires qui serviront de bureaux parlementaires et de salles de comité. En 2009-2010, l'Administration a contribué, par des efforts concertés, à terminer les installations de remplacement, y compris l'infrastructure et la connectivité.

L'Administration participe activement aux grands projets suivants :

- Édifice La Promenade – Les travaux sont en cours pour l'aménagement des bureaux de 62 députés et de trois salles de comité. L'Administration a examiné tous les aspects de la conception et de la construction pour assurer la conformité aux normes de la Chambre.

C'est avec plaisir que l'Administration de la Chambre a instauré en 2009 le sous-tirage des délibérations en direct et en différé de la période des questions et a entrepris la planification d'un projet visant à étendre ces services aux réunions de comité télévisés. Ces réalisations contribuent à rapprocher le Parlement de la population canadienne.

d'une manière plus intégrée et uniforme. En outre, le projet consistant à produire avec efficacité une plus grande quantité d'informations pour les députés et les sénateurs se poursuivra activement.

Intéresser et sensibiliser les Canadiens à leur Parlement et au processus parlementaire

Pour intéresser davantage les Canadiens aux travaux de la Chambre, l'Administration a implanté en 2009 le sous-tirage des délibérations en direct et en différé de la période des questions. Elle a entrepris avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada l'étape de planification d'un projet visant à étendre ces services aux réunions de comité télévisées. De plus, elle a terminé la mise au point de l'infrastructure et des fonctionnalités requises pour faire des liens à partir des images vidéo en direct vers les transcriptions des délibérations parlementaires sur le site Web du Parlement. Ce nouveau service sera offert sur le portail ParIVU, où les Canadiens pourront voir et entendre les délibérations du Parlement en direct et sur demande en 2010-2011.

L'Administration, qui a travaillé à un plan de mise en œuvre pour la diffusion des délibérations sur ParIVU, a terminé en 2009-2010 la production d'outils qui afficheront les activités

En 2010-2011, l'Administration mettra en place un moyen amélioré de faire le suivi des demandes d'information sur la procédure et des décisions rendues par le Président. Cet instrument sera utile pour la recherche.

Améliorer l'accès des députés à l'information parlementaire

En 2009-2010, pour répondre aux nouveaux besoins de la Chambre en publication de documents papier et Web, l'Administration a mis au point et déployé avec succès le logiciel SmartBook II. Pleinement opérationnel depuis janvier 2010, il a été utilisé pour l'édition en ligne de *La procédure et les usages de la Chambre des communes*, 2009, et simplifiera la mise à jour de cette publication.

Les administrations du Sénat, de la Chambre des communes et de la Bibliothèque du Parlement continueront d'être guidées par une stratégie commune à long terme qui vise à améliorer les services d'information parlementaire dans tout le Parlement. Au cours de l'exercice à venir, le Comité de gestion de l'information parlementaire continuera de soutenir les mesures de collaboration en vue d'offrir à la clientèle une information plus coordonnée et accessible. Plus particulièrement, le groupe interinstitutionnel chargé de l'initiative conjointe sur l'information législative s'emploiera à présenter l'information

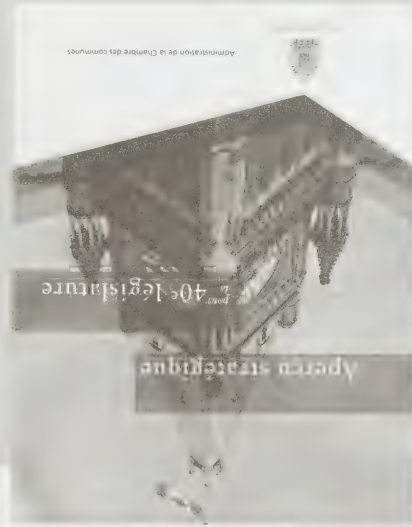
Une des grandes réalisations de 2009 a été la publication de la deuxième édition de La procédure et les usages de la Chambre des communes. Les députés, leur personnel et les employés de l'Administration se servent quotidiennement de cet ouvrage détaillé dans le travail qu'ils accomplissent au nom des Canadiens.

sur la procédure qui guident les députés dans leur travail à la Chambre et en comité et actualise régulièrement le *Compendium de la procédure de la Chambre des communes* pour suivre l'évolution des pratiques et usages en cours. La greffière et les équipes de greffiers au Bureau et de greffiers à la disposition des députés, de leur personnel et de la population pour répondre à des questions sur la procédure.

Appuyer l'évolution des pratiques et règles parlementaires

L'Administration de la Chambre tient à faciliter l'évolution des pratiques et des règles parlementaires au profit de la démocratie parlementaire canadienne. Conformément aux instructions qui lui sont données, elle peut être appelée à prendre part à la rédaction de modifications au Règlement de la Chambre. Elle met aussi à jour les ouvrages de référence

1. Appuyer le rôle changeant des députés et de l'institution



1. Appuyer le rôle changeant des députés et de l'institution.
2. Améliorer les services permanents aux députés et soutenir l'institution.
3. Favoriser la compréhension des institutions législatives et appuyer leur avancement.
4. Appliquer les normes de gouvernance du secteur public les plus rigoureuses dans un contexte parlementaire.

L'Administration de la Chambre a défini quatre objectifs stratégiques qui traduisent son mandat, sa vision et ses valeurs et servent à orienter ses efforts et à la guider dans les activités de la 40^e législature :

Appui aux objectifs stratégiques

Appui à la Chambre des communes et aux députés

Notre mandat

Nous appuyons fièrement les députés en leur fournissant les services, l'infrastructure et les conseils dont ils ont besoin pour s'acquitter de leurs rôles de législateurs et de représentants à la Chambre, en comité, en caucus et dans leurs bureaux de la Colline du Parlement et des circonscriptions.

Notre vision

Notre vision consiste à faire preuve de leadership en appuyant la Chambre des communes et les députés ainsi que l'avancement des institutions parlementaires.

Nos valeurs

- Respect du processus démocratique
- Équilibre entre la continuité et le changement
- Excellence professionnelle



Membres du Bureau de régie interne (composition au 31 mars 2010)

Debout de gauche à droite : Le député Marcel Proulx, whip adjoint de l'Opposition; le député Jacques Gourde, secrétaire parlementaire du ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux et du ministre du Revenu national; le député Michel Guimond, whip du Bloc Québécois; l'honorable député Jay Hill, leader du gouvernement à la Chambre des communes; l'honorable député Gordon O'Connor, ministre d'État et whip en chef du gouvernement; le député conservateur Joe Preston, et le député Rodger Cuzner, whip en chef de l'Opposition.

Assis de gauche à droite : La députée Libby Davies, leader à la Chambre du Nouveau Parti démocratique; l'honorable député Peter Milliken, Président de la Chambre des communes, et Mme Audrey O'Brien, greffière de la Chambre des communes.

En vertu de la *Loi sur le Parlement du Canada*, le Bureau de régie interne est l'organe directeur de l'Administration de la Chambre. Il est responsable de toutes les questions financières et administratives qui concernent la Chambre, ses locaux, ses services et son personnel, ainsi que les députés. Il est habilité par la loi à prendre des règlements administratifs, déposés à la Chambre, pour régir l'utilisation des ressources

misées à la disposition de la Chambre. Présidé par le Président et composé de députés représentant tous les partis politiques reconnus, le Bureau tient régulièrement des réunions, dont les procès-verbaux sont déposés à la Chambre. Pour en savoir plus sur le Bureau de régie interne et consulter les documents accessibles au public, rendez-vous au site Web du Parlement, www.parl.gc.ca.

L'Administration de la Chambre des communes

Bureau de régie interne (BRI)

Composition au 31 mars 2010

L'hon. Peter Milliken (Président de la Chambre des communes et président du BRI)

M. Rodger Cuzner

Mme Libby Davies

M. Jacques Gourde

M. Michel Guimond

L'hon. Jay Hill

L'hon. Gordon O'Connor

M. Joe Preston

M. Marcel Proulx

Mme Audrey O'Brien (secrétaire du BRI)

L'hon. Peter Milliken

Président

Mme Audrey O'Brien

Greffière

Vérification et examen

Services de la Cité parlementaire

Services des finances

Services en ressources humaines,
planification corporative et communications

Services de la procédure

Bureau du légiste et conseiller
parlementaire

Services de l'information



La première partie du *Rapport aux Canadiens* porte sur le travail des députés, plus particulièrement à la Chambre, en comité, en caucus et au sein des circonscriptions ainsi que dans leurs activités de représentation à l'étranger. L'apport des députés à la population canadienne, à notre pays et à la démocratie est diversifié et substantiel. Après plus de 30 ans passés au service de la Chambre des communes, je continue d'être impressionnée par le dévouement des députés et leur respect pour l'institution qu'est le Parlement.

En ma qualité de greffière de la Chambre des

communes, je dirige l'Administration de la

Chambre, qui a pour mission d'offrir aux députés

les services, l'infrastructure et les conseils dont

ils ont besoin pour s'acquitter de leurs fonctions.

Au début de chaque législature, nous déposons

l'Aperçu stratégique, qui énonce les objectifs à

long terme de la Chambre en tant qu'institution et

décrit les grandes initiatives que l'Administration

entend prendre pour les atteindre. Les pages

qui suivent complètent notre cycle annuel de

reddition de comptes au public en faisant état

de nos réalisations du dernier exercice.

Je m'estime privilégiée d'être à la barre d'une

organisation aussi remarquable. En ma qualité

de premier haut fonctionnaire de la Chambre des

communes, je relève du Président, qui préside le

Bureau de régie interne, dont je suis secrétaire.

Une de mes principales responsabilités, avec les

greffiers au Bureau, est de conseiller le Président

et tous les députés sur l'interprétation des règles,

des précédents et des usages du Parlement. Dans

les périodes où la Chambre siège, mon rôle est de

me tenir sur place à la disposition du Président

lorsqu'il est présent. Je suis donc bien au fait des

activités quotidiennes de la Chambre.

En tant que grande responsable de

l'Administration de la Chambre, je participe

à l'élaboration de la stratégie et à l'examen

du rendement de l'organisation tout en

prenant des décisions et en présentant des

recommandations au Bureau de régie interne.

Avec mon équipe de gestion, je m'occupe au

quotidien de dossiers aussi différents que la

sécurité, le maintien des infrastructures, la

promotion d'une solide intendance et la

mobilisation des effectifs. Un des éléments qui

font de l'Administration de la Chambre une

organisation unique est la diversité de son effectif.

Nos employés passent leurs journées à fournir

aux députés des services essentiels et des avis

très appréciés. La fierté qu'ils tirent de leur travail

transparaît dans le grand nombre d'attestations

de longs états de service – 20, 25, 30, 35 et même

40 ans – que nous remettons chaque année.

Au cours du dernier exercice, l'Administration de

la Chambre a continué d'œuvrer à la rénovation

des édifices de la Cité parlementaire et à la

préservation de ces précieux biens patrimoniaux

et symboles nationaux du Canada. Elle a accordé

une grande importance à l'amélioration continue

des systèmes de technologie et de gestion de

l'information du Parlement. Elle a en outre publié

la nouvelle édition de l'ouvrage *La procédure*

et les usages de la Chambre des communes, fruit

de sa contribution, sur les plans procédural et

administratif, à la démocratie parlementaire

au Canada. Ce n'est là qu'un échantillon des

réalisations décrites dans les pages qui suivent.

Je suis fière de présenter ce rapport sur le travail

accompli par l'Administration de la Chambre au

cours du dernier exercice. C'est pour moi une

excellente occasion de donner aux Canadiens

des détails sur les réalisations de toute l'équipe.

Audrey O'Brien

Audrey O'Brien

Greffière de la Chambre des communes

économique et financière, de la sécurité alimentaire, des migrations internationales et des droits de la personne, de l'égalité des sexes et de la pandémie de grippe H1N1, et ont formulé des recommandations. Des spécialistes de différents domaines ont présenté leurs conclusions et ont partagé leur expertise

pendant les séances des groupes de travail. Son Excellence José Miguel Insulza, secrétaire général de l'Organisation des États américains, était le conférencier invité à la cérémonie d'ouverture. La Chine et la Russie ont, pour la première fois, envoyé une délégation d'observateurs à la rencontre.

- Association parlementaire Canada-Europe (qui comprend la délégation canadienne à l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe)
- Association parlementaire de l'OTAN
- Association parlementaire du Commonwealth
- Forum interparlementaire des Amériques
- Union interparlementaire

Groupe interparlementaires

Le Parlement du Canada participe aux travaux de groupes interparlementaires officiels avec l'Allemagne, l'Irlande, Israël et l'Italie. Ces groupes favorisent la coopération et la compréhension entre les États et renforcent les liens entre les parlementaires du Canada et ceux des autres pays. Les frais d'adhésion versés par les parlementaires financent les activités de ces groupes.

Associations parlementaires

Le Parlement du Canada fait partie de cinq associations bilatérales et de sept associations multilatérales.

Associations bilatérales

- Association interparlementaire Canada-France
- Association interparlementaire Canada-Royaume-Uni
- Association législative Canada-Chine
- Groupe interparlementaire
- Canada-États-Unis
- Groupe interparlementaire Canada-Japon
- Assemblée parlementaire de la Francophonie
- Association parlementaire Canada-Afrique

Associations multilatérales

Echange de savoir sur la procédure avec d'autres assemblées législatives

Les occupants du fauteuil, les parlementaires et le personnel de l'Administration de la Chambre consultent parfois d'autres assemblées législatives sur la façon de traiter une question de procédure. Pour faciliter l'échange de renseignements, l'Administration a envoyé des exemplaires de l'ouvrage *La procédure et les usages de la Chambre des communes*, deuxième édition, aux assemblées législatives des provinces et des territoires et aux parlementaires avec lesquels le Canada entretient des relations. Plusieurs de ces pays font partie des mêmes groupes et associations interparlementaires que le Canada. La réaction des autres parlementaires a été tout à fait positive.

La version en ligne de l'ouvrage a été publiée en même temps que la version imprimée. Pour y avoir accès sur Internet, il suffit d'effectuer une recherche du titre de l'ouvrage, soit *La procédure et les usages de la Chambre des communes*, 2009.

16^e Réunion interparlementaire Canada-Mexique



Debout de gauche à droite (rangée du haut) : Diputado Jorge Alvarez Cisneros, Diputado Alberto Juraidini Rumilla, le député Paul Dewar et le député Bruce Hyer

Debout de gauche à droite (rangée du centre) : Diputado Francisco Javier Salazar Sáenz, Diputado Porfirio Muñoz Ledo, Diputado Martín Macías et Senador Silvano Aureoles Conejo

Assis de gauche à droite : Senador Adriana Gonzalez Carrillo, l'ambassadeur Francisco Barrio, Senador Carlos Navarrete Ruiz, le Président Noël A. Kinseella, le sénateur Peter Willikien, député, Senador Luis Alberto Villareal Garcia, la sénatrice Carolyn Stewart Olsen et la sénatrice Celine Hervieux-Payette

et à Ottawa. Depuis 1975, cette réunion fait partie des principaux moyens de dialogue entre les deux parlements nationaux. À Saint John, les parlementaires canadiens et mexicains ont mis l'accent sur les liens économiques actuels et futurs entre les deux pays dans des domaines tels que les alliances portuaires, l'énergie, l'agriculture et l'aquaculture et d'autres secteurs bilatéraux touchant le commerce et l'investissement. Ils ont aussi eu des séances de travail sur l'environnement et l'énergie propre; le commerce, l'investissement et l'économie; la

sécurité régionale; et la coopération internationale. Plus de 30 parlementaires mexicains et canadiens ont pris part à la réunion, qui a été considérée comme un franc succès et qui s'est terminée par la publication d'une déclaration finale en 15 points. Une centaine de participants de 21 pays des Amériques ont pris part à la 6^e Assemblée plénière du Forum interparlementaire des Amériques en septembre 2009 à Ottawa. Les parlementaires ont discuté de la crise

Une autre responsabilité des députés et de l'Administration de la Chambre, qui ne fait toutefois pas partie des activités quotidiennes, est la représentation à l'étranger du Parlement, du Canada, de la population canadienne et du régime de démocratie parlementaire. Le Président et les députés accueillent des visiteurs à la Chambre et participent à des délégations et à des conférences parlementaires.

Accueil des visiteurs étrangers

Les présidents du Sénat et de la Chambre des communes nouent des liens parlementaires avec d'autres pays et assurent la liaison avec le monde diplomatique en accueillant, lors de visites de courtoisie, les ambassadeurs nouvellement accrédités au Canada et ceux qui quittent le pays. En 2009-2010, le Président Milliken a reçu 45 visites de courtoisie.

Au cours du dernier exercice, le Parlement du Canada a aussi reçu deux délégations officielles, l'une présidée par l'honorable John Hogg, président du Sénat de l'Australie, en avril 2009, et l'autre présidée par Son Excellence Luka Bebic, président du Parlement de la République de Croatie, en juin 2009.

Visites officielles de parlementaires canadiens

Le Président de la Chambre et d'autres députés sont régulièrement invités dans d'autres parlements pour discuter de questions d'intérêt commun et entretenir leurs relations. Pour l'exercice 2009-2010, le Président a visité l'Assemblée nationale du Québec en avril 2009 et dirigé des délégations officielles en Finlande et en Ukraine en mai et septembre 2009, respectivement.

De plus, le Président Milliken a représenté lui-même la Chambre des communes à trois grandes conférences : la Conférence des

Tenue de conférences

présidents d'assemblée du G8 en Italie en septembre 2009, la Conférence des présidents d'assemblée du Commonwealth en Inde en janvier 2010 et la Conférence des présidents d'assemblée du Canada au Yukon en janvier 2010. Beaucoup de questions qui préoccupent les Canadiens transcendent les frontières nationales. En participant à des rencontres internationales, les parlementaires sont à même de faire connaître leurs idées et expériences à leurs homologues des quatre coins du monde. En 2009-2010, le Canada a été l'hôte de trois grandes rencontres internationales.

Le Groupe interparlementaire Canada-États-Unis a tenu sa 50^e Réunion annuelle à La Malbaie (Québec) en mai 2009. Les députés y ont adopté 10 résolutions sur des questions importantes pour les deux pays, comme la reprise économique, la stabilité du système financier, la frontière commune, la guerre contre le terrorisme et leur avenir énergétique et environnemental commun. À l'occasion de son cinquantième anniversaire, le Groupe a reçu des messages de félicitations du premier ministre Harper et du président Obama, ainsi que du président de chaque chambre du Parlement canadien, du président de la Chambre des représentants et des dirigeants de la majorité et de la minorité au Sénat américain.

En novembre 2009, les présidents du Sénat et de la Chambre des communes ont tenu la 16^e Réunion interparlementaire Canada-Mexique à Saint John (Nouveau-Brunswick)

Les 308 députés sont élus au suffrage universel pour représenter la population. Le pays est divisé en circonscriptions électorales, chacune correspondant à un siège à la Chambre des communes. Le nombre de députés a beaucoup augmenté depuis 1867.

Lors de la Confédération, les Pères de la Confédération avaient adopté le principe de la représentation selon la population. Le point de départ était que le Québec devait disposer du même nombre de sièges que dans l'ancienne

Assemblée législative de la Province du Canada et que les autres provinces se voyaient attribuer des sièges en proportion de ce nombre. À l'ouverture de la 1^{re} législature, 181 députés siégeaient à la Chambre, selon la représentation suivante par province : 82 pour l'Ontario, 65 pour le Québec, 19 pour la Nouvelle-Écosse et 15 pour le Nouveau-Brunswick. À mesure que des provinces et des territoires se joignaient au Canada et qu'évoluaient la répartition démographique au pays, le Parlement modifiait la formule servant à calculer le nombre de sièges.

Dans les premières années de la Confédération, les limites électorales étaient définies par le gouvernement, qui s'arrangeait en général pour maximiser le succès électoral du parti au pouvoir. De nos jours, après chaque recensement décennal, le nombre de sièges à répartir entre les provinces est déterminé en fonction de la population. Dans toutes les provinces, des commissions sont constituées pour délimiter chaque circonscription, ce qui assure l'impartialité du processus.

Il y a actuellement 308 députés issus des 10 provinces et 3 territoires : 36 de la Colombie-Britannique, 28 de l'Alberta, 14 de la Saskatchewan, 14 du Manitoba, 106 de l'Ontario, 75 du Québec, 10 du Nouveau-Brunswick, 11 de la Nouvelle-Écosse, 4 de l'Île-du-Prince-Édouard, 7 de Terre-Neuve-et-Labrador et 1 de chaque territoire : Yukon, Territoires du Nord-Ouest et Nunavut.

Les députés siègent à la Chambre pour représenter la population qui les a élus. Ils exercent au quotidien un large éventail de responsabilités à la Chambre, en comité et dans leur circonscription. Ils font office de protecteur du citoyen en donnant de l'information et en réglant des problèmes. Un député peut avoir plus d'un bureau de circonscription, surtout si sa circonscription est vaste ou densément peuplée.

Les bureaux de circonscription aident les citoyens à remplir différents formulaires gouvernementaux, comme les demandes de numéro d'assurance sociale et de passeport. Ils se font souvent poser des questions concernant par exemple l'impôt, le Régime de pensions du Canada, la Sécurité de la vieillesse, les prestations d'assurance-emploi, l'immigration et la citoyenneté. Ils facilitent les rapports avec l'État et donnent de l'information sur les lois, les programmes et les services fédéraux. Des Canadiens leur demandent aussi des cartes de vœux à l'occasion d'anniversaires ou des certificats d'honneur ou s'adressent à eux pour inviter le député à une activité communautaire. Les Canadiens peuvent se rendre en personne à leur bureau de circonscription ou le contacter par téléphone, par courriel ou par la poste. Pour communiquer avec leur député, les électeurs peuvent consulter le site Web du Parlement, www.parl.gc.ca. En inscrivant leur code postal, ils obtiendront les coordonnées du bureau parlementaire et du bureau de circonscription de leur député.

Presque tous les députés appartiennent à un parti politique. Au Canada, le système de gouvernement repose sur la capacité du parti au pouvoir (en général le parti qui a obtenu le plus de sièges à la Chambre des communes) de gagner des votes au Parlement. Les députés membres du même parti et leurs collègues du Sénat forment collectivement le caucus parlementaire de ce parti. Les députés qui n'appartiennent à aucun parti politique siègent à titre d'indépendants.

Dans les périodes où la Chambre siège, le caucus parlementaire de chaque parti se réunit en privé toutes les semaines pour faire connaître les vues de l'électorat, discuter de politique, planifier la stratégie parlementaire et établir sa position sur les questions débattues à la Chambre. Le bureau de recherche de chaque caucus fournit de la documentation et de l'information. Les parlementaires expriment librement leur opinion sur les sujets qui les préoccupent étant donné que les réunions se tiennent à huis clos. Ils élaborent les positions stratégiques et, dans le cas du parti ministériel, les propositions législatives du gouvernement. Le caucus leur donne la possibilité de débattre entre eux de leurs divergences de vues sans compromettre l'unité du parti. En général, les membres d'un caucus ne votent pas sur une question litigieuse, mais en discutent jusqu'à ce qu'ils soient parvenus à un consensus.

La présence aux réunions est jugée tellement importante que la Chambre ne siège pas le mercredi matin pour permettre aux députés

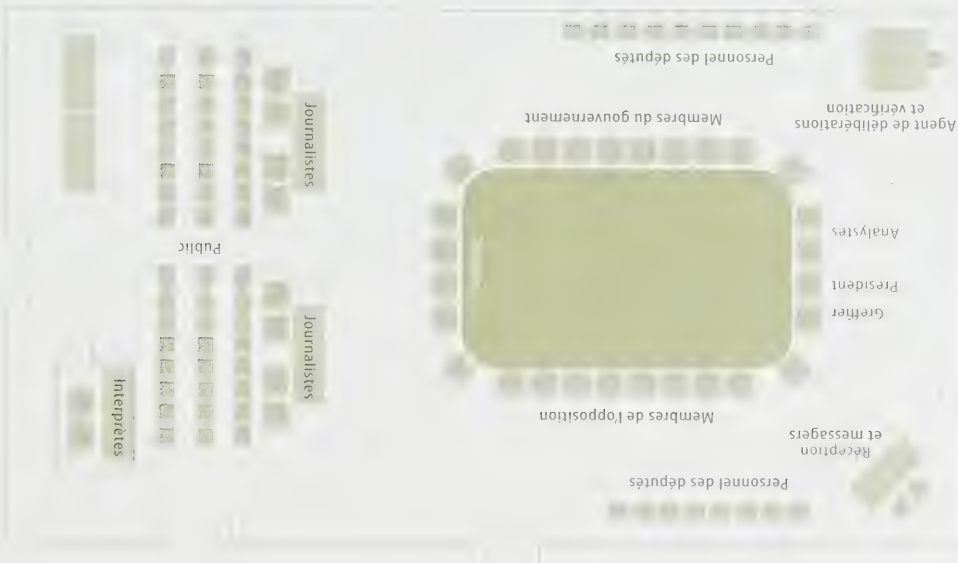
d'y assister. En outre, lors de caucus de partis où il y a plusieurs participants, des réunions distinctes ont lieu pour les parlementaires des régions particulières et ceux des principales régions urbaines du pays. Dans les périodes où le Parlement ne siège pas, les rencontres peuvent avoir lieu ailleurs au pays. Bien que chaque caucus fonctionne différemment, la plupart admettent uniquement des parlementaires à leurs réunions.

C'est principalement grâce au soutien de son caucus que le gouvernement conserve la confiance de la Chambre. Les caucus des partis de l'opposition, quant à eux, établissent des stratégies et des tactiques parlementaires pour critiquer le gouvernement, car ils n'ont pas pour responsabilité de présenter et de défendre les propositions législatives de celui-ci. La présence de « porte-paroles » nommés pour chaque portefeuille ministériel aide les chefs des partis de l'opposition à gérer leur caucus. Les membres du même caucus votent habituellement en bloc à la Chambre.

- Rédige le procès-verbal de la réunion ainsi que l'avis et l'ordre du jour de la prochaine réunion
- Donne des conseils sur la procédure au président et aux membres du comité
- Coordonne la production du rapport dans les deux langues officielles, sur support papier et électronique
- Établit le plan de travail, le budget et la logistique des futures réunions
- Collabore avec le personnel et les consultants de la Bibliothèque du Parlement pour la production des documents d'information
- Vérifie si les amendements proposés au projet de loi par le comité sont recevables sur le plan de la procédure
- Donne un accès sur demande aux versions vidéo, audio et texte des délibérations sur le site Web du Parlement

de comité

Exemples de ce que fait l'Administration de la Chambre après une réunion



- Consultent les autres membres du comité au sujet des témoins et du programme des réunions à venir
- Présentent le rapport du comité à la Chambre (ce qui est fait en général par le président du comité)
- Prennent part à une conférence de presse
- Rendent compte aux collèges des travaux et des décisions du comité (p. ex. à une réunion du caucus)
- Font le suivi des travaux et des décisions auprès des électeurs et des intervenants

Exemples de ce que font les députés après une réunion de comité

Le travail des députés et de l'Administration de la Chambre ne se termine pas à la fin d'une réunion de comité. Les députés consultent les électeurs, des experts, le personnel de l'Administration et d'autres députés. L'Administration s'acquitte des fonctions particulières que le comité a pu lui confier ou exécute les tâches habituelles qui font suite à une réunion.

Que se passe-t-il après une réunion de comité?

40^e législature

Comités permanents

Accès à l'information, protection des renseignements personnels et éthique*

Affaires autochtones et développement du Grand Nord

Affaires étrangères et développement international

Agriculture et agroalimentaire

Anciens combattants

Citoyenneté et immigration

Commerce international

Comptes publics*

Condition féminine*

Défense nationale

Environnement et développement durable

Finances

Industrie, sciences et technologie

Justice et droits de la personne

Langues officielles

Opérations gouvernementales et prévisions budgétaires*

Patrimoine canadien

Pêches et océans

Procédure et affaires de la Chambre

Ressources humaines, développement des compétences, développement social et condition

des personnes handicapées

Ressources naturelles

Santé

Sécurité publique et nationale

Transports, infrastructure et collectivités

Comités spéciaux

Mission canadienne en Afghanistan

Comités mixtes permanents (avec le Sénat)

Bibliothèque du Parlement

Examen de la réglementation*

*présidé par un député de l'Opposition officielle

Questions étudiées en comité au cours de la 40^e législature

En raison de leur taille restreinte, les comités peuvent entendre des témoins et avoir des discussions approfondies sur les questions à l'étude. Ils représentent aussi un moyen de faire connaître publiquement les observations des intéressés et des experts. Au cours du dernier exercice, les comités ont entendu 3 708 témoins. La population peut se renseigner sur les comités et les questions à l'étude en allant sur le site Web du Parlement, www.parl.gc.ca. Voici quelques exemples de sujets étudiés en 2009-2010 :

- sécurité alimentaire;
- évolution du secteur de la télévision au Canada;
- reconnaissance des titres de compétence étrangers;
- sables bitumineux et ressources en eau du Canada;
- réduction de la pauvreté au Canada;
- crime organisé;
- souveraineté dans l'Arctique;

Décisions sur des questions de procédure en comité

Les présidents de comité doivent régulièrement statuer sur des questions de procédure. Dans ce cas, ils demandent généralement conseil au greffier du comité, qui consulte à son tour l'ouvrage de référence intitulé *La procédure et les usages de la Chambre des communes*. À l'occasion, les membres des comités demandent au greffier de leur trouver une source de référence dans cet ouvrage ou s'en servent eux-mêmes pour soulever des questions de procédure en comité.

Les lecteurs de la deuxième édition trouveront plus de détails sur les travaux des comités permanents, spéciaux, législatifs et mixtes. Le chapitre qui porte sur les comités a fait l'objet d'ajouts et a été remanié pour plus de commodité. Il inclut une nouvelle section sur les règles de procédure des comités ainsi que de nouveaux tableaux et graphiques. Sa présentation plus conviviale facilite la recherche de sources de référence.

Types de comités

- système correctionnel fédéral : santé mentale et toxicomanie;
- train à grande vitesse au Canada;
- mission canadienne en Afghanistan.

Le **comité permanent** surveille les activités des ministères et étudie les projets de loi et les budgets des dépenses.

Le **comité spécial** est constitué par la Chambre des communes pour enquêter sur une question précise; il cesse d'exister après avoir présenté son rapport final à la Chambre.

Le **comité législatif** étudie le projet de loi qui lui est confié par la Chambre et en fait rapport à celle-ci, avec ou sans amendements. Il cesse d'exister après avoir remis son rapport à la Chambre.

Le **comité mixte** est composé d'un nombre proportionnel de sénateurs et de députés.

Le **sous-comité** est constitué par un comité, qui lui délégué une partie ou la totalité de ses pouvoirs, sauf celui de faire directement rapport à la Chambre.

Le travail en comité occupe aussi une part importante du temps des députés. C'est en comité que les députés font des études approfondies et entendent le point de vue d'experts et de citoyens intéressés. Les réunions concordent avec le calendrier parlementaire; elles ont lieu les semaines où la Chambre siège, mais peuvent se poursuivre pendant les semaines de relâche et même au cours de l'été. Elles se tiennent presque tous les jours de la semaine entre 9 h et 19 h, de sorte que les députés doivent concilier leur présence à la Chambre et en comité. Au cours de l'exercice 2009-2010, les comités ont tenu 1 091 réunions.

Études approfondies des projets de loi et des enjeux

Les comités examinent des questions qui

revêtent de l'importance pour les Canadiens. Ils étudient des projets de loi, proposent des

amendements, examinent les plans de dépenses des ministères et effectuent des enquêtes sur

des situations qui ont cours au Canada ou dans le monde. Ces enquêtes peuvent être menées

à l'initiative d'un comité ou à la demande de la Chambre. Les membres des comités invitent

des témoins à venir les renseigner, et les gens qui ont des informations à communiquer peuvent

demandeur d'être entendus. Parfois, un comité parcourt le pays pour entendre les témoignages

d'un plus large éventail de personnes intéressées et averties. Au terme d'une étude, les comités

présentent habituellement à la Chambre un rapport assorti de recommandations. Ils peuvent

demandeur au gouvernement de leur adresser une réponse globale dans un délai de 120 jours.

Au cours du dernier exercice, les comités ont présenté 186 rapports à la Chambre.

En 2009-2010, on dénombrait un comité spécial de la Chambre et 24 comités permanents dont

plusieurs ayant des sous-comités chargés d'un dossier précis, ainsi que deux comités mixtes permanents formés à la fois de sénateurs et

de députés.

Composition des comités

Chaque comité compte 11 ou 12 membres. Les partis y sont représentés d'après leur position à la Chambre des communes. Pour déterminer la composition des comités, les partis présentent des listes de candidats au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, qui soumet une liste définitive à l'approbation de la Chambre.

La plupart des comités permanents sont présidés par un député du parti ministériel. Dans la

40^e législature, 5 des 26 comités permanents ont pour président un député de l'opposition

officielle. Le président est assisté par un premier vice-président, qui appartient en général à

l'opposition officielle, et par un deuxième vice-président, en général membre d'un parti

de l'opposition autre que l'opposition officielle. Les députés doivent concilier le temps passé

en comité et à la Chambre. Nombre d'entre eux siègent à plus d'un comité. Les comités

interrompent souvent leurs travaux pour permettre à leurs membres de participer

à un vote à la Chambre.

Préparatifs d'une journée à la Chambre

Chaque jour de séance à la Chambre nécessite un énorme travail préparatoire, tant pour les députés que pour l'Administration de la Chambre. Les députés font différents préparatifs, souvent avec l'aide de l'Administration. Par exemple, le personnel chargé de la procédure se réunit pour faire le point sur la journée précédente et prévoir ce qui pourrait survenir dans la séance du lendemain pendant que d'autres employés aménagent les lieux ou préparent le travail en coulisse.

Exemples de préparatifs pour les députés

- Examiner les projets de loi à débattre et la documentation connexe
- Rédiger une question ou une réponse pour la période des questions
- Consulter des collègues officiellement ou au sujet de la stratégie, des politiques et des positions
- Consulter les électeurs et d'autres personnes
- Se préparer à présenter un projet de loi ou une motion à la Chambre
- Rédiger un discours ou une déclaration en vue d'un débat
- Recevoir la pétition d'un électeur et se préparer à la présenter à la Chambre
- Se préparer à déposer un rapport de comité

Exemples de préparatifs pour l'Administration de la Chambre

- Produire des versions papier et électronique des publications requises pour la séance
- Conseiller des députés sur les usages et la procédure parlementaires
- Produire les formulaires quotidiens destinés au Président et aux autres occupants du fauteuil
- Compiler les listes de chaque parti indiquant les députés qui souhaitent prendre la parole durant le débat
- Certifier les pétitions pour qu'elles puissent être présentées à la Chambre par des députés
- Organiser la participation au débat quotidien sur la motion d'ajournement
- Préparer la diffusion des débats de la Chambre à la télévision et sur Internet
- Gérer la cérémonie quotidienne d'entrée du Président à la Chambre et y participer

Affaires émanant des députés

Les simples députés profitent de cette période pour présenter des projets de loi et des motions. L'ordre de présentation est déterminé par tirage au sort à l'ouverture de la législature. Tous les projets de loi et motions des simples députés peuvent être mis aux voix, à condition de respecter certains critères.

Ordres émanant

du gouvernement

Les ordres émanant du gouvernement sont des initiatives (p. ex. motions ou projets de loi) que le gouvernement fait inscrire sous cette rubrique. Les débats et les votes à ce sujet occupent la majeure partie du temps de la Chambre.

Déclarations des députés

Les députés peuvent faire des déclarations d'une minute sur des questions qui ont de l'importance pour eux et pour leurs électeurs.

Questions orales

Cette période de 45 minutes suscite dans les médias un intérêt disproportionné à sa courte durée. Aussi appelée période des questions, elle donne aux députés de l'opposition et à certains députés du parti ministériel l'occasion de demander de l'information au gouvernement. Au cours du dernier exercice, 4 226 questions ont été posées.



Affaires courantes

Les affaires courantes englobent diverses activités, comme le dépôt de documents, les déclarations de ministres, la présentation de pétitions et de rapports de comité, le dépôt et la première lecture de projets de loi et la présentation de rapports de délégations interparlementaires. Au cours du dernier exercice, 2 126 documents de la sorte ont été déposés.

Réunions de caucus

Le mercredi, les travaux de la Chambre ne commencent pas avant 14 h pour que les députés puissent assister le matin à la réunion de leur parti politique. À ces réunions de caucus, qui se tiennent à huis clos et sont soumises aux règles relatives au secret, les sénateurs et les députés appartenant au même parti discutent de politiques et du programme parlementaire. (C'est la seule activité inscrite à l'Ordre quotidien des travaux qui ne se déroule pas à la Chambre.)







































Débat sur la motion

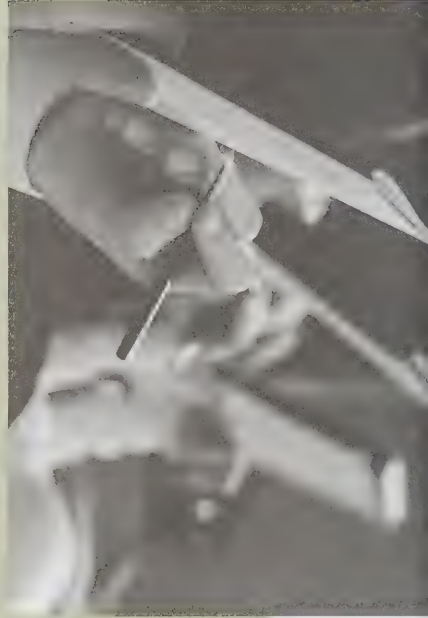
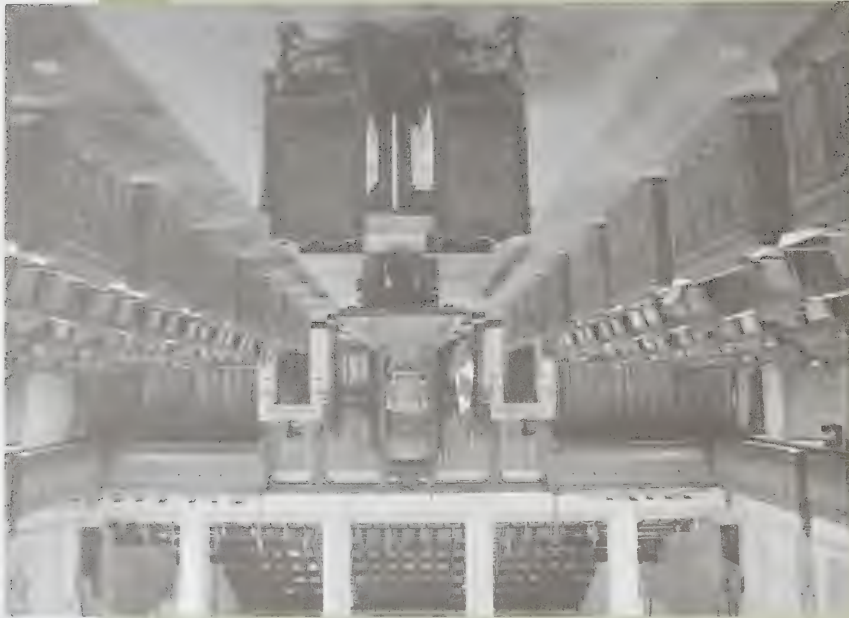
d'ajournement

Un député qui n'est pas satisfait d'une réponse reçue pendant la période des questions peut demander par écrit que la question soit soulevée de nouveau au cours du débat sur la motion d'ajournement, également connu sous le nom de « late show ». Un ministre ou un secrétaire parlementaire doit alors y répondre.



Ordre quotidien des travaux

	10 h - 11 h	11 h - 11 h 15	11 h 15 - 12 h	12 h - 13 h	13 h - 13 h 30	13 h 30 - 14 h	14 h - 14 h 15	14 h 15 - 14 h 30	14 h 30 - 15 h	15 h - 17 h 30	17 h 30 - 18 h 30	18 h 30 - 19 h
Lundi												
Mardi												
Mercredi												
Jeudi												
Vendredi												



au Règlement et plusieurs autres points. Les décisions sur les questions de privilège ont porté entre autres sur les envois postaux destinés aux électeurs, le désordre dans les tribunes de la Chambre et le dévoilement prématuré du contenu d'un projet de loi. Les décisions sur le rappel au Règlement ont visé notamment la recevabilité d'une motion d'instruction à un comité, le langage parlementaire, la recevabilité d'un amendement proposé à un projet de loi par un comité et le recours à une disposition du Règlement pour empêcher la modification d'une motion de deuxième lecture.

Les usages de la Chambre évoluent aussi en fonction des décisions du Président. Ces décisions se fondent sur l'interprétation que fait le Président des règles et des précédents de la Chambre. Lorsqu'un député invoque le Règlement ou soulève une question de privilège, le Président rend parfois sa décision sur-le-champ. Si la situation exige une étude plus poussée des faits et un examen des précédents, il prend la question en délibéré et rendra une décision par la suite.

Au cours du dernier exercice, le Président a statué sur des questions de privilège, des demandes de débat d'urgence, des rappels

La procédure et les usages de la Chambre des communes

La deuxième édition de *La procédure et les usages de la*

Chambre des communes a été publiée en novembre 2009.

Ouvrage sur la procédure parlementaire canadienne faisant autorité, il est souvent consulté par le personnel chargé de conseiller le Président pendant les séances de la Chambre. Lorsque surgit une question de procédure, le Président consulte lui-même l'ouvrage ou discute brièvement de la section applicable avec un membre du personnel. Dans leurs décisions, le Président et les autres occupants du fauteuil citent fréquemment des passages de l'ouvrage.

Les députés qui demandent conseil au personnel sont souvent renvoyés aux sections pertinentes de l'ouvrage. Les députés, les whips et les leaders parlementaires aussi le consultent et le citent lorsqu'ils invoquent le Règlement ou soulèvent une question de privilège à la Chambre.

- activités à l'étranger des entreprises et entités canadiennes;
- modifications à la *Loi sur l'assurance-emploi*;
- modifications à la *Loi sur la citoyenneté*;
- modifications à la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (étiquetage des véhicules – émissions).

La procédure à la Chambre

Les activités quotidiennes de la Chambre sont régies par un ensemble de règles écrites appelées le Règlement et par une série d'usages et de traditions, dont certains datent de plusieurs siècles et d'autres ont une origine récente. La Chambre continue à enrichir et à modifier ses règles et usages pour tenir compte des changements apportés à son mode de fonctionnement et au contexte de travail des députés, par exemple l'utilisation croissante des nouvelles technologies.

sur les affaires d'un particulier ou d'un groupe. Les projets de loi d'intérêt public se divisent en deux catégories : les projets de loi d'initiative ministérielle (émanant du gouvernement), qui sont présentés par un ministre, et les projets de loi d'initiative parlementaire (émanant d'un député), présentés par un simple député qui n'est ni ministre, ni secrétaire parlementaire. Les projets de loi peuvent être déposés à la Chambre ou au Sénat, mais tous ceux qui impliquent le prélèvement ou l'affectation de fonds publics doivent l'être à la Chambre.

- Au cours du dernier exercice, le gouvernement a présenté 50 projets de loi sur un large éventail de sujets, notamment :
- allocation aux anciens combattants;
 - commercialisation du tabac;
 - commerce international et intérieur;
 - particuliers ou entités qui exercent des activités agricoles;
 - victimes de crime;
 - droit à la libération conditionnelle anticipée;
 - justice criminelle pour les jeunes;
 - questions environnementales.
- Entre le 1^{er} avril 2009 et le 31 mars 2010, 140 projets de loi d'initiative parlementaire ont été présentés à la Chambre sur des sujets très divers :
- abolition du registre des armes d'épaulé;
 - neutralité d'Internet;
 - déclaration obligatoire de la pornographie juvénile sur Internet;
 - gratuité des transports en commun pour les aînés;

La Chambre des communes suit un calendrier fixe établi conformément à ses règles écrites (appelées Règlement) et prévoyant des séances de la mi-septembre à la fin juin chaque année. Le calendrier hebdomadaire alloue du temps chaque jour pour les différents travaux de la Chambre, par exemple le dépôt de documents, les déclarations de députés, la présentation de pétitions et de rapports de comité, le dépôt et la première lecture de projets de loi, la période des questions et les débats sur les projets de loi et les motions. On se reportera à la rubrique ordre quotidien des travaux, page 8, pour en savoir plus sur les différents travaux qui se déroulent quotidiennement à la Chambre.

La 40^e législature du Canada

Les réunions de la Chambre des communes s'appellent des séances. Elles sont supervisées par le Président, chargé de diriger les débats et de maintenir l'ordre conformément au Règlement et aux usages de la Chambre. Le Président est un député, que les autres députés choisissent par voie de scrutin secret pour exercer cette fonction.

Au début de la 40^e législature, les députés ont élu à la présidence Peter Milliken, député de Kingston et les Îles. À titre de Président, il ne participe pas aux réunions du caucus de son parti, le Parti libéral. En plus de présider les travaux de la Chambre, le Président est à la tête du Bureau de régie interne, qui supervise l'Administration de la Chambre. Il est en outre le porte-parole et le représentant officiel de la Chambre.

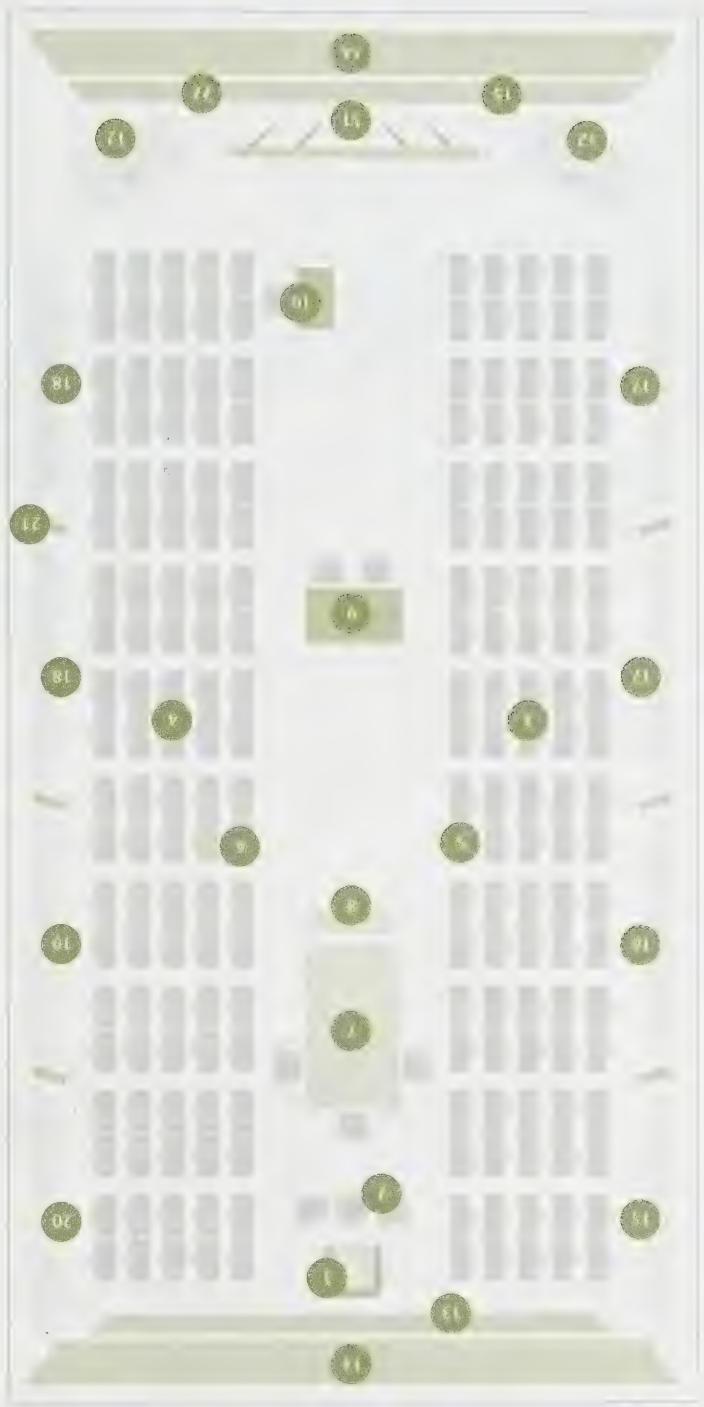
Le Président est assisté par trois adjoints choisis parmi les députés, par leurs collègues députés. Les occupants du fauteuil ont un titre officiel : le vice-président et président des comités pléniers, le vice-président des comités pléniers et le vice-président adjoint des comités pléniers. Au cours de la 40^e législature, ces postes sont occupés par M. Andrew Scheer, M^{me} Denise Savoe et M. Barry Devolin, respectivement.

Les projets de loi

La greffière de la Chambre des communes ne fait pas partie des députés élus. Elle exerce la charge de premier dirigeant et de directeur général de l'Administration de la Chambre. Audrey O'Brien occupe ce poste depuis octobre 2005. À ce titre, elle tient le compte rendu officiel des délibérations et elle conseille et soutient le Président et les autres occupants du fauteuil, ainsi que la Chambre et ses comités, sur toutes les questions de procédure et d'administration.

L'élaboration des lois est l'une des fonctions essentielles de la Chambre des communes. Toute mesure législative qui vise à créer une nouvelle loi ou à modifier une loi existante est appelée projet de loi. Avant de devenir loi, le projet de loi doit être approuvé par la Chambre des communes et le Sénat et recevoir la sanction royale. Le temps requis pour son adoption peut varier en fonction de l'urgence du dossier, de sa complexité et du degré de consensus chez les députés et les sénateurs. Les projets de loi sont d'intérêt public ou privé. Les projets de loi d'intérêt public portent sur des questions de politique gouvernementale – comme les finances ou la sécurité nationale – tandis que les projets de loi d'intérêt privé, qui sont rares, portent

Plan de la Chambre

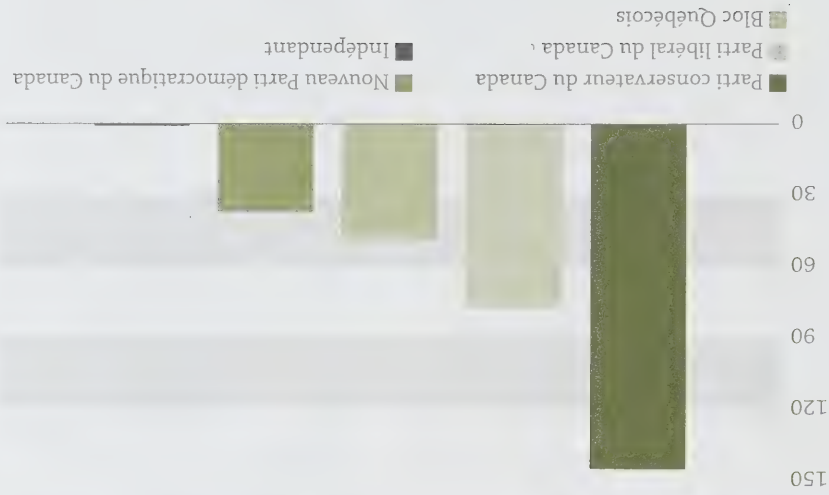


- 1 Président
 - 2 Pages
 - 3 Membres du gouvernement*
 - 4 Membres de l'opposition*
 - 5 Premier ministre
 - 6 Chef de l'opposition officielle
 - 7 Greffier et greffiers au Bureau
 - 8 La masse
 - 9 Agents de délibérations et de vérification
 - 10 Sergent d'armes
 - 11 La barre
 - 12 Interprètes
 - 13 Tribune de la presse
 - 14 Tribune du public
 - 15 Tribune des fonctionnaires
 - 16 Tribune du chef de l'opposition
 - 17 Tribune des députés de l'opposition
 - 18 Tribune des députés
 - 19 du gouvernement
 - 20 Tribune du Président
 - 21 Tribune des sénateurs
 - 22 Caméras de télévision
 - 23 Tribune diplomatique
- * Selon le nombre de députés de chaque parti politique, des députés du parti ministériel peuvent être assis du côté opposé de la Chambre avec les députés de l'opposition (ou vice versa).

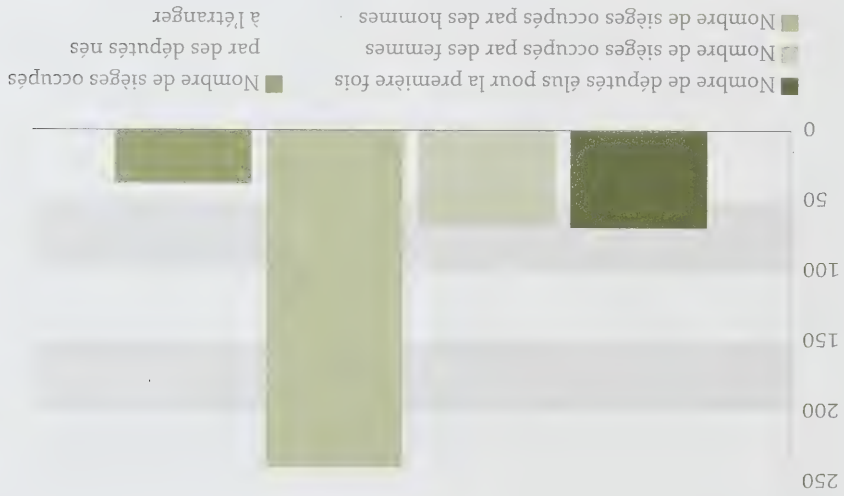
Les partis politiques

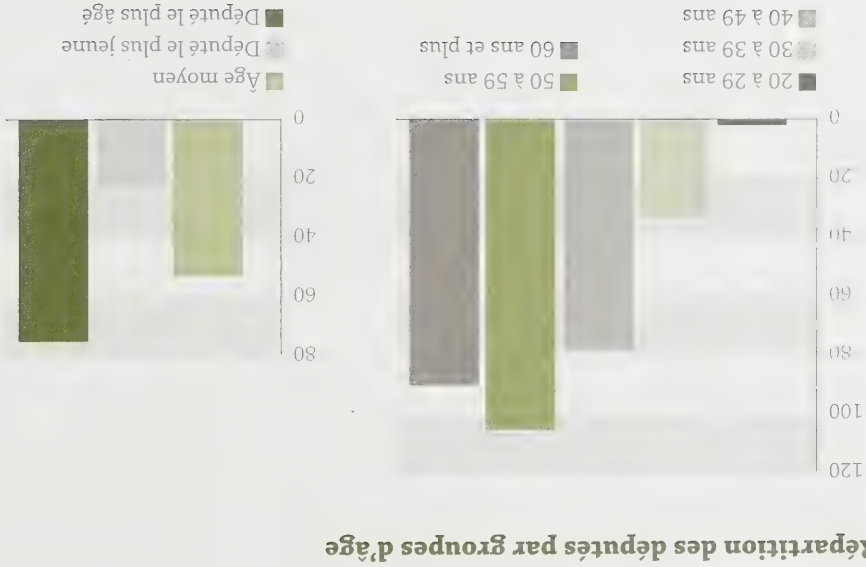
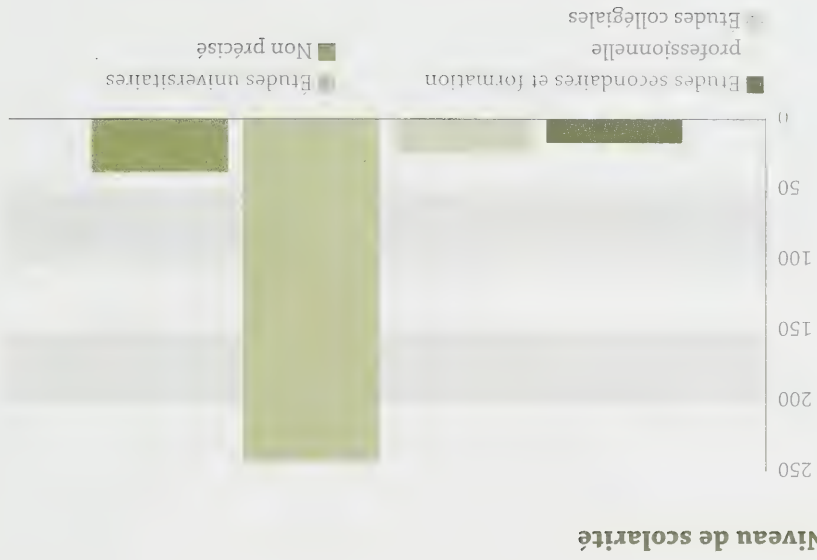
La plupart des députés de la 40^e législature appartiennent à l'un des quatre partis politiques reconnus, à savoir le Bloc Québécois, le Nouveau Parti démocratique du Canada, le Parti conservateur du Canada et le Parti libéral du Canada. Les députés peuvent aussi siéger à titre d'indépendants.

Répartition des partis à la Chambre des communes au 31 mars 2010



Autres faits





La Chambre des communes est le lieu de rencontre officiel des députés élus par la population canadienne pour la représenter. Au quotidien, les députés exercent des responsabilités sous plusieurs aspects; ils s'en acquittent à la Chambre, en comité, dans leurs bureaux d'Ottawa et de circonscription et au sein du caucus. Ils représentent aussi les Canadiens sur la scène internationale et accueillent au pays des visiteurs étrangers.

Activités à la Chambre

Dans cette enceinte, les députés débattent et votent les projets de loi, présentent des documents et des pétitions, posent des questions ou y répondent et soulèvent des enjeux importants pour les électeurs. C'est de cette façon que, fidèles à leur mandat, ils demandent des comptes au gouvernement.

Travail en comité

Différents comités constitués de députés examinent des questions d'actualité, étudient des projets de loi et consultent des citoyens et des experts sur des enjeux importants.

Activités au sein du caucus

Comme la plupart des députés appartiennent à un parti politique, ils ont notamment pour fonction de discuter des politiques et de la stratégie parlementaire lors des réunions habituelles des caucus de partis. Les partis ont du personnel qui assiste les députés dans leur travail à la Chambre et en comité en leur offrant des services de recherche et de soutien.

Les députés ont tous un bureau et du personnel dans leur circonscription et se tiennent ainsi à la disposition des citoyens qui veulent discuter de questions préoccupantes ou qui ont besoin

Aide aux électeurs

Les députés, issus de différents horizons, groupes d'âge et origines culturelles, apportent tout un bagage d'expériences personnelles et professionnelles à la Chambre.

Les députés de la 40^e législature s'y connaissent en finances, en droit, en journalisme, en éducation, en agriculture, en environnement, en arts, en santé, en relations du travail et en sciences. La Chambre compte des représentants des peuples autochtones et des Premières nations et de nombreux députés originaires de pays aussi variés que l'Italie, le Royaume-Uni, l'Inde, la Chine, la Grèce, le Portugal et la Tanzanie.

Rôle sur la scène internationale

d'aide concernant des programmes ou des services fédéraux. Ils passent généralement une semaine par mois dans leur circonscription pour garder le contact avec les électeurs, mais ils y restent plus longtemps pendant l'été et de la fin décembre à la fin janvier.

Les députés représentent le Canada à l'étranger et reçoivent des visiteurs d'autres pays; dans ce rôle, il leur incombe de promouvoir les institutions démocratiques et de resserrer les liens internationaux.

Renseignements sur les députés

Pour en savoir plus sur les députés, priez de visiter le site Web du Parlement du Canada, www.parl.gc.ca. De plus, un encart au centre du rapport présente les photographies des députés de la 40^e législature.

Possibilités de participation

Les Canadiens peuvent suivre de différentes façons les activités de la Chambre des communes. Ils sont les bienvenus au Parlement pour observer les débats. Dans ce cas, il est préférable qu'ils consultent le site Web du Parlement du Canada, www.parl.gc.ca, pour s'assurer que leur visite à Ottawa coïncide avec un jour de séance. Ils peuvent se procurer un laissez-passer pour les tribunes après de leur député ou se rendre à la tribune du public (nombre de places limité). Une autre possibilité qui s'offre à eux est de regarder en direct les délibérations quotidiennes de la Chambre et des nombreux comités sur le site <http://parl.vu.parl.gc.ca>.

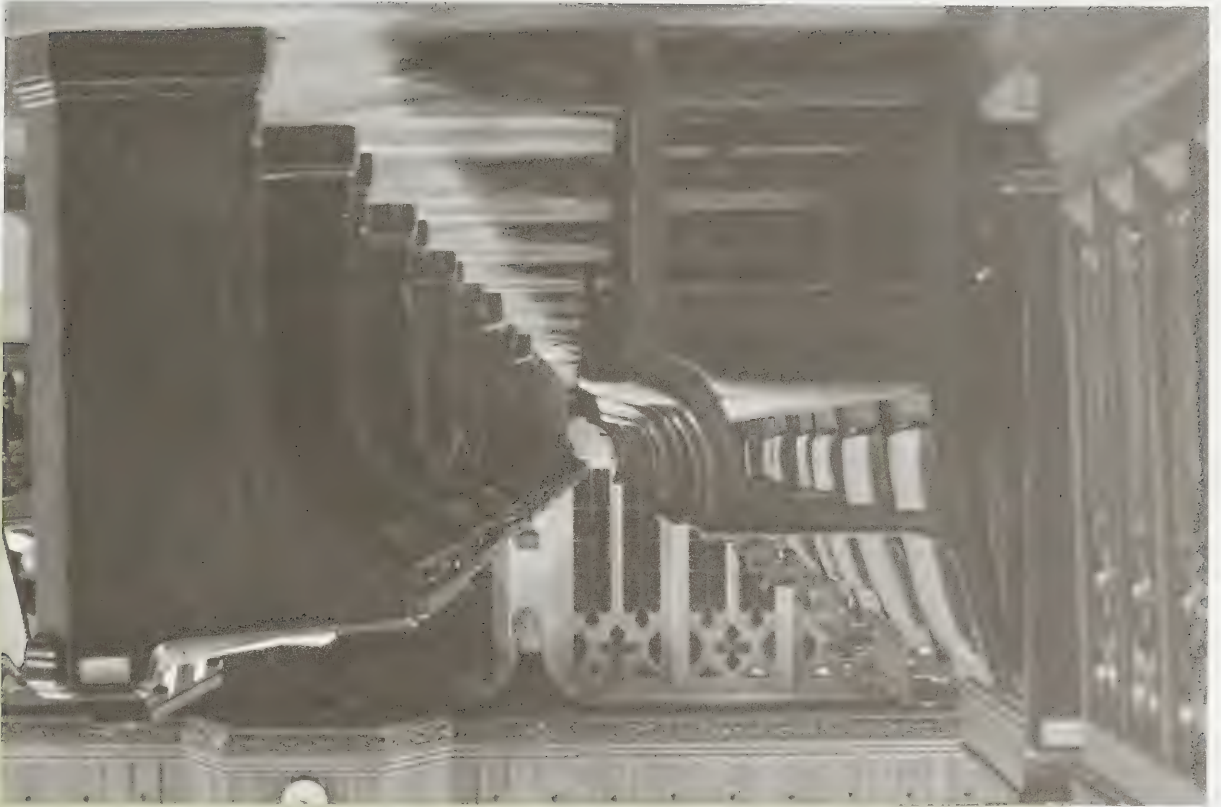
À l'adresse www.parl.gc.ca, chaque comité a sa propre page Web qui indique comment assister en personne aux réunions ou participer autrement et qui donne les coordonnées d'une personne à contacter pour toute question.

Les visiteurs sont encouragés à faire une visite guidée de la Colline du Parlement, au cours de laquelle on les informe des rouages parlementaires. Pour plus de renseignements, voir www.parl.gc.ca. L'année dernière, plus de 650 000 visiteurs, dont près de 59 000 élèves, ont bénéficié d'une visite guidée de la Cité parlementaire. Tous sont invités à parcourir les terrains environnants et à admirer l'architecture, les parterres floraux, les lumières, les statues et le panorama de la ville.

Une étape marquante au Parlement

De tous les présidents de la Chambre des communes du Canada, Peter Milliken est celui qui a eu la plus longue carrière à ce poste. En octobre 2009, il a établi le record à la présidence de huit ans, huit mois et treize jours, établi en 1974 par Lucien Lamoureux.

Députés de la Chambre des communes – 40 ^e législature	
1	Lettre du Président
1	Au sujet des députés
5	Le travail à la Chambre
11	Les comités
15	Les caucus
16	Les circonscriptions
17	La représentation du Canada
Administration de la Chambre	
20	Lettre de la greffière
21	Organigramme
24	Appui aux objectifs stratégiques
33	Conclusion
34	Rapport financier



À titre de Président de la Chambre des communes, j'ai le plaisir de présenter le *Rapport aux Canadiens 2010*, qui porte sur la période du 1^{er} avril 2009 au 31 mars 2010. Ce rapport rend compte du travail et des réalisations des députés ainsi que des activités et initiatives de l'Administration de la Chambre à l'appui des députés et de l'institution.

Un exemple éloquent du soutien continu que l'Administration apporte aux députés est la publication en 2009 de la deuxième édition de *La procédure et les usages de la Chambre des communes*. Cet ouvrage sur la procédure faisant autorité, souvent cité à la Chambre, a été révisé en profondeur sous la direction d'André O'Brien, greffière de la Chambre, et de Marc Bosc, sous-greffier, et fait partie d'une série d'ouvrages sur la procédure parlementaire.

Le présent rapport décrit le déroulement des journées à la Chambre des communes, les fonctions des députés et les responsabilités de l'Administration. Il met aussi en lumière certaines réalisations des députés, dans leur rôle de représentants des citoyens, et de l'Administration dans son rôle de soutien. Il renferme des photos des députés et des données statistiques à leur sujet, des précisions sur les objectifs stratégiques de l'Administration ainsi qu'un rapport financier. J'espère que les lecteurs trouveront intéressante cette exploration des rouages internes de la Chambre des communes.



Peter Milliken, député
Président de la Chambre des communes

Les Canadiens élisent les députés pour les représenter, mais beaucoup d'électeurs connaissent peu la Chambre des communes et le rôle des députés. Bien qu'ils soient sans doute habitués à la période des questions quotidiennes, dont ils voient des extraits au bulletin de nouvelles du soir, elle ne représente qu'une minime fraction du travail quotidien des députés. Institution aux multiples rouages, la Chambre des communes exerce au jour le jour des activités très variées. Le *Rapport aux Canadiens* donne des précisions sur l'emploi du temps quotidien des députés.

Les députés œuvrent au nom des Canadiens dans quatre sphères d'activité – la Chambre, les comités, les caucus et les circonscriptions – et en tant que représentants du Canada. Chacune de ces sphères exige des préparatifs et du travail de suivi. Les députés consultent les gens de leur circonscription et d'autres personnes pour s'informer des enjeux importants, tiennent des discussions avec des collègues parlementaires et sortent des réunions de comité et des séances de la Chambre avec des dossiers à traiter. Tout ce travail a pour but la représentation de leurs électeurs.

L'Administration de la Chambre encadre le fonctionnement de la Chambre des communes, notamment par des services quotidiens essentiels, le maintien d'une infrastructure complexe et des conseils spécialisés sur les questions parlementaires. Elle facilite de différentes façons le travail exécuté chaque jour par les députés.



Chambre des communes Rapport aux Canadiens 2010

Période visée par le rapport : du 1^{er} avril 2009 au 31 mars 2010
Nombre de jours de séance : 112

Cherchez les réponses

Service de renseignements

Parlement du Canada

Ottawa (Ontario)

K1A 0A9

info@parl.gc.ca

Sans frais (Canada) : 1-866-599-4999

Téléphone : 613-992-4793

ATS : 613-995-2266

ISBN : X9-27/2010

Catalogue n° : 978-1-100-51264-8

libres de droits

Bernard Clark / © Chambre des communes, page I

Bernard Thibodeau / © Chambre des communes, page couverture, pages II, 20 et 22

© Parlement du Canada, page 18

Approuvé par le Bureau de régie interne



CCD-041 Imprimerie

Rapport aux Canadiens 2010



HOUSE OF COMMONS
HÂMBRE DES COMMUNES

CA1
X9
- R26

Government
Publications

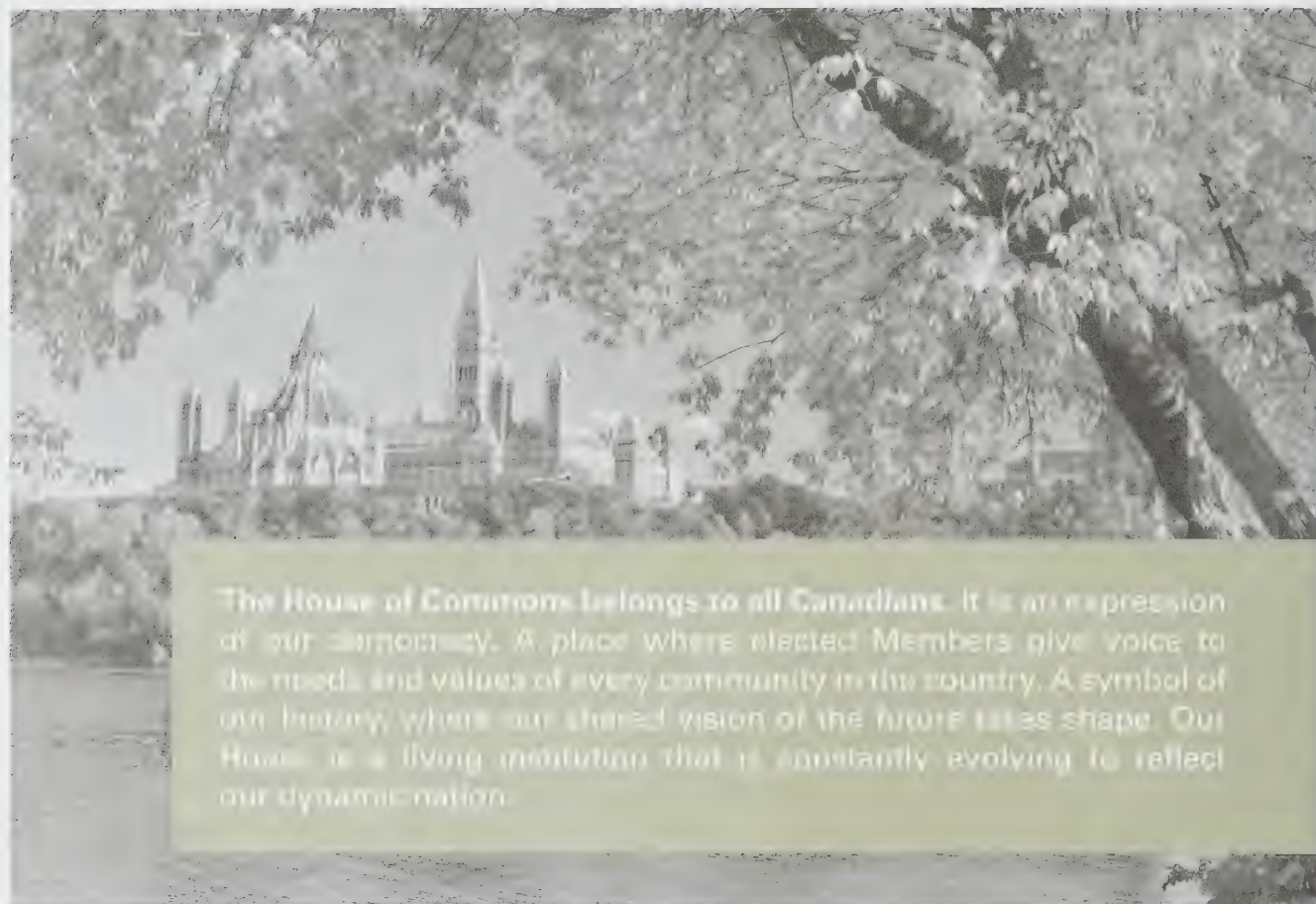


HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

Our House



Report to Canadians 2011



The House of Commons belongs to all Canadians. It is an expression of our democracy. A place where elected Members give voice to the needs and values of every community in the country. A symbol of our history where our shared vision of the future takes shape. Our House is a living institution that is constantly evolving to reflect our dynamic nation.

Period of this report: April 1, 2010 to March 31, 2011

Total number of sitting days: 128

Contact Us

Information Services
Parliament of Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0A9
info@parl.gc.ca

Toll-free (Canada): 1-866-599-4999

Telephone: 613-992-4793

TTY: 613-995-2266

Catalogue No. X9-27/2011

Photographs © House of Commons

Approved by the Board of Internal Economy



Table of Contents

How Our House Works	2
Our House Over the Years	4
Message from the Speaker.	6
Our House is Under Renovation	7
Our House is Always Ready for Business	10
Our House is in Order.	13
Our House is Open	15
Our House is Everywhere	17
Summary of Members' Activities	19
Message from the Clerk	23
The Board of Internal Economy	24
The House Administration	24
Performance Review	25
Financial Report	30

"My proudest moments are when a Member of Parliament introduces a bill I have drafted and it valiantly survives various rounds of vigorous debate. It's really something to contribute to that, to see a Member's good idea find acceptance with Canadians and become a piece of legislation. I feel like I'm leaving footprints in the sands of time."

– Anita Eapen
Parliamentary Counsel (Legislation)
Office of the Law Clerk and Parliamentary Counsel



How Our House Works



How Laws are Made

Government Ministers propose new laws by introducing bills for debate in the Senate or the House of Commons, although bills that involve raising or spending public money have to be introduced in the House. Individual Members can also introduce private Member's bills during the time set aside for such business in the *Standing Orders of the House of Commons*.

SERVING CANADIANS

CANADA'S PARLIAMENT

The Parliament of Canada includes the Monarch (the Queen, represented by Canada's Governor General), the Senate (made up of members appointed by the Governor General on the advice of the Prime Minister) and the House of Commons (made up of elected Members), which together enact laws.

THE HOUSE OF COMMONS MEMBERS OF PARLIAMENT

The House of Commons is where Members of Parliament—the men and women elected by Canadians to represent them in our national legislature—come together to make laws, to hold the government to account and to decide on the affairs of the country.

Who Gets a Seat?

Since Canada's Parliament was created, the country has operated on a model of representation by population. After every census conducted at the start of a new decade, the number of seats in the House is distributed according to population size. Electoral boundaries are drawn by provincial commissions to make sure they are established in a fair and unbiased way.

MEMBER SNAPSHOT

308
Number of
Members

69
Number of seats
held by women

246
Number of seats
held by men

37
Number of seats
held by Members
born outside
of Canada

54
Average age
of Members

72
Members elected
for the first time

23
Age of the youngest
Member

77
Age of the
oldest Member

The Daily Routine

Most of the everyday workings of the House of Commons are set out in the rules of the House, some of which are centuries old and others that have been created more recently to reflect the realities of a modern Parliament.

The Speaker's Role

The Speaker helps keep the House in order by maintaining decorum and by ruling on issues of procedure—everything from points of order to questions of privilege to requests for emergency debates.

WHAT MEMBERS DO

In the Chamber Debate and vote on legislation, present documents and petitions, ask and respond to questions and raise issues of importance to their constituents.	In Committees Work together to investigate current issues, study proposed legislation and receive input from citizens and experts.	In Caucuses Gather with colleagues in their political parties to discuss policies and parliamentary strategies.	In Their Constituencies Meet with constituents and the public to discuss issues. When the House is sitting, roughly one week in four is set aside as a constituency week. Long adjournments (some twelve weeks in the summer and six over the winter holidays) also provide time for such exchanges.	Internationally Represent Canada, promote democratic institutions and strengthen ties with other countries by travelling abroad or receiving visitors from foreign countries.
39 Average number of questions asked during Question Period	901 Number of written questions submitted		2,437 Number of documents tabled during Routine Proceedings	57 Number of rulings in response to points of order raised in the Chamber

Question Period

It is a familiar sight to all Canadians: Members standing up in the Chamber to ask questions of the government on important issues. Question Period lasts 45 minutes each day the House sits. It is a busy time: Members asked a total of 5,018 questions over the course of last year's 128 sitting days.

HOUSE OF COMMONS ADMINISTRATION

The House Administration provides the services, infrastructure and advice Members need to carry out their work, and an environment in which Canadians can participate in the democratic process. The work of the Administration is varied and complex: for example, producing and delivering Parliament's daily publications in both official languages; helping Members stay connected through the use of technology; and ensuring the Parliament Buildings are safe, secure and equipped to accommodate the vast range of activities that take place within them.

Six Service Areas

- Procedural Services
- Office of the Law Clerk and Parliamentary Counsel
- Information Services
- Parliamentary Precinct Services
- Finance Services
- Human Resources, Corporate Planning and Communications Services

Guiding Plan

For every new Parliament, the House Administration produces a *Strategic Outlook* in which it sets goals and plans major initiatives.

Our House Over the Years



- | | |
|---|--|
| <p>1858 Ottawa is designated as the capital of the Province of Canada</p> <p>1860 Albert Edward, Prince of Wales, lays the cornerstone of the new Parliament Building on Parliament Hill</p> <p>1865 The East and West Departmental Buildings (Blocks) are completed</p> <p>1866 The original Parliament Building (Centre Block) is ready for occupancy</p> <p>1867 Confederation—Ottawa becomes the capital of the Dominion of Canada</p> <p>1876 Library of Parliament opens</p> <p>1916 Original Parliament Building (Centre Block) is destroyed by fire</p> <p>1916 Parliament takes up quarters in the Victoria Memorial Building</p> <p>1919 Edward, Prince of Wales and the future Edward VIII lays the cornerstone of the Peace Tower</p> <p>1920 Parliament resumes sitting in the new Centre Block</p> <p>1927 Peace Tower is inaugurated on July 1st—the 60th anniversary of Confederation; its 53-bell carillon sounds in Canada’s first national radio broadcast</p> | <p>1952 Library of Parliament is damaged by fire</p> <p>1956 Library of Parliament reopens after renovation</p> <p>1963 West Block is renovated for parliamentary use</p> <p>1973 Confederation Building is converted from a departmental building to a parliamentary building</p> <p>1982 East Block is renovated for parliamentary use</p> <p>1982 Peace Tower undergoes major interior renovation</p> <p>1997 Peace Tower and Centre Block front facade exterior restoration is completed</p> <p>2001 Long Term Vision and Plan for the Parliamentary Precinct is endorsed by both the government and Parliament</p> <p>2001 Justice Building is converted from a departmental building to a parliamentary building</p> <p>2006 Library of Parliament reopens following major renovations</p> <p>2011 West Block closes for major renovations</p> |
|---|--|

Staying Informed

All Canadians are invited to learn more about—and become involved in—the activities of the House of Commons. They can do so by watching sittings in the Chamber and many committee meetings live on the Internet at www.parlvu.parl.gc.ca, or by coming to

Ottawa and taking a seat in the public galleries in the House. Sitting days are posted on www.parl.gc.ca. Every committee has its own Web page at www.parl.gc.ca, a site that also includes information on each individual Member of Parliament.

Message from the Speaker



I would like to begin by thanking and congratulating my predecessor, the Honourable Peter Milliken, who served Parliament in an exemplary way throughout his historic tenure in his role as Speaker of the House. I am extremely proud to have been elected Speaker, and look forward to carrying out the duties of the position in the interest of all Canadians.

This *Report to Canadians* provides an important glimpse into the workings of the House of Commons and the activities both of Members and the House Administration that supports them. The theme, "Our House," is an acknowledgement that every Canadian shares in what transpires here: in the Chamber, in committee and caucus meetings, and beyond the Parliamentary Precinct in every constituency across the country.

This report also sheds light on the important relationship between the activities of Members and those of the House Administration: Members carry out the business of the nation and the House Administration supports them in that work in a myriad of ways—sustaining the operations, traditions and history of the Canadian Parliament by providing an accessible, secure, safe and functional environment for Members, employees and visitors.

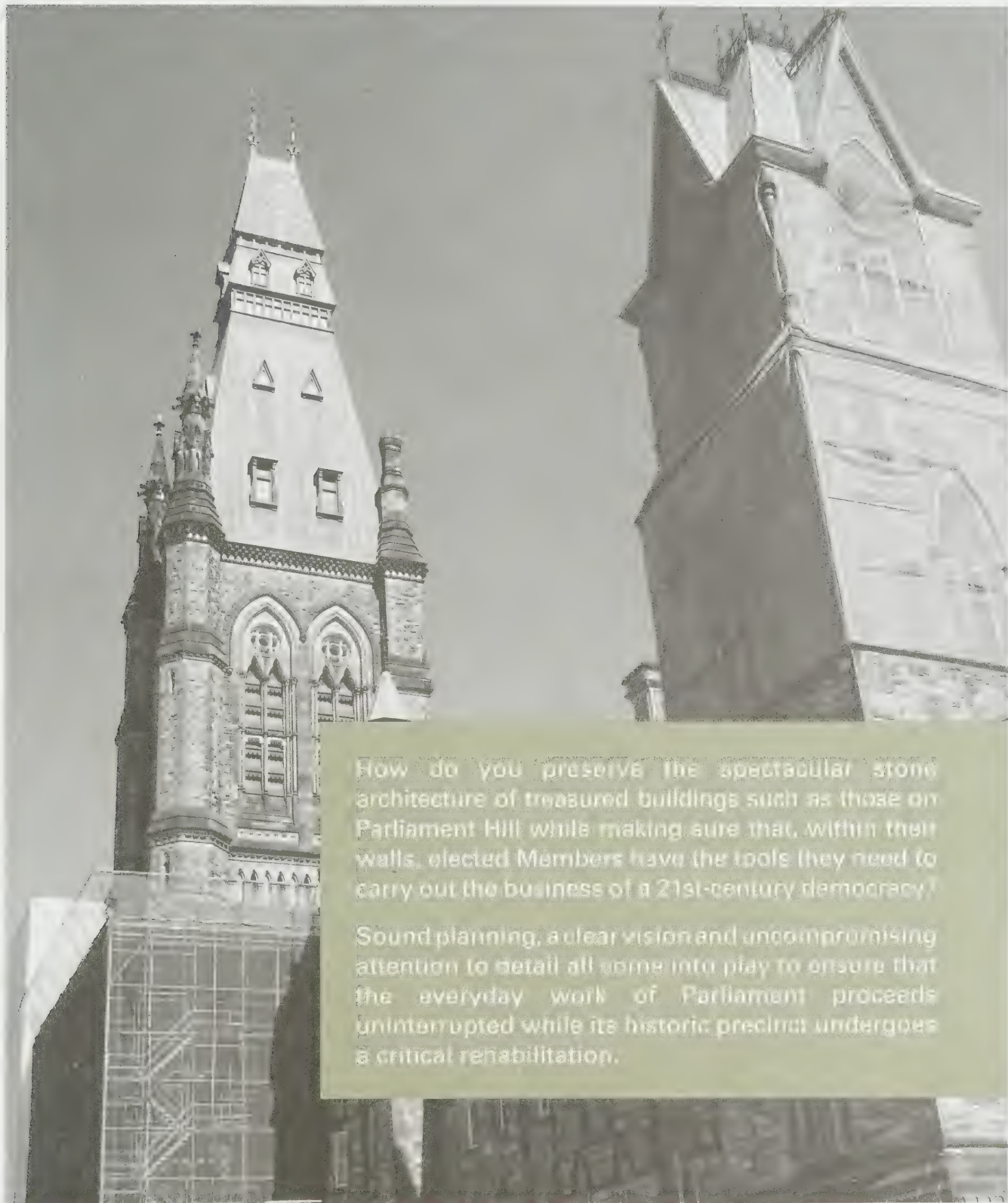
I look forward to working with my fellow Members and the dedicated team within the House Administration to serve Canadians well and act as responsible stewards of this significant institution, our House.

Andrew Scheer, M.P.

Speaker of the House of Commons

Our House is Under Renovation

PHOTO COURTESY OF THE PARLIAMENTARY ARCHITECTURE GROUP

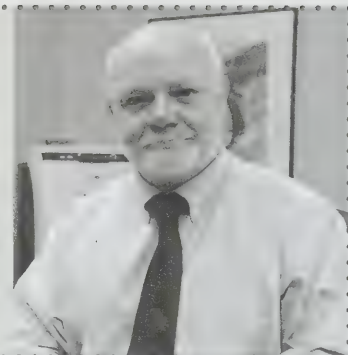


How do you preserve the spectacular stone architecture of treasured buildings such as those on Parliament Hill while making sure that, within their walls, elected Members have the tools they need to carry out the business of a 21st-century democracy?

Sound planning, a clear vision and uncompromising attention to detail all come into play to ensure that the everyday work of Parliament proceeds uninterrupted while its historic precinct undergoes a critical rehabilitation.

"I work with a small, dedicated group of specialists responsible for the preservation, management and interpretation of the 8,000-some objects that make up the heritage collection at the House of Commons. I think all employees of the House function, in their own ways, as stewards of the institution, maintaining its integrity and dignity as the focal point of Canadian democracy."

– **David Monaghan**
Curator
Curatorial Services
Parliamentary Precinct Services



For Parliament, Business as Usual

The Parliament Buildings and grounds are in the midst of a major upgrade and restoration program—the first part of the Long Term Vision and Plan for the Parliamentary Precinct. Phase One alone is a five-year program that includes planning and undertaking the restoration of the West and the East Blocks and upgrades to the Confederation Building, the Centre Block and parts of the grounds. The aim is to protect and restore these important elements of Canada's architectural and democratic heritage while at the same time equipping them to support the activities of a modern Parliament.

As part of the Long Term Vision and Plan, appropriate interim space has to be provided for the relocation of parliamentary functions to allow major construction work to occur in the heritage buildings. Last year, the House Administration continued working closely with Public Works and Government Services Canada to make sure that, throughout the renovation process, Members, committees and caucuses have access to the facilities they need to carry out their work on the country's behalf. The logistics had to be carefully managed. For example, Members had to relocate from the West Block to interim space within reasonable distance of Parliament Hill. In this new context, where parliamentary functions are dispersed in the city core rather than consolidated in a defined Parliamentary Precinct, the House Administration ensures that the activities of the House of Commons continue with no interruptions.

The House Administration also focused on developing the plans to ensure that when the West Block reopens, it will provide an appropriate temporary home for the functions currently carried out in the Centre Block—where the next round of renovations is planned.

Communication is Key

Parliamentarians and others on the Hill need to know how the Long Term Vision and Plan is unfolding and what changes to expect. Last year, the House Administration introduced a number of communications tools to keep them informed, including booklets on the new buildings and an e-bulletin for regular updates. At the beginning of 2011, the e-bulletin was replaced by a weekly Web page: *LTVP – Construction within the Parliamentary Precinct*.

Architecture is Not the Only Valuable Element

The Centre Block is currently home to 90 paintings spanning the period from 1854 to 2010. Plans were finalized in 2010–2011 to ensure the conservation of these pieces during the Long Term Vision and Plan activities and into the future so they will be available for the appreciation of generations to come.

Inside the Chamber Highlights from 2010–2011

Aside from the Peace Tower, the Chamber is likely the most recognizable element of Canada's Parliament. It is where elected Members come together to debate issues of national importance, and to introduce and discuss potential new laws.

Last year in the Chamber, 52 government bills were introduced on wide-ranging topics including gasoline prices, *Criminal Code* amendments with respect to white collar crime and pardon provisions, Canada consumer product safety, legislation on economic measures, enhancing the New Veterans Charter, the abolition of early parole, and dealing with the assets of foreign officials.

A total of 144 private Members' bills were introduced on issues such as:

- Federal spending power
- Proactive Enforcement and Defect Accountability Legislation (PEDAL)
- Survivor's annual allowance
- Air passengers' bill of rights
- Poverty elimination

- Protecting Canadians abroad
- Status of Women Canada
- First Nations education funding plan
- National public transit strategy
- Protecting beneficiaries of long-term disability benefit plans

During all these activities, the Chamber was presided over by then-Speaker of the House, the Honourable Peter Milliken—who set a new record during the 40th Parliament as the longest-serving Speaker in Canadian history.

Other Chair Occupants for the 40th Parliament, 3rd Session

Andrew Scheer, Deputy Speaker and Chair of Committees of the Whole

Denise Savoie, Deputy Chair of Committees of the Whole

Barry Devolin, Assistant Deputy Chair of Committees of the Whole

Our House is Always Ready for Business



Whether carrying out the time-honoured practices of a parliamentary session, laying the groundwork to support the kind of change brought by a general election, or ensuring that first responders are fully prepared to act at a moment's notice in the case of an unexpected event, the House Administration and its partners work closely together to make sure all the right pieces are in place.

“Every day I’m proud of the work I accomplish, the people I work with and the democratic institution I belong to. At committee meetings, it’s wonderful to witness various political parties working together to ensure the needs and interests of Canadians are brought forward.”

– **Chantal Goulet**
Logistics Officer
Committees and Legislative Services Directorate
Procedural Services



Prepared to Serve

One of the main priorities of the House Administration is ensuring on behalf of all Canadians that Parliament can always function—a key element of which is seeing that everyone with a role to play has some understanding of parliamentary procedure. In 2010–2011, the House Administration held numerous information and training sessions for Members and their staff as well as for public service employees, university students, House Administration employees and the new Procedural Clerks of the House.

A general election can change the makeup of the House of Commons significantly, increasing the need for this type of initiation to practices and procedures. The House Administration has to be ready at all times to support the transition from one Parliament to the next. Last year, the Members’ Orientation and Election Readiness Program reviewed lessons learned from previous elections and enhanced the ways it delivers administrative, financial and procedural information and services to Members—which proved timely when Parliament was dissolved on March 26, 2011 and Canadians prepared to go to the polls.

Expecting the Unexpected

In addition to informing Members and others about the workings of the House, the House Administration has the responsibility to keep everyone within the Parliamentary Precinct safe and secure. A number of immediate priorities were identified on this front in 2010–2011 as part of ongoing work on the House of Commons Master Security Plan—an initiative to centralize the planning, development and delivery of security services. Specific activities included maintaining the joint Master Security Planning Office and establishing an information-sharing agreement with security partners such as the Royal Canadian Mounted Police. Simulations were staged to allow security forces to practice their response to unforeseen events, security policies and standards were reviewed, and business, design and procurement requirements were set for an interim vehicle screening facility to be established during Phase One of the Long Term Vision and Plan.

In Committees Highlights from 2010–2011

In committees, Members of Parliament investigate the issues that matter to Canadians by studying proposed legislation, examining departmental spending, conducting inquiries, and receiving input from citizens and experts.

Several kinds of committees exist to advance parliamentary business: *standing committees*; *special committees* focused on particular issues; *legislative committees*, which review bills; *joint committees*, which include Members of both the Senate and the House; and *subcommittees*, which are created by other types of committees. Last year there were:

- 24 standing committees
- 1 special committee
- 2 legislative committees
- 2 joint committees
- 3 subcommittees

Members took part in 1,400 committee meetings during the 2010–2011 fiscal year, hearing testimony from 4,755 witnesses and generating 230 reports. Due to their small size (an average of 12 members), committees provide an excellent opportunity for in-depth discussions on a variety of topics. In 2010–2011, these topics included:

- Privacy implications of street-level imaging applications (such as online maps that show photos of houses and other buildings)
- Retirement income security
- Recruitment and retention in the Canadian Forces
- Violence against Aboriginal women
- Competitiveness of Canadian agriculture
- Accessibility and affordability of food in Northern Canada
- Future of medical isotope production and research in Canada
- Health human resources challenges

Our House is in Order



Managing the daily operations of a democratic institution like the House of Commons can be a complex undertaking—making clear thinking and orderly systems essential.

Taking advantage of new technologies and new processes, the House Administration continues to look for ways to conduct its business more efficiently—for the benefit of Members and the Canadians they represent.

"I feel a great sense of achievement when I provide excellent service to Members by helping them in the day-to-day operation of their Ottawa and constituency offices or with their travel requirements since it has a ripple effect. It helps Members connect with their constituents, which is very important to me as well as all Canadians."

– **Sylvie Franklin**
*Financial Review Officer
Corporate Accounts Payable and Travel Services
Finance Services*



Leaner, Faster and More Efficient

The House Administration continued last year to carry out its financial and risk management duties associated with the ongoing operations of the House of Commons. In doing so, it sought opportunities to increase the efficiency of those operations—for the practical benefit of Members and in the interest of serving Canadians. For example, it harmonized printing and mailing processes and moved these to a new facility where production and distribution are consolidated, improving service levels and reducing costs.

In 2010–2011, the House Administration also looked at ways of accelerating and streamlining the preparation of routine reports by consolidating committee budget and reporting procedures. A new application for committee budgets, completed in January 2011 and launched at the beginning of the new fiscal year in April 2011, will improve data quality and reduce the time and effort needed for creating, processing and reporting by eliminating data redundancy.

The House Administration also began a review of several procedural publications and online tools in order to streamline content and reduce duplication—identifying duplicate materials, publications requiring modification, and others that could be discontinued in the first phase of its 'living documents' strategy.

Building a More Agile Workforce

Like any organization, the House of Commons is only as strong as its people. Several talent management initiatives were undertaken in 2010–2011 to further develop leaders and employee competencies—the first cohort of the Clerk's Leadership Program, the development of a corporate methodology for succession planning, the deployment of performance management activities and the development of recruitment tools all contributed to preparing the House Administration for the challenges it will face in coming years.

In Caucus Highlights from 2010–2011

While the House Administration refines its systems and conducts its internal business over the course of the year, Members do the same for their parties through caucus meetings. Most Members belong to a political party and, together with any colleagues in the Senate, they make up that party's parliamentary caucus.

Each caucus meets weekly to discuss policies, plan strategies and develop positions on issues being

debated in the House of Commons. Held in private, caucus meetings allow Members to express their views and opinions freely and to debate policy.

With the temporary closure of the West Block in February 2011, some caucus meetings have been held in new committee rooms located at 1 Wellington Street and in La Promenade Building.

Our House is Open



The House of Commons is not just where the business of the nation is conducted, it is also an attraction for visitors from across the country and around the world. Last year, more than 337,000 people passed through the arched entranceway under the Peace Tower to get a look inside the majestic Centre Block, and many international dignitaries visited as part of Canada's engagement with the world.

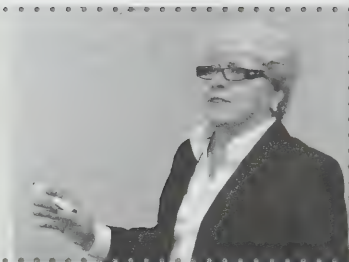
"Of course it is our House! Every wall, every piece of furniture, every column reflects our origins and our history. It is the most beautiful House in Canada."

– **Géraldine Lavoie**

Language Teacher

Language Training and Assessment Centre

Human Resources, Corporate Planning and Communications Services



A House for Everyone

The historical significance of the Parliament Buildings makes them not only a favourite destination of visitors to Ottawa but also a place to celebrate national occasions like Canada Day. Last year, more than 100,000 people gathered on the Hill and in the surrounding streets to greet Her Majesty the Queen of England and His Royal Highness, Philip, Duke of Edinburgh, during their Royal Visit on July 1st.

Welcoming the World

By participating in international conferences, Members of Parliament are able to share their ideas and experiences with counterparts from other nations. Following Canada's hosting of the G8 and G20 summits in June 2010, the Parliament of Canada held two complementary parliamentary sessions in Ottawa: first, the inaugural G20 Speakers' Consultation for Presiding Officers of the Upper and Unicameral Houses of the G20 from September 2nd to 5th, hosted by the Honourable

Noël A. Kinsella, Speaker of the Senate; and, one week later, the Ninth Meeting of the Speakers of the Lower Houses of the G8, hosted by the Speaker of the House. The House Administration worked hard to ensure the success of both meetings. It was with particular pride that Speaker Milliken hosted his G8 counterparts given that he had first welcomed them in 2002 at the group's inaugural meeting.

Sharing our Experiences

The Parliamentary Officers' Study Program—a collaboration between the Senate, House of Commons and Library of Parliament—gives senior staff from foreign legislatures the opportunity to learn about Canada's procedural and administrative practices. To further extend the value the Parliament of Canada offers the world—and because of the waiting list of eager participants—plans were made to expand the program from two to three sessions per year.

On the World Stage Highlights from 2010–2011

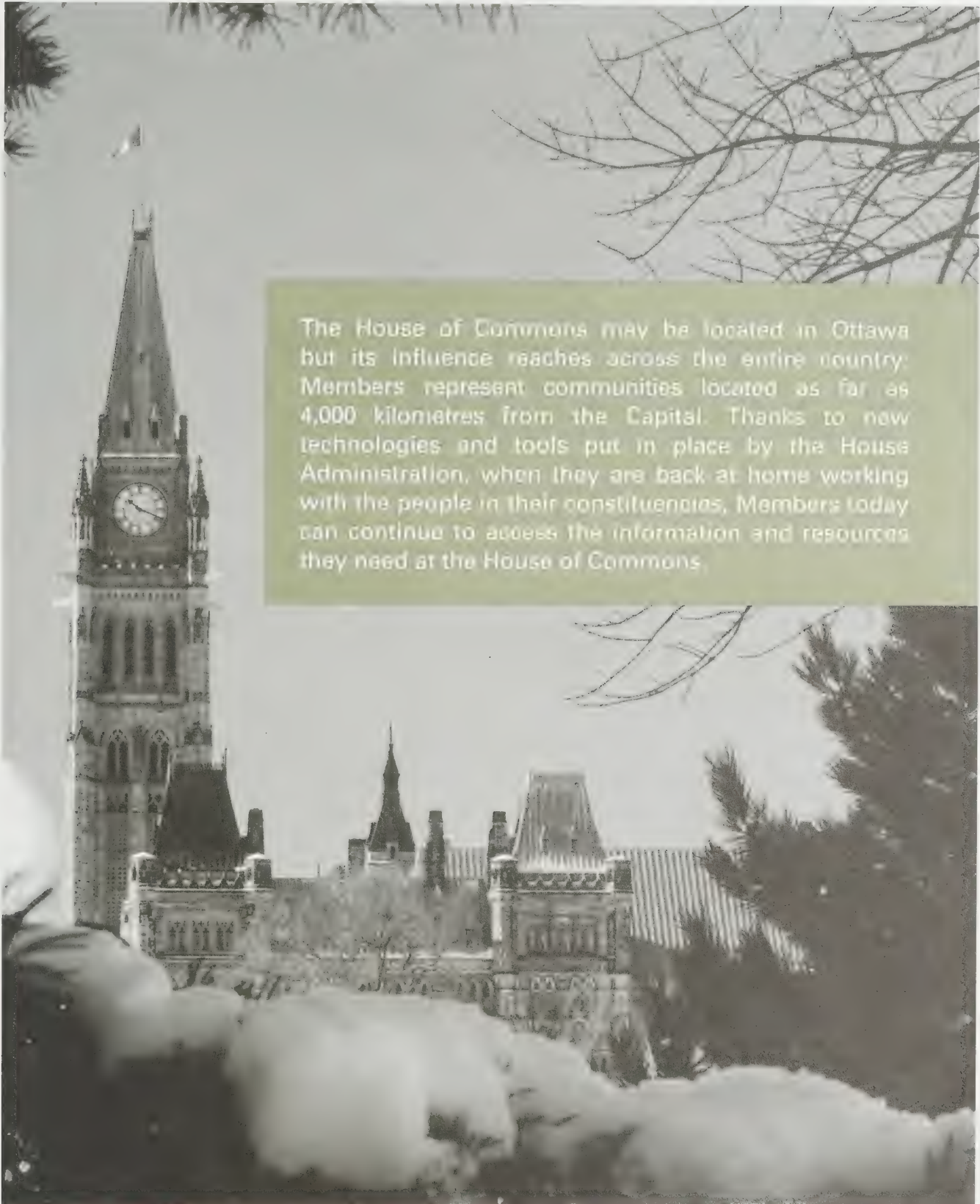
Whether welcoming visitors to the House of Commons or participating in delegations to foreign legislatures and international conferences, Members of Parliament play an active role in representing our country throughout the world.

The Speaker of the House and fellow Members of Parliament are often invited to discuss issues and strengthen relationships with colleagues in other parliaments. Last year, the Speaker visited a number of legislatures, including those of Ecuador, Chile, Serbia, the United Kingdom, Sweden and Kuwait.

Parliamentary delegations also attended a number of conferences in 2010–2011, among them the Third World Conference of Speakers of Parliament held in Geneva, Switzerland, and the 17th Canada-Mexico Interparliamentary Meeting in Mexico City.

As part of their respective roles, the Speakers of the Senate and the House also maintain liaison with foreign dignitaries and the diplomatic community—for example, by receiving calls from arriving and departing ambassadors to Canada. The Speaker of the House last year received 71 courtesy calls.

Our House is Everywhere



The House of Commons may be located in Ottawa but its influence reaches across the entire country: Members represent communities located as far as 4,000 kilometres from the Capital. Thanks to new technologies and tools put in place by the House Administration, when they are back at home working with the people in their constituencies, Members today can continue to access the information and resources they need at the House of Commons.

"Every day on Parliament Hill, history is written right before our eyes. And I'm privileged to have a front-row seat. My contribution is to capture these debates as fully and impartially as possible, putting the issues into context and making sure I maintain the highest level of technical quality in broadcasting the debates to Canadians every day."

– Alain Bourque
*Television Director
Multimedia Services
Information Services*



A House that is Accessible

In 2010–2011, the House Administration launched the Secure Parliamentary Remote Access (SPRA) system, which gives Members secure remote access to a rich set of information and services from their constituency offices and on the road. The SPRA pilot program, implemented for 20 Members and 8 House Officers in 2010–2011, will be extended to other Members and will continue to meet the evolving requirements of future Members.

Bringing Parliament to all Canadians

Because not everyone is able to visit Parliament Hill in person, it is important that information about this national institution be made readily available to all Canadians. To make it easier for people to find the information they are looking for, the public Web site of the Parliament of Canada (www.parl.gc.ca) underwent substantial redevelopment over the course of the year, including a redesign of its navigation features to make it more streamlined and easier to use and the renewal of the About Parliament section and the LEGISinfo portal.

In the Constituencies Highlights from 2010–2011

In 2010–2011, Canada was divided into 308 constituencies—also called ridings or electoral districts—each of which is assigned a seat in the House of Commons. The Members who represent these constituencies have a responsibility to be available to the people who live there to discuss issues of concern and to help with access to federal programs and services.

Members keep offices and employ staff in their constituencies, allowing the public to connect with them at any time. They usually spend one week a month in their ridings, and longer in summer and from late December to early January. Members' constituency time is typically very busy and quite varied. They may be asked to attend important events in the riding, assist constituents in their dealings with the government, or consult citizens on matters of importance to them and how best to address them.

CANADA'S CONSTITUENCIES

- British Columbia: 36
- Alberta: 28
- Saskatchewan: 14
- Manitoba: 14
- Ontario: 106
- Quebec: 75
- New Brunswick: 10
- Nova Scotia: 11
- Prince Edward Island: 4
- Newfoundland and Labrador: 7
- Yukon: 1
- Northwest Territories: 1
- Nunavut: 1

Summary of Members' Activities



Standing Committees

Aboriginal Affairs and Northern Development
Access to Information, Privacy and Ethics*
Agriculture and Agri-Food
Canadian Heritage
Citizenship and Immigration
Environment and Sustainable Development
Finance
Fisheries and Oceans
Foreign Affairs and International Development
Government Operations and Estimates*
Health
Human Resources, Skills and Social Development
and the Status of Persons with Disabilities
Industry, Science and Technology
International Trade
Justice and Human Rights
National Defence
Natural Resources
Official Languages
Procedure and House Affairs
Public Accounts*

Public Safety and National Security
Status of Women*
Transport, Infrastructure and Communities
Veterans Affairs

Standing Joint Committees

Library of Parliament
Scrutiny of Regulations

** Committees chaired by a Member from the Official Opposition
with a Vice-Chair from the governing party.*

Sessional Papers Tabled

Tabling a document in the House of Commons is a formal way of presenting information and putting it on the official public record. A variety of documents must be tabled, such as House of Commons committee reports (and government responses to those reports), reports on studies conducted by government task forces and commissions, annual reports for a number of federal institutions, corporate plans, performance reports, and other papers concerning matters related to the administrative responsibilities of the government. Collectively, these documents are referred to as sessional papers. In 2010–2011, a total of 2,437 sessional papers were tabled.

Visits to Parliament by Heads of State or Heads of Government

April 16, 2010	Her Royal Highness Princess Astrid of Belgium
May 27, 2010	His Excellency Felipe Calderón Hinojosa, President of the United Mexican States and Ms. Margarita Zavala
May 31, 2010	His Excellency Benjamin Netanyahu, Prime Minister of the State of Israel
June 25, 2010	His Excellency Hu Jintao, President of the People's Republic of China
September 28–29, 2010	His Excellency Sukhbaatar Batbold, Prime Minister of Mongolia
September 29, 2010	Her Royal Highness Princess Bajrakitiyabha Mahidol of Thailand
October 16, 2010	Their Majesties King Carl XVI Gustaf and Queen Silvia of Sweden

Speaker-led Visits

May 1–8, 2010	Visit to Canada of His Excellency Bogdan Borusewicz, Speaker of the Senate of the Republic of Poland, and a parliamentary delegation
May 30–June 5, 2010	Visit to Canada of His Excellency Dr. Yahya Mahfoodh Al Manthri, Chairman of the State Council of the Sultanate of Oman, and a parliamentary delegation
June 15–16, 2010	Mr. Yvon Vallières, M.N.A., President of the National Assembly of Quebec, and a parliamentary delegation
June 27–29, 2010	Visit to Canada of His Most Eminent Highness the Prince Fra' Matthew Festing, Grand Master of the Sovereign Military and Hospitaller Order of St. John of Jerusalem, of Rhodes and of Malta, and a delegation
October 20–23, 2010	Visit to Canada of His Excellency Blaz Kavcic, President of the National Council of the Republic of Slovenia, and a parliamentary delegation
November 1–5, 2010	His Excellency Trajko Veljanoski, President of the Assembly of the Republic of Macedonia, and a parliamentary delegation
November 2–7, 2010	Visit to Canada of His Excellency Mircea Geoana, President of the Senate of Romania, and a parliamentary delegation
November 5, 2010	Honourable Steve Peters, M.P.P., Speaker of the Legislative Assembly of Ontario
February 8–11, 2011	Honourable Paul Okalik, M.L.A., Speaker of the Legislative Assembly of Nunavut

Official Parliamentary Delegations led by the Honourable Peter Milliken, Speaker of the House of Commons

May 16–21, 2010	Ecuador and Chile
July 12–18, 2010	United Kingdom and Serbia
March 13–19, 2011	Kuwait and Sweden

Parliamentary Conferences attended by the Honourable Peter Milliken, Speaker of the House of Commons

July 19–21, 2010 (Joint participation with Senate)	Third World Conference of Speakers of Parliament (Geneva, Switzerland)
September 9–12, 2010	Ninth Meeting of the Speakers of the Lower Houses of the G8 (Ottawa)
November 19–21, 2010 (Joint participation with Senate)	17th Canada-Mexico Interparliamentary Meeting (Mexico City, Mexico)
January 12–15, 2011	Meeting of the Standing Committee of the Conference of Speakers and Presiding Officers of the Commonwealth (Isle of Man)
January 20–23, 2011 (Joint participation with Senate)	28th Canadian Presiding Officers' Conference (Iqaluit, Nunavut)

Interparliamentary Associations

The Parliament of Canada is involved in official interparliamentary groups that promote cooperation and understanding among nations and strengthen relations between Canadian parliamentarians and their counterparts in other parliaments. Membership fees from individual parliamentarians support the groups' activities.

- Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union (IPU)
- Canadian NATO Parliamentary Association (NATO PA)
- Canadian Section of the Inter-Parliamentary Forum of the Americas (FIPA)

Multilateral Associations:

- Canada-Africa Parliamentary Association
- Canada-Europe Parliamentary Association
- Canadian Delegation to the Organization for Security and Co-operation in Europe Parliamentary Assembly (OSCE PA)
- Canadian Branch of the *Assemblée parlementaire de la Francophonie* (APF)
- Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA)

Bilateral Associations:

- Canada-China Legislative Association
- Canada-France Interparliamentary Association
- Canada-Japan Inter-Parliamentary Group
- Canada-United Kingdom Inter-Parliamentary Association
- Canada-United States Inter-Parliamentary Group

A Select Review of Association Activities

April 13, 2010	Visit to Ottawa by the Hon. Hamad Rashid Mohamed, Leader of the Opposition and member of the Parliament of Tanzania
April 19, 2010	Visit to Ottawa by a Swedish delegation
May 2-4, 2010	Can-Am Border Trade Alliance Conference (Ottawa)
May 13, 2010	Visit to Ottawa by the Committee on Environment and Resources Protection of the Provincial People's Congress of Jiangxi Province
May 14, 2010	Visit to Ottawa by a delegation from the Judicial Affairs Committee of the National People's Congress of China
June 14, 2010	Visit to Ottawa by a delegation from la Commission des lois du Sénat de la République française
July 16-20, 2010	Pacific Northwest Economic Region Annual Summit (Calgary)
August 8-11, 2010	65th Annual Meeting of the Midwestern Legislative Conference (Toronto)
August 29 to September 4, 2010	37th Annual Meeting of the Canada-France Interparliamentary Association (Edmonton and Fort McMurray)
October 15-21, 2010	14th Bilateral Meeting of the Canada-China Legislative Association (Vancouver, Whistler and Ottawa)
November 1-5, 2010	33rd Interparliamentary Meeting with a delegation from the European Parliament (Edmonton, Fort McMurray and Ottawa)
November 16, 2010	Meeting of the Standing Committee of Parliamentarians of the Arctic Region (Ottawa)
January 3-7, 2011	17th Bilateral Meeting of the Canada-Japan Interparliamentary Group (Vancouver, Squamish and Whistler)
February 2, 2011	Visit to Ottawa by a delegation from the Parliament of the Kingdom of Sweden
March 21, 2011	Visit to Ottawa by a delegation of the People's Congress of the Tibetan Autonomous Region of the People's Republic of China

Message from the Clerk



It was a privilege to continue my work last year as Clerk of the House of Commons, guiding the activities of the House Administration as it provided support to Canada's elected Members of Parliament.

The House of Commons is, as this report aptly states, "Our House"—meaning a place for all Canadians. Those of us who work within it are honoured to be entrusted with the care and operation of such an important national institution, and we take our responsibilities very seriously.

These are busy times at the House of Commons. The Long Term Vision and Plan (LTVP) is a much-needed and complex undertaking that involves not only our

organization but also several of our partners: the Senate of Canada, the Library of Parliament and Public Works and Government Services Canada. All of the partners worked closely together to ensure that the first phase of renovation under the plan unfolds seamlessly, with as little disruption to Members and the business of Parliament as possible. Throughout the year's LTVP activities, the House Administration carried out its regular duties with vigour and dedication.

According to the *Parliament of Canada Act*, the Speaker of the House of Commons is the Chair of the Board of Internal Economy and the Clerk is its Secretary. As Clerk, I report to the Speaker and advise the Speaker, his deputies, and all Members on interpretations of parliamentary rules, precedents and practices. When the House is sitting and the Speaker is in the Chair, I am in the Chamber as well.

Beyond the Chamber, my role as head of the House Administration is to develop strategy and oversee the organization's performance. With the members of my management team, I deal with issues ranging from security of the Parliamentary Precinct to technology infrastructure to stewardship of public resources to talent recruitment and management and leadership development of staff. Some of the major activities of the House Administration this past year involved preparing for a potential general election and an influx of new Members, refining and testing our emergency preparedness systems, and hosting of prominent international visitors such as the G8 Speakers last June.

I am proud to serve as part of this institution and invite all Canadians to read this report and discover the ways in which this truly is, for everyone, "Our House."

Audrey O'Brien

Clerk of the House of Commons

The Board of Internal Economy

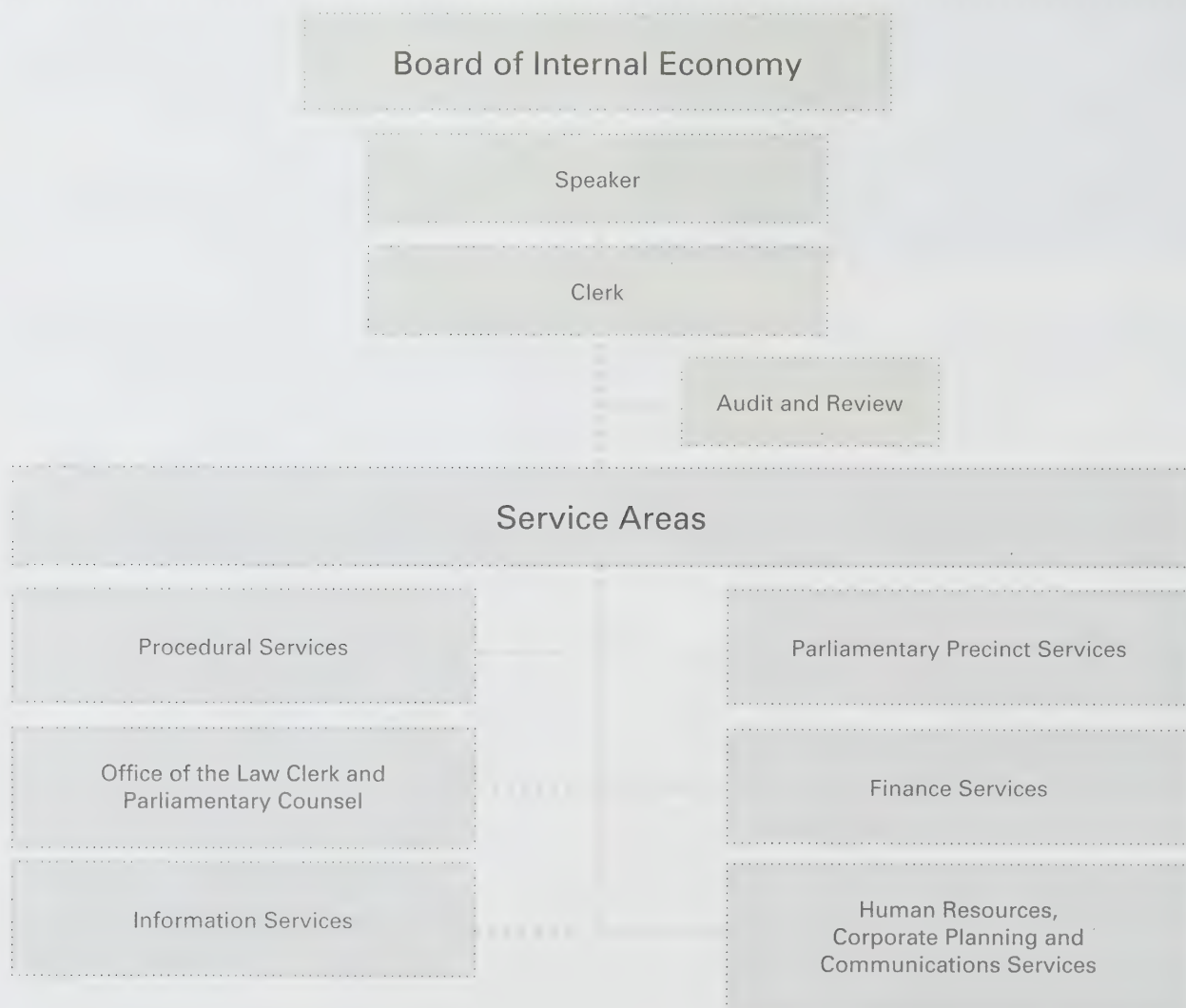
Under the *Parliament of Canada Act*, the Board of Internal Economy governs the House Administration. It is responsible for all matters of financial and administrative policy that affect the House and its Members, premises, services and employees. It has the legal authority to make by-laws, which are tabled in the House, to regulate the use of resources available to the House of Commons.

The Speaker of the House chairs the Board, which is made up of Members from all recognized political parties. The Board meets on a regular basis, and minutes of those meetings are tabled in the House. To learn more

about the Board of Internal Economy and the documents made available to the public, please visit the Parliament of Canada Web site at www.parl.gc.ca.

The Board membership as of March 31, 2011 was as follows: Hon. Peter Milliken (*Speaker of the House of Commons and Chair of the Board*), Hon. John Baird, Ms. Libby Davies, Mrs. Claude DeBellefeuille, Mr. Jacques Gourde, Mr. David McGuinty, Hon. Gordon O'Connor, Mr. Joe Preston, Mr. Marcel Proulx, and Ms. Audrey O'Brien (*Secretary to the Board*).

The House Administration



Performance Review



Strategic Objective 1

To respond to the evolving role of Members and the institution

- *Improving Members' access to parliamentary information*
- *Facilitating the involvement and awareness Canadians have about their Parliament and the parliamentary process*

PROJECTS

Consolidating committee budgets and reports

Completed and deployed in January 2011, with a scheduled launch date of April 1, 2011; the Committee Budget Application consolidates the steps involved in committee budgeting and reporting, centralizes all committee budget information, and provides a common look and feel to ensure that information is provided to the Liaison Committee in an efficient, accurate and timely manner.

Renewing the public Web site

To provide visitors with easier access to information, the House of Commons redesigned the common navigation features, the About Parliament section and the LEGISinfo portal of its public Web site (www.parl.gc.ca).

Strategic Objective 2

To enhance ongoing services to Members and sustain the institution

- *Advancing the Long Term Vision and Plan to rehabilitate heritage buildings and grounds, and provide additional parliamentary accommodations*
- *Providing a flexible technology infrastructure to respond to the needs of Members and the institution*
- *Ensuring the guardianship of the institution*

PROJECTS

Accommodating House of Commons requirements during building rehabilitation	<p>The West Block was vacated and turned over to Public Works and Government Services Canada for rehabilitation work. To ensure the continuation of parliamentary operations, functional requirements were developed for key activities to be relocated outside the Parliamentary Precinct; space was found at alternate sites to support the ceremonial, technical and parliamentary functions previously housed in the West Block.</p> <p>Development of functional, symbolic and technical requirements proceeded on several fronts: to provide interim space for parliamentary offices and committee rooms in the Wellington Building while the West and East Blocks are vacated; to ensure that the legislative functions presently housed in the Centre Block can be hosted in the renovated West Block; and to ensure that the Bank of Montreal building on Wellington Street can accommodate ceremonial functions previously housed in the West Block.</p> <p>For projects related to the Northwest Tower of the East Block, the Confederation Building and the Centre Block, strategies were developed to minimize impacts on operations and prevent further deterioration of the structures through priority stabilization of exterior building envelopes and grounds.</p>
Communicating rehabilitation project plans and progress	<p>Information booklets and a regular e-bulletin were produced to inform Members, staff and others about the rehabilitation work underway. A more comprehensive communications strategy and plan related to Long Term Vision and Plan programs, projects and moves was developed, and an informational Web site is set to be launched in 2011–2012.</p>
Conserving Canadian artwork	<p>Plans were developed and implemented in 2010–2011 to conserve and report on the condition of all moveable artwork within the House of Commons' collection.</p>
Providing remote access to parliamentary resources	<p>A pilot Secure Parliamentary Remote Access (SPRA) project involving 20 Members and 8 House Officers was conducted—and extended to allow for the identification of new requirements. SPRA provides secure remote access—from constituency offices and on the road.</p>

continued on next page

Ensuring the security of Parliament	Several steps were taken last year toward developing a Master Security Plan that will centralize the planning, development and implementation of security measures for the Parliamentary Precinct: a joint Master Security Planning Office was maintained to coordinate activities; a Memorandum of Understanding related to information sharing was established with security partners; simulations were carried out to practice the coordinated response of multiple security partners to emergency scenarios; a policy and standards review was completed to ensure the greatest possible integration of security standards and practices; and business requirements were defined, the design was completed and equipment was acquired for an interim vehicle screening facility.
Establishing a pandemic plan	The House of Commons continues to be proactive in protecting health and safety within the Parliamentary Precinct. A pandemic plan is in place and will be updated as required. The plan is based on best practices established by the World Health Organization and the Canadian Pandemic Influenza Plan, and outlines steps that the House of Commons would follow during specific phases of a pandemic.

Strategic Objective 3

To promote understanding and support the advancement of legislative institutions

- *Providing learning opportunities for parliamentarians and legislative officials from jurisdictions in Canada and abroad*
- *Increasing public awareness and sustaining the independence and traditions of the House of Commons*

PROJECTS

Reviewing parliamentary publications	The House Administration reviewed several of its publications and online tools, identifying the extent of duplication across products and determining which may need to be modified, enhanced or discontinued. An approach is also being developed for updating products on a regular basis.
Delivering internal training	Training sessions on parliamentary procedure were developed for Members and their staff, caucus research services and House Administration employees. To ensure that it is ready to welcome new and re-elected Members of Parliament following an election, the House Administration continued to enhance its Members' Orientation and Election Readiness Program, with the goal of delivering administrative, financial and procedural information and services to Members in a coordinated way.
Supporting international activities	A number of incoming and outgoing parliamentary visits and diplomacy-and protocol-related activities were organized in 2010–2011 including two high-profile conferences, the G8 and G20 events. Plans were put in place to host Speaker-led delegations from other parliaments and to organize meetings, seminars and conferences related to various parliamentary associations. The planned increase in the frequency of the Parliamentary Officers' Study Program sessions—from two to three—was postponed due to the dissolution of Parliament. The Program hosts officials from other legislatures wishing to learn more about procedural and administrative practices in Canada; two sessions were held last fiscal year and the third was planned for May 2011.

Strategic Objective 4

To apply the highest standards of public sector governance in a parliamentary context

- *Promoting strong stewardship and effective management of public resources*
- *Attracting, engaging and retaining our talent*
- *Strengthening environmental practices*

PROJECTS

Harmonizing printing and mailing services

The harmonization of printing and mailing services proceeded, including the consolidation of operations at a facility outside the Parliamentary Precinct, the acquisition and installation of new press and bindery equipment, and the training of employees. Phase 1 of Printing Services' new Information Management System was launched, with full deployment (and that of a new Web portal) scheduled for 2011–2012.

Enhancing the House Administration's planning capabilities

The Multi-Year Business Plan, which was approved in April 2010 and revised in October 2010, provides an across-the-board view of the House's major strategic commitments over multiple fiscal years. The Clerk's Management Group Status Report, approved in December 2010, provides semi-annual performance measure results and project status updates related to strategic priorities. An environmental scan was also completed in April 2010; based on consultations with more than 100 managers, this document will help inform the House Administration as it prepares its strategic priorities moving forward.

Modernizing financial management at the House of Commons

Extensive planning was undertaken with regard to the transformation of Finance Services to enable the progression from a primarily manual, transactional service delivery model to a more tool-based, client-service oriented strategic service model. Further planning and implementation will begin in 2011–2012.

Establishing a Quality Assurance Framework

To ensure the House Administration's fiduciary responsibilities continue to be met, planning and implementation of an integrated Quality Assurance Framework proceeded last year for finance, materiel management, procurement and information management functions, including policies, guidelines and internal controls. Policy work focused on improving governance and policies related to financial signing authorities, including expenditure authorization and review, procurement management, and the management of materiel, petty cash and taxes/regulatory charges.

continued on next page

Meeting today's staffing needs and planning for future requirements

Competency profiles were developed for all House Administration positions and integrated into staffing and performance management processes. The House of Commons' Performance Management Program is being deployed along with the competency profiles.

The Clerk's Leadership Program was launched this year to provide senior leaders with an opportunity to further develop leadership skills that reflect the culture of the House of Commons and prepare them to move into more senior management positions. The development of a corporate orientation program for new managers is also underway.

Adhering to sound environmental practices

The House Administration began to develop guidelines to support and encourage sound environmental practices in the planning and implementation of the Long Term Vision and Plan projects, and to revise existing environmental policies and practices with a view to creating guiding principles for the Partners for a Green Hill program.

Financial Report*



Planned Versus Actual Spending by Authority

(in thousands of dollars)

Vote	Program Name	2010-2011				Variance
		Main Estimates	Supplementary Estimates and Adjustments	Total Authorities	Actual Spending	
5	Program expenditures	290,992		290,992	274,478	16,514
(S)	Members of the House of Commons**	113,323	1,117	114,440	114,440	
(S)	Contributions to employee benefit plans	35,997	(651)	35,346	35,346	
	Subtotal of statutory items	149,320	466	149,786	149,786	
	TOTAL	440,312	466	440,778	424,264	16,514

* Financial results may be subject to minor revisions.

** Salaries and allowances of Officers and Members of the House of Commons under the Parliament of Canada Act and contributions to the Members of Parliament Retiring Allowances Account and the Members of Parliament Retirement Compensation Arrangements Account.

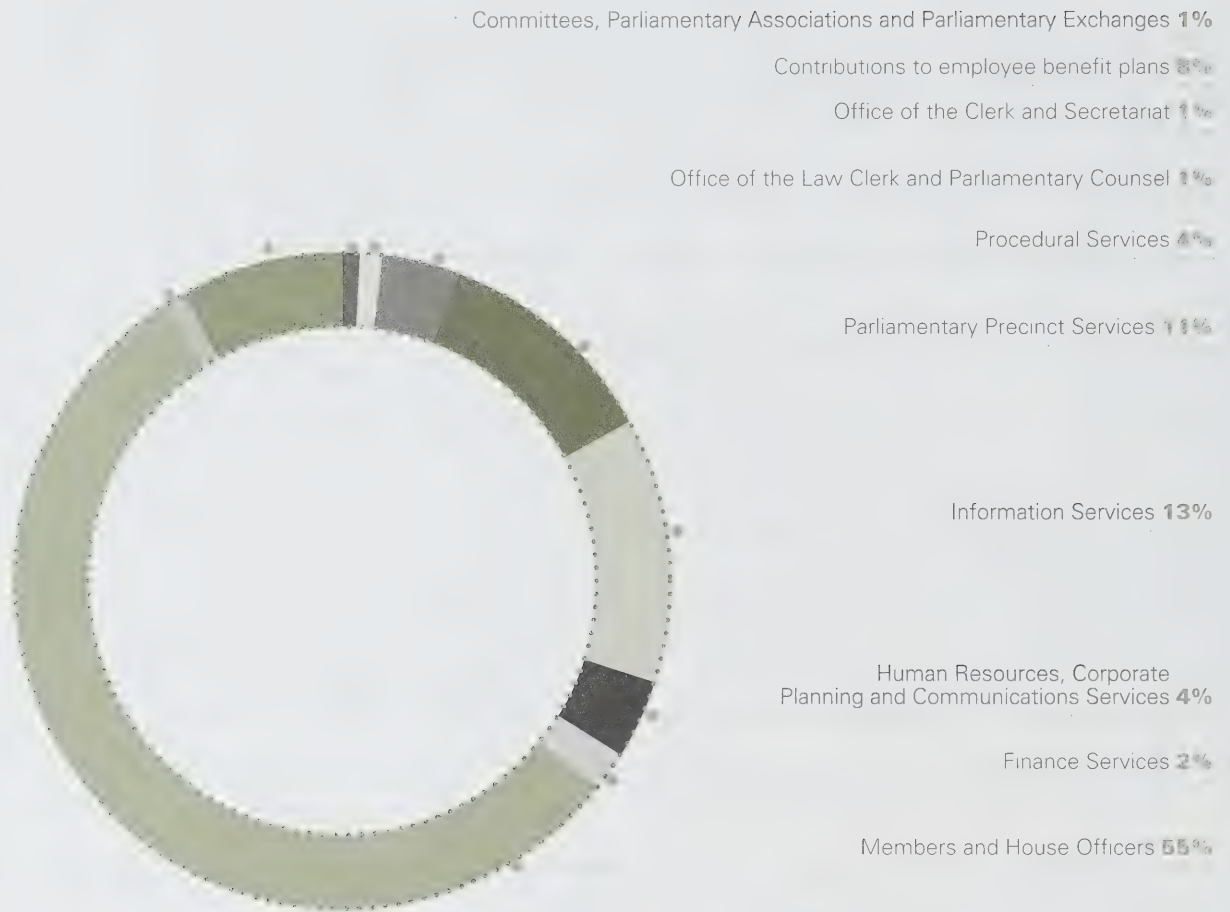
Planned Versus Actual Spending by Program Activity

(in thousands of dollars)

Program Activity	2010-2011				
	Main Estimates	Supplementary Estimates and Adjustments	Total Authorities	Actual Spending	Variance
Members and House Officers	241,401	1,117	242,518	233,217	9,301
Standing Committees	5,250	(194)	5,056	2,216	2,840
Parliamentary Associations	3,094		3,094	2,254	840
Parliamentary Exchanges	980		980	748	232
Legislative and Special Committees		194	194	194	
Subtotal	250,725	1,117	251,842	238,629	13,213
Contributions to employee benefit plans	14,491	(262)	14,229	14,229	
Total – Members and House Officers	265,216	855	266,071	252,858	13,213
House Administration					
Office of the Clerk and Secretariat	1,521	117	1,638	1,532	106
Office of the Law Clerk and Parliamentary Counsel	3,237	(67)	3,170	3,119	51
Procedural Services	16,585	(268)	16,317	15,875	442
Parliamentary Precinct Services	51,189	(1,864)	49,325	48,690	635
Information Services	54,297	3,391	57,688	56,622	1,066
Human Resources, Corporate Planning and Communications Services	15,597	647	16,244	15,821	423
Finance Services	11,164	(1,956)	9,208	8,630	578
Subtotal	153,590		153,590	150,289	3,301
Contributions to employee benefit plans	21,506	(389)	21,117	21,117	
Total – House Administration	175,096	(389)	174,707	171,406	3,301
TOTAL	440,312	466	440,778	424,264	16,514

2010–2011 Actual Spending by Service

(in thousands of dollars)



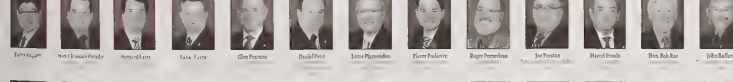
Increase in Main Estimates Over Previous Year

(in thousands of dollars)

		Main Estimates		
Vote	Program Name	2010-2011	2009-2010	Variance
5	Program expenditures			
	Members and House Officers	128,078	125,890	2,188
	Committees, Parliamentary Associations and Parliamentary Exchanges	9,324	9,324	0
	Office of the Clerk and Secretariat	1,521	1,525	(4)
	Office of the Law Clerk and Parliamentary Counsel	3,237	3,083	154
	Procedural Services	16,585	15,941	644
	Parliamentary Precinct Services	51,189	49,458	1,731
	Information Services	54,297	49,410	4,887
	Human Resources, Corporate Planning and Communications Services	15,597	14,854	743
	Finance Services	11,164	14,039	(2,875)
	Subtotal	290,992	283,524	7,468
(S)	Members and House Officers	113,323	108,209	5,114
(S)	Contributions to employee benefit plans	35,997	34,808	1,189
	Subtotal	149,320	143,017	6,303
	TOTAL	440,312	426,541	13,771

Full-Time Equivalents: House Administration

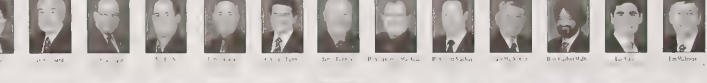
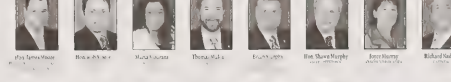
Program Sub-activity	Main Estimates	
	2010-2011	2009-2010
Office of the Clerk and Secretariat	12	13
Office of the Law Clerk and Parliamentary Counsel	32	32
Procedural Services	220	219
Parliamentary Precinct Services	823	823
Information Services	552	524
Finance Services	107	137
Human Resources, Corporate Planning and Communications Services	139	134
TOTAL	1,885	1,882



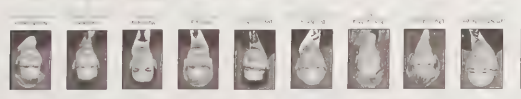
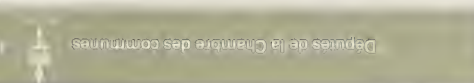
Members of the House of Commons

41st Parliament (April 2013)

To view more details on your member of Parliament go to: www.parl.gc.ca



Députés de la Chambre des communes



Equivalents temps plein – Administration de la Chambre

Sous-activité de programme		2010-2011	2009-2010
Bureau de la greffière et Secrétaire	13	12	
Bureau du légiste et conseiller parlementaire	32	32	
Services de la procédure	219	220	
Services de la Cité parlementaire	823	823	
Services de l'information	524	552	
Services des finances	137	107	
Services en ressources humaines, planification corporative et communications	134	139	
TOTAL	1 882	1 885	1 882

Budget principal
des dépenses

Augmentation du Budget principal des dépenses
comparativement à l'exercice précédent
(en milliers de dollars)

Budget principal des dépenses			
Crédit	Nom du programme	2010-2011	2009-2010
5	Dépenses du programme		
	Députés et agents supérieurs de la Chambre	128 078	125 890
	Comités, associations parlementaires et échanges parlementaires	9 324	9 324
	Bureau de la greffière et Secrétariat	1 521	1 525
	Bureau du légiste et conseiller parlementaire	3 237	3 083
	Services de la procédure	16 585	15 941
	Services de la Cité parlementaire	51 189	49 458
	Services de l'information	54 297	49 410
	Services en ressources humaines, planification corporative et communications	15 597	14 854
	Services des finances	11 164	14 039
	Somme partielle	290 992	283 524
(L)	Députés et agents supérieurs de la Chambre	113 323	108 209
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	35 997	34 808
	Somme partielle	149 320	143 017
	TOTAL	440 312	426 541
			13 771

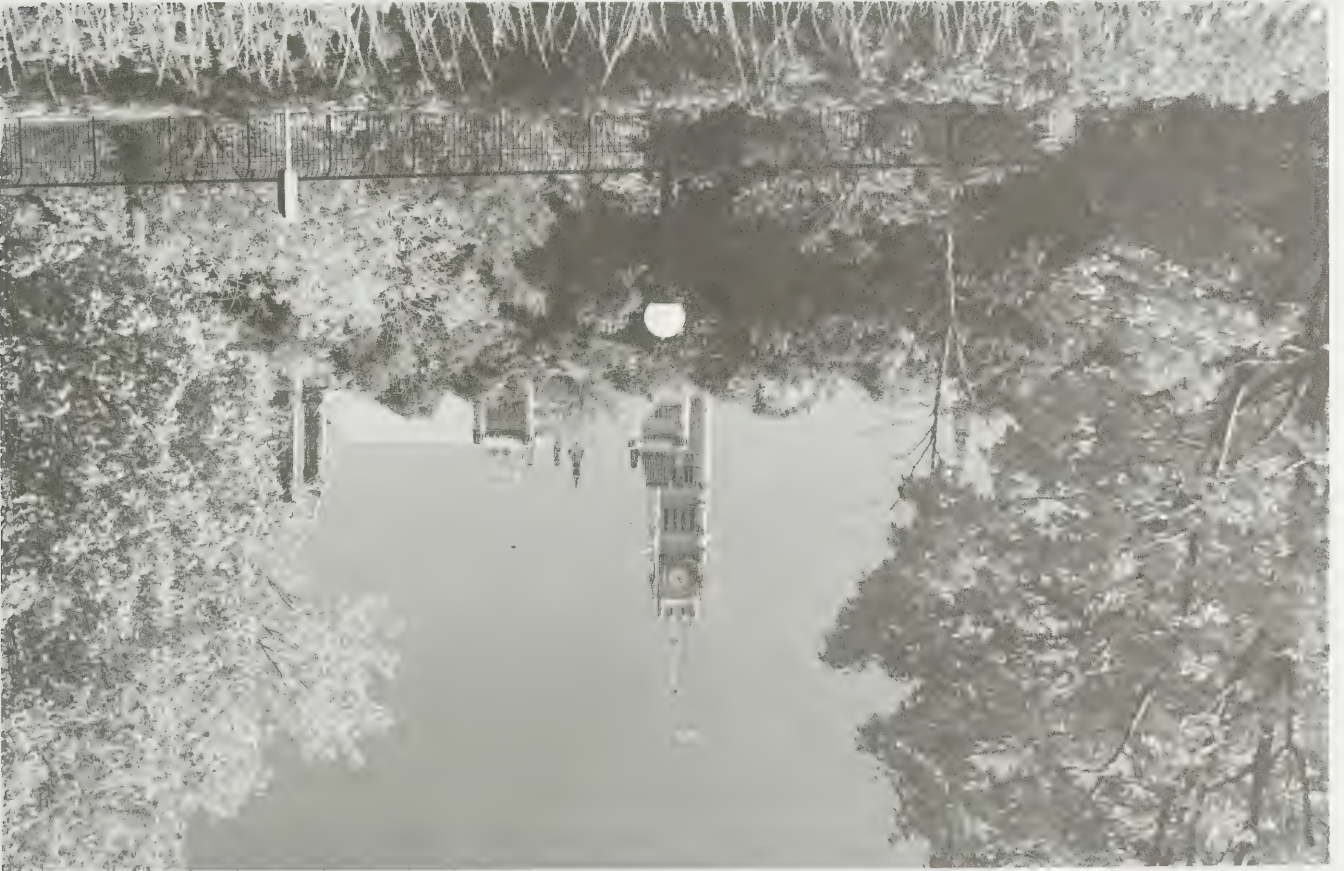
2010-2011 Dépenses réelles par secteur (en milliers de dollars)



Dépenses prévues comparativement aux dépenses réelles
par activité de programme
(en milliers de dollars)

Activité de programme				
Budget principal	Budgets supplémentaires	Autorisations totales	Dépenses réelles	Écart
des dépenses	des dépenses et			
ajustements				
2010-2011				
241 401	1 117	242 518	233 217	9 301
Députés et agents supérieurs de la Chambre				
5 250	(194)	5 056	2 216	2 840
Comités permanents				
3 094		3 094	2 254	840
Associations parlementaires				
980		980	748	232
Échanges parlementaires				
	194	194	194	
Comités législatifs et spéciaux				
250 725	1 117	251 842	238 629	13 213
Somme partielle				
14 491	(262)	14 229	14 229	
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés				
265 216	855	266 071	252 858	13 213
Total – députés et agents supérieurs de la Chambre				
Administration de la Chambre				
1 521	117	1 638	1 532	106
Bureau de la greffière et Secrétaire				
3 237	(67)	3 170	3 119	51
Bureau du légiste et conseiller parlementaire				
16 585	(268)	16 317	15 875	442
Services de la procédure				
51 189	(1 864)	49 325	48 690	635
Services de l'information				
54 297	3 391	57 688	56 622	1 066
Services en ressources humaines, planification corporative et communications				
15 597	647	16 244	15 821	423
Services des finances				
11 164	(1 956)	9 208	8 630	578
Somme partielle				
153 590		153 590	150 289	3 301
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés				
21 506	(389)	21 117	21 117	
Total – Administration de la Chambre				
175 096	(389)	174 707	171 406	3 301
440 312	466	440 778	424 264	16 514
TOTAL				

Rapport financier*



Dépenses prévues comparativement aux dépenses réelles par autorisation (en milliers de dollars)

2010-2011					
Credit	Nom du programme	Budget principal des dépenses et rajustements	Budgets supplémentaires	Autorisations totales	Dépenses réelles
Ecart					

5	Dépenses du programme	290 992	290 992	274 478	16 514
(L)	Dépenses**	113 323	1 117	114 440	114 440
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	35 997	(651)	35 346	35 346
	Somme partielle, postes législatifs	149 320	466	149 786	149 786
	TOTAL	440 312	466	440 778	424 264
					16 514

* Les résultats financiers peuvent faire l'objet de révisions mineures.
 ** Traitements et indemnités des agents supérieurs de la Chambre et des députés en vertu de la Loi sur le Parlement du Canada et contributions au compte d'allocations de retraite des parlementaires et au compte de convention de retraite des parlementaires.

<p>Des profils de compétences ont été créés pour tous les postes à l'Administration de la Chambre. Ces profils ont été intégrés aux processus de dotation et de gestion du rendement. Le Programme de gestion du rendement de la Chambre des communes est mis en œuvre en même temps que les profils de compétences.</p> <p>Le Programme de leadership de la grefitière a été lancé cette année. Ce programme vise à donner l'occasion aux cadres dirigeants d'acquiescer des compétences en leadership adaptées à la culture de la Chambre des communes et à les préparer à occuper des postes de direction de rang plus élevé. Un programme d'orientation organisationnel pour les nouveaux gestionnaires est également en cours de préparation.</p>	<p>Répondre aux besoins d'aujourd'hui en matière de dotation et prévoir les exigences de demain</p>
<p>L'Administration de la Chambre prépare actuellement des lignes directrices visant à appuyer et à encourager l'adoption de pratiques environnementales saines dans la planification et la mise en œuvre des projets relatifs à la vision et au plan à long terme. De plus, elle revoit ses politiques et ses pratiques environnementales actuelles en vue de créer des principes directeurs dans le cadre du programme Partenaires pour une Colline verte.</p>	<p>Adopter des pratiques environnementales saines</p>

Objectif stratégique 4

Appliquer les normes de gouvernance du secteur public les plus rigoureuses dans un contexte parlementaire

- Favoriser une solide gouvernance et une gestion efficace des ressources publiques
- Attirer, intéresser et fidéliser des personnes de talent
- Renforcer les pratiques environnementales

PROJETS

Harmoniser les services d'impression et d'expédition	On a harmonisé les services d'impression et d'expédition, ce qui comprend le regroupement des opérations dans une installation située à l'extérieur de la Cité parlementaire, l'acquisition et l'installation de nouvelles presses et de nouveaux appareils de reliure et la formation des employés. La phase 1 du nouveau système de gestion de l'information des Services d'impression a été lancée. Sa mise en place complète (et celle du nouveau portail Web) est prévue pour 2011-2012.
Améliorer les capacités de planification de l'Administration de la Chambre	Le Plan d'affaires pluriannuel, qui a été approuvé en avril 2010 et revu en octobre 2010, donne une vue d'ensemble des principaux engagements stratégiques de la Chambre au cours de plusieurs exercices. Le Rapport d'étape du Groupe de gestion de la greffière, approuvé en décembre 2010, présente les résultats semestriels liés aux mesures du rendement et des rapports sur l'avancement des travaux à l'égard des priorités stratégiques. On a également mené une analyse de l'environnement, terminée en avril 2010, d'après les consultations auprès de plus de 100 gestionnaires, ce document aidera l'Administration de la Chambre à préparer ses futures priorités stratégiques.
Moderniser la gestion des finances à la Chambre des communes	Un grand exercice de planification a été entrepris en vue de transformer les Services des finances de façon à passer d'un modèle de prestation principalement manuel et transactionnel à un modèle de service stratégique axé davantage sur les outils et le service à la clientèle. La planification et la mise en œuvre se poursuivront en 2011-2012.
Etablir un cadre d'assurance de la qualité	Afin de veiller à ce que l'Administration de la Chambre continue à respecter ses responsabilités fiduciaires, un Cadre de l'assurance de la qualité intégré a été créé et mis en œuvre, l'an dernier, pour les fonctions liées aux finances, à la gestion du matériel, aux acquisitions et à la gestion de l'information. Le Cadre vise les politiques, les lignes directrices et les contrôles internes. Sur le plan des politiques, le travail consistait à améliorer la gouvernance et les politiques visant les pouvoirs de signer des documents financiers, ce qui comprend l'autorisation et l'examen des dépenses, la gestion des acquisitions et du matériel, la petite caisse ainsi que les taxes et les redevances réglementaires.

Suite à la page suivante

Objectif stratégique 3

Favoriser la compréhension des institutions législatives et appuyer leur avancement

- Fournir des occasions d'apprentissage aux parlementaires et aux hauts fonctionnaires des assemblées législatives au Canada et d'autres pays
- Faire mieux connaître au public la Chambre des communes et préserver son indépendance et ses traditions

Assurer la sécurité du Parlement	<p>L'an dernier, plusieurs étapes ont été entreprises pour préparer un Plan principal de sécurité qui permettra de centraliser la planification, la création et la mise en œuvre des mesures de sécurité visant la Cité parlementaire. Notamment, on a : organisé un Bureau principal conjoint de planification de sécurité pour coordonner les activités; établi un protocole d'entente sur l'échange d'information avec les partenaires de sécurité; mené des simulations pour permettre à différents partenaires de sécurité de coordonner leur intervention en situation d'urgence; revu les politiques et les normes afin d'assurer la meilleure intégration possible des normes et des pratiques de sécurité; défini les exigences fonctionnelles, terminé la conception d'un poste provisoire de contrôle des véhicules et acheté l'équipement nécessaire en vue de son installation.</p>
Établir un plan de préparation en cas de pandémie	<p>La Chambre des communes continue d'être proactive en vue de protéger la santé et la sécurité à la Cité parlementaire. Un plan de préparation en cas de pandémie est en place et sera mis à jour au besoin. Le plan repose sur les pratiques exemplaires de l'Organisation mondiale de la Santé et du Plan canadien de lutte contre la pandémie d'influenza. Il décrit les étapes que la Chambre des communes suivrait au cours des différentes phases d'une pandémie.</p>

Revoir les publications parlementaires

L'Administration de la Chambre a revu plusieurs de ses publications et outils accessibles en ligne afin d'évaluer l'étendue des chevauchements dans les publications et de décider lesquelles elle entend modifier, améliorer ou discontinuer. Elle est également en train de créer une méthode permettant de mettre à jour ces publications de façon régulière.

Donner de la formation à l'interne

Des séances de formation sur la procédure parlementaire ont été préparées à l'intention des députés et de leur personnel, des services de recherche des caucus et des employés de l'Administration de la Chambre. Afin d'être prête à accueillir les nouveaux députés et ceux qui ont été réélus à la suite d'une élection, l'Administration de la Chambre a continué d'améliorer son Programme d'orientation des députés et des préparatifs électoraux. Ce faisant, elle entend fournir aux députés les renseignements et les services administratifs, financiers et procéduraux de façon coordonnée.

Appuyer les activités à l'étranger

En 2010-2011, un certain nombre de visites parlementaires et d'activités protocolaires au Canada et à l'étranger ont été organisées, notamment deux conférences de haut niveau, les sommets du G8 et du G20. Des plans ont été mis en œuvre pour accueillir des délégations dirigées par des présidents d'autres parlements et pour organiser des réunions, des colloques et des conférences à l'intention de diverses associations parlementaires. L'augmentation prévue de la fréquence des séances du Programme d'études des hauts fonctionnaires parlementaires – de deux à trois – a été reportée en raison de la dissolution du Parlement. Le Programme accueille des représentants d'autres législatures qui souhaitent en apprendre davantage sur les usages procéduraux et administratifs du Canada; deux sessions se sont tenues au cours du dernier exercice, et la troisième devait avoir lieu en mai 2011.

Objectif stratégique 2 Améliorer les services permanents aux députés et soutenir l'institution	
<ul style="list-style-type: none"> Faire progresser la vision et le plan à long terme qui prévoient la remise en état des édifices patrimoniaux et de leurs terrains et la construction d'autres installations parlementaires Assurer une infrastructure technologique souple pour répondre aux besoins des députés et de l'institution Protéger l'institution 	PROJETS

Pouvoir aux besoins de la Chambre des communes pendant la réfection des édifices	<p>L'édifice de l'Ouest a été vidé et confié à Travaux publics et Services gouvernementaux Canada pour sa remise en état. Afin d'assurer la continuité des activités parlementaires, des exigences fonctionnelles ont été établies pour les principales activités devant être déménagées à l'extérieur de la Cité parlementaire; on a trouvé des locaux de remplacement pour permettre la tenue des activités cérémonielles, techniques et parlementaires qui se déroulaient à l'édifice de l'Ouest.</p> <p>On a défini les exigences fonctionnelles, symboliques et techniques à plusieurs niveaux : offrir un lieu provisoire pour accueillir les bureaux des parlementaires et les salles de réunion des comités à l'édifice Wellington pendant la réfection des édifices de l'Ouest et de l'Est; veiller à ce que les activités législatives qui ont actuellement cours à l'édifice du Centre puissent se tenir dans l'édifice de l'Ouest rénové; et s'assurer que l'édifice de la Banque de Montréal sur la rue Wellington puisse accueillir les activités cérémonielles qui se déroulaient dans l'édifice de l'Ouest.</p> <p>Au chapitre des projets liés à la tour nord-ouest de l'édifice de l'Est, à l'édifice de la Confédération et à l'édifice du Centre, des stratégies ont été établies en vue de limiter les incidences sur les opérations et de prévenir la détérioration des structures en procédant à des travaux urgents de stabilisation des enveloppes extérieures des édifices et des terrains.</p>
Communiquer les détails des plans de réfection et les progrès accomplis	<p>Des livrets d'information et un bulletin électronique régulier ont été produits afin d'informer les députés, le personnel et les autres intéressés des travaux de réfection en cours. Une stratégie et un plan de communication plus complets concernant les programmes, les projets et les déménagements relatifs à la vision et au plan à long terme ont été créés, et un site Web devrait être lancé en 2011-2012.</p> <p>En 2010-2011, des plans ont été préparés et mis en œuvre en vue de conserver toutes les œuvres d'art de la collection de la Chambre des communes qui peuvent être déplacées et de faire rapport de l'état de ces œuvres.</p>
Conserver les œuvres d'art canadiennes	
Offrir un accès à distance aux ressources parlementaires	<p>Un projet pilote, l'Accès à distance sécurisé au Parlement (ADSP), a été réalisé auprès de vingt députés et de huit agents supérieurs de la Chambre. Le projet a été prolongé afin de cibler d'autres besoins. L'ADSP offre un accès à distance sécurisé depuis les bureaux de circonscription et sur la route.</p>

Suite à la page suivante

Examen du rendement



Objectif stratégique 1 Appuyer le rôle changeant des députés et de l'institution

- Améliorer l'accès des députés à l'information parlementaire
- Intéresser et sensibiliser les Canadiens à leur Parlement et au processus parlementaire

PROJETS

Regrouper les étapes de
préparation des rapports
et des budgets

Terminée et mise en place en janvier 2011, et lancée le 1^{er} avril 2011, l'application pour les budgets des comités regroupe les étapes de préparation des rapports et des budgets des comités, centralise toute l'information sur ces budgets et offre une présentation uniformisée pour ainsi fournir au Comité de liaison les données dont il a besoin de manière efficace, exacte et opportune.

Renouveler le site
Web public

Afin que les visiteurs puissent accéder plus facilement à l'information voulue, la Chambre des communes a restructuré les fonctions de navigation communes, la section Au sujet du Parlement et le portail LEGISinfo de son site Web public (www.parl.gc.ca).

Le Bureau de régie interne

En vertu de la *Loi sur le Parlement du Canada*, le Bureau de régie interne est l'organe directeur de l'Administration de la Chambre. Il est responsable de toutes les questions financières et administratives qui concernent la Chambre, ses locaux, ses services et ses employés, ainsi que les députés. Il est habilité par la loi à adopter des règlements administratifs, lesquels sont déposés à la Chambre, pour régir l'utilisation des ressources mises à la disposition de la Chambre des communes.

Dirigé par le Président et composé de députés représentant tous les partis politiques reconnus, le Bureau tient régulièrement des réunions, dont les

procès-verbaux sont déposés à la Chambre. Pour en savoir plus sur le Bureau de régie interne et consulter les documents accessibles au public, rendez-vous au site Web du Parlement au www.parl.gc.ca.

Voici la composition du Bureau en date du 31 mars 2011 : l'hon. Peter Milliken (*Président de la Chambre des communes et président du Bureau*), l'hon. John Baird, Mme Libby Davies, Mme Claude DeBellefeuille, M. Jacques Goude, M. David McGuinty, l'hon. Gordon O'Connor, M. Joe Preston, M. Marcel Proulx, et Mme Audrey O'Brien (*secrétaire du Bureau*).

L'Administration de la Chambre

Bureau de régie interne

Président

Greffière

Vérification et examen

Secteurs administratifs

Services de la Cité parlementaire

Services des finances

Services en ressources humaines, planification corporative et communications

Services de la procédure

Bureau du légiste et conseiller parlementaire

Services de l'information

Message de la greffière

publics et Services gouvernementaux Canada. Tous, nous collaborons étroitement de façon à ce que la première phase des travaux de rénovation se déroule aisément, avec le moins de répercussions possible sur les travaux des députés et du Parlement. Durant cette année d'activités de la VPLT, l'Administration de la Chambre a accompli ses tâches courantes avec dynamisme et dévouement.

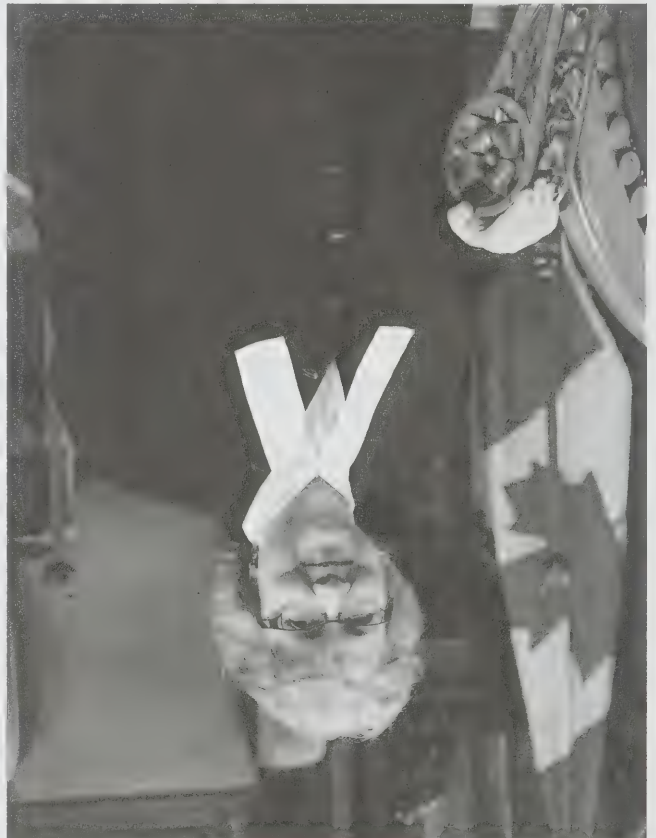
En vertu de la *Loi sur le Parlement du Canada*, le Président de la Chambre des communes dirige le Bureau de régie interne et le greffier en est le secrétaire. En qualité de greffière, je relève donc du Président et le conseille, ainsi que ses adjoints et tous les députés, sur l'interprétation des règles, des précédents et des usages du Parlement. Lorsque la Chambre siège et que le Président occupe le fauteuil, je me trouve à la Chambre également.

Au-delà de la Chambre des communes, mon rôle de dirigeante de l'Administration de la Chambre consiste à préparer des stratégies et à superviser le rendement de l'organisation. Avec l'aide des membres de mon équipe de gestion, je m'occupe de questions allant de la sécurité de la Cité parlementaire à l'infrastructure technologique, en passant par la gouvernance des ressources publiques, le recrutement de gens talentueux ainsi que la gestion et le perfectionnement en leadership du personnel. Entre autres activités importantes au cours de la dernière année, l'Administration de la Chambre a dû se préparer à de possibles élections générales et à l'arrivée de nouveaux députés, revoir et mettre à l'essai des mécanismes de préparatifs d'urgence et accueillir des visiteurs étrangers de marque, notamment les présidents du G8 en juin dernier.

Je suis fière de faire partie de la Chambre des communes, et j'invite tous les Canadiens à lire le présent rapport afin de découvrir les diverses facettes qui en font véritablement, pour chacun de nous, « notre institution ».

Audrey O'Brien

Greffière de la Chambre des communes



L'an dernier, j'ai eu le privilège, en qualité de greffière de la Chambre des communes, de poursuivre mon travail et de diriger les activités de l'Administration de la Chambre en vue d'appuyer les députés du Canada dans l'exercice de leurs fonctions.

Comme l'indique si bien le présent rapport, la Chambre des communes est « notre institution », en ce sens qu'elle appartient à tous les Canadiens. C'est un honneur pour ceux d'entre nous qui y travaillent d'avoir la charge de veiller au maintien et au bon fonctionnement de cette institution nationale d'une telle importance, et nous prenons cette responsabilité avec le plus grand sérieux.

La Chambre des communes vit une période exigeante. La vision et le plan à long terme (VPLT) est une entreprise depuis longtemps nécessaire et complexe, à laquelle participent non seulement notre organisation, mais aussi plusieurs de nos partenaires, à savoir le Sénat du Canada, la Bibliothèque du Parlement et Travaux

Rétrospective de certaines des activités des associations

13 avril 2010	Visite à Ottawa de l'honorable Hamad Rashid Mohamed, chef de l'opposition et député au Parlement de Tanzanie
19 avril 2010	Visite à Ottawa d'une délégation suédoise
2 au 4 mai 2010	Conférence de l'Alliance commerciale de la frontière canado-américaine (Ottawa)
13 mai 2010	Visite à Ottawa du Comité de la protection de l'environnement et des ressources du Congrès du Peuple de la province de Jiangxi
14 mai 2010	Visite à Ottawa d'une délégation du Comité des affaires judiciaires du Congrès national populaire de Chine
14 juin 2010	Visite à Ottawa d'une délégation de la Commission des lois du Sénat de la République française
16 au 20 juillet 2010	Sommet annuel de la Région économique du Nord-Ouest du Pacifique (Calgary)
8 au 11 août 2010	65 ^e Réunion annuelle de la Conférence législative du Midwest (Toronto)
29 août au 4 septembre 2010	37 ^e Réunion annuelle de l'Association interparlementaire Canada-France (Edmonton et Fort McMurray)
15 au 21 octobre 2010	14 ^e Réunion bilatérale de l'Association législative Canada-Chine (Vancouver, Whistler et Ottawa)
1 ^{er} au 5 novembre 2010	33 ^e Réunion interparlementaire avec une délégation du Parlement européen (Edmonton, Fort McMurray et Ottawa)
16 novembre 2010	Réunion du Comité permanent des parlementaires de la région de l'Arctique (Ottawa)
3 au 7 janvier 2011	17 ^e Réunion bilatérale du Groupe interparlementaire Canada-Japon (Vancouver, Squamish et Whistler)
2 février 2011	Visite à Ottawa d'une délégation du Parlement du Royaume de Suède
21 mars 2011	Visite à Ottawa d'une délégation du Congrès du peuple de la Région autonome du Tibet de la République populaire de Chine

16 au 21 mai 2010	Equateur et Chili
12 au 18 juillet 2010	Royaume-Uni et Serbie
13 au 19 mars 2011	Koweït et Suède

19 au 21 juillet 2010 (participation conjointe avec le Sénat)	Troisième Conférence mondiale des présidents de parlements (Genève, Suisse)
9 au 12 septembre 2010	Neuvième réunion des Présidents des chambres basses du G8 (Ottawa)
19 au 21 novembre 2010 (participation conjointe avec le Sénat)	17 ^e Réunion interparlementaire Canada-Mexique (Mexico, Mexique)
12 au 15 janvier 2011	Réunion du Comité permanent de la Conférence des présidents d'assemblée du Commonwealth (île de Man)
20 au 23 janvier 2011 (participation conjointe avec le Sénat)	28 ^e Conférence des présidents d'assemblée du Canada (Iqaluit, Nunavut)

Associations interparlementaires

Le Parlement du Canada participe aux travaux de groupes interparlementaires officiels qui favorisent la coopération et la compréhension entre les pays et renforcent les liens entre les parlementaires du Canada et ceux des autres pays. Les frais d'adhésion versés par les parlementaires financent les activités de ces groupes.

Associations multilatérales :

- Section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth (APC)
- Groupe canadien de l'Union interparlementaire (UIP)
- Association parlementaire canadienne de l'OTAN (AP OTAN)
- Section canadienne du Forum interparlementaire des Amériques (FIPA)

Associations bilatérales :

- Association législative Canada-Chine
- Association interparlementaire Canada-France
- Groupe interparlementaire Canada-Japon
- Association interparlementaire Canada-Royaume-Uni
- Groupe interparlementaire Canada-États-Unis

- Association parlementaire Canada-Afrique
- Association parlementaire Canada-Europe
- Délégation canadienne à l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (AP OSCE)
- Section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (AFP)

Visites de chefs d'Etat ou de gouvernement au Parlement

16 avril 2010	Son Altesse Royale la Princesse Astrid de Belgique
27 mai 2010	Son Excellence Felipe Calderón Fournier, président des Etats-Unis du Mexique, et madame Margarita Zavala
31 mai 2010	Son Excellence Benjamin Netanyahu, premier ministre de l'Etat d'Israël
25 juin 2010	Son Excellence Hu Jintao, président de la République populaire de Chine
28 et 29 septembre 2010	Son Excellence Sukhbaatar Batbold, premier ministre de la Mongolie
29 septembre 2010	Son Altesse Royale la Princesse Bajrakitiyabha Mahidol de Thaïlande
16 octobre 2010	Leurs Majestés le roi Charles XVI Gustaf et la reine Silvia de Suède

Visites dirigées par des présidents

1 ^{er} au 8 mai 2010	Visite au Canada de Son Excellence Bogdan Borusewicz, Président du Sénat de la République de Pologne, et d'une délégation parlementaire
30 mai au 5 juin 2010	Visite au Canada de Son Excellence Yahya Mahfoudh Al Manthri, président du Conseil d'Etat du Sultanat d'Oman, et d'une délégation parlementaire
15 et 16 juin 2010	M. Yvon Vallières, M.A.N., Président de l'Assemblée nationale du Québec, et une délégation parlementaire
27 au 29 juin 2010	Visite au Canada de Son Altesse Eminentissime le Prince Fra' Matthew Festing, Grand Maître de l'Ordre souverain militaire hospitalier de Saint-Jean de Jérusalem, de Rhodes et de Malte, et d'une délégation
20 au 23 octobre 2010	Visite au Canada de Son Excellence Blaz Kavcic, président du Conseil national de la République de Slovénie, et d'une délégation parlementaire
1 ^{er} au 5 novembre 2010	Son Excellence Trajko Veljanoski, président de l'Assemblée de la République de Macédoine, et une délégation parlementaire
2 au 7 novembre 2010	Visite au Canada de Son Excellence Mircea Geoana, Président du Sénat de la Roumanie, et d'une délégation parlementaire
5 novembre 2010	L'honorable Steve Peters, député provincial, Président de l'Assemblée législative de l'Ontario
8 au 11 février 2011	L'honorable Paul Okalik, M.A.L., Président de l'Assemblée législative du Nunavut

Résumé des activités des députés



Comités permanents

Accès à l'information, protection des renseignements personnels et éthique*

Affaires autochtones et développement du Grand Nord

Affaires étrangères et développement international

Agriculture et agroalimentaire

Anciens combattants

Citoyenneté et immigration

Commerce international

Comptes publics*

Condition féminine*

Défense nationale

Environnement et développement durable

Finances

Industrie, sciences et technologie

Justice et droits de la personne

Langues officielles

Opérations gouvernementales et prévisions budgétaires*

Patrimoine canadien

Pêches et océans

Procédure et affaires de la Chambre

Ressources humaines, développement des compétences, développement social et condition des personnes handicapées

Ressources naturelles

Santé

Sécurité publique et nationale

Transports, infrastructure et collectivités

Comités mixtes permanents

Bibliothèque du Parlement

Examen de la réglementation

* Comités présidés par un député de l'Opposition officielle et dont le vice-président est membre du parti au pouvoir.

Le dépôt de documents parlementaires

Le dépôt d'un document à la Chambre des communes est un moyen officiel de présenter de l'information et de l'inclure dans le compte rendu officiel. Divers documents doivent faire l'objet d'un tel dépôt, par exemple les rapports des comités de la Chambre des communes (et les réponses du gouvernement à ces rapports), les rapports des études menées par les groupes de travail et les commissions du gouvernement, les rapports annuels de certaines institutions fédérales, les plans ministériels, les rapports de rendement ainsi que d'autres documents administratifs du gouvernement. Collectivement, ces documents sont ce qu'on appelle des « documents parlementaires ». En 2010-2011, 2 437 de ces documents ont été déposés.

Dans les circonscriptions Points saillants pour 2010-2011

En 2010-2011, le Canada se composait de 308 circonscriptions – également appelées comtés ou circonscriptions électorales. Un siège à la Chambre des communes est attribué à chacune des circonscriptions. Les députés qui représentent ces circonscriptions doivent être à la disposition des gens qui y vivent afin de discuter des questions qui les préoccupent et de les aider à accéder aux programmes et services du gouvernement fédéral.

Dans leur circonscription, les députés disposent d'un bureau et emploient du personnel, ce qui permet au public de les joindre en tout temps. Ils passent généralement une semaine par mois dans leur circonscription. Ils s'y rendent également de la fin décembre au début janvier, et y demeurent une bonne partie de l'été. Lorsqu'ils sont dans leur circonscription, les députés sont habituellement très occupés et mènent des activités très variées : assister à un événement important, aider un électeur à communiquer avec le gouvernement

Une institution accessible

évolution des députés de demain.

En 2010-2011, l'Administration de la Chambre a lancé le système Accès à distance sécurisé au Parlement (ADSP), qui permet aux députés d'avoir un accès à distance protégé à un vaste éventail d'information et de services depuis leur bureau de circonscription et sur la route. Le programme pilote ADSP, auquel ont pris part vingt députés et huit agents supérieurs de la Chambre en 2010-2011, sera élargi aux autres députés et continuera de répondre aux besoins en constante

- Colombie-Britannique : 36
- Alberta : 28
- Saskatchewan : 14
- Manitoba : 14
- Ontario : 106
- Québec : 75
- Nouveau-Brunswick : 10
- Nouvelle-Écosse : 11
- Ile-du-Prince-Édouard : 4
- Terre-Neuve-et-Labrador : 7
- Yukon : 1
- Territoires du Nord-Ouest : 1
- Nunavut : 1

Les circonscriptions du Canada

ou consulter les citoyens sur des questions qu'ils considèrent comme importantes et sur la meilleure façon d'y répondre.

Un Parlement à la portée de
tous les Canadiens

– **Alain Bourque**
Réalisateur de télévision
Services multimédias
Services de l'information

« Chaque jour, sur la Colline du Parlement, l'histoire s'écrit sous nos yeux. Et j'ai le privilège d'être assis aux premières loges. Je participe en saisissant ces débats de façon aussi complète et impartiale que possible, en mettant les questions en contexte et en m'assurant d'offrir chaque jour aux Canadiens une télédiffusion des débats de la meilleure qualité technique qui soit. »



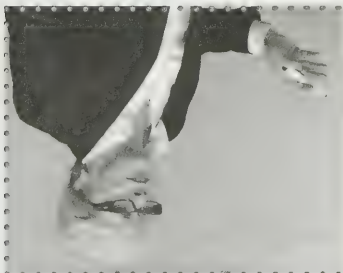
Tous ne sont pas en mesure de visiter en personne la Colline du Parlement. C'est pourquoi il importe que tous les Canadiens puissent accéder facilement à l'information concernant cette institution nationale. Afin de les aider à trouver l'information qu'ils cherchent, le site Web public du Parlement du Canada (www.parl.gc.ca) a subi des modifications importantes au cours de l'année. On a notamment restructuré ses fonctions de navigation afin de rendre son utilisation plus conviviale, et renouvelé la section Au sujet du Parlement et le portail de LEGISInfo.

Notre institution : partout présente

Même si la Chambre des communes se trouve à Ottawa, son influence s'étend à l'ensemble du pays. En effet, les députés représentent des collectivités parfois situées à plus de 4 000 kilomètres de la capitale et, grâce aux technologies de pointe et aux nouveaux outils mis en place par l'Administration de la Chambre, ils peuvent désormais accéder à distance à l'information et aux ressources de la Chambre des communes lorsqu'ils travaillent dans leur circonscription.

« Bien sûr que c'est notre institution! Chaque mur, chaque meuble, chaque colonne témoignent de nos origines et de notre histoire. C'est la plus belle institution du Canada. »

- Geraldine Lavoie
Professeure de langue
Centre de formation linguistique et d'évaluation
Services en ressources humaines, planification corporative et communications



Une institution pour tous

L'importance historique des édifices du Parlement fait de ces derniers non seulement une destination de choix pour les visiteurs à Ottawa, mais aussi un lieu de célébration d'événements nationaux comme la fête du Canada. L'an dernier, le 1^{er} juillet, plus de 100 000 personnes se sont réunies sur la Colline et dans les rues avoisinantes pour accueillir Sa Majesté la Reine d'Angleterre et Son Altesse Royale Philip, duc d'Édimbourg, à l'occasion de leur visite royale.

Accueillir le monde

En participant à des conférences internationales, les députés ont l'occasion de faire part de leurs idées et expériences à leurs homologues étrangers. Dans la foulée des sommets du G8 et du G20 du Canada, en juin 2010, le Parlement a tenu deux séances parlementaires complémentaires à Ottawa. D'abord, du 2 au 5 septembre 2010, l'honorable Noël A. Kinless, Président du Sénat du Canada, a accueilli la toute première Consultation des Présidents d'assemblée, Présidents de chambres hautes et de parlements unicaméraux. Ensuite, une semaine plus tard, le Président de la Chambre a accueilli

Sur la scène internationale Points saillants pour 2010-2011

Qu'il s'agisse d'accueillir des visiteurs à la Chambre des communes ou de prendre part à une délégation pour rendre visite à des assemblées législatives étrangères ou assister à des conférences internationales, les députés jouent un rôle actif dans la représentation de notre pays sur la scène internationale.

Le Président de la Chambre et ses collègues du Parlement sont souvent invités à discuter de questions et à renforcer les relations avec leurs homologues d'autres législatures. En 2010-2011, le Président a rendu visite à un certain nombre d'assemblées législatives, dont celle de l'Équateur, du Chili, de la Serbie, du Royaume-Uni, de la

Faire part de nos expériences

Le Programme d'études des hauts fonctionnaires parlementaires – auquel collaborent le Sénat, la Chambre des communes et la Bibliothèque du Parlement – offre la possibilité aux hauts fonctionnaires des assemblées législatives étrangères d'en apprendre davantage sur les usages procéduraux et administratifs du Canada. Afin de bonifier la valeur de ce que le Parlement du Canada met à la disposition de la communauté internationale – et en raison du grand nombre de participants en attente d'une place – on prévoit élargir le Programme de façon à offrir trois sessions par année au lieu de deux.

Suède et du Koweït. De plus, des délégations parlementaires ont assisté à un certain nombre de conférences, dont la Troisième Conférence mondiale des présidents de parlements, à Genève, en Suisse, et à la 17^e Réunion interparlementaire Canada-Mexique, à Mexico.

Dans le cadre de leurs rôles respectifs, les Présidents du Sénat et de la Chambre entretiennent également des rapports avec des dignitaires étrangers et des membres de la communauté diplomatique. Par exemple, ils reçoivent la visite d'ambassadeurs étrangers à leur arrivée au pays ainsi qu'à leur départ. L'an dernier, le Président de la Chambre a reçu 71 de ces visites de courtoisie.

Notre institution : portes ouvertes

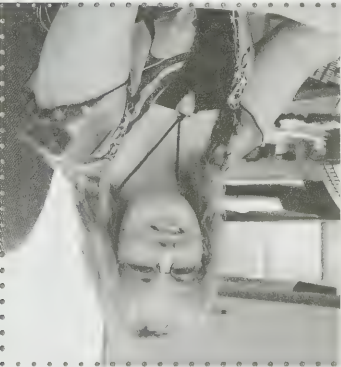


La Chambre des communes n'est pas uniquement un lieu où sont menées les affaires de la nation. Elle est également une attraction pour les visiteurs venus de partout au pays et de l'étranger. L'an dernier, plus de 337 000 personnes ont franchi la voûte située sous la Tour de la Paix pour admirer l'intérieur du majestueux édifice du Centre, et de nombreux digitaux étrangers s'y sont également rendus en témoignage de l'engagement du Canada dans le monde.

Une administration allégée, plus rapide et plus efficace

« J'ai l'impression d'accomplir quelque chose d'important lorsque je fournis un excellent service aux députés en les aidant avec le fonctionnement quotidien de leurs bureaux d'Ottawa et de circonscription ou leurs déplacements, puisque cela a des retombées positives. J'aide les députés à rejoindre leurs électeurs, ce qui a une grande importance pour moi ainsi que pour les Canadiens. »

- Sylvie Franklin
 Agente à la revue financière
 Comptes payables corporatifs et Services de voyages
 Services des finances



L'an dernier, l'Administration de la Chambre a continué d'accomplir ses fonctions de gestion des finances et des risques liées aux activités courantes de la Chambre. Ce faisant, elle a cherché à accroître l'efficacité de ces activités, pour le bien des députés et dans l'intérêt des Canadiens. Par exemple, elle a harmonisé ses processus d'impression et d'expédition, qu'elle a démenagés dans de nouveaux locaux où sont désormais regroupées les étapes de production et de distribution, ce qui a permis d'améliorer le niveau de service et de réduire les coûts.

En 2010-2011, l'Administration de la Chambre a également cherché à accélérer et à rationaliser la préparation des rapports courants en consolidant les étapes de préparation des rapports et des budgets des comités. Une nouvelle application relative aux budgets des comités, terminée en janvier 2011 et lancée au début du nouvel exercice, en avril 2011, améliorera la qualité des données et, en supprimant leur redondance, réduira le temps et les efforts nécessaires pour créer et traiter les données et préparer les rapports.

Dans les caucus Points saillants pour 2010-2011

Tout comme l'Administration de la Chambre qui, au cours de l'année, améliorera ses mécanismes et s'acquitte de ses fonctions à l'interne, les députés, eux, font de même pour leur parti lors des réunions de caucus. La plupart des députés appartiennent à un parti politique et, de concert avec les sénateurs de même affiliation politique, ils forment le caucus parlementaire de ce parti.

Les membres d'un caucus se réunissent chaque semaine pour discuter des politiques, planifier des

Comme dans toute organisation, la force de la Chambre des communes est à la mesure des gens qui y travaillent. L'exercice 2010-2011 a été riche en initiatives de gestion des talents, dont l'objectif est de renforcer les compétences des dirigeants et des employés. La présentation du Programme de leadership de la greffière pour le premier groupe de participants, la création d'une méthodologie organisationnelle de planification de la relève, le lancement d'activités de gestion du rendement et la mise au point d'outils de recrutement sont tous des éléments qui aideront l'Administration de la Chambre à surmonter les défis des prochaines années.

Miser sur l'adaptabilité accrue de la main-d'œuvre

De plus, dans le cadre de la première phase de sa stratégie de « documents évolutifs », l'Administration de la Chambre a commencé à revoir plusieurs publications sur la procédure et outils en ligne en vue de rationaliser leur contenu et d'éviter les chevauchements, en répertoriant les documents en double, les publications à modifier et autres documents possiblement périmés.

stratégies et se concentrer sur leur prise de position concernant les questions débattues à la Chambre des communes. Ces réunions, tenues à huis clos, permettent aux députés d'exprimer librement leurs points de vue et de débattre des politiques.

Avec la fermeture temporaire de l'édifice de l'Ouest, en février 2011, certaines réunions de caucus se sont déroulées dans les nouvelles salles de comité situées au 1, rue Wellington et à l'édifice La Promenade.

Notre institution : un exemple à suivre



La gestion des activités quotidiennes d'une institution démocratique comme la Chambre des communes peut être complexe – cela exige une pensée claire et des systèmes ordonnés.

Tirant parti des technologies de pointe et de nouveaux modes de fonctionnement, l'Administration de la Chambre continue à chercher des façons d'améliorer son efficacité, dans l'intérêt des députés et des Canadiens qu'ils représentent.

En comité Points saillants pour 2010-2011

En comité, les députés étudient des questions importantes pour les Canadiens. Ils se penchent sur les projets de loi qui leur sont soumis, examinent les dépenses des ministères, tiennent des enquêtes et entendent les témoignages de citoyens et d'experts.

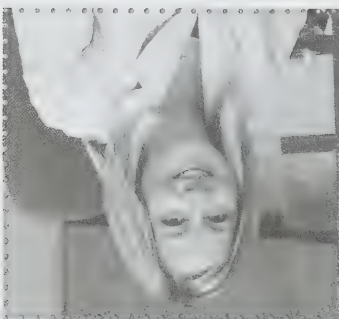
Plusieurs types de comités viennent appuyer les travaux parlementaires : *les comités permanents*, *les comités spéciaux*, qui s'intéressent à des questions précises; *les comités législatifs*, qui examinent les projets de loi; *les comités mixtes*, qui sont formés de sénateurs et de députés; et *les sous-comités*, qui sont créés par d'autres comités. Au dernier exercice, on comptait :

- 24 comités permanents;
- 1 comité spécial;
- 2 comités législatifs;
- 2 comités mixtes;
- 3 sous-comités.

- En 2010-2011, les membres des comités ont participé à 1 400 réunions, entendu les témoignages de 4 755 témoins et publié 230 rapports. En raison de leur petite taille (12 membres en moyenne), les comités constituent une excellente occasion de discuter en profondeur d'une variété de sujets. En 2010-2011, ils ont notamment abordé les thèmes suivants :
- les répercussions sur la vie privée des systèmes d'imagerie à l'échelle de la rue (comme les cartes en ligne qui montrent des photos de résidences et autres édifices);
- la sécurité du revenu de retraite;
- le recrutement et le maintien en poste des membres des Forces canadiennes;
- la violence faite aux femmes autochtones;
- la compétitivité du secteur agricole canadien;
- l'accessibilité et l'abordabilité des aliments dans le Nord canadien;
- l'avenir de la production d'isotopes médicaux et de la recherche au Canada;
- les défis des ressources humaines en santé.

« Chaque jour, je suis fière de mon travail, de mes collègues et de l'institution démocratique dont je fais partie. Lors des réunions des comités, c'est merveilleux de voir les différents partis politiques travailler ensemble pour veiller aux besoins et aux intérêts des Canadiens. »

– **Chantal Goulet**
*Agente de la logistique
 Direction des comités et Services législatifs
 Services de la procédure*



Prête à toute éventualité

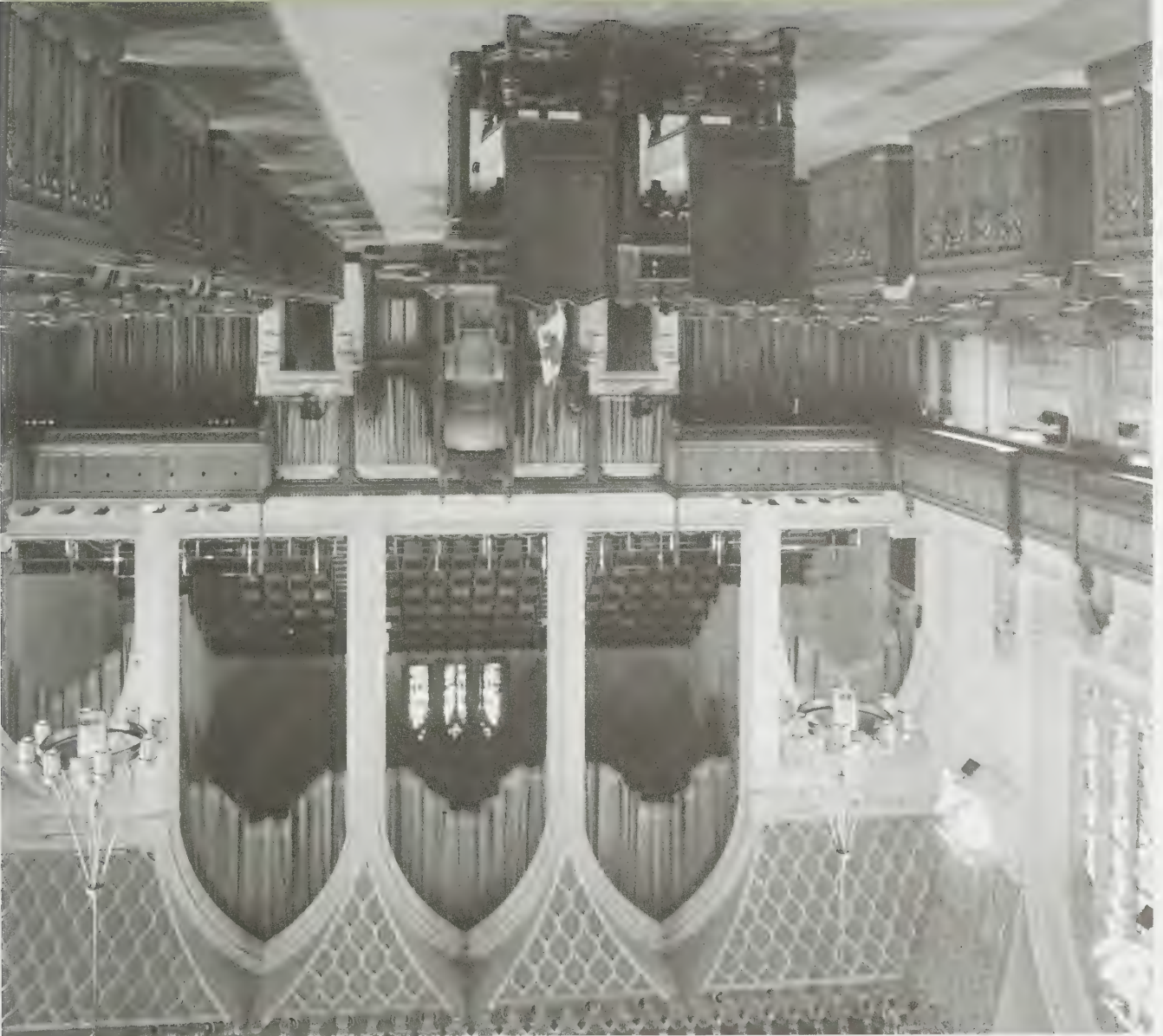
L'une des grandes priorités de l'Administration de la Chambre est de veiller, au nom de tous les Canadiens, à la pleine fonctionnalité du Parlement. Cela consiste, notamment, à s'assurer que tous les intervenants comprennent les rouages de la procédure parlementaire. À cette fin, l'Administration de la Chambre a tenu, en 2010-2011, de nombreuses séances d'information et de formation à l'intention des députés et de leur personnel, sans oublier ses propres employés, les fonctionnaires, les étudiants universitaires et les nouveaux greffiers à la procédure de la Chambre.

La tenue d'élections générales peut modifier profondément la composition de la Chambre des communes, ce qui accroît le besoin pour ce type de préparation aux procédures et usages qui y ont cours. L'Administration de la Chambre doit toujours être prête à appuyer la transition d'une législature à une autre. L'an dernier, l'équipe du Programme d'orientation des députés et des préparatifs électoraux a examiné les leçons apprises des élections antérieures, et elle a amélioré son mode de prestation des renseignements et des services de nature administrative, financière et procédurale auprès des députés, un processus qui s'est révélé opportun avec la dissolution du Parlement, le 26 mars 2011, et les élections générales qui s'en sont suivies.

S'attendre à l'inattendu

En plus de faire connaître aux députés et autres intéressés les rouages de la Chambre des communes, l'Administration de la Chambre est chargée de veiller à la sécurité de tous les occupants de la Cité parlementaire. En 2010-2011, un certain nombre de priorités immédiates ont été ciblées dans le cadre du Plan principal de sécurité de la Chambre des communes, une initiative visant à centraliser la planification, l'établissement et la prestation des services de sécurité. Plus particulièrement, ces activités comprennent le maintien du Bureau principal conjoint de planification de sécurité et l'établissement d'une entente d'échange de renseignements avec les services de sécurité partenaires comme la Gendarmerie royale du Canada. Des simulations ont été organisées pour permettre aux forces de sécurité de mener des interventions lors d'événements imprévus, les politiques et les normes de sécurité ont été revues, et les besoins fonctionnels, conceptuels et d'approvisionnement ont été établis en vue de l'installation d'un poste provisoire de contrôle des véhicules au cours de la première phase de la vision et du plan à long terme.

Pursuivre les usages consacrés d'une session parlementaire, préparer le terrain pour les changements que supposent des élections générales, s'assurer que les premiers intervenants sont prêts à réagir au pied levé en cas d'imprévu... l'Administration de la Chambre et ses partenaires collaborent étroitement pour veiller à ce que tout soit en place.



Notre institution :
toujours prête à agir!

À la Chambre Points saillants pour 2010-2011

Exception faite de la Tour de la Paix, la Chambre est probablement l'élément le plus connu du Parlement du Canada. C'est en ce lieu que les députés se réunissent pour débattre des questions d'importance nationale et pour présenter et examiner les projets de loi.

- L'an dernier, à la Chambre, le gouvernement a présenté 52 projets de loi portant sur des sujets variés, notamment le prix de l'essence, la modification du *Code criminel* au chapitre de la criminalité en col blanc et de la réhabilitation, la sécurité des produits de consommation au Canada, les mesures économiques, l'amélioration de la Nouvelle Charte des anciens combattants, l'abolition de la libération anticipée des criminels et le blocage des biens de dirigeants étrangers.
- Au total, 144 projets de loi émanant des députés ont été présentés, notamment sur les sujets suivants :
 - le pouvoir fédéral de dépenser;
 - l'application de mesures proactives et la responsabilité en cas de défaut;
 - l'allocation annuelle du survivant;
 - la Déclaration des droits des passagers aériens;
 - l'élimination de la pauvreté;

- la protection des Canadiens à l'étranger;
 - Condition féminine Canada;
 - le plan de financement de l'enseignement chez les Premières Nations;
 - la stratégie nationale sur les transports en commun;
 - la protection des prestataires de régimes d'invalidité de longue durée.
- Pendant la tenue de ces activités, la Chambre était dirigée par l'honorable Peter Milliken, alors Président de la Chambre, qui a établi un nouveau record lors de la 40^e législature en devenant le Président ayant eu les plus longs états de service dans l'histoire du pays.
- Autres occupants du fauteuil pendant la 3^e session de la 40^e législature

Andrew Scheer, vice-président de la Chambre et président des comités pléniers

Denise Savoie, vice-présidente des comités pléniers

Barry Devolin, vice-président adjoint des comités pléniers

Mais Parlement, les activités se poursuivent normalement

Les édifices et les terrains du Parlement font actuellement l'objet de grands travaux d'amélioration et de restauration. Il s'agit de la première phase de la vision et du plan à long terme pour la Cité parlementaire. Cette première phase qui, à elle seule, s'échelonne sur cinq ans, comprend la planification et le début des travaux de restauration des édifices de l'Ouest et de l'Est, de même que l'amélioration des édifices de la Confédération et du Centre et d'une partie des terrains. Ces travaux visent à protéger et à restaurer ces joyaux du patrimoine architectural et démocratique du Canada tout en les dotant des outils nécessaires pour appuyer les activités d'un parlement moderne.

Dans le cadre de la vision et du plan à long terme, les fonctions parlementaires sont temporairement relogées dans des lieux appropriés afin de faciliter le déroulement des travaux d'envergure dans les édifices patrimoniaux. L'an dernier, l'Administration de la Chambre a continué de collaborer étroitement avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada pour que, tout au long du processus de réfection, les députés, les comités et les caucus disposent des installations dont ils ont besoin pour mener à bien les affaires du pays. Cette logistique a nécessité une gestion minutieuse. Par exemple, les députés ont dû quitter l'édifice de l'Ouest et déménager temporairement dans un lieu à distance raisonnable de la Colline du Parlement. Dans ce nouveau contexte, où les fonctions parlementaires sont dispersées dans la ville et non plus regroupées dans une Cité parlementaire circonscrite, l'Administration de la Chambre veille au maintien des activités de la Chambre des communes.

La communication, élément clé de la réussite

L'Administration de la Chambre s'est également employée à planifier la réouverture de l'édifice de l'Ouest de façon à ce qu'il puisse accueillir temporairement, lors de la prochaine ronde de rénovations, les activités qui se déroulent actuellement dans l'édifice du Centre.

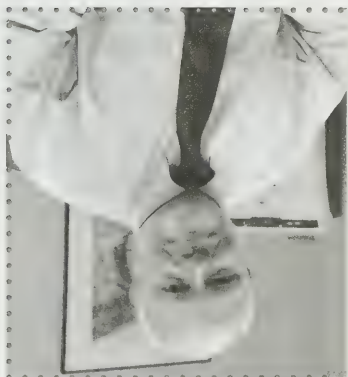
L'architecture n'est pas le seul élément de valeur

la Cité parlementaire.

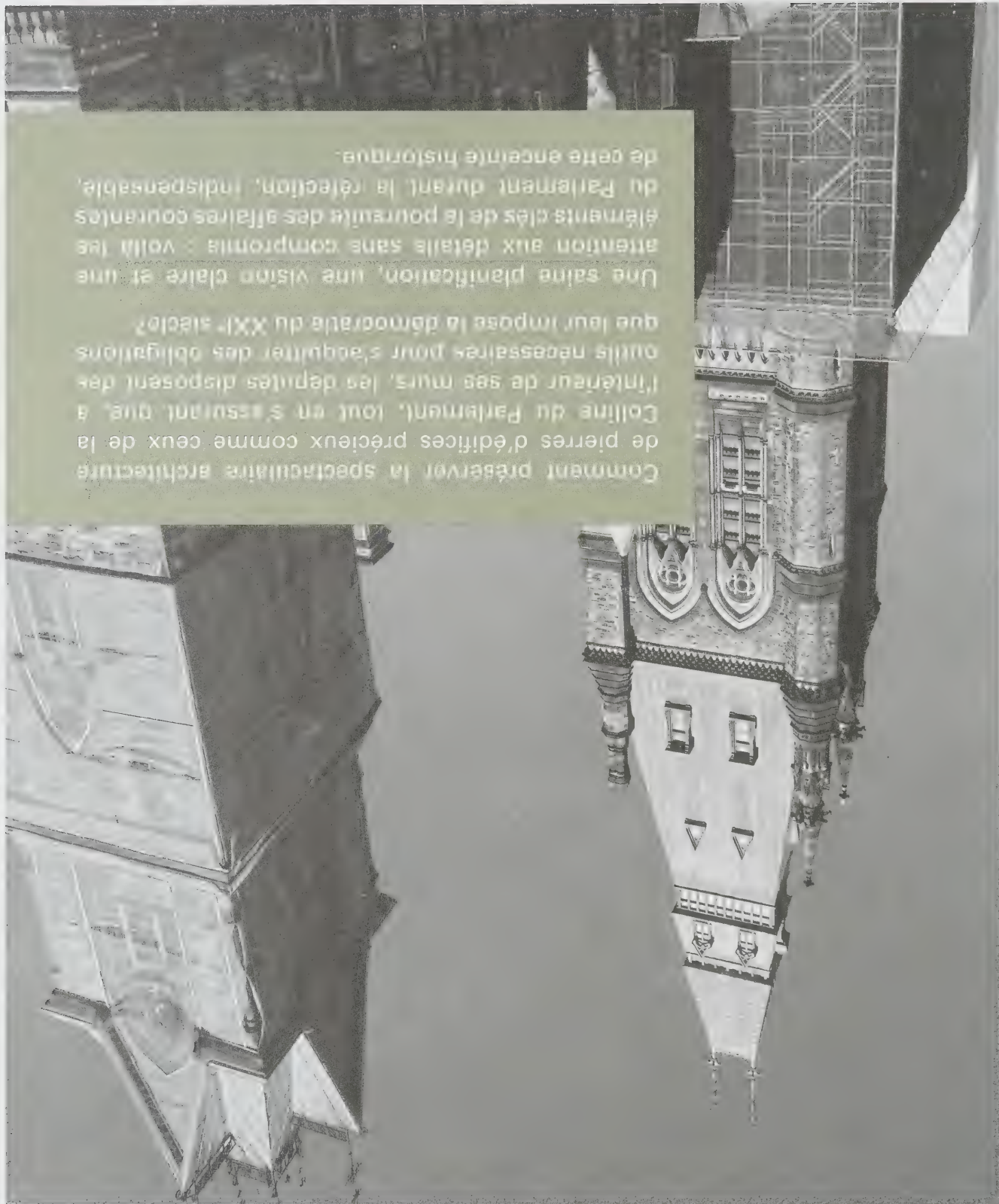
Les parlementaires et les autres occupants de la Colline doivent être informés du déroulement de la vision et du plan à long terme et des changements à venir. À cette fin, l'Administration de la Chambre a lancé l'an dernier un certain nombre d'outils de communication. Elle a notamment publié des livrets d'information sur les nouveaux édifices ainsi qu'un bulletin électronique faisant le point régulièrement sur la situation. Au début de 2011, elle a remplacé le bulletin électronique par une page Web mise à jour chaque semaine, *VPLT – Construction dans*

– David Monaghan
Conservateur
Services de conservation
Services de la Cité parlementaire

« Je travaille avec un petit groupe de spécialistes dévoués, responsables de la préservation, de la gestion et de l'interprétation des quelque 8 000 objets qui forment la collection patrimoniale de la Chambre des communes. À mon avis, tous les employés de la Chambre sont, à leur façon, des intendants de cette institution, car, pour eux, le maintien de son intégrité et de sa dignité représente le point central de la démocratie canadienne. »



Notre institution fait peau neuve



Comment préserver la spectaculaire architecture de pierres d'édifices précieux comme ceux de la Colline du Parlement, tout en s'assurant que, à l'intérieur de ses murs, les députés disposent des outils nécessaires pour s'acquitter des obligations que leur impose la démocratie du XXI^e siècle? Une saine planification, une vision claire et une attention aux détails sans compromis : voilà les éléments clés de la poursuite des affaires courantes du Parlement durant la réélection, indispensable, de cette enceinte historique.

Message du Président



Je veux commencer par remercier et féliciter mon prédécesseur, l'honorable Peter Milliken, qui a servi le Parlement de façon exemplaire tout au long de son mandat historique en qualité de Président de la Chambre des communes. Je suis extrêmement fier d'avoir été élu Président, et je me réjouis de m'acquitter de mes nouvelles fonctions en ayant à cœur les intérêts de tous les Canadiens.

Le *Rapport aux Canadiens* de cette année présente un aperçu important des travaux de la Chambre des communes ainsi que des activités des députés et de l'Administration de la Chambre qui les appuie. Son thème, « Notre institution », reconnaît que tous les Canadiens sont parties prenantes de ce qui se passe à la Chambre, dans les réunions de comités et de caucus et même au-delà la Cité parlementaire, dans chaque circonscription du pays.

De plus, ce rapport met en lumière la relation privilégiée qui lie les activités des députés et celles de l'Administration de la Chambre : les députés mènent les affaires du pays et l'Administration de la Chambre les appuie de multiples façons, en assurant le maintien des opérations, des traditions et de l'histoire du Parlement canadien et en offrant un environnement accessible, sécuritaire, sûr et fonctionnel aux députés, aux employés et aux visiteurs.

Je me réjouis de travailler avec mes collègues et l'équipe dévouée de l'Administration de la Chambre pour servir les Canadiens. Tous, nous entendons agir en tant qu'intendants responsables de cette grande institution qu'est notre Chambre des communes.

Andrew Scheer, député

Président de la Chambre des communes

Se tenir au courant

Tous les Canadiens sont invités à se tenir au fait des activités de la Chambre des communes et à y participer. Pour ce faire, ils peuvent suivre en direct les délibérations de la Chambre et de nombreux comités sur le site www.parlv.parl.gc.ca. Ils peuvent également venir à Ottawa et prendre place dans l'une des tribunes publiques

de la Chambre. Pour connaître les jours de séance, consultez le www.parl.gc.ca. Chaque comité a sa propre page Web, qu'on peut consulter au www.parl.gc.ca. Ce site fournit également des renseignements sur chacun des députés.

1858	Ottawa est désignée capitale de la Province du Canada.	1952	La Bibliothèque du Parlement subit des dommages lors d'un incendie.
1860	Albert Edouard, prince de Galles, pose la pierre angulaire du nouvel édifice du Parlement sur la Colline du Parlement.	1956	La Bibliothèque du Parlement rouvre ses portes après l'achèvement des travaux de réfection.
1865	Les bâtiments administratifs (édifices) de l'Est et de l'Ouest sont terminés.	1963	L'édifice de l'Ouest est rénové en vue d'être utilisé par des parlementaires.
1866	L'édifice du Parlement d'origine (édifice du Centre) est prêt à accueillir ses occupants.	1973	L'édifice de la Confédération, jusqu'alors un bâtiment administratif, prend une vocation parlementaire.
1867	Naissance de la Confédération : Ottawa devient la capitale du Dominion du Canada.	1982	L'édifice de l'Est est rénové en vue d'être utilisé par des parlementaires.
1876	La Bibliothèque du Parlement ouvre ses portes.	1982	L'intérieur de la Tour de la Paix subit d'importants travaux de réfection.
1916	L'édifice du Parlement d'origine (édifice du Centre) est détruit lors d'un incendie.	1997	Les travaux de réfection de la Tour de la Paix et de la façade extérieure de l'édifice du Centre sont terminés.
1916	Le Parlement se déplace à l'édifice commémoratif Victoria.	2001	Le gouvernement et le Parlement approuvent la vision et le plan à long terme pour la Cité parlementaire.
1919	Edouard, prince de Galles et futur Edouard VIII, pose la pierre angulaire de la Tour de la Paix.	2001	L'édifice de la Justice, jusqu'alors un bâtiment administratif, prend une vocation parlementaire.
1920	Le Parlement reprend ses travaux au nouvel édifice du Centre.	2006	La Bibliothèque du Parlement rouvre ses portes après avoir subi d'importants travaux de réfection.
1927	Le 1 ^{er} juillet (soit le 60 ^e anniversaire de la Confédération), la Tour de la Paix est inaugurée; le carillonnement de ses 53 cloches est retransmis lors de la première radiodiffusion nationale au Canada.	2011	L'édifice de l'Ouest est fermé pour subir d'importants travaux de réfection.



Notre institution au fil de l'histoire

À la Chambre		En comité		Dans les caucuses		Dans les affaires courantes		Nombre moyen de questions posées lors de la période des questions		Nombre de questions écrites soumises		Nombre de documents déposés lors des affaires courantes		Nombre de décisions prises en réponse aux rappels soulevés à la Chambre	
Ils tiennent des débats et des votes sur des mesures législatives, présentent des documents et des pétitions, posent des questions et répondent à celles qui leur sont posées et soulèvent des questions importantes aux yeux de leurs électeurs.		Ils travaillent de concert avec leurs collègues de leur parti politique pour discuter de politiques et de stratégies parlementaires.		Ils se réunissent avec leurs collègues de leur parti politique pour discuter de politiques et de stratégies parlementaires.		Ils rencontrent leurs électeurs et le public pour discuter des enjeux. Lorsque la Chambre siège, ils consacrent environ une semaine sur quatre au travail dans leur circonscription. Les ajournements prolongés (quelque douze semaines pendant l'été et six semaines pendant l'hiver) leur permettent aussi de rencontrer leurs électeurs et le public.		Ils représentent le Canada, font la promotion des institutions démocratiques et renforcent les relations avec d'autres pays en se rendant à l'étranger ou en accueillant des visiteurs de l'extérieur du pays.		Ils travaillent de concert avec leurs collègues de leur parti politique pour discuter des enjeux. Lorsque la Chambre siège, ils consacrent environ une semaine sur quatre au travail dans leur circonscription. Les ajournements prolongés (quelque douze semaines pendant l'été et six semaines pendant l'hiver) leur permettent aussi de rencontrer leurs électeurs et le public.		Ils représentent le Canada, font la promotion des institutions démocratiques et renforcent les relations avec d'autres pays en se rendant à l'étranger ou en accueillant des visiteurs de l'extérieur du pays.		Ils représentent le Canada, font la promotion des institutions démocratiques et renforcent les relations avec d'autres pays en se rendant à l'étranger ou en accueillant des visiteurs de l'extérieur du pays.	

La période des questions

La scène est familière : des députés se lèvent en Chambre pour poser des questions au gouvernement sur des enjeux d'importance. La période des questions, qui dure 45 minutes et se déroule chaque jour où la Chambre siège, est bien remplie. En effet, au cours des 128 jours de séance du dernier exercice, 5 018 questions ont été posées.

L'ADMINISTRATION DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

L'Administration de la Chambre offre aux députés les services, l'infrastructure et les conseils dont ils ont besoin pour s'acquitter de leurs fonctions, et elle fournit aux Canadiens un environnement qui leur permet de participer au processus démocratique. L'Administration accomplit un travail varié et complexe. Par exemple, elle produit et distribue les publications quotidiennes du Parlement, dans les deux langues officielles; elle aide les députés à rester branchés au moyen de la technologie; et elle s'assure que les édifices du Parlement sont sûrs, sécuritaires et équipés de façon à permettre la tenue du vaste éventail d'activités qui s'y déroulent.

Six secteurs administratifs

- Services de la procédure
 - Bureau du légiste et conseiller parlementaire
 - Services de l'information
 - Services de la Cité parlementaire
 - Services des finances
 - Services en ressources humaines, planification corporative et communications
- À chaque nouvelle législature, l'Administration de la Chambre publie un *Aperçu stratégique* dans lequel sont établis les objectifs et les grandes initiatives.

Les rouages de notre institution

AU SERVICE DES CANADIENS

LE PARLEMENT DU CANADA

Le Parlement du Canada se compose du souverain (la Reine, représentée par le gouverneur général du Canada), du Sénat (formé de membres nommés par le gouverneur général sur recommandation du premier ministre) et de la Chambre des communes (formée de députés élus) qui, ensemble, promulguent des lois.

LA CHAMBRE DES COMMUNES
DÉPUTÉS

La Chambre des communes est le lieu où les députés — les hommes et les femmes que les Canadiens élisent pour les représenter dans notre assemblée législative nationale — se réunissent pour créer des lois, obliger le gouvernement à rendre des comptes et décider des affaires du pays.

Qui obtient un siège?

Depuis la création du Parlement du Canada, le pays suit un modèle de représentation selon la population. Après chaque recensement mené au début d'une nouvelle décennie, les sièges à la Chambre sont répartis selon la taille de la population. Les circonscriptions électorales sont délimitées par des commissions provinciales pour s'assurer qu'elles sont établies de façon équitable et impartiale.

COUP D'ŒIL SUR NOS DÉPUTÉS

Nombre de députés	308	Nombre de femmes	69	Nombre d'hommes	246	Nombre de députés nés à l'étranger	37	Moyenne d'âge des députés	54
Nombre de députés élus pour la première fois	72	Âge du député le plus jeune	23	Âge du député le plus âgé	77				

Les affaires courantes

La plupart des travaux quotidiens de la Chambre des communes sont établis dans les règlements de la Chambre, dont certains remontent à quelques siècles et d'autres, à une période plus récente pour tenir compte des réalités d'un parlement moderne.

Le rôle du Président

Le Président aide à veiller au bon ordre de la Chambre en maintenant le décorum et en tranchant sur des questions de procédure. Ces dernières vont des rappels au Règlement aux questions de privilège, en passant par les demandes de débat d'urgence.

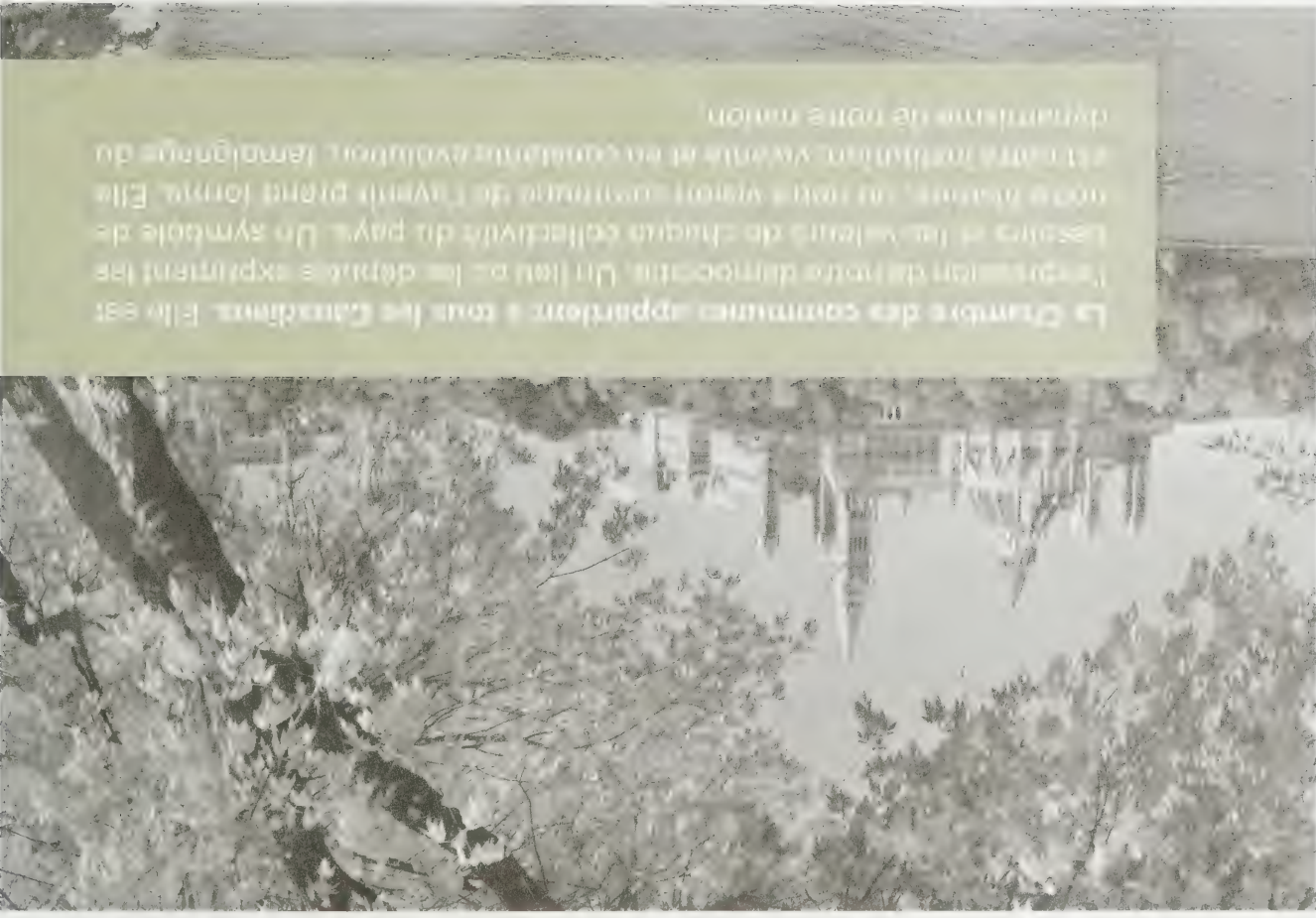
Table des matières

Les rouages de notre institution.	2
Notre institution au fil de l'histoire	4
Message du Président	6
Notre institution fait peau neuve	7
Notre institution : toujours prête à agir!	10
Notre institution : un exemple à suivre	13
Notre institution : portes ouvertes	15
Notre institution : partout présente	17
Résumé des activités des députés	19
Message de la greffière	23
Le Bureau de régie interne.	24
L'Administration de la Chambre.	24
Examen du rendement.	25
Rapport financier	30

« Ce dont je suis le plus fière, c'est lorsqu'un député présente un projet de loi que j'ai rédigé et qui survit aux différentes rondes de débats animés. C'est vraiment spécial de contribuer à ce processus, de voir la bonne idée d'un député être acceptée des Canadiens pour devenir une loi. C'est comme si je laissais ma trace dans l'histoire. »

- Anita Eapen
Conseillère parlementaire (Affaires législatives)
Bureau du légiste et conseiller parlementaire





La Chambre des communes appartient à tous les Canadiens. Elle est l'expression de notre démocratie. Un lien se crée entre les citoyens et les valeurs de chaque collectivité du pays. Un symbole de notre diversité, un lien à valeur ajoutée de l'avenir prend forme. Elle est notre patrimoine, un lien à valeur ajoutée de l'avenir prend forme. Elle est notre patrimoine, un lien à valeur ajoutée de l'avenir prend forme. Elle est notre patrimoine, un lien à valeur ajoutée de l'avenir prend forme.

Émission sur le rapport : du 1^{er} avril 2010 au 31 mars 2011
Nombre de jours de session : 128

Le Centre de la Chambre

Service de renseignements
Parlement du Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0A9
info@parlgc.ca

Sans frais (Canada) : 1-866-599-4999
Téléphone : 613-992-4793
ATS : 613-995-2266

Catalogue n° : X9-27/2011
Photographies © Chambre des communes
Approuvé par le Bureau de régie interne



CCD-041 Imprimerie

Rapport aux Canadiens 2011



Notre institution

CHAMBRE DES COMMUNES
HOUSE OF COMMONS





HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

CA1
X9
- R26

AFTER THE BALLOT



In 2011, Canada's 40th Parliament was dissolved and a general election was held. Shortly after the vote on May 2, the government announced that the 41st Parliament would commence on June 2. That meant the House Administration had to act quickly, welcoming 111 newly elected Members to Parliament and preparing them to carry out their democratic duties.

This report tells the story of the days after the ballot—and how they set the stage for the country's next Parliament.

Period of this report: April 1, 2011 to March 31, 2012

Total number of sitting days: 103

CONTACT US

Information Services
Parliament of Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0A9
info@parl.gc.ca

Toll-free (Canada): 1-866-599-4999

Telephone: 613-992-4793

TTY: 613-995-2266

Catalogue Number X9-27/2012

ISSN 1716-8570

Photographs © House of Commons

TABLE OF CONTENTS

Overview of the House of Commons.....	2
Message from the Speaker	4
Anatomy of an Election.....	5
Nothing like a Deadline	8
Getting Down to Business	12
Day One – and Beyond	16
Summary of Members' Activities	20
Message from the Clerk	23
The House Administration.....	24
Performance Review	26
Financial Review	32
Members of the House of Commons 41st Parliament.....	Insert



OVERVIEW

OF THE HOUSE OF COMMONS

CANADA'S PARLIAMENT

The Parliament of Canada includes the Monarch (the Queen, represented by the Governor General), the Senate (composed of members appointed by the Governor General on the advice of the Prime Minister) and the House of Commons (composed of elected Members).

THE HOUSE OF COMMONS

MEMBERS OF PARLIAMENT

The House of Commons is where Members of Parliament—the men and women elected by Canadians to represent them in our national legislature—come together to make laws, hold the government to account and decide on the affairs of the country.

WHAT MEMBERS DO

IN THE CHAMBER	IN COMMITTEES	IN CAUCUSES	IN THEIR CONSTITUENCIES	INTERNATIONALLY
Members debate and vote on legislation, present documents and petitions, ask and respond to questions, and raise issues of importance to their constituents.	Members work together to study proposed legislation, examine proposed government spending, investigate current issues, and receive input from citizens and other experts.	Members join with colleagues in their political parties to discuss policies and parliamentary strategy.	Members meet with constituents and the public to discuss important issues. When the House is sitting, roughly one week in four is set aside for such exchanges.	Members represent Canada, promote democratic institutions and strengthen ties with other countries by travelling or receiving visitors from abroad.

IN MEMORIAM: THE HONOURABLE JACK LAYTON, P.C., M.P.



JULY 18, 1950 – AUGUST 22, 2011

Within four months of the election that saw his party win its greatest number of seats in the House of Commons, the Honourable Jack Layton, Leader of the Official Opposition, succumbed to cancer. Inspiring so many to get involved to create a better Canada, he will be remembered for his unwavering passion, optimism and courage and the message of hope he left for all Canadians.

HOUSE ADMINISTRATION

The House Administration provides Members with the services, infrastructure and advice they need to carry out their work both on Parliament Hill and in their constituencies. Its work includes producing Parliament's daily publications (in both official languages, in print and online), helping Members stay connected through technology, and ensuring the Parliament buildings are secure and equipped to accommodate a number of different activities.

In providing non-partisan support to Members, the House Administration is guided by three core values: professional excellence, respect for the democratic process, and balancing continuity and change.

SIX SERVICE AREAS

- Procedural Services
- Office of the Law Clerk and Parliamentary Counsel
- Information Services
- Parliamentary Precinct Services
- Finance Services
- Human Resources, Corporate Planning and Communications Services



WHO GETS A SEAT?

The House of Commons operates on a model of representation by population, with the number of seats distributed according to each province's population. After each decennial census, the Chief Electoral Officer of Canada calculates the number of seats required. New electoral boundaries are then drawn by provincial commissions, whose members are appointed by the Speaker of the House and the province's Chief Justice to ensure the boundaries are established in a fair and unbiased way.

HOW LAWS ARE MADE

Government ministers propose new laws by introducing bills for debate in the Senate or the House of Commons. (Bills that involve raising or spending public money must be introduced in the House.) Individual Members can also introduce and debate private Member's bills during the time set aside for such business in the *Standing Orders of the House of Commons*.

THE SPEAKER'S ROLE

The Speaker of the House is responsible for maintaining order and decorum and ruling on

procedural issues—everything from points of order to questions of privilege to requests for emergency debates.

QUESTION PERIOD

For 45 minutes each day the House sits, Members can ask questions of the government on important issues. Question Period is a busy time: Members asked an average of 39 questions during each of the last fiscal year's 103 sitting days.

STAYING INFORMED

All Canadians are encouraged to learn more about—and become involved in—the activities of the House of Commons. They can do so by watching sittings of the Chamber and committee meetings live on the Internet at parlvu.parl.gc.ca, or by attending in person and taking a seat in the House's public galleries. Information about the House of Commons' committees is available at www.parl.gc.ca, a site that also includes information on each individual Member of Parliament and on international activities.

MESSAGE FROM THE SPEAKER



As Speaker of the House of Commons, I am proud to present the *Report to Canadians 2012*. Much of this report focuses on the extraordinarily busy days in May 2011 between the conclusion of Canada's 40th Parliament and the beginning of the new Parliament on June 2, 2011.

The transition from one Parliament to the next is always a complex undertaking. Last year we saw 111 new Members take their place on Parliament Hill. The House Administration was active and effective in ensuring they—and all Members—were ready for business as Canada's 41st Parliament got underway, providing the practical and procedural support they needed to prepare for their duties in the Chamber, during committee and caucus meetings, and in their constituencies across our great country. On behalf of all Members of the House of Commons, I want to thank the House Administration for its hard work and dedication.

I was honoured to be elected Speaker in June 2011, following in the footsteps of the Honourable Peter Milliken, the longest-serving Speaker in the history of the country. Since taking on this important role, I have strived to live up to his legacy in everything I do as I carry out my duties in the interest of all Canadians.

As we move forward with the work of the 41st Parliament, I look forward to strengthening my relationships with all Members. We will continue to serve Canadians well while acting as responsible stewards of the history and traditions of this important democratic institution.

Andrew Scheer, M.P.

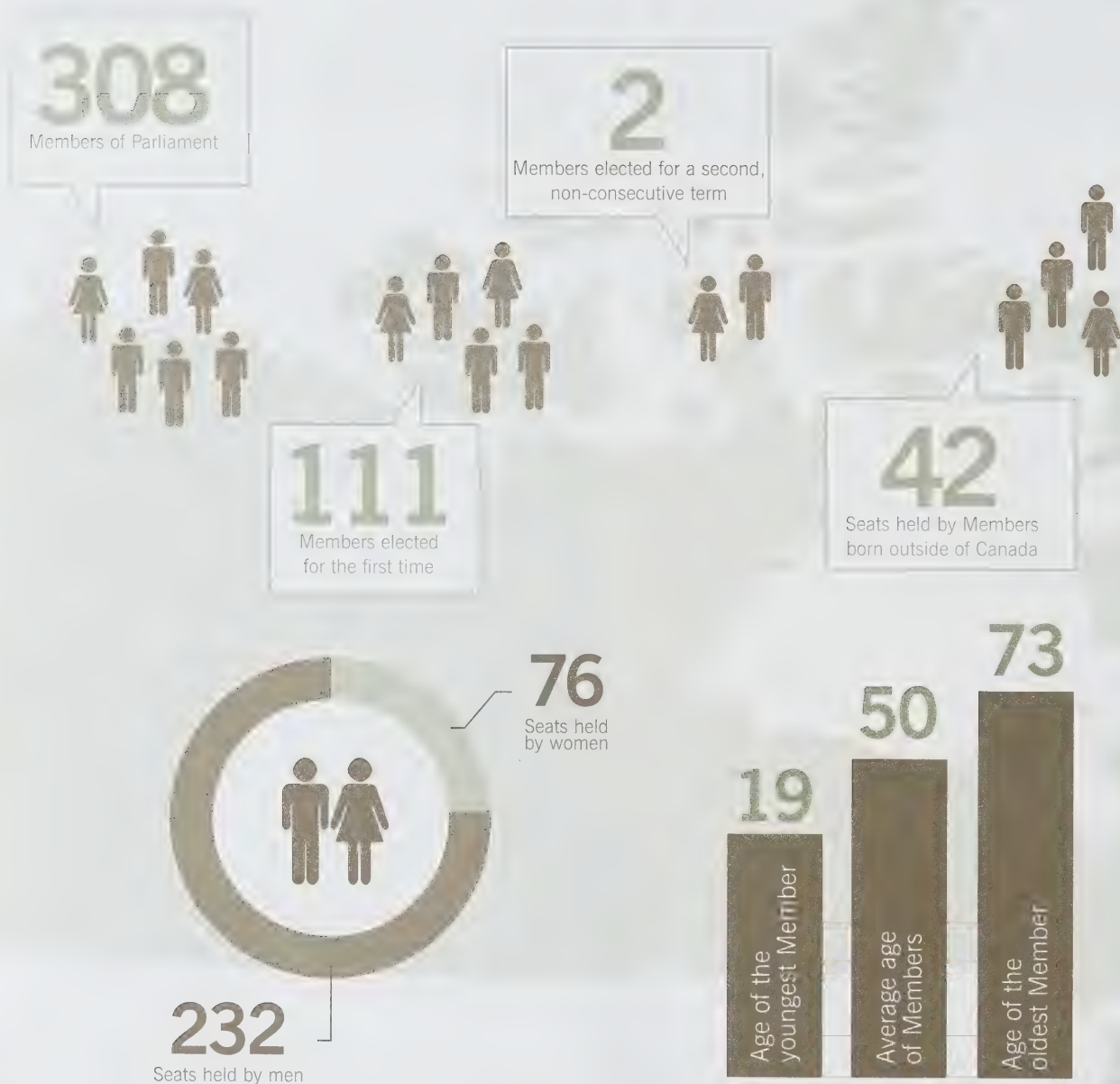
Speaker of the House of Commons

ANATOMY OF AN ELECTION

When the Governor General dissolved the 40th Parliament in March 2011 and issued the writs of election at the request of the Prime Minister, the House Administration had to be prepared for every possible outcome. Regardless of the number of new Members—or how quickly they would arrive on the Hill—the House Administration was ready to deliver the administrative, financial and procedural information and services required to welcome them to Parliament and support them in their new roles.



MEMBERS' SNAPSHOT (AS OF MAY 2, 2011)



MEMBERS BY POLITICAL PARTY

Conservative: **166**

New Democratic: **103**

Liberal: **34**

Bloc Québécois*: **4**

Green*: **1**

* Does not hold official party status

HOUSE ADMINISTRATION

9 

Liaison Officers to support newly elected Members

6 

Transition Officers to support Members not re-elected

489 


Meetings scheduled between new Members and House Administration service experts

466 


Outgoing calls made by Liaison Officers in the six weeks following the election

213 

Outgoing calls made by Transition Officers in the six weeks following the election

247 

Office moves on Parliament Hill completed in the seventeen days following the election

225 

Constituency office moves across Canada completed in the twelve weeks following the election

“

Getting elected is like finding a new job—and we all need a little help to take on new challenges. It's very rewarding to know that I contributed to the collective efforts of the House Administration in helping newly elected representatives transition to their new roles as parliamentarians.”

~ Jocelyne Laporte, Liaison Officer

NOTHING LIKE A DEADLINE



May 2, 2011. The election results are in and already the clock is ticking. The House Administration knows the House will sit again soon and is already putting in place everything the 111 newly elected Members will need to start serving their constituents. It is not until May 16, however, that June 2 is announced as the opening date of the new Parliament, making this the shortest time from election to opening since 1988.

READY FROM DAY ONE

Within hours of the election results, House Administration staff began contacting new Members, putting into motion the processes that would help newly elected Members quickly and efficiently assume their roles on Parliament Hill. One of the first tasks was to take care of the ‘business’ side of the equation. On May 2, the House Administration opened an Orientation Centre—a central location where Members could access administrative advice as well as temporary workspace until their new offices were available.

In addition to the liaison officer function, a new role was introduced in 2011: House Administration volunteers served as transition officers to assist Members who had not been re-elected—relaying information, coordinating meetings and facilitating moves. For the first time as well, an integrated information package was produced for Members leaving the House. Thanks to the efficiencies gained through this new approach to transition, within two weeks of the election more than 90 meetings took place between departing Members and House Administration staff.

REACHING OUT TO MEMBERS

Every new Member was assigned a liaison officer as a guide and for support during the first few weeks on Parliament Hill. Almost immediately, these liaison officers began providing important information about the processes involved, scheduling in-person meetings between Members and representatives from the House Administration’s six service areas. Through these meetings—489 in total—new Members had their basic administrative requirements attended to, from being placed on the payroll to having their email and mobile devices configured.

A NON-PARTISAN APPROACH

Members and their spouses/partners were invited to a non-partisan administrative orientation session on May 19 on Parliament Hill. The session outlined the financial and legal obligations of Members including staffing and budget management. Returning Members from all three officially recognized parties shared their experiences and perspectives, and the Clerk of the House of Commons addressed the group. Key to the House Administration’s approach was delivering information to Members ‘just in time’—when it was most relevant to the tasks before them.

PERSPECTIVE: CONSTITUENCIES

Each of Canada's 308 constituencies—also called ridings or electoral districts—elects an individual to the House of Commons. The Members who represent these constituencies are available to discuss issues of concern with constituents, attend important events and help citizens access federal programs and services.

The House of Commons typically meets for three weeks each month; Members usually spend the remaining week in their ridings (and longer when the House is not sitting during the summer and over the winter holidays). They also have local offices and staff, allowing the public to connect with them at any time. The House Administration supports Members' constituency work by providing up to four telephone lines and a high-speed Internet connection for their primary constituency offices, and by allocating office budgets and administering payroll services for staff employed by Members in their offices both in Ottawa and their constituencies.

CANADA'S CONSTITUENCIES

- British Columbia: **36**
- Alberta: **28**
- Saskatchewan: **14**
- Manitoba: **14**
- Ontario: **106**
- Quebec: **75**
- New Brunswick: **10**
- Nova Scotia: **11**
- Prince Edward Island: **4**
- Newfoundland and Labrador: **7**
- Yukon: **1**
- Northwest Territories: **1**
- Nunavut: **1**

The positions of liaison officer and transition officer are staffed by dedicated volunteers within the House Administration; since some regular parliamentary activities cease during an election, additional resources are not required to fulfill these important roles.

“By providing the information they needed to shut down their offices, I think I helped lessen the impact of the transition on defeated Members. It was very rewarding to have been a personal contact for the Members assigned to me—and they were all grateful to have somebody there to answer their questions.”

~ Danielle Gougeon, Transition Officer



GETTING DOWN TO **BUSINESS**



May 26, 2011. The House sits in just one week. With most of their administrative duties attended to, Members start turning their attention to the role and responsibilities they will have in conducting the business of Canada's democracy.

SUSTAINING THE INSTITUTION

A week after the administrative orientation session, Members gathered in the Chamber of the House of Commons, many for the first time, for an introduction to parliamentary procedure. The session focused specifically on the first few days in the Chamber—the election of the Speaker, the Speech from the Throne—and outlined general House protocol and decorum. A panel of experienced Members from different political parties gave practical advice to all newly elected Members on how they might maximize their effectiveness in the Chamber and during their

work on committees. One of the responsibilities of the House Administration in coordinating this procedural orientation session is to share and explain parliamentary traditions.

MAKING IT OFFICIAL

Before they can take their seat in the Chamber, all Members—whether newly elected or returning for another term—must take an oath of allegiance or make a solemn affirmation to the Queen. The Clerk of the House of Commons performed this ceremony after the certificates confirming the election returns were received from the Chief Electoral Officer.

Before they can officially undertake their work, Members must be 'sworn in'. They have two options: taking an oath of allegiance, or making a solemn affirmation to the Queen. The obligation to take an oath is found in the Constitution Act, 1867.

PERSPECTIVE: THE CHAMBER

The Chamber is where elected Members come together to debate issues of national importance and introduce potential new laws. In 2011–2012, 36 government bills were introduced on topics such as agriculture, citizenship and immigration, international trade, national defence, democratic reform and public safety. In addition, 210 private Member's bills were introduced on issues such as pensions, employment insurance, the *Criminal Code*, environment, health, immigration, transportation, and income and excise taxes.

All of these activities were presided over by the Speaker of the House, the Honourable Andrew Scheer—the youngest Speaker in Canadian history.

The House Administration supports the Speaker and all the other Members by producing the publications required for a sitting, providing advice on parliamentary procedure, compiling lists of Members who wish to speak during debates, and broadcasting Chamber proceedings on television and the Internet.

PERSPECTIVE: COMMITTEES

In committees, Members investigate the issues that matter to Canadians by studying proposed legislation, examining government spending, conducting inquiries, and receiving input from citizens and other experts. Several kinds of committees exist to advance parliamentary business. In 2011–2012 there were:

- 24 standing committees—whose role includes overseeing the activities of government departments
- 2 legislative committees—specifically created to review bills
- 2 joint committees—which include Members of both the Senate and House
- subcommittees—created by committees, as required from time to time

Members took part in 889 committee meetings, hearing testimony from 2,670 witnesses and preparing 85 reports. In 2011–2012, topics addressed by committees included:

- Celebrations for Canada's 150th anniversary
- Immigration backlogs and wait times
- Trade agreements between Canada and the European Union
- Salmon aquaculture
- The readiness of the Canadian Forces
- Oil and gas pipelines and refining capacity
- Drug and alcohol use in prisons

The House Administration supports Members by preparing notices and agendas in advance of the meeting and minutes after the meeting, by coordinating the production of committee reports, by preparing workplans and making arrangements for future meetings, and by providing on-demand access to committee proceedings through the parliamentary Web site.



DAY ONE— AND BEYOND



June 2, 2011. The 41st Parliament sits for the first time. The first order of business is the election of the Speaker; after six rounds of secret ballots, the Honourable Andrew Scheer is elected by his peers to be Speaker of the House. For Members and the House Administration alike, all the work leading up to this point is just the beginning. An entire year of new parliamentary business awaits.

SUPPORTING MEMBERS YEAR ROUND

Once the new session of Parliament was officially underway, Members had the opportunity to learn more about the services available to them. On June 13, representatives from the House Administration and the Library of Parliament held a service fair in the Centre Block, hosted by representatives from areas such as printing, communications, security, interpretation and translation. This event not only connected Members to a broader array of vital services but also helped them build networks of contacts within the organizations.

To further assist Members in their daily activities, the House Administration and the Library of Parliament coordinated a series of seminars and professional development workshops on topics such as the parliamentary cycle, the legislative process and handling constituency casework.

This focus on efficiency and cost savings was maintained and built upon throughout the year; for example, by developing standards for the use of meeting rooms and aligning the House's security program with the goals of the Master Security Plan (a partnership between the Senate, the House of Commons and the Royal Canadian Mounted Police).

It was then formalized in September 2011 when the Board of Internal Economy asked the House Administration to review its operations and identify further efficiencies. The Board approved the proposed savings and reduction strategy in March 2012, which will see spending for the House of Commons decrease by \$30.3 million by 2014–2015 through budget reductions, operational efficiencies, service delivery transformation, retirements and the elimination of vacant positions.

USING RESOURCES EFFICIENTLY

Before, during and after an election, the House Administration is tasked with delivering high-quality services that make the most efficient use of limited resources. For example, by revising and repackaging the welcome kits sent to new Members, the House Administration was able to cut costs while making the material more useful to Members.

Staff from the six service areas support the House Administration's Orientation and Election Readiness Program. The effective coordination of resources across the organization is a critical factor in the success of this program given the complexity involved in transitioning a large number of departing and newly elected Members on the Hill and in constituencies across Canada.

PERSPECTIVE: CAUCUSES

Most Members of Parliament belong to a political party; together with their colleagues in the Senate (if the party is represented in the Upper House), they make up that party's parliamentary caucus. Each caucus meets weekly to discuss policies, plan strategy and develop positions on issues being debated in the House of Commons. Held in private, caucus meetings allow Members to express their views and opinions freely.

Each party assigns a Member to be its Whip, who is responsible for ensuring discipline within the caucus. The House Administration works closely with the Whips to allocate office space to Members and to schedule speakers for various bills, motions and other House proceedings.

PERSPECTIVE: INTERNATIONAL

Whether welcoming visitors to the House of Commons or participating in delegations to foreign legislatures and international conferences, Members of Parliament play an active role in representing our country to the rest of the world.

In 2011–2012, the Parliament of Canada received a number of distinguished guests, including the Right Honourable David Cameron, Prime Minister of the United Kingdom, who delivered an official address to Members and Senators—the first by a British prime minister since 2001. Members

were also invited to discuss issues with colleagues in other parliaments; for example, the Speaker attended the 10th Meeting of the Speakers of the Lower Houses of the G8 in Paris.

As part of their respective roles, the Speakers of the Senate and the House also liaise with foreign dignitaries and the diplomatic community; for example, by receiving calls from arriving and departing ambassadors to Canada. Last year, the Speaker of the House received 67 courtesy calls.



SUMMARY OF MEMBERS' ACTIVITIES

STANDING COMMITTEES

- Aboriginal Affairs and Northern Development
- Access to Information, Privacy and Ethics*
- Agriculture and Agri-Food
- Canadian Heritage
- Citizenship and Immigration
- Environment and Sustainable Development
- Finance
- Fisheries and Oceans
- Foreign Affairs and International Development
- Government Operations and Estimates*
- Health
- Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities
- Industry, Science and Technology
- International Trade
- Justice and Human Rights
- National Defence
- Natural Resources
- Official Languages
- Procedure and House Affairs
- Public Accounts*
- Public Safety and National Security
- Status of Women*
- Transport, Infrastructure and Communities
- Veterans Affairs

STANDING JOINT COMMITTEES

- Library of Parliament
- Scrutiny of Regulations*

** Committee chaired by a Member of the Official Opposition with a Vice Chair from the governing party.*

OTHER CHAIR OCCUPANTS FOR THE 41ST PARLIAMENT, FIRST SESSION

- Denise Savoie, Deputy Speaker and Chair of Committees of the Whole
- Barry Devolin, Deputy Chair of Committees of the Whole
- Bruce Stanton, Assistant Deputy Chair of Committees of the Whole

SESSIONAL PAPERS TABLED

Tabling a document in the House of Commons is a formal way of presenting information and putting it on the official public record. A variety of documents must be tabled in the House by the government, including reports on studies conducted by government task forces and commissions, annual reports for a number of federal institutions, corporate plans, performance reports, and other papers concerning matters related to the administrative responsibilities of the government. Committees present reports to the House further to their studies and can request that the government respond to those reports. Collectively, these documents are referred to as sessional papers. In 2011–2012, a total of 1,726 sessional papers were presented.

VISITS TO PARLIAMENT BY HEADS OF STATE OR GOVERNMENT

September 22, 2011	The Right Honourable David Cameron, Prime Minister of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
September 25–26, 2011	His Highness Sheikh Nasser Al-Mohammed Al-Ahmed Al-Jaber Al-Sabah, Prime Minister of the State of Kuwait
October 17, 2011	His Excellency Nika Gilauri, Prime Minister of Georgia
November 18, 2011	His Excellency John Evans Atta Mills, President of the Republic of Ghana
March 2, 2012	His Excellency Benjamin Netanyahu, Prime Minister of the State of Israel

SPEAKER-LED VISITS TO PARLIAMENT

September 26–30, 2011	His Excellency Jakup Krasniqi, President of the Assembly of the Republic of Kosovo, and a parliamentary delegation
October 3–7, 2011	The Honourable Kenneth Marende, Speaker of the National Assembly of the Republic of Kenya, and a parliamentary delegation
October 31 to November 5, 2011	Her Excellency Rose Francine Rogombé, Speaker of the Senate of the Gabonese Republic, and a parliamentary delegation
March 4–9, 2012	His Excellency Dag Terje Anderson, President of the Parliament of the Kingdom of Norway, and a parliamentary delegation

OFFICIAL PARLIAMENTARY DELEGATIONS LED BY THE SPEAKER OF THE HOUSE

February 20–22, 2012	United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
-----------------------------	--

PARLIAMENTARY CONFERENCES ATTENDED BY THE SPEAKER OF THE HOUSE

November 20–22, 2011	18th Canada-Mexico Interparliamentary Meeting (Ottawa)
January 7–12, 2012	21st Conference of Speakers and Presiding Officers of the Commonwealth (Trinidad and Tobago)
February 2–5, 2012	29th Canadian Presiding Officers' Conference (Edmonton)

INTERPARLIAMENTARY ASSOCIATIONS

The Parliament of Canada is involved in interparliamentary associations that promote cooperation and understanding among nations and strengthen relations between Canadian parliamentarians and their counterparts around the world.

MULTILATERAL ASSOCIATIONS:

- Canada-Africa Parliamentary Association
- Canada-Europe Parliamentary Association
- Organization for Security and Co-operation in Europe Parliamentary Assembly

- Assemblée parlementaire de la Francophonie
- Commonwealth Parliamentary Association
- Inter-Parliamentary Union
- NATO Parliamentary Association
- ParlAmericas

BILATERAL ASSOCIATIONS:

- Canada-China Legislative Association
- Canada-France Interparliamentary Association
- Canada-Japan Inter-Parliamentary Group
- Canada-United Kingdom Inter-Parliamentary Association
- Canada-United States Inter-Parliamentary Group

SELECT ASSOCIATION ACTIVITIES, 2011–2012

May 3–5, 2011

Meeting of the Standing Committee of the Canada-France Interparliamentary Association (Montréal)

June 29, 2011

Visit to Canada of the South African Parliamentary Standing Committee on Police (Ottawa)

July 8–9, 2011

25th Meeting of the International Executive Committee of the Interparliamentary Forum of the Americas (Ottawa)

July 7–12, 2011

35th Annual Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers (Halifax)

July 10–14, 2011

Joint visit to Canada of the NATO Parliamentary Association Sub-Committees on Energy and Environmental Security (STCEES) and Transatlantic Economic Relations (ESCTER) (Edmonton, Fort McMurray, Dawson Creek)

July 17–21, 2011

Visit of the Bureau of the Delegation for Relations with Canada of the European Parliament (Toronto, Winnipeg, Churchill)

August 22–26, 2011

27th Assemblée parlementaire de la Francophonie America Region Assembly (Regina)

September 21–23, 2011

Visit to Canada by a delegation of the Budgetary Affairs Commission of the Standing Committee of the National People's Congress of the People's Republic of China (Ottawa)

October 16–27, 2011

9th Commonwealth Parliamentary Association Canadian Parliamentary Seminar (Ottawa)

February 2, 2012

Meeting with a delegation from the Republic of Namibia (Ottawa)

March 18–21, 2012

Meeting of the Assemblée parlementaire de la Francophonie Parliamentary Affairs Committee (Vancouver)

MESSAGE FROM THE CLERK



The 2011–2012 fiscal year of the House of Commons began on April 1 and concluded on March 31. That period spanned two Parliaments—the dissolution of the 40th ahead of the national election on May 2, and the beginning of the 41st just a month later.

For the House Administration, facilitating the transition between the two Parliaments was a major focus, ensuring not only that Members were equipped to carry out their duties by the start of the new session but also that the right foundation and supports were in place for the successful conduct of that session over the next several years.

With roughly one-third of Members newly elected, and many coming to Parliament for the first time, the transition was significant. That it was carried out smoothly in a matter of weeks speaks volumes about the strength of our team—many volunteered their time to perform extra functions outside of their

usual day-to-day roles. I am particularly proud of the fact that we accomplished the task without bringing in external resources; our core staff executed the work with dedication and focus.

As the title of this report indicates, our work did not end with the start of the new session. The House Administration continues to actively support Members in their daily business.

In my role as Clerk, I report to the Speaker of the House of Commons and advise him—and all Members of Parliament—on the interpretation of parliamentary rules, precedents and practices. I also work closely with my management team to develop the House Administration's overall strategy on a wide range of issues, from the security of the Parliamentary Precinct to the effective stewardship of public resources to the engagement of our workforce.

Over the past year, we continued to collaborate with our partners in the Senate, at the Library of Parliament and at Public Works and Government Services Canada on the Long Term Vision and Plan—a complex undertaking to renovate and rehabilitate the important heritage buildings of the Parliamentary Precinct. We also continued to refine and streamline our own internal processes, looking closely at everything from security and technology implementation to postal services and recruitment strategies.

As always, it continues to be a privilege and an honour to guide the activities of the House Administration as it provides support to Canada's Members of Parliament. It is my hope that this report sheds some light on the many ways in which we supported the House and its Members—before, during and after the election.

Audrey O'Brien

Clerk of the House of Commons

THE HOUSE ADMINISTRATION



BOARD OF INTERNAL ECONOMY

Under the *Parliament of Canada Act*, the Board of Internal Economy governs the House Administration. It is responsible for all matters of financial and administrative policy that affect the House and its Members, premises, services and employees. It has the legal authority to make by-laws (which are tabled in the House) and to regulate the use of resources available to the House of Commons.

The Speaker of the House chairs the Board of Internal Economy, which is made up of Members from all recognized political parties. It meets on a regular basis, and minutes of those meetings are tabled in the House. To learn more about the Board of Internal Economy and the documents made

available to the public, please visit the Parliament of Canada Web site at www.parl.gc.ca.

The Board membership as of March 31, 2012, was as follows: Hon. Andrew Scheer, M.P., Speaker of the House of Commons and Chair of the Board; Ms. Chris Charlton, M.P., Chief Opposition Whip; Mr. Joe Comartin, M.P., House Leader of the Official Opposition; Ms. Judy Foote, M.P., Whip of the Liberal Party; Hon. Rob Merrifield, M.P. (CPC); Hon. Gordon O'Connor, M.P., Minister of State and Chief Government Whip; Hon. Peter Van Loan, M.P., Leader of the Government in the House of Commons. The Clerk of the House of Commons, Ms. Audrey O'Brien, is Secretary to the Board.

CLERK'S MANAGEMENT GROUP

The Clerk's Management Group (CMG) is an executive governing body representing all services of the House of Commons. It assists the Clerk on matters regarding the administration of the House of Commons.

Chaired by the Clerk and composed of the heads of the House Administration's six service areas, the CMG is responsible for:

- setting strategic directions, priorities and expected results for the House Administration;
- ensuring the House Administration has the financial and human resources necessary to carry out its mandate;
- reviewing all policies pertaining to the House Administration; and
- ensuring the House Administration complies with approved policies and directives.

PERFORMANCE REVIEW

STRATEGIC OBJECTIVE 1

To respond to the evolving role of Members and the institution

- Improving Members' access to parliamentary information
- Facilitating the involvement and awareness Canadians have about their Parliament and the parliamentary process

PROJECT

Compiling key procedural decisions delivered by Speaker Milliken and his fellow Chair occupants

The proceedings of the House of Commons are regulated by a vast body of rules and practices, not all of which are written into the *Standing Orders*. In interpreting these traditions, the rulings made by the Speaker of the House help inform future proceedings by adding weight to an established precedent, interpreting practice in a new context, or refining or redefining the appropriate practice. To provide practitioners with an authoritative reference and avert the need for laborious searches through the Debates, collections of the most significant rulings have been assembled at the close of each Speaker's tenure since the 1970s.

Former Speaker of the House, Peter Milliken, set a record during the 40th Parliament as the longest-serving Speaker in Canadian history. Work on the book containing his rulings, *Selected Decisions of Speaker Peter Milliken*, is well underway; the text for all chapters was drafted and is now undergoing review and approval. In 2012–2013, the focus will turn to the indexing, layout and publishing stages of the book's production. A database containing all of the decisions rendered during Mr. Milliken's tenure was also completed last year.

STRATEGIC OBJECTIVE 2

To enhance ongoing services to Members and sustain the institution

- Advancing the Long Term Vision and Plan to rehabilitate heritage buildings and grounds, and provide additional parliamentary accommodations
- Providing a flexible technology infrastructure to respond to the needs of Members and the institution
- Ensuring the guardianship of the institution

PROJECTS

Rehabilitating heritage buildings in the Parliamentary Precinct

As part of the ongoing work under the Long Term Vision and Plan, requirements for the rehabilitation of the West Block, the Sir John A. Macdonald Building (formerly the Bank of Montreal Building) and the Wellington Building were developed and submitted to Public Works and Government Services Canada (PWGSC). Concept design and design development were also completed and tabled at the Design Advisory Group meeting in March 2012, with comments submitted to PWGSC.

The West Block and Wellington Building will accommodate functions from the Centre Block during its renovation by providing space for the interim Chamber, committee rooms and parliamentary office units. The Sir John A. Macdonald Building will be used to permanently accommodate the special parliamentary events previously held in the West Block.

In addition, the House Administration continued to play a lead role in overseeing the planning, design and implementation of technology services and infrastructure for the data network, multimedia services and security infrastructure in all building renovations.

Optimizing the use of space in the House of Commons

A new House Administration Space and Furniture Allocation Policy was developed and adopted; it includes standards on how to efficiently use areas such as offices and meeting rooms while still meeting operational requirements.

Increasing access within the Parliamentary Precinct

To better accommodate parliamentary access requests, room reservations and event support, an integrated service centre is being developed. This service centre will include the Enhanced per Agent Service Telephony System (EPAS) as well as the Parliamentary Access and Reservation System (PARS), which will be implemented in August 2012.

Ensuring the security of Parliament	To align the House of Commons security program with the goals of the Master Security Plan (MSP)—the centralized planning, development and implementation of security measures for the Parliamentary Precinct—steps were taken to integrate House of Commons security requirements into the RCMP vehicle screening facility, and to harmonize security standards, policies and practices with MSP partners.
Enhancing emergency preparedness	The House of Commons continues to be proactive in protecting health and safety within the Parliamentary Precinct. Final consultations are underway on the expansion of the Incident Command System—which enables a more effective response to all major incidents and crises at the House of Commons—for final approval by the Clerk's Management Group.
Providing Members with electronic self-service solutions	A pilot project allowing Members to submit financial requests electronically is currently underway. Requests are submitted through a central portal that includes automated, user-friendly forms with built-in controls and tutorial features. The project has garnered positive feedback to date and was released to all Members in June 2012.

STRATEGIC OBJECTIVE 3

To promote understanding and support the advancement of legislative institutions

- Providing learning opportunities for parliamentarians and legislative officials from jurisdictions in Canada and abroad
- Increasing public awareness and sustaining the independence and traditions of the House of Commons

PROJECT

Supporting international activities

The Parliamentary Officers' Study Program (POSP) offers senior officials from foreign legislatures the opportunity to learn about the functioning of the Parliament of Canada and, in turn, reflect on their own procedural and administrative practices. Hosted by the House of Commons in partnership with the Senate and the Library of Parliament, the POSP is traditionally held in the spring; however, it was postponed until the latter half of the fiscal year due to the dissolution of Parliament and subsequent election. The English POSP was held October 16–27, 2011, and the French POSP from February 26 to March 8, 2012. Both had a high number of attendees and extensive waiting lists remain for both versions of the program.

In October 2012, the Parliament of Canada will host the 127th General Assembly of the Inter-Parliamentary Union (IPU) in the city of Québec. To prepare for this event—which is expected to attract some 1,500 delegates from more than 150 countries—sites and venues were selected and negotiations were undertaken for several major contracts. The conference Web site was officially launched at the 125th IPU General Assembly in Bern, Switzerland. Work on the conference program (including themes and panellists) and the online registration system continued throughout 2011–2012. Preparations were also made to further promote the conference at the 126th General Assembly in Kampala, Uganda.

STRATEGIC OBJECTIVE 4

To apply the highest standards of public sector governance in a parliamentary context

- Promoting strong stewardship and effective management of public resources
- Attracting, engaging and retaining our talent
- Strengthening environmental practices

PROJECTS

Harmonizing printing and mailing services

The harmonization of printing and mailing services at the House of Commons continued, with work underway to develop and implement a new management information system and a new Web portal for online submissions, and to establish a new organizational structure and business processes.

In lieu of a service-level agreement with Canada Post to document the terms and conditions for processing House mailings, processes were established with Canada Post and documented in a record of decisions.

Optimizing the integration of security services

Business and operational requirements for the integration of camera surveillance, alarm monitoring and electronic access control were defined and provided to Information Services. These requirements will help drive the selection and implementation of the new integrated security system.

Establishing service area plans

To provide better strategic alignment throughout the House Administration, integrated service area plans—operational documents outlining yearly projects and ongoing activities—were developed and implemented. The first of these service area plans, which contain base financials, were presented to the Clerk's Management Group in July 2011. Further work is planned to expand the financial information contained in these plans.

Meeting today's staffing needs and planning for future requirements

A strategic recruitment strategy is being developed to help the House of Commons attract talented individuals in a highly competitive labour market. A strategic recruitment component was developed for the role of House Administration staffing advisors and a new organizational structure for the House's staffing function was put in place.

Auditing the House of Commons

In June 2010, the Auditor General of Canada was invited by the Board of Internal Economy to carry out an audit of the House of Commons. This audit will ensure that management policies and control systems needed to support Members are in place and that House objectives—in the areas of strategic planning, financial management, human resources, information services and security—are being met.

The Office of the Auditor General (OAG) began its work in September 2010 and examined thousands of documents and held nearly 130 meetings with House Administration employees. The Speaker tabled the OAG's report in the House in June 2012 and the House Administration is now working on implementing its responses to the OAG's recommendations.

FINANCIAL REVIEW

PLANNED VERSUS ACTUAL SPENDING BY AUTHORITY (IN THOUSANDS OF DOLLARS)

2011-2012						
Vote	Program Name	Main Estimates	Supplementary Estimates and Adjustments	Total Authorities	Actual Spending	Variance
5	Program expenditures	290,297	3,873	294,170	274,983	19,187
(S)	Members of the House of Commons*	113,442	3,792	117,234	117,234	0
(S)	Contributions to employee benefit plans	37,909	(2,891)	35,018	35,018	0
	Subtotal of statutory items	151,351	901	152,252	152,252	0
	TOTAL	441,648	4,774	446,422	427,235	19,187

* Salaries and allowances of Officers and Members of the House of Commons under the Parliament of Canada Act and contributions to the Members of Parliament Retiring Allowances Account and the Members of Parliament Retirement Compensation Arrangements Account.

PLANNED VERSUS ACTUAL SPENDING (IN THOUSANDS OF DOLLARS)

2011-2012					
Program Activity	Main Estimates	Supplementary Estimates and Adjustments	Total Authorities	Actual Spending	Variance
Members and House Officers	254,903	6,036	260,939	249,477	11,462
Committees, Parliamentary Associations and Parliamentary Exchanges	9,324	(227)	9,097	4,138	4,959
House Administration	177,421	(1,035)	176,386	173,620	2,766
TOTAL	441,648	4,774	446,422	427,235	19,187

HOUSE ADMINISTRATION

	Actual Spending		FTE Budget
	\$	%	
Office of the Clerk and Secretariat	1,867	1%	12
Office of the Law Clerk and Parliamentary Counsel	3,676	2%	32
Procedural Services	18,546	11%	220
Parliamentary Precinct Services	54,453	31%	810
Information Services	65,080	37%	566
Human Resources, Corporate Planning and Communications Services	19,962	12%	143
Finance Services	10,036	6%	115
TOTAL	173,620	100%	1,898





Members of the House of Commons

41st Parliament—April 1, 2012

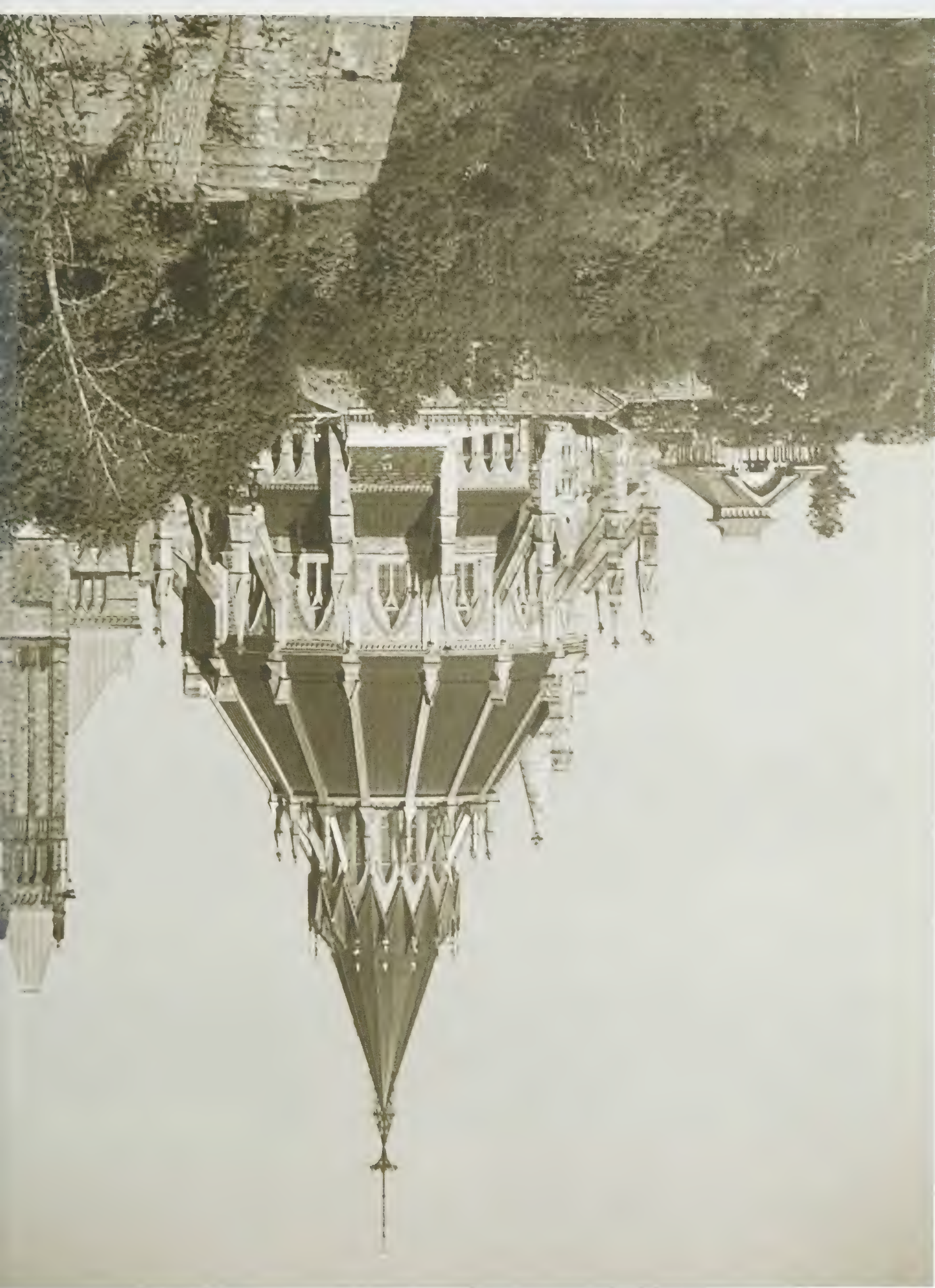
To view more details on your Member of Parliament go to: www.parl.gc.ca



Députés de la Chambre des communes
4^e Législature – 1^{er} avril 2012

Pour de plus amples renseignements sur votre député, veuillez visiter le www.parl.gc.ca

PCC – PARTI CONSERVATEUR DU CANADA • NPD – NOUVEAU PARTI DÉMOCRATIQUE • LIB – PARTI LIBÉRAL DU CANADA • BQ – BLOC QUÉBÉCOIS • PV – PARTI VERT DU CANADA • CONS. IND. – CONSERVATEUR INDÉPENDANT



DÉPENSES PRÉVUES COMPARATIVEMENT AUX DÉPENSES RÉELLES (EN MILLIERS DE DOLLARS)

2011-2012					
Activité de programme	Budget principal des dépenses	Budgets supplémentaires des dépenses et rajustements	Autorisations totales	Dépenses réelles	Écart
Dépûtes et agents supérieurs de la Chambre	254 903	6 036	260 939	249 477	11 462
Comités, associations parlementaires et échanges parlementaires	9 324	(227)	9 097	4 138	4 959
Administration de la Chambre	177 421	(1 035)	176 386	173 620	2 766
TOTAL	441 648	4 774	446 422	427 235	19 187

ADMINISTRATION DE LA CHAMBRE

Dépenses réelles			Budget ETR		
\$			%		
Bureau de la greffière et Secrétariat	1 867	1 %	12		
Bureau du légiste et conseiller parlementaire	3 676	2 %	32		
Services de la procédure	18 546	11 %	220		
Services de la Cité parlementaire	54 453	31 %	810		
Services de l'information	65 080	37 %	566		
Services en ressources humaines, planification corporative et communications	19 962	12 %	143		
Services des finances	10 036	6 %	115		
TOTAL	173 620	100 %	1 898		

EXAMEN FINANCIER

DÉPENSES PRÉVUES COMPARATIVEMENT AUX DÉPENSES RÉELLES PAR AUTORISATION (EN MILLIERS DE DOLLARS)

2011-2012

Credit	Nom du programme	Budget principal des dépenses	Budgets supplémentaires des dépenses et rajustements	Autorisations totales	Dépenses réelles	Ecart
5	Dépenses du programme	290 297	3 873	294 170	274 983	19 187
(L)	Députés*	113 442	3 792	117 234	117 234	0
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	37 909	(2 891)	35 018	35 018	0
	Somme partielle, postes législatifs	151 351	901	152 252	152 252	0
	TOTAL	441 648	4 774	446 422	427 235	19 187

* Traitements et indemnités des agents supérieurs de la Chambre et des députés en vertu de la Loi sur le Parlement du Canada et contributions au compte d'allocations de retraite des parlementaires et au compte des conventions de retraite des parlementaires.

Vérification de la Chambre des communes

En juin 2010, le Bureau de régie interne a invité le vérificateur général du Canada à effectuer une vérification de la Chambre des communes. Cette vérification vise à s'assurer que les politiques de gestion et les systèmes de contrôle nécessaires pour appuyer les députés sont en place et que les objectifs de la Chambre (sur le plan de la planification stratégique, de la gestion financière, des ressources humaines, des services d'information et de la sécurité) sont respectés.

Le Bureau du vérificateur général (BVG) a amorcé sa vérification en septembre 2010; il a examiné des milliers de documents et a tenu près de 130 réunions avec les employés de l'Administration de la Chambre. Le Président a déposé le rapport du BVG à la Chambre des communes en juin 2012, et l'Administration de la Chambre s'emploie actuellement à mettre en œuvre ses réponses aux recommandations du BVG.

exigences de demain

Une stratégie de recrutement est en cours de préparation pour aider la Chambre des communes à attirer des candidats de talent dans un contexte de marché de l'emploi hautement concurrentiel. Un volet « recrutement stratégique » a été créé pour le rôle des conseillers en dotation de l'Administration de la Chambre, et une nouvelle structure organisationnelle pour la fonction de dotation de la Chambre a été mise en place.

OBJECTIF STRATÉGIQUE 4

Appliquer les normes de gouvernance du secteur public les plus rigoureuses dans un contexte parlementaire

- Favoriser une solide gouvernance et une gestion efficace des ressources publiques
- Attirer, intéresser et fidéliser des personnes de talent
- Renforcer les pratiques environnementales

PROJETS

Harmoniser les services d'impression et d'expédition

L'harmonisation des services d'impression et d'expédition de la Chambre des communes s'est poursuivie; l'élaboration et la mise en œuvre d'un nouveau système d'information de gestion et d'un nouveau portail Web pour les soumissions en ligne suivent leurs cours, de même que l'établissement d'une nouvelle structure et de nouveaux processus organisationnels.

Pour remplacer l'entente de niveau de service avec Postes Canada visant à documenter les modalités de traitement des envois de la Chambre, des processus ont été établis avec Postes Canada et consignés dans un compte rendu de décisions.

Optimiser l'intégration des services de sécurité

Les exigences opérationnelles liées à l'intégration de caméras de surveillance, à la surveillance d'alarmes et au contrôle électronique d'accès ont été définies et transmises aux Services de l'information. Ces exigences faciliteront la sélection et la mise en place du nouveau système de sécurité intégré.

Établir des plans des secteurs administratifs

En vue d'une meilleure harmonisation stratégique dans l'ensemble de l'Administration de la Chambre, des plans de secteurs administratifs intégrés (des documents opérationnels décrivant les projets annuels et les activités courantes) ont été préparés et mis en œuvre. Les premiers plans, qui contiennent des données financières de base, ont été présentés au Groupe de gestion de la greffière en juillet 2011. Les plans seront revus de façon à donner plus de renseignements de nature financière.

OBJECTIF STRATÉGIQUE 3

Favoriser la compréhension des institutions législatives et appuyer leur avancement

- Fournir des occasions d'apprentissage aux parlementaires et aux hauts fonctionnaires des assemblées législatives du Canada et d'autres pays
- Faire mieux connaître au public la Chambre des communes et préserver son indépendance et ses traditions

PROJET

Appuyer les activités à l'étranger

Le Programme d'études des hauts fonctionnaires parlementaires (PEHFP) offre aux hauts fonctionnaires des assemblées législatives de l'étranger l'occasion d'en apprendre davantage sur le fonctionnement du Parlement du Canada et, en retour, de réfléchir sur leurs propres pratiques procédurales et administratives. Organisé par la Chambre des communes en partenariat avec le Sénat et la Bibliothèque du Parlement, le PEHFP a généralement lieu au printemps; toutefois, il a été reporté à la deuxième moitié de l'exercice en raison de la dissolution du Parlement et de l'élection qui s'en est suivie. Le volet anglais du PEHFP s'est déroulé du 16 au 27 octobre 2011; le volet français du programme, quant à lui, s'est tenu du 26 février au 8 mars 2012. Le taux de participation des deux volets du programme a été très élevé, et il y a une longue liste d'attente pour les deux volets du programme.

En octobre 2012, le Parlement du Canada accueillera à Québec la 127^e Assemblée générale de l'Union interparlementaire (UIP). En vue de l'événement – qui devrait attirer quelque 1 500 délégués de plus de 150 pays – des sites ont été sélectionnés, et des négociations ont été amorcées pour l'établissement de plusieurs contrats importants. Le site Web de la conférence a été lancé officiellement lors de la 125^e Assemblée générale de l'UIP, à Berne, en Suisse. La préparation du programme de la conférence (thèmes et experts) et du système d'inscription en ligne s'est poursuivie tout au long de 2011-2012. Des préparatifs ont également été faits pour promouvoir la conférence lors de la 126^e Assemblée générale à Kampala, en Ouganda.

Accroître l'accès à la Cité parlementaire	<p>Afin de mieux répondre aux demandes d'accès aux installations parlementaires, de réservation de salles et de soutien événementiel, un centre de services intégrés est en train d'être créé. Ce centre de services comprendra le système de téléphonie EPAS (Enhanced per Agent Service) ainsi que le système de réservation et d'accès parlementaire (SRAP) qui seront mis en place en août 2012.</p>
Assurer la sécurité du Parlement	<p>Afin de faire correspondre le programme de sécurité de la Chambre des communes aux objectifs du Plan principal de sécurité (PPS) – la planification, l'élaboration et la mise en œuvre centralisées des mesures de sécurité au sein de la Cité parlementaire –, des mesures ont été prises pour intégrer les exigences de sécurité de la Chambre des communes au poste de contrôle des véhicules de la GRC, et pour harmoniser les normes, les politiques et les pratiques de sécurité entre les partenaires du PPS.</p>
Renforcer les mesures d'urgence	<p>La Chambre des communes continue d'être proactive en protégeant la santé et la sécurité à la Cité parlementaire. Les dernières consultations sur l'expansion du système de commandement des interventions (qui permet d'intervenir plus efficacement en cas d'incident ou de crise grave à la Chambre des communes) sont en cours afin de faire approuver le projet par le Groupe de gestion de la greffière.</p>
Offrir aux députés des solutions électroniques libre-service	<p>Un projet pilote permettant aux députés de soumettre leurs demandes financières électroniquement est en cours. Les demandes sont soumises par un portail central qui inclut des formulaires automatisés et conviviaux comportant des contrôles et un tutoriel intégrés. Le projet a reçu un accueil favorable et est offert à tous les députés depuis juin 2012.</p>

OBJECTIF STRATÉGIQUE 2

Améliorer les services permanents aux députés et soutenir l'institution

- Faire progresser la vision et le plan à long terme qui prévoient la remise en état des édifices patrimoniaux et de leurs terrains et la construction d'autres installations parlementaires
- Assurer une infrastructure technologique souple pour répondre aux besoins des députés et de l'institution
- Protéger l'institution

PROJETS

Remettre en état les édifices patrimoniaux de la Cité parlementaire

Dans le cadre de la vision et du plan à long terme, les exigences applicables à la remise en état de l'édifice de l'Ouest, de l'édifice Sir John A. Macdonald (auparavant l'édifice de la Banque de Montréal) et de l'édifice Wellington ont été définies et soumises à Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC). La conception et l'avant-projet ont été achevés et présentés au Groupe consultatif sur la conception en mars 2012; les commentaires qui en ont découlé ont été soumis à TPSGC. Les édifices de l'Ouest et Wellington accueilleront les fonctions de l'édifice du Centre pendant les rénovations; en effet, ils hébergeront temporairement la Chambre, des salles de comité et certaines unités des bureaux parlementaires. L'édifice Sir John A. Macdonald accueillera de façon permanente les événements parlementaires spéciaux qui se tenaient auparavant à l'édifice de l'Ouest.

De plus, l'Administration de la Chambre a continué à jouer un rôle de premier plan pour superviser la planification, la conception et la mise en place de l'infrastructure et des services technologiques de tous les services multimédias, du réseau de données et de l'infrastructure de sécurité de tous les édifices en rénovation.

Maximiser l'utilisation de l'espace à la Chambre des communes

Une nouvelle Politique sur l'attribution des locaux et du mobilier de l'Administration de la Chambre a été élaborée et approuvée; elle inclut des normes sur l'utilisation efficace des locaux comme les bureaux et les salles de réunion sans manquer aux exigences opérationnelles.

EXAMEN DU RENDMENT

OBJECTIF STRATÉGIQUE 1

Appuyer le rôle changeant des députés et de l'institution

- Améliorer l'accès des députés à l'information parlementaire
- Intéresser et sensibiliser les Canadiens à leur Parlement et au processus parlementaire

PROJET

Colliger les principales décisions relatives aux points de procédure prises par le Président Milliken et ses confrères qui occupent le fauteuil

Les délibérations de la Chambre des communes sont régies par un vaste ensemble de règles et d'usages qui ne figurent pas tous dans le *Règlement* de la Chambre. En faisant l'interprétation de ces traditions, les décisions que rend le Président de la Chambre contribuent à étayer les délibérations futures en donnant du poids à une jurisprudence établie, en interprétant un usage dans un contexte inédit ou en améliorant ou en redéfinissant l'usage approprié. En vue d'offrir aux avocats une ouvrage faisant autorité et d'éviter les recherches laborieuses dans les Débats, les décisions les plus importantes de chacun des Présidents sont réunies en recueil à la fin de leur mandat depuis les années 1970.

L'ancien Président de la Chambre, Peter Milliken, a établi un record lors de la 40^e législature. En effet, il est le Président ayant eu les plus longs états de service dans l'histoire du pays. La préparation du recueil de ses décisions, *Recueil de décisions du Président Peter Milliken*, est bien entamée; tous les chapitres ont été rédigés et en sont à l'étape de la révision et de l'approbation. En 2012-2013, on s'occupera de l'indexation, de la mise en page et de la publication du recueil. Une base de données contenant toutes les décisions rendues par M. Milliken lors de son mandat a également été achevée l'an dernier.

LE BUREAU

DE RÉGIE INTERNE

rendez-vous au site Web du Parlement au

www.parl.gc.ca.

En date du 31 mars 2012, le Bureau de régie interne se composait des personnes suivantes : l'honorable Andrew Scheer, député, Président de la Chambre des communes et président du Bureau; Mme Chris Charlton, députée, whip en chef de l'opposition; M. Joe Comartin, député, leader de l'Opposition officielle à la Chambre des communes; Mme Judy Foote, députée, whip du Parti libéral; l'honorable Rob Merrifield, député (PC); l'honorable Gordon O'Connor, député, ministre d'État et whip en chef du gouvernement; l'honorable Peter Van Loan, député, leader du gouvernement à la Chambre des communes. La greffière de la Chambre des communes, Mme Audrey O'Brien, en est la secrétaire.

En vertu de la *Loi sur le Parlement du Canada*, le Bureau de régie interne est l'organe directeur de l'Administration de la Chambre. Il est responsable de toutes les questions financières et administratives qui concernent la Chambre, ses locaux, ses services et ses employés ainsi que les députés. Il est habilité par la loi à adopter des règlements administratifs, lesquels sont déposés à la Chambre, pour régir l'utilisation des ressources mises à la disposition de la Chambre des communes.

Dirigé par le Président de la Chambre et formé de députés représentant tous les partis politiques reconnus, le Bureau tient régulièrement des réunions dont les procès-verbaux sont déposés à la Chambre. Pour en savoir plus sur le Bureau de régie interne et consulter les documents accessibles au public,

LE GROUPE DE GESTION DE LA GREFFIÈRE

Le Groupe de gestion de la greffière (GGG) est une instance dirigeante supérieure qui représente tous les services de la Chambre des communes. Il aide la greffière sur des questions touchant l'administration de la Chambre des communes.

Présidé par la greffière et formé des chefs des six secteurs administratifs de l'Administration de la Chambre, le rôle du GGG consiste à :

- établir les orientations stratégiques, les priorités et les résultats attendus de l'Administration de la Chambre;
- veiller à ce que l'Administration de la Chambre dispose des ressources financières et humaines nécessaires pour s'acquitter de son mandat;
- examiner toutes les politiques touchant l'Administration de la Chambre;
- s'assurer que l'Administration de la Chambre se conforme aux politiques et aux directives approuvées.

L'ADMINISTRATION DE LA CHAMBRE



CHAMBRE DES COMMUNES
HOUSE OF COMMONS
CANADA



MESSAGE

DE LA GREFFIÈRE



L'exercice 2011-2012 de la Chambre des communes a commencé le 1^{er} avril et s'est conclu le 31 mars. Cette période s'est étendue sur deux législatures, avec d'abord la dissolution de la 40^e, qui a précédé l'élection générale du 2 mai, puis le début de la 41^e, à peine un mois plus tard.

Pour l'Administration de la Chambre, faciliter la transition entre les deux législatures était une grande priorité, car non seulement il fallait que les députés soient outillés pour s'acquitter de leurs fonctions dès le début de la nouvelle session, mais il fallait également mettre en place la structure et les appuis nécessaires pour assurer la bonne conduite de cette session dans les années à venir.

Avec environ un tiers de nouveaux députés – dont beaucoup faisaient leur entrée au Parlement pour la première fois –, la transition en était une de taille. Qu'elle se soit déroulée sans heurt en seulement quelques semaines en dit long sur la force de notre équipe : ils sont nombreux à avoir donné de leur temps pour accomplir des tâches ne faisant pas partie de leurs fonctions habituelles. Je suis particulièrement fière que

nous ayons accompli cette tâche sans avoir recours à des ressources de l'extérieur, notre propre personnel a exécuté le travail avec dévouement et détermination. Comme le titre du rapport l'indique, notre travail ne s'est pas terminé avec le début de la nouvelle session. L'Administration de la Chambre continue d'appuyer activement les députés dans la conduite de leurs activités quotidiennes.

En qualité de greffière, je relève du Président de la Chambre des communes et le conseil – ainsi que tous les députés – sur l'interprétation des règles, des usages et de la jurisprudence parlementaires. De plus, je travaille en étroite collaboration avec mon équipe de gestion pour élaborer la stratégie d'ensemble de l'Administration de la Chambre. Cette stratégie porte sur une variété de questions qui vont de la sécurité de la Cité parlementaire à l'intendance efficace des ressources publiques, en passant par l'engagement de notre effectif. Au cours du dernier exercice, nous avons continué à travailler avec nos partenaires du Sénat, de la Bibliothèque du Parlement et de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada à la vision et au plan à long terme, une entreprise complexe de rénovation et de réfection des importants édifices patrimoniaux de la Cité parlementaire. Nous avons aussi poursuivi l'amélioration et la rationalisation de nos processus internes, en regardant de près des éléments comme la sécurité, la mise en œuvre des technologies, les services postaux et les stratégies de recrutement.

Comme toujours, c'est un privilège et un honneur d'orienter les activités de l'Administration de la Chambre pour appuyer les députés du Canada. J'espère que le présent rapport vous aidera à mieux comprendre les nombreuses facettes de notre soutien à la Chambre et aux députés, avant, pendant et après l'élection.

Audrey O'Brien

Greffière de la Chambre des communes

RETROSPECTIVE DE CERTAINES DES ACTIVITÉS DES ASSOCIATIONS,

ASSOCIATIONS

Le Parlement du Canada participe aux travaux d'associations interparlementaires qui favorisent la coopération et la compréhension entre les pays et renforcent les liens entre les parlementaires du Canada et leurs homologues de l'étranger.

- Association parlementaire Canada-Afrique
- Association parlementaire Canada-Europe
- Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe
- Assemblée parlementaire de la Francophonie

ASSOCIATIONS BILATÉRALES :

- Association parlementaire du Commonwealth
 - Union interparlementaire
 - Association parlementaire de l'OTAN
 - ParliAmericas
- ASSOCIATIONS BILATÉRALES :
- Association législative Canada-Chine
 - Association interparlementaire Canada-France
 - Groupe interparlementaire Canada-Japon
 - Association interparlementaire
 - Canada-Royaume-Uni
 - Groupe interparlementaire Canada-États-Unis

Réunion du Comité permanent de l'Association interparlementaire Canada
France (Montréal)

Visite au Canada du Comité permanent sud-africain sur la police (Ottawa)
25^e Réunion du Comité exécutif international du Forum interparlementaire
des Amériques (Ottawa)

35^e conférence annuelle des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada (Halifax)

Visite conjointe au Canada des Sous-commissions sur la sécurité
énergétique et environnementale (STCEES) et sur les relations économiques
transatlantiques (ESCTER) de l'Association parlementaire de l'OTAN
(Edmonton, Fort McMurray, Dawson Creek)

(Edmonton, Fort McMurray, Dawson Creek)
Visite du bureau de la Délégation chargée des relations avec le Canada du
Parlement européen (Toronto, Winnipeg, Churchill)

27^e Assemblée régionale Amérique – Assemblée parlementaire de la Francophonie (Regina)

Visite au Canada d'une délégation de la Commission des affaires
budgétaires du Comité permanent du Congrès national du peuple de la
République populaire de Chine (Ottawa)
9^e colloque parlementaire canadien de l'Association parlementaire du
Commonwealth (Ottawa)

Réunion avec une délégation de la République de Namibie (Ottawa)
Réunion de la Commission des affaires parlementaires de l'Assemblée
parlementaire de la Francophonie (Vancouver)

18 au 21 mars 2012

2 février 2012

16 au 27 octobre 2011

21 au 23
septembre 2011

22 au 26 août 2011

17 au 21 juillet 2011

10 au 14 juillet 2011

7 au 12 juillet 2011

8 et 9 juillet 2011

29 June 2011

3 au 5 mai 2011

2011-2012

VISITES AU PARLEMENT DE CHEFS D'ÉTAT OU DE GOUVERNEMENT

22 septembre 2011	Le très honorable David Cameron, premier ministre du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord
25 et 26 septembre 2011	Son Altesse Sheikh Nasser Al-Mohammed Al-Ahmed Al-Jaber Al-Sabah, premier ministre de l'État du Koweït
17 octobre 2011	Son Excellence Nika Gilauri, premier ministre de la Géorgie
18 novembre 2011	Son Excellence John Evans Atta Mills, président de la République du Ghana
2 mars 2012	Son Excellence Benjamin Netanyahu, premier ministre de l'État d'Israël

VISITES AU PARLEMENT DIRIGÉES PAR DES PRÉSIDENTS

26 au 30 septembre 2011	Son Excellence Jakup Krasniqi, président de l'Assemblée de la République du Kosovo, et d'une délégation parlementaire
3 au 7 octobre 2011	L'honorable Kenneth Marende, président de l'Assemblée nationale de la République du Kenya, et d'une délégation parlementaire
31 octobre au 5 novembre 2011	Son Excellence Rose Francine Rogombé, présidente du Sénat de la République gabonaise, et d'une délégation parlementaire
4 au 9 mars 2012	Son Excellence Dag Terje Andersen, président du Parlement du Royaume de Norvège, et d'une délégation parlementaire

DÉLÉGATIONS PARLEMENTAIRES OFFICIELLES DIRIGÉES PAR LE PRÉSIDENT DE LA CHAMBRE

20 au 22 février 2012	Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord
-----------------------	---

CONFÉRENCES PARLEMENTAIRES AUXQUELLES A ASSISTÉ LE PRÉSIDENT DE LA CHAMBRE

20 au 22 novembre 2011	18 ^e Réunion interparlementaire Canada-Mexique (Ottawa)
7 au 12 janvier 2012	21 ^e Conférence des présidents d'assemblée du Commonwealth (Trinité-et-Tobago)
2 au 5 février 2012	29 ^e Conférence des présidents d'assemblée du Canada (Edmonton)

RÉSUMÉ DES ACTIVITÉS DES DÉPUTÉS

COMITÉS MIXTES PERMANENTS

- Bibliothèque du Parlement
- Examen de la réglementation*
- * *Comités présidés par un député de l'Opposition officielle et dont le vice-président est membre du parti au pouvoir.*

AUTRES OCCUPANTS DU FAUTEUIL PENDANT LA 1^{re} SESSION DE LA 41^e LÉGISLATURE

- Denise Savoie, vice-présidente et présidente des comités pléniers
- Barry Devolin, vice-président des comités pléniers
- Bruce Stanton, vice-président adjoint des comités pléniers

DÉPÔT DE DOCUMENTS PARLEMENTAIRES

Le dépôt d'un document à la Chambre des communes est un moyen officiel de présenter de l'information et de l'inclure dans le compte rendu officiel. Divers documents doivent être déposés à la Chambre par le gouvernement, notamment les rapports des études menées par les groupes de travail et les commissions du gouvernement, les rapports annuels de certaines institutions fédérales, les plans ministériels, les rapports de rendement ainsi que d'autres documents concernant des questions liées aux responsabilités administratives du gouvernement. Les comités, eux, présentent à la Chambre leurs rapports d'étude et peuvent demander que le gouvernement réponde à ces rapports. Collectivement, ces documents sont ce qu'on appelle des « documents parlementaires ». En 2011-2012, 1 726 de ces documents ont été présentés à la Chambre.

COMITÉS PERMANENTS

- Accès à l'information, protection des renseignements personnels et éthique*
- Affaires autochtones et développement du Grand Nord
- Affaires étrangères et développement international
- Agriculture et agroalimentaire
- Anciens combattants
- Citoyenneté et immigration
- Commerce international
- Comptes publics*
- Condition féminine*
- Défense nationale
- Environnement et développement durable
- Finances
- Industrie, sciences et technologie
- Justice et droits de la personne
- Langues officielles
- Opérations gouvernementales et prévisions budgétaires*
- Patrimoine canadien
- Pêches et océans
- Procédure et affaires de la Chambre
- Ressources humaines, développement des compétences, développement social et condition des personnes handicapées
- Ressources naturelles
- Santé
- Sécurité publique et nationale
- Transports, infrastructure et collectivités



COUP D'ŒIL SUR L'ÉTRANGER

La plupart des députés appartiennent à un parti politique; de concert avec les sénateurs de même affiliation politique (si le parti est représenté à la Chambre haute), ils forment le caucus parlementaire de ce parti. Les membres d'un caucus se réunissent chaque semaine pour discuter de certaines politiques, planifier des stratégies et se concerter sur leur prise de position concernant les questions débattues à la Chambre. Ces réunions,

qui se tiennent à huis clos, permettent aux députés d'exprimer librement leurs points de vue et opinions. Chaque parti nomme un député au poste de whip; ce dernier a la charge d'assurer la discipline au sein du caucus. L'Administration de la Chambre travaille étroitement avec les whips pour allouer des locaux à bureaux aux députés et pour planifier les intervenants qui prendront la parole sur les projets de loi, les motions et les autres délibérations de la Chambre.

COUP D'ŒIL SUR LES CAUCUS

Le personnel des six secteurs administratifs participe au Programme d'orientation des députés et des préparatifs électoraux de l'Administration de la Chambre. La coordination efficace des ressources dans l'ensemble de l'organisation est un facteur essentiel de la réussite de ce programme, étant donné la complexité de la transition d'un grand nombre de députés sortants et nouvellement élus sur la Colline et dans les circonscriptions du pays.

Qu'il s'agisse d'accueillir des visiteurs à la Chambre des communes ou de prendre part à une délégation pour rendre visite à des assemblées législatives étrangères ou encore d'assister à des conférences internationales, les députés jouent un rôle actif dans la représentation de notre pays sur la scène internationale.

En 2011-2012, le Parlement du Canada a reçu des invités de marque, dont le très honorable David Cameron, premier ministre du Royaume-Uni. Ce dernier s'est adressé officiellement aux députés et aux sénateurs, une première pour un premier ministre britannique

depuis 2001. De plus, les députés ont été invités à discuter de certains enjeux avec des collègues à l'étranger; par exemple, le Président de la Chambre a assisté à la 10^e réunion des Présidents des chambres basses du G8, à Paris. Dans le cadre de leurs rôles respectifs, les Présidents du Sénat et de la Chambre entretiennent également des rapports avec des dignitaires étrangers et des membres de la communauté diplomatique. Par exemple, ils reçoivent la visite d'ambassadeurs étrangers à leur arrivée au pays ainsi qu'à leur départ. L'an dernier, le Président de la Chambre a reçu 67 visites de courtoisie.

UN SOUTIEN AUX DÉPUTÉS, L'ANNÉE DURANT

Voici enfin le 2 juin 2011. La 41^e législature siège pour la première fois. Le premier point de l'ordre du jour consiste en l'élection du Président. Après six rondes de scrutin secret, l'honorable Andrew Scheer est élu par ses pairs et devient Président de la Chambre. Pour les députés et l'Administration de la Chambre, tout le travail qui a permis d'arriver là n'est que le commencement. Toute une année de travaux parlementaires les attend.

maximum d'efficacité. Par exemple, en revoyant les trousseaux de bienvenue destinées aux nouveaux députés, l'Administration de la Chambre a pu réduire ses coûts tout en rendant les trousseaux plus utiles pour les députés.

La priorité accordée à l'efficacité et à l'économie de coûts a été maintenue et renforcée tout au long de l'exercice; on peut penser par exemple à l'élaboration des normes sur l'utilisation des salles de réunion et à l'harmonisation du programme de sécurité de la Chambre aux objectifs du Plan principal de sécurité (un partenariat entre le Sénat, la Chambre des communes et la Gendarmerie royale du Canada). Cette priorité a ensuite été officialisée en septembre 2011, lorsque le Bureau de régie interne a demandé à l'Administration de la Chambre de revoir ses activités et de trouver des façons de les rentabiliser davantage. Le Bureau a approuvé la stratégie d'économie et de réduction en mars 2012; cette dernière permettra à la Chambre des communes de réduire ses dépenses de 30,3 millions de dollars d'ici 2014-2015 au moyen de réductions budgétaires, du renforcement du rendement opérationnel, de la transformation de la prestation des services, de départs à la retraite et de l'élimination des postes vacants.

UNE UTILISATION EFFICACE DES RESSOURCES

Avant, pendant et après une élection, l'Administration de la Chambre doit offrir des services de grande qualité en utilisant ses ressources limitées avec un

Une fois la nouvelle session parlementaire officiellement amorcée, les députés ont eu l'occasion d'en apprendre davantage sur les services à leur disposition. Le 13 juin, des représentants de l'Administration de la Chambre et de la Bibliothèque du Parlement ont tenu une foire des services dans l'édifice du Centre, à laquelle participaient notamment des représentants des services d'impression, des communications, de la sécurité, de l'interprétation et de la traduction. Non seulement cet événement a permis aux députés de mieux connaître la vaste gamme de services essentiels qui leur sont offerts, mais il les a aussi aidés à créer des contacts avec les membres de ces organisations. Afin d'aider davantage les députés dans leurs activités quotidiennes, l'Administration de la Chambre et la Bibliothèque du Parlement ont coordonné la tenue d'une série de séminaires et d'ateliers de perfectionnement professionnel sur des sujets comme le cycle parlementaire, le processus législatif et le traitement des dossiers de circonscription.



LA PREMIÈRE
JOURNÉE...
ET CELLES
QUI ONT SUIVI



COUP D'ŒIL SUR LA CHAMBRE

revenu et la taxe d'accise. Toutes ces activités se sont déroulées sous l'égide du Président de la Chambre – le plus jeune de l'histoire du Canada –, l'honorable Andrew Scheer. L'Administration de la Chambre assiste le Président et tous les autres députés en produisant les publications nécessaires au déroulement d'une séance, en donnant des conseils sur la procédure parlementaire, en compilant les listes des députés qui veulent prendre la parole lors des débats et en diffusant les délibérations de la Chambre à la télévision et sur Internet.

La Chambre est le lieu où les députés se réunissent pour débattre de questions d'importance nationale et présenter des projets de loi. En 2011-2012, le gouvernement a présenté 36 projets de loi portant, entre autres, sur l'agriculture, la citoyenneté et l'immigration, le commerce international, la défense nationale, la réforme démocratique et la sécurité publique. De plus, les députés ont présenté 210 projets de loi d'initiative parlementaire concernant, par exemple, les pensions, l'assurance-emploi, le *Code criminel*, l'environnement, la santé, l'immigration, les transports et l'impôt sur le

COUP D'ŒIL SUR LES COMITÉS

Dans les comités, les députés étudient des questions importantes pour les Canadiens. Ils se penchent sur les projets de loi qui leur sont soumis, examinent les dépenses des ministères, tiennent des enquêtes et entendent les témoignages de citoyens et d'experts. Plusieurs types de comités viennent appuyer les travaux parlementaires. En 2011-2012, on comptait :

- 24 comités permanents, dont le rôle consiste entre autres à superviser les activités des ministères
- 2 comités législatifs, créés spécialement pour étudier les projets de loi
- 2 comités mixtes, formés de députés et de sénateurs
- des sous-comités, créés parfois par les comités, au besoin

Les députés ont participé à 889 réunions de comité, entendu 2 670 témoins et préparé 85 rapports. En 2011-2012, ils ont notamment abordé les thèmes suivants :

- les célébrations du 150^e anniversaire du Canada
 - l'arrivée des demandes d'immigration et le temps d'attente
 - les ententes commerciales entre le Canada et l'Union européenne
 - la salmoniculture
 - la disponibilité opérationnelle des Forces canadiennes
 - les oléoducs et les gazoducs et la capacité de raffinage
 - les drogues et l'alcool dans les prisons
- L'Administration de la Chambre assiste les députés en préparant les avis et les ordres du jour avant la tenue des réunions, en rédigeant les procès-verbaux après les réunions, en coordonnant la production des rapports de comité, en préparant les plans de travail, en organisant les réunions ultérieures et en fournissant sur demande un accès aux délibérations des comités par l'entremise du site Web du Parlement.

Nous sommes le 26 mai 2011. La Chambre commencera à éliger dans une semaine à peine. La plupart des questions administratives ayant été réglées, les députés commencent à penser au rôle et aux responsabilités qui les attendent dans le cadre du processus démocratique du Canada.

SOUTENIR L'INSTITUTION

Une semaine après la tenue de la séance d'orientation administrative, les députés se sont rassemblés dans la Chambre des communes – beaucoup d'entre eux pour la première fois – afin de se familiariser avec la procédure parlementaire. Plus particulièrement, la séance portait sur les premiers jours passés à la Chambre (l'élection du Président, le discours du Trône) et sur le protocole et le décorum en général. Un groupe de députés d'expérience, issus de différents partis politiques, ont donné aux nouveaux députés des conseils pratiques sur la façon de maximiser leur efficacité à la Chambre et lors des travaux en comité.

UNE ÉLECTION À OFFICIALIZER

L'une des responsabilités de l'Administration de la Chambre dans la coordination de cette séance d'orientation sur la procédure consiste à présenter et à expliquer les traditions parlementaires. Avant qu'ils puissent prendre place à la Chambre, tous les députés – qu'ils soient nouvellement élus ou qu'ils aient été réélus – doivent prêter un serment d'allégeance ou faire une affirmation solennelle à la Reine. La greffière de la Chambre des communes a présidé cette cérémonie, après avoir reçu les certificats des rapports d'élection du directeur général des élections.

Selon la Loi constitutionnelle de 1867, avant qu'ils puissent officiellement entreprendre leur travail, les députés doivent être assermentés. Deux options s'offrent à eux : prêter un serment d'allégeance ou faire une affirmation solennelle à la Reine.



TRAVAIL

AU

En leur communiquant l'information dont ils avaient besoin pour fermer leurs bureaux, je pense avoir contribué à réduire les effets de la transition sur les députés défaits. J'ai trouvé très gratifiant d'avoir agi comme personne-ressource pour les députés qui m'ont été assignés. Et ces derniers étaient tous reconnaissants que quelqu'un soit là pour répondre à leurs questions. »

~ Danielle Gougeon, agente de transition



LES CIRCONSCRIPTIONS DU CANADA

- Colombie-Britannique : 36
- Alberta : 28
- Saskatchewan : 14
- Manitoba : 14
- Ontario : 106
- Québec : 75
- Nouveau-Brunswick : 10
- Nouvelle-Écosse : 11
- Île-du-Prince-Édouard : 4
- Terre-Neuve-et-Labrador : 7
- Yukon : 1
- Territoires du Nord-Ouest : 1
- Nunavut : 1

Les 308 circonscriptions du Canada – également appelées comtés ou circonscriptions électorales – élisent chacune un député à la Chambre des communes. Les députés qui représentent ces circonscriptions sont à la disposition des gens qui y vivent pour discuter des questions qui les préoccupent, assister à des événements importants et aider les citoyens à accéder aux programmes et services du gouvernement fédéral.

Généralement, la Chambre des communes se réunit trois semaines par mois; habituellement, les députés passent la semaine restante (et d'avantage lorsque la Chambre ne siège pas, pendant l'été et lors des vacances d'hiver) dans leur circonscription. Ils ont également des bureaux et du personnel sur place, ce qui permet au public de les joindre en tout temps. L'Administration de la Chambre appuie le travail des députés dans les circonscriptions en leur fournissant jusqu'à quatre lignes téléphoniques et une connexion Internet haute vitesse dans leur bureau de circonscription principal. Elle leur accorde aussi un budget de bureau et assure les services de la paie pour le personnel qu'ils emploient dans leurs bureaux à Ottawa et dans leur circonscription.

Les postes d'agent de liaison et d'agent de transition sont occupés volontairement par des employés dévoués de l'Administration de la Chambre; étant donné que certaines activités parlementaires courantes cessent pendant une élection, il n'est pas nécessaire de recourir à des ressources supplémentaires pour remplir ces rôles importants.

Nous sommes le 2 mai 2011. Les résultats du scrutin sont connus et, déjà, le temps presse. L'Administration de la Chambre sait que le Parlement siégera de nouveau sous peu, et elle s'attire déjà à mettre en place tout ce dont les 111 députés nouvellement élus auront besoin pour commencer à servir leurs électeurs. Toutefois, ce n'est que le 16 mai qu'on apprend la date d'ouverture de la nouvelle législature, soit le 2 juin. Jamais, depuis 1988, on n'avait vu une période aussi courte entre une élection et l'ouverture d'une nouvelle législature.

En plus de la fonction d'agent de liaison, un nouveau rôle a été ajouté en 2011. En effet, des employés de l'Administration de la Chambre se sont portés volontaires pour servir d'agents de transition; à ce titre, ils ont aidé les députés qui n'ont pas été réélus en leur transmettant l'information nécessaire, en coordonnant des réunions et en facilitant les déménagements.

Aussi, pour la première fois, une trousse d'information intégrée a été produite à l'intention des députés qui quittaient la Chambre. Cette nouvelle façon d'aborder la transition a permis de réaliser des gains de rendement; en effet, dans les deux semaines qui ont suivi l'élection générale, plus de 90 réunions entre les députés sortants et le personnel de l'Administration de la Chambre ont eu lieu.

UNE APPROCHE NON PARTISANE

Le 19 mai, les députés et leur conjoint ou partenaire ont assisté à une séance d'orientation administrative non partisane sur la Colline du Parlement. La séance visait à présenter les obligations financières et juridiques des députés, notamment sur le plan de la dotation et de la gestion budgétaire. Des députés réélus des trois partis officiellement reconnus ont fait part de leurs expériences et de leurs points de vue, et la greffière de la Chambre des communes s'est adressée aux participants. Un élément clé de l'approche de l'Administration de la Chambre consistait à transmettre « juste-à-temps » l'information aux députés, soit au moment le plus propice aux tâches qui les attendaient.

Seulement quelques heures après l'annonce des résultats du scrutin, le personnel de l'Administration de la Chambre a commencé à communiquer avec les nouveaux députés, amorçant ainsi les processus qui les aideraient à assumer rapidement et efficacement leurs fonctions sur la Colline du Parlement. L'une des premières tâches consistait à s'occuper de l'aspect « organisationnel » du processus. Le 2 mai, l'Administration de la Chambre a ouvert un Centre d'orientation, qui se voulait un guichet central où les députés pouvaient obtenir des conseils administratifs et avoir accès à un lieu de travail temporaire jusqu'à ce qu'ils puissent disposer de leurs nouveaux bureaux.

PRÊTE DÈS LE PREMIER JOUR

Au cours des premières semaines suivant leur arrivée sur la Colline du Parlement, les nouveaux députés ont chacun reçu le soutien d'un agent de liaison. Presque immédiatement, ces agents ont commencé à transmettre aux députés des renseignements importants sur les processus en place, organisant des réunions individuelles entre les députés et les représentants des six secteurs administratifs de l'Administration de la Chambre. Ces réunions – 489 au total – ont permis de régler les détails administratifs de base, notamment sur le plan de la rémunération et de la configuration des comptes de courriel et des appareils mobiles.

À LA RENCONTRE DES DÉPUTÉS



RIEN NE VAUT UNE
ECHÉANCE

9

Agents de liaison pour assister les députés nouvellement élus

6

Agents de transition pour aider les députés non réélus

489



Réunions fixées entre les nouveaux députés et les experts en service de l'Administration de la Chambre

466



Appels effectués par les agents de liaison dans les six semaines suivant l'élection

213



Appels effectués par les agents de transition dans les six semaines suivant l'élection

247



Déménagements de bureaux sur la Colline du Parlement terminés dans les 17 jours suivant l'élection

225



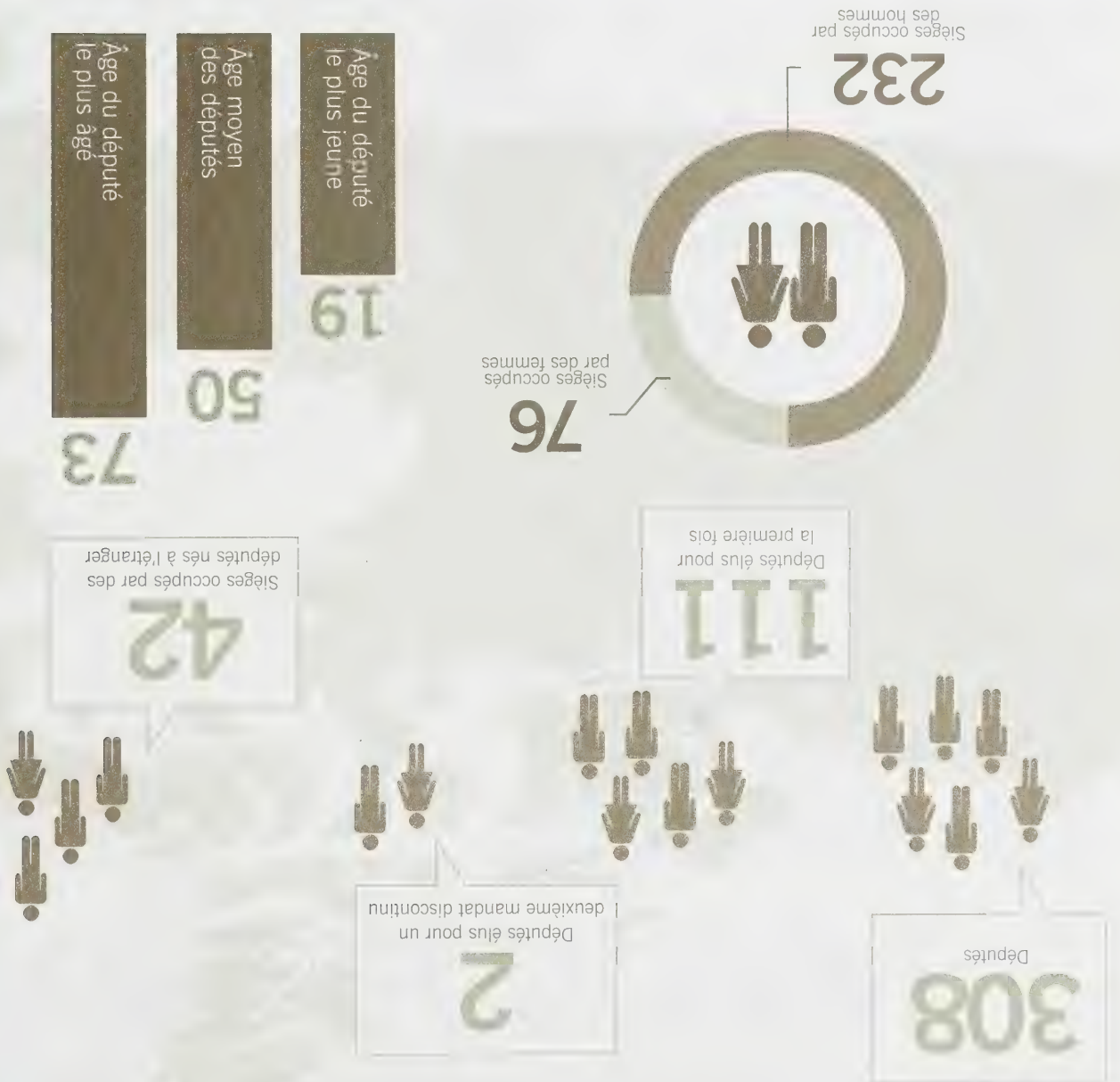
Déménagements de bureaux de circonscription partout au pays terminés dans les 12 semaines suivant l'élection



Se faire élire, c'est comme se trouver un nouvel emploi... et nous avons tous besoin d'un coup de main pour affronter de nouveaux défis. Pour moi, il est très gratifiant de savoir que j'ai contribué à l'effort collectif de l'Administration de la Chambre en aidant les nouveaux députés à faire la transition vers leurs nouvelles fonctions de parlementaires. »

~ Jocelyne Laporte, agente de liaison

COUP D'ŒIL SUR NOS DÉPUTÉS (EN DATE DU 2 MAI 2011)

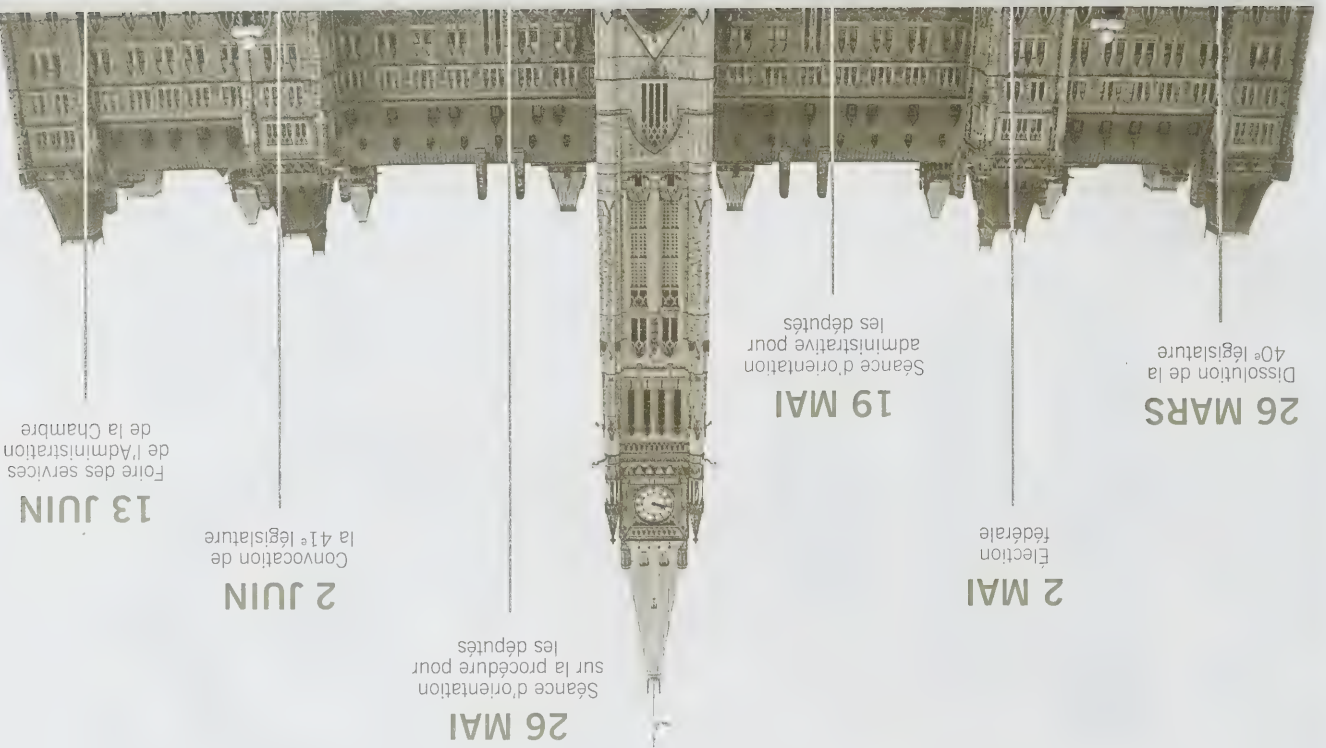


NOMBRE DE DÉPUTÉS PAR PARTI POLITIQUE



ANATOMIE D'UNE ÉLECTION

Lorsque le gouverneur général a dissous la 40^e législature, en mars 2011, et délivré les décrets de convocation des électeurs à la demande du ministre, l'Administration de la Chambre a dû se parer à toute éventualité. Sans égard au nombre de nouveaux députés – ou à la rapidité de leur arrivée sur la Colline –, l'Administration de la Chambre était prête à fournir les services et les renseignements administratifs, financiers et procéduraux nécessaires pour les accueillir au Parlement et les aider à assumer leurs nouvelles fonctions.



MESSAGE DU PRÉSIDENT



En qualité de Président de la Chambre des communes, je suis fier de présenter le *Rapport aux Canadiens 2012*. En grande partie, ce rapport s'intéresse aux journées particulièrement bien remplies qui ont marqué le mois de mai 2011 entre la conclusion de la 40^e législature et le début de la nouvelle législature, le 2 juin 2011.

La transition d'une législature à une autre se révèle toujours une entreprise complexe. L'an dernier, 111 nouveaux députés ont fait leur entrée sur la Colline

du Parlement. L'Administration de la Chambre a travaillé activement et efficacement pour que ces nouveaux députés – et tous les autres – soient prêts à se mettre à l'œuvre dès l'ouverture de la 41^e législature. À cette fin, elle leur a donné l'assistance concrète et le soutien procédural nécessaires pour se préparer à mener à bien leurs tâches à la Chambre, dans les comités, lors des réunions de caucus ainsi que dans les circonscriptions de notre grand pays. Au nom de tous les députés de la Chambre des communes, je tiens à remercier l'Administration de la Chambre pour tout le travail qu'elle a accompli et son dévouement.

J'ai eu l'honneur d'être élu Président en juin 2011; je succède ainsi à l'honorable Peter Milliken, le Président ayant siégé le plus longtemps dans l'histoire du pays. Depuis que j'assume ce rôle de premier plan, je m'efforce d'être à la hauteur de l'héritage qu'il nous a laissé, et ce, dans les différents aspects de mon travail, que j'accomplis dans l'intérêt de tous les Canadiens.

Au fur et à mesure que progressera la 41^e législature, je me réjouis à l'idée de renforcer mes relations avec tous les députés. Nous continuerons à bien servir les Canadiens tout en assurant une intendance responsable de l'histoire et des traditions de cette importante institution démocratique.

Andrew Scheer, député

Président de la Chambre des communes

L'ADMINISTRATION DE LA CHAMBRE

L'Administration de la Chambre offre aux députés les services, l'infrastructure et les conseils dont ils ont besoin pour accomplir leur travail sur la Colline du Parlement et dans leur circonscription. Entre autres activités, l'Administration produit les publications quotidiennes du Parlement (dans les deux langues officielles, en versions imprimée et électronique), elle aide les députés à rester branchés par des moyens technologiques, et elle s'assure que les édifices du Parlement sont sécuritaires et équipés pour permettre la tenue de différentes activités.

Le soutien non partisan que donne l'Administration de la Chambre aux députés repose sur trois valeurs fondamentales : l'excellence professionnelle, le respect du processus démocratique et l'équilibre entre la continuité et le changement.

SIX SECTEURS ADMINISTRATIFS

- Services de la procédure
- Bureau du légiste et conseiller parlementaire
- Services de l'information
- Services des finances
- Services en ressources humaines, planification corporative et communications



LE RÔLE DU PRÉSIDENT

Le Président aide à veiller au bon ordre de la Chambre en maintenant le décorum et en tranchant des questions de procédure. Ces dernières vont des appels au Règlement aux questions de privilège, en passant par les demandes de débat d'urgence.

LA PÉRIODE DES QUESTIONS

Chaque jour où la Chambre siège, pendant 45 minutes, les députés peuvent poser des questions au gouvernement sur des enjeux d'importance. La période des questions est bien remplie : au cours des 103 jours de séance du dernier exercice, les députés ont posé en moyenne 39 questions chaque jour.

SE TENIR AU COURANT

Tous les Canadiens sont invités à se tenir au fait des activités de la Chambre des communes et à y participer. Pour ce faire, ils peuvent suivre en direct sur Internet les délibérations de la Chambre et les travaux des comités sur le site parlvu.parl.gc.ca, ou encore assister en personne aux délibérations et prendre place dans l'une des tribunes publiques de la Chambre. On peut obtenir des renseignements sur les comités de la Chambre des communes à www.parl.gc.ca; le site fournit également des renseignements sur chacun des députés et sur les activités qui se déroulent à l'étranger.

QUI OBTIENT UN SIÈGE?

La Chambre des communes suit un modèle de représentation selon la population, où les sièges sont répartis d'après le nombre d'habitants de chaque province. Après chaque recensement décennal, le directeur général des élections calcule le nombre de sièges requis. Ensuite, des commissions provinciales sont formées pour définir les nouvelles circonscriptions électorales. Les membres de ces commissions sont nommés par le Président de la Chambre et le juge en chef de chaque province pour que les circonscriptions soient établies de façon équitable et impartiale.

LA CRÉATION D'UNE LOI

Les ministres proposent de nouvelles mesures législatives en présentant leurs projets de loi au Sénat ou à la Chambre des communes pour qu'ils soient soumis à un débat. (Toutefois, les projets de loi qui entraînent le prélèvement ou l'affectation de fonds publics sont obligatoirement présentés à la Chambre.) Les simples députés peuvent également présenter des projets de loi, dans ce cas appelés « émanant d'un député », durant la période prévue par le *Règlement de la Chambre des communes*.

APERÇU

DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

LE PARLEMENT DU CANADA

Le Parlement du Canada se compose du souverain (la reine, représentée par le gouverneur général du Canada), du Sénat (dont les membres sont nommés par le gouverneur général sur recommandation du premier ministre) et de la Chambre des communes (formée de députés élus).

LA CHAMBRE DES COMMUNES

LES DÉPUTÉS

La Chambre des communes est le lieu où les députés – les hommes et les femmes que les Canadiens élisent pour les représenter dans notre assemblée législative nationale – se réunissent pour créer des lois, obliger le gouvernement à rendre des comptes et décider des affaires du pays.

QUE FONT LES DÉPUTÉS

LA CHAMBRE	COMITÉ	PAR LES	DANS LEUR	À L'ÉTRANGER
------------	--------	---------	-----------	--------------

Ils tiennent des débats et des votes sur des mesures législatives, présentent des documents et des pétitions, posent des questions et répondent à celles qui leur sont posées et soulèvent des questions importantes aux yeux de leurs électeurs.

Ils travaillent de concert pour étudier les projets de loi, examiner les projets de dépenses publiques, analyser les questions d'actualité et recueillir les témoignages de citoyens et d'experts.

Ils se réunissent avec des collègues de leur parti politique pour discuter de politiques et de stratégies parlementaires.

Ils rencontrent leurs électeurs et le public le Canada, font la promotion des institutions démocratiques et renforcent les liens avec d'autres pays en se rendant à l'étranger ou en accueillant des visiteurs de l'étranger du pays.

À LA MÉMOIRE DE L'HONORABLE JACK LAYTON, C.P., DÉPUTÉ

18 JUILLET 1950 – 22 AOÛT 2011



L'honorable Jack Layton, chef de l'Opposition officielle, a succombé au cancer quatre mois après que son parti ait remporté le plus grand nombre de sièges de son histoire à la Chambre des communes. Une source d'inspiration incitant tant de gens à participer à la création d'un Canada meilleur, cet homme à la passion, à l'optimisme et au courage inébranlables et le message d'espoir qu'il a légué à tous les Canadiens seront à jamais gravés dans nos mémoires.

TABLE DES MATIÈRES

Aperçu de la Chambre des communes.....	2
Message du Président	4
Anatomie d'une élection	5
Rien ne vaut une échéance	8
Au travail	12
La première journée... et celles qui ont suivi	16
Résumé des activités des députés	20
Message de la greffière	23
L'Administration de la Chambre	24
Examen du rendement	26
Examen financier	32
Députés de la 41 ^e législature de la Chambre des communes.....	encart

Photographies © Chambre des communes

Numéro de catalogue X9-27/2012
ISSN 1716-8570

Sans frais (Canada) : 1-866-599-4999
Téléphone : 613-992-4793
ATS : 613-995-2266

CONTACTEZ-NOUS
Services de l'information
Parlement du Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0A9
info@parl.gc.ca

Période visée par le rapport : du 1^{er} avril 2011 au 31 mars 2012
Nombre total de jours de séance : 103

Le présent rapport relate les activités menées dans les jours qui ont suivi le scrutin et décrit comment elles ont ouvert la voie à la prochaine législature du pays.

En 2011, une élection générale a été déclenchée à la suite de la dissolution de la 40^e législature. Peu après le vote, le 2 mai, le gouvernement a annoncé que la 41^e législature s'ouvrirait le 2 juin. L'Administration de la Chambre a dû agir rapidement pour accueillir 111 nouveaux députés au Parlement et les préparer à exercer leurs fonctions démocratiques.



LE
SCRUTIN

APRES

CHAMBRE DES COMMUNES
HOUSE OF COMMONS



